# ང་ཚོས་ཅི་ཞིག་འཚོལ་བཞིན་ཡོད།

## བློ་བཟང་གིས་བསྒྱུར། (ཝར་ཎ་ཧིན་རྡུ་གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭ)

—-ཇེ་ཀེར་ཤི་ནཱ་མོར་ཌེ་J.Krishnamurti ཡི་<<ཐོག་མ་དང་མཐའ་མའི་རང་དབང་>> The First and Last Freedom ཞེས་པའི་དབྱིན་ཡིག་བརྩམས་ཆོས་ལས།

དོན་དམ་པར་ང་ཚོས་ཅི་ཞིག་འཚོལ་བཞིན་ཡོད། ང་ཚོ་ལ་ཅི་ཞིག་མཁོ་བ་ཡིན། ལྷག་པར་དུ་རྙོག་འཛིང་ཆེ་བའི་འཛམ་གླིང་འདིའི་སྟེང་དུ་ཡོད་ཚད་ཀྱིས་འབད་པའི་འཚོལ་བཞིན་པའམ་སྐྱབས་ཡུལ་དུ་བྱེད་བཞིན་པ་དེ་ཞི་བ་དང་བདེ་སྐྱིད་ཡིན་ན། དེ་ནི་དེ་ལྟར་ངེས་པར་དུ་འཚོལ་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན་ནམ། ང་ཚོས་ཧུར་བརྩོན་གྱིས་འཚོལ་བཞིན་པ་དེ་ཅི་ཞིག་ཡིན། ང་ཚོས་འབད་བརྩོན་གྱིས་གསར་རྟོགས་བྱེད་དགོས་པ་དེ་ཅི་ཞིག་ཡིན། ང་ཚོ་ཕལ་ཆེ་བ་ཞིག་གིས་འཛམ་གླིང་ནང་འཚོལ་བཞིན་པའི་ཞི་བ་དང་བདེ་སྐྱིད་དེ་ཟིང་འཁྲུག་དང་དམག་འཁྲུག འཐབ་རྩོད་དང་འཐབ་རྒོལ་གྱིས་མེད་པར་བཟོ་བཞིན་པའི་ཕྱིར་ན་ང་ཚོ་ལ་མཁོ་བ་དེ་ཞི་བདེར་གནས་ཐུབ་པའི་སྐྱབས་ཡུལ་ཅིག་ཡིན། ངས་བསམ་ན་དེ་ནི་ང་ཚོར་ཚང་མར་མཁོ་བ་ཡིན། དེར་བརྟེན། ང་ཚོས་དབུ་ཁྲིད་ནས་དབུ་ཁྲིད་བར། ཆོས་ལུགས་ནས་ཚོགས་པ་བར། དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་རེ་རེ་འཚོལ་བཞིན་པ་དེ་ཡིན།

དེང་གི་ཆར་ང་ཚོས་འཚོལ་བཞིན་པ་དེ་བདེ་སྐྱིད་ཡིན་ནམ་ཡང་ན་ང་ཚོའི་རེ་བ་བཞིན་བདེ་སྐྱིད་ལས་འབྱུང་བའི་དགའ་སྤྲོ་དེ་ཡིན། བདེ་སྐྱིད་དང་དགའ་སྤྲོ་གཉིས་ཀྱི་ཁྱད་པར་ནི། ཁྱོད་ཀྱིས་བདེ་སྐྱིད་འཚོལ་ཐུབ་བམ། གཅིག་བྱས་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་དགའ་སྤྲོ་འཚོལ་ཐུབ། འོན་ཀྱང་བདེ་སྐྱིད་དེ་ནམ་ཡང་འཚོལ་མི་ཐུབ། བདེ་སྐྱིད་ནི་བྱ་དངོས་གཞན་ཞིག་གི་ཐོན་སྐྱེད་ལས་བྱུང་བ་ཡིན། དེར་བརྟེན། ང་ཚོའི་ཡིད་སེམས་དེ་བྱ་དངོས་སྣ་ཚོགས་ཤིག་གི་དབང་དུ་མ་སོང་བའི་སྔོན་དུ་ང་ཚོས་ངེས་པར་དུ་འཚོལ་དགོས། ང་ཚོས་འཚོལ་བཞིན་པ་དེ་ཅི་ཞིག་རེད། བདེ་སྐྱིད་རེད་དམ་དགའ་སྤྲོ་རེད། གནས་ལུགས་འདི་གླེང་དུས་ང་ངོ་མ་ཞེད་སྣང་སྐྱེས་ང་ཚོས་འཚོལ་བཞིན་པ་དེ་དགའ་སྤྲོ་ཡིན་པ་འདྲ། ང་ཚོས་འཚོལ་བཞིན་པའི་མཐར་ཐུག་ཏེ་དགའ་མགུ་ཙམ་ཞིག་གཏན་ནས་མིན།

གང་ལྟར། གལ་ཏེ་མི་ཞིག་གིས་ཞི་བ་ནི་དེ་ལྟར་ལས་སླ་མོའི་འཚོལ་ཐུབ་པར་འདོད་ན། དེ་ནི་སོ་སོ་ལ་དུངས་བ་ཆེ་དྲགས་པའམ་རྒྱུ་དང་རྐྱེན་ལ་བསམ་གཞིགས་མ་བྱེད་པའི་མིག་ལོང་ཙམ་ཞིག་རེད། དེ་ཡིས་དཀའ་ངལ་དེ་སེལ་ཐུབ་མེད་ལ་གཅིག་པུར་སེམས་པའི་རྙོག་འཛིང་གི་འཆིང་བ་ལས་ཀྱང་གྲོལ་ཐུབ་མེད། དེའི་ཕྱིར་ང་ཚོས་ངེས་པར་དུ་འཚོལ་དགོས། གལ་ཏེ་ཕྱི་སྣོད་ཀྱི་འཇིག་རྟེན་དང་ནང་བཅུད་ཀྱི་སེམས་ཅན་ང་ཚོ་ལ་ཅི་ཞིག་མཁོ་བའི་གནས་ཚུལ་འདི་གསལ་བོར་ཆགས་ན། དེ་ནས་ང་ཚོ་གང་དུའང་འགྲོ་མི་དགོས་ལ། དགེ་བའི་བཤེས་ཡང་འཚོལ་མི་དགོས། མཆོད་ཁང་དུའང་འགྲོ་མི་དགོས། ཚོགས་པ་ཞིག་ཏུ་དེ་བས་ཀྱང་ཞུགས་མི་དགོས། དེས་ན་ང་ཚོས་དམིགས་དོན་ལ་མ་ལྟོས་པར་དཀའ་ངལ་དེ་གསལ་བོ་ཆགས་པ་མ་རེད་དམ། ང་ཚོས་གནད་དོན་དེ་གསལ་བོ་ཆགས་ཐུབ་བམ། གནད་དོན་དེ་འཚོལ་ཞིབ་བྱེད་པའི་བརྒྱུད་རིམ་ལས་གསལ་བོ་ཆགས་པ་རེད་དམ་ཡང་ན་གཞན་གྱིས་ཅི་བཤད་པ་ལྟར་འཚོལ་ཐུབ་པ་ཡིན་ནམ།

ཡང་ན་ནི་ཚད་མཐོའི་དགེ་རྒན་ཞིག་ནས་དཀྱུས་མའི་ཆོས་འཆད་མཁན་ཞིག་ལ་མཆོད་ཁང་གི་གྲུ་ཟུར་རེ་ནས་འཆད་པ་ལས་རྟོགས་པ་ཡིན་ནམ། ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་གཞན་ཞིག་ལ་འཚོལ་ཞིབ་བྱེད་དུ་བཅུག་མྱོང་ཡོད་དམ། དོན་དངོས་སུ་དེ་ནི་ང་ཚོས་བྱེད་བཞིན་པ་དེ་རེད། མ་ཡིན་ནམ། ང་ཚོའི་མི་ཚེའི་ནང་གི་སྡུག་བསྔལ་དང་རྙོག་དྲྭ་དེ་དག་བཅོས་ཐབས་སུ་ཚོགས་འདུ་དང་བགྲོ་གླེང་སྣ་མང་དུ་འཛུལ་ཞུགས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ལ། དེ་མ་ཟད་བགྲང་ཡས་པའི་དཔེ་དེབ་ཀློག་གི་ཡོད། ཡིན་ནའང་གལ་ཏེ་ང་ཚོས་དེ་ལྟར་མི་བྱེད་པར་དམིགས་བསལ་གྱི་ཚོགས་པ་ཞིག དགེ་རྒན་ཅིག དཔེ་དེབ་ཅིག་གིས་ང་ཚོའི་ཡོད་ཚད་འདོད་པ་ཁེངས་སོང་སྙམ་ན། དེ་ནས་ང་ཚོ་དེའི་ནང་དུ་ཚུད་པ་མ་ཟད་སྲ་མཁྲེགས་ཅན་དུ་འགྱུར་ངེས་ཡིན།

ང་ཚོས་འཚོལ་བཞིན་པ་ཡོད་ཚད་ནི་ཐེ་ཚོམ་བརྒྱུད་ནས་བྱུང་བ་ཞིག་མ་ཡིན་ཏེ། དེ་ནི་བྱ་དངོས་ཅི་ཞིག་དོན་དམ་རྟག་པ་དཀོན་མཆོག་ལྟ་བུ་དང་། གཏན་གནས་ཀྱི་བདེན་པ་ལྟ་བུ་དེ་ཁྱོད་ཀྱིས་མིང་ཇི་ལྟར་བཏགས་ཀྱང་རུང་། དེའི་ཕྱི་ཚིག་ཙམ་ནི་དེ་ལྟ་བུ་གལ་ཆེན་ཞིག་མིན། དེར་བརྟེན་ང་ཚོ་ཚིག་ལ་འཐམ་ནས་མི་འདུག་པར་དེ་ཚོ་ལེགས་བཤད་ཆེད་ལས་མཁན་ཅན་དག་གི་ཆེད་དུ་བཞག་ཀྱང་ཆོག ང་ཚོས་འཚོལ་བཞིན་པ་དེ་ནི་རྟག་པའི་བྱ་དངོས་ཤིག་རེད་དམ། བྱ་དངོས་ལ་རེར་ང་ཚོ་འཐམ་འཁྱུད་བྱེད་ཆོག་ལ། ལ་རེས་ང་ཚོར་རེ་བ་དང་། ཡུན་གནས་ཀྱི་སྤྲོ་སེམས། ངེས་དོན་སོགས་ལ་ཁེག་ཐེག་བྱེད་ཐུབ། རྒྱུ་མཚན་ནི་ང་ཚོ་སོ་སོར་ངེས་གཏན་ཞིག་མེད་པ་མ་ཟད། ང་ཚོས་སོ་སོ་ངོས་ཟིན་གྱིན་མེད། ཐ་ན་དཔེ་དེབ་སོགས་ཀྱི་བརྗོད་སྙིང་ཅི་ཞིག་ཡིན་པ་ང་ཚོས་ཤེས་ཀྱིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་ང་ཚོས་རང་ཉིད་ངོས་ཟིན་ཀྱིན་མེད་པ་མ་ཟད་དེའི་ཐད་ཀྱི་ཉམས་མྱོང་ཀྱང་མེད་དོ།

ང་ཚོས་ཅི་ཞིག་ལ་རྟག་པ་ཟེར་ཀྱིན་ཡོད། ང་ཚོས་ཅི་ཞིག་འཚོལ་བཞིན་ཡོད། ང་ཚོས་འགྱུར་མེད་རང་བཞིན་ཅི་ཞིག་ལ་རེ་བ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ང་ཚོས་ཆེས་མཐར་ཐུག་གི་བདེ་སྐྱིད་ཅིག་དང་། སྤྲོ་སེམས་ཤིག ངེས་དོན་ཞིག་འཚོལ་བཞིན་པ་མ་ཡིན་ནམ། ང་ཚོ་ལ་མཁོ་བའི་བྱ་དངོས་དེ་ནི་དུས་མཐའི་བར་དུ་ང་ཚོས་ཡིད་ཚིམ་ཞིག་ཡིན་དགོས། གལ་ཏེ་ང་ཚོས་ཚིག་དང་ཚིག་འགྲོས་རེ་རེར་བརྡར་ཤ་གཅོད་ཐུབ་པ་ཡིན་ན། དེ་ནི་ང་ཚོ་ལ་ཅི་ཞིག་མཁོ་བ་དང་སྤྱིར་བཏང་གི་མཐོང་སྣང་དེ་ཡིན། ང་ཚོར་མཁོ་བ་དེ་རྟག་བརྟན་གྱི་བདེ་བ་དང་འགྱུར་མེད་ཀྱི་སྤྲོ་སེམས་དེ་ང་ཚོས་བདེན་པ་དང་དཀོན་མཆོག་ལབ་བཞིན་པ་སྟེ། ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ལབ་ཀྱང་ཆོག

ང་ཚོ་ལ་མཁོ་བ་དེ་བདེ་བ་ཡིན། ཅིག་བྱས་ན་དེ་ནི་ཧ་ཅང་གི་མ་སྨིན་པ་ཞིག་ཡིན་ནའང་སྤྱི་ཡོངས་ནས་ང་ཚོ་ལ་མཁོ་བ་དེ་ཡིན། ཤེས་བྱ་དང་ཉམས་མྱོང་གིས་ང་ཚོ་ལ་བདེ་བ་སྤྲོད་ལ། དགའ་སྤྲོ་ཡང་དེ་ལྟར་སང་ཉིན་བཞུད་འགྲོ་བ་ཞིག་མིན། གང་ལྟར་ང་ཚོས་དགའ་སྤྲོ་ལ་བརྟག་དཔྱད་གང་མང་ཞིག་བྱས་པའི་མཐའ་དོན་དེ་དག་ཡོད་ཚད་ཡལ་ནས་འགྲོ། དེ་བས་ང་ཚོས་རྟག་པ་དཀོན་མཆོག་དང་བདེན་པ་ལྟ་བུའི་དོན་དངོས་ཤིག་ལ་རེ་བ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། དེ་ནི་ང་ཚོ་སྟེ་དངོས་འབྲེལ་གྱི་ཤེས་རབ་ཅན་དང་། བླུན་རྨོངས་བ། གཞུང་ལུགས་སྨྲ་བ་སྟེ་མདོར་ན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་དོན་དུ་གཉེར་བཞིན་པའམ་འཚོལ་བཞིན་པ་དེ་ཡིན། རྟག་བརྟན་ཐེར་ཟུག་གི་དགའ་སྤྲོ་ཞིག་སྲིད་དམ། གཏན་དུ་གནས་པའི་བྱ་དངོས་ཤིག་ཡོད་དམ།

གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་འཚོལ་བཞིན་པ་དེ་རྟག་བརྟན་འགྱུར་མེད་ཀྱི་དགའ་སྤྲོ་ཞིག་ཡིན་ན་དེ་ལ་དཀོན་མཆོག་དང་བདེན་པ་སོགས་ཇི་ལྟར་བརྗོད་ཀྱང་རུང་། དོན་དམ་དུ་ཁྱོད་ཀྱིས་འཚོལ་བཞིན་པ་སྟེ་བཅས་ཀྱང་རྟོགས་དགོས། ཁྱོད་ཀྱིས་”ངས་མཐར་ཐུག་གི་བདེ་བ་འཚོལ་བཞིན་ཡོད་”ཅེས་བཤད་པའི་སྐབས་དེའི་བདེ་བ་དཀོན་མཆོག་དང་། བདེན་པ་གང་ཡིན་ཀྱང་རུང་མོད། འོན་ཀྱང་ཁྱོད་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་ཤེས་དགོས་པ་ནི་འཚོལ་བཞིན་པ་དེ་ཅི་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། འཚོལ་མཁན་དེ་སུ་ཞིག་ཡིན་པ་ར་འཕྲོད་རྒྱུ་གལ་ཆེ། རྒྱུ་མཚན་ནི་ཅིག་བྱས་ན་དེ་ལྟ་བུའི་རྟག་པའི་བདེ་སྐྱིད་ཅིག་མེད་པའི་ཕྱིར། ངས་བསམ་ན་བདེན་པའི་དོན་ནི་ཁྱོད་ཀྱིས་མིག་ལ་ཇི་ལྟར་འཆར་བ་དེ་དང་ཡོངས་སུ་མ་འདྲ་བའི་ཁྱད་པར་ཡོད་སྲིད། དེར་བརྟེན་ང་ཚོས་ཅི་ཞིག་རྟག་པ་ཡིན་པ་མ་འཚོལ་བའི་སྔ་རོལ་དུ་འཚོལ་མཁན་དེ་སུ་ཞིག་ཡིན་པ་གསལ་བོ་ཆགས་དགོས་པ་དེ་ཡིན། ཁྱོད་ཀྱིས་འཚོལ་བཞིན་པའི་བྱ་དངོས་དེ་འཚོལ་མཁན་ལས་ཐ་དད་པ་ཞིག་རེད་དམ། “ངས་བདེ་སྐྱིད་འཚོལ་བཞིན་ཡོད་”ཅེས་པའི་སྐབས་དེར་ཁོས་འཚོལ་བཞིན་པའི་བྱ་དངོས་དེ་ལས་གཞན་པ་ཞིག་རེད་དམ། བསམ་བློ་དེ་བསམ་བློ་གཏོང་མཁན་ལས་ཀྱང་ཁྱད་པར་ཡོད་དམ། ཁོ་ཚོས་སྣང་ཚུལ་དེ་མ་འབྲེལ་བར་སོ་སོ་འབྱེད་ཐུབ་བམ། དེས་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོས་ཅི་ཞིག་མ་འཚོལ་སྔོན་ལ་འཚོལ་མཁན་དེ་ཤེས་རྟོགས་བྱེད་རྒྱུ་ཤིན་ཏུ་ནས་ཀྱང་གལ་ཆེའོ།

དེ་ཡང་གནད་འགག་གི་སྐབས་སུ་ང་ཚོ་སོ་སོས་རང་ཉིད་ལ་ཡང་དག་པའམ་དྲང་བདེན་གྱིས་སྒོ་ནས་སྐད་ཆ་རེ་དྲིས་ན། གལ་ཏེ་ང་ཚོ་སོ་སོ་མ་ཡིན་པར་གཞན་ཞིག་གིས་ཞི་བ་དང་། བདེ་སྐྱིད། དོན་དམ། དཀོན་མཆོག་སོགས་སྤྲོད་ཐུབ་བམ། འདི་ལྟར་མུ་མཐུད་དུ་འཚོལ་བཞིན་པའི་འདུན་སེམས་འདིས་ང་ཚོར་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་དངོས་དོན་གྱི་ཚོར་བ་དེ་ང་ཚོས་སོ་སོར་ངེས་ཤེས་རྙེད་པའི་སྐབས་རེར་གསར་སྐྲུན་བྱེད་ཐུབ་བམ། བདག་འཛིན་གྱི་ཤེས་བྱ་དེ་འཚོལ་ཞིབ་བརྒྱུད་ནས་བྱུང་ངམ། ཡང་ན་གཞན་རྗེས་བསྙེགས་པ་ལས་བྱུང་ངམ། ཡང་ན་ཁྱད་པར་བའི་ཚོགས་པ་རེ་ནས་བྱུང་ངམ། ཡང་ན་ནི་དཔེ་དེབ་ཀློག་པ་སོགས་ལས་བྱུང་ངམ། གང་ལྟར་དེ་ནི་དོན་གནད་གཙོ་བོ་དེ་ཡིན་ཡང་ངས་སོ་སོ་རང་ཉིད་ཤེས་རྟོགས་མི་ཐུབ་ལ། ཤེས་རྟོགས་བྱེད་པའི་བསམ་བློའི་གཞི་རྩ་ཡང་མེད། དེ་བས་ངས་འཚོལ་བཞིན་པ་ཡོད་ཚད་སྟོང་ཟད་ཡིན་ཡང་སྲིད། ང་འཁྲུལ་སྣང་དང་། འཁོན་སེམས། འགྲན་རྩོད་སོགས་ལས་ཡོལ་ཐུབ་ལ། ཐབས་གཞན་ཞིག་བརྒྱུད་ནས་ཐར་ལམ་འཚོལ་ཆོག འོན་ཀྱང་ང་ཇི་སྲིད་དུ་མི་ཤེས་པ་དང་གཏི་མུག་གི་འཆིང་བ་ལས་མ་གྲོལ་བར་དེ་སྲིད་དུ་ངར་བསམ་བློ་གཏོང་བའི་རྨང་གཞི་དང་བརྩེ་སེམས། ལས་དབང་སོགས་མེད་དོ།

ང་ཚོ་ལ་ཆེས་མཐར་ཐུག་གི་མཁོ་བ་དེ་རང་ངོས་ཟིན་རྒྱུ་དེ་ཡིན། དེ་ནི་ང་ཚོས་གོང་འཕེལ་གཏོང་དགོས་པའི་རྩ་བ་ཉག་ཅིག་དེ་ཡིན། ཡིན་ནའང་ང་ཚོས་གོང་འཕེལ་དང་བསྒྱུར་བཅོས་སོགས་མ་བྱས་པའི་སྔོན་ལ་ངེས་པར་དུ་ང་ཚོ་ཅི་ཞིག་ཡིན་པ་ཤེས་དགོས། དེ་ལྟར་མ་ཡིན་པར་ང་ཚོ་ཤེས་ཡོན་པའི་རྗེས་སུ་བསྙེག་པ་དང། ཆོ་ག་ཕྱག་ལེན་བྱེད་པ། རྩ་རླུང་སྒོམ་པ་དང་། དབུགས་རྔུབ་ལེན་བྱེད་པ། བླ་མ་དང་དགེ་རྒན་བརྗེ་བ་སོགས་ཕྱི་རོལ་དུ་ཅི་ཞིག་འཚོལ་ཀྱང་དོན་མེད་ཡིན། དེ་ལ་དོན་སྙིང་ཅི་ཡང་མེད་དོ ། ཐ་ན་ང་ཚོ་རྗེས་སུ་བསྙེག་བཞིན་པའི་མི་དེ་ཚོས་ང་ཚོར་” རང་གིས་རང་སྦྱོང་བྱོས་” ཟེར་བའི་རྒྱུ་མཚན་ནི་ང་ཚོ་ཅི་ཡིན་པ་དེ་འཛམ་གླིང་ཡང་དེ་བཞིན་ནོ། གལ་ཏེ་ང་ཚོ་གནད་མེད་དང་། ཕྲག་དོག་ཅན། རང་མཐོང་ཅན། འདོད་རྔམ་ཅན་སོགས་ཅི་ཡིན་པ་ང་ཚོས་སོ་སོ་ལ་སྤྱི་ཚོགས་དེའི་ནང་དུ་གོ་གནས་སྤྲོད་པ་ཅིག་རེད།

ང་རང་ལ་མཚོན་ན་ང་ཚོས་ཐོག་མའི་འགྲུལ་བཞུད་དེ་དོན་དམ་དང་། དཀོན་མཆོག ལས་དབང་། སྥྱི་ཚོགས་སོགས་གཞན་ལ་མཛའ་འབྲེལ་གང་ཡང་མ་བྱས་པར་ང་ཚོ་སུ་ཡིན་ཤེས་པར་བྱ་བའི་འགོ་ཚུགས་རྒྱུ་དེ་གལ་ཆེན་ནང་གི་དོན་ཆེན་དུ་འདོད། དེ་མ་ཟད་ངས་བསམ་ན་དྲང་བདེན་དང་གནས་ལུགས་མཐོང་བའི་མི་ཞིག་ཡིན་ན་ཐོག་མར་དམིགས་ཡུལ་དེ་ག་འདྲ་འགྲུབ་པ་ལ་བསམ་གཞིགས་མི་བྱེད་པར་ཐོག་མར་སོ་སོ་འཚོལ་ངེས་ཡིན། གལ་ཏེ་ཁྱོད་དང་ངས་སོ་སོ་ངོས་མ་ཟིན་པར་སྤྱི་ཚོགས་ལ་བསྒྱུར་བཀོད་གཏོང་རྒྱུ་དང་མཛའ་འབྲེལ་སྒྲིག་འདོད་བསམ་པ་དེ་རྨི་ལམ་ཙམ་མ་རེད་དམ། དེ་ཡིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཤེས་བྱ་དེ་མཛའ་འབྲེལ་ལས་ལོགས་སུའམ་ལྡོག་ཟླ་ཞིག་བཤད་ཀྱིན་མེད་ལ། དེ་ཡིས་བདག་རང་རྐྱ་བ་ང་ལས་ཀྱང་གཞན་གྱི་འགལ་ཟླ་ཞིག་ཀྱང་བརྗོད་ཀྱིན་མེད།

ཁྱོད་ཀྱིས་བསམ་བློའི་ཁ་ཕྱོགས་དང་རང་ངོས་མི་ཟིན་པར་རྒྱུ་མཚན་ཅིའི་ཕྱིར་བྱ་དངོས་ངེས་ཅན་ཞིག་ལ་བསམ་གཞིགས་བྱེད། ཁྱོད་ཀྱིས་གནས་བབ་དང་རྒྱབ་ལྗོངས་མི་ཤེས་པར་ཅིའི་ཕྱིར་སྒྱུ་རྩལ་དང་ཆོས་ལུགས་སྐོར་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད། ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱལ་ཁབ་དང་། ཁྱིམ་མཚེས། རང་ཉིད་ཀྱི་དོན་དངོས་ལ་ཅི་ཞིག་གིས་བདེན་དཔང་བྱེད། ཁྱོད་ཀྱིས་རྒྱབ་ལྗོངས་དང་། བསམ་བློའི་ཁ་ཕྱོགས་མ་ཤེས་པར་ཅི་ཞིག་འཚོལ་བཞིན་པ་དེ་ནི་ངལ་བ་འབྲས་མེད་ཡིན། དེ་མིན་རང་ཨ་རི་བ་དང་ཧིན་རྡུ་བ་སོགས་ག་འདྲ་ཞིག་ཡིན་རུང་ཁྱོད་ཀྱི་ཆོས་ལ་དོན་སྙིང་དབེན་པ་ཡིན།

ང་ཚོས་ཆེས་མཐའ་མཇུག་གི་མི་ཚེའི་དམིགས་ཡུལ་དེ་མ་འཚོལ་སྔོན་ལ་དམག་འཁྲུག་དང་། རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཕན་ཚུན་འགལ་བ་དང་རྙོག་འཛིང་སོགས་ཅི་ཡོད་པ་དེ་ཐོག་མར་རང་ཉིད་ནས་འགོ་ཚུགས་ཏེ་འཚོལ་དགོས། དེ་ཡི་ཕྱི་ཚུལ་ཙམ་ལས་སླ་མོ་ཞིག་མཐོང་ཡང་དོན་དམ་དུ་ཧ་ཅང་དཀའ་ཁེག་ཆེ་བ་ཡིན། ལྷག་པར་དུ་རང་ཉིད་ཀྱིས་དྭོགས་ཟོན་བྱེད་དགོས་པ་ནི་སོ་སོས་བསམ་བློ་ག་འདྲ་ཞིག་ཏུ་བཀོལ་སྤྱོད་དང་རྗེས་འདེད་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང་། དེ་མ་ཟད་སོ་སོ་གཅིག་པུ་ཡང་མ་ཡིན་པར་རང་དང་འབྲེལ་ཕྱོགས་དེ་དག་གིས་ཀྱང་བསམ་བློ་གཏོང་ཕྱོགས་དང་། ལན་འདེབས་ཕྱོགས། ཚོར་བ་མྱོང་ཕྱོགས་ཀྱི་རྙོག་ཟིང་སོགས་ཐམས་ཅད་ལ་དྭོགས་ཟོན་ཤུགས་ཆེར་གཏོང་དགོས། རང་ཉིད་ངོས་ཟིན་རྒྱུ་ནི་རང་ཉིད་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་སམ་སློབ་སྦྱོང་དེ་ཡིན། ང་ཚོ་ཡི་དཀའ་ངལ་ཆེ་ཤོས་དེ་བྱ་བ་ཞིག་མ་འགྲུབ་པའི་བར་དུ་བཟོད་སྒོམ་བྱེད་མི་ཐུབ་པ་དང་། ལྷག་པར་དུ་ཆུ་ཚོད་དང་གོ་སྐབས་སྤྲད་ནས་ཉམས་ཞིབ་དང་སློབ་སྦྱོང་དེ་བས་ཀྱང་བྱེད་མི་ཐུབ་པ་དེ་ཡིན།

དེ་མིན་ད་དུང་ང་ཚོས་བྱ་བ་རེས་མོས་སྣ་ཚོགས་ཤིག་སྒྲུབ་བཞིན་པ་དེ་ལ་ནོར་འཁྲུལ་གྱི་ཆ་མང་པོ་ཞིག་ཤོར་བཞིན་པ་དཔེར་ན། ཆུ་ཚོད་མང་པོ་ཞིག་འཚོ་ཐབས་དང་། བུ་ཕྲུག་གསོ་སྐྱོང་དང་། ཚོགས་པའི་འགན་ཁུར་སོགས་ཀྱི་ཆེད་དུ་བཏང་སྟེ་བསམ་གཞིག་དང་བརྟག་དཔྱད་སློབ་སྦྱོང་སོགས་ཀྱི་ཆུ་ཚོད་ཧ་ཅང་རག་དཀོན་པ། དེར་བརྟེན་ང་ཚོའི་འོས་འགན་དེ་ང་ཚོ་རང་གིས་ཁུར་དགོས་པ་ཞིག་ལས་གཞན་ཞིག་ལ་རག་ལས་པ་མིན། འཛམ་གླིང་འདིའི་སྟེང་དུ་བླ་མའི་ཆོས་ལུགས་སོགས་མང་པོ་ཞིག་བསྟེན་བཞིན་པ། ད་དུང་གསར་དུ་ཐོན་པའི་དཔེ་དེབ་འདི་དང་དེ་ཀློག་བཞིན་པ་སོགས་ངར་མཚོན་ན་དགོས་མེད་དང་དོན་སྙིང་ཅི་ཡང་མི་མཐོང་། ཅིག་བྱས་ན་ཁྱོད་འཛམ་གླིང་འདིར་མྱུལ་ཐུབ་ཀྱང་མཐར་འབབ་ས་དེ་རང་ཉིད་ཡིན། དེ་བས་ན་ང་ཚོ་མང་པོ་ཞིག་གིས་ཁྱོན་ནས་རང་ཉིད་ལ་དོ་སྣང་མེད་པ་དང་། བསམ་བློ་དང་། ཚོར་བ། ལས་ཀ་སོགས་ཀྱི་བརྒྱུད་རིམ་ཡང་དག་པ་ཞིག་མི་མཐོང་བའི་དཀའ་ངལ་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན།

རང་ཉིད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཇི་ལྟར་རྟོགས་ཐུབ་ན་དེ་ལྟར་གསལ་བོ་ཆགས་ངེས་ཡིན་ལ ། རང་ཉིད་ཀྱི་ཤེས་བྱ་ལ་མཐའ་མེད་པས་དེ་ཡི་གྲུབ་འབྲས་གླེང་མི་ཐུབ་ལ་མཇུག་སྡོམ་དེ་བས་ཀྱང་རྒྱག་མི་ཐུབ། དེ་ནི་གཙང་ཆུ་ལྟ་བུ་ཡིན་པས་ཉམས་ལེན་ཇི་ལྟར་བྱེད་ཐུབ་ན་དེ་ལྟར་ཞི་བའི་ངང་འཚོལ་ཐུབ། སེམས་བག་ཕེབས་ཁོ་ན་རང་ཉིད་ཀྱི་ཤེས་བྱ་བརྒྱུད་ནས་བྱུང་བ་མ་གཏོགས་བཅོས་མའི་བསླབ་ཁྲིམས་བརྒྱུད་པ་ཞིག་མིན་ལ། དེ་ལྟ་བུའི་ཞི་འཇམ་དང་བག་ཕེབས་ལ་དོན་དམ་གནས་ཐུབ། དེ་ཁོ་ན་ལ་གསར་སྐྲུན་གྱི་ལས་དང་མཐར་ཐུག་གི་བདེ་བ་ཡང་འབྱུང་ཐུབ་པ་ཡིན། ངར་མཚོན་ན་འདིར་གོ་རྟོགས་དང་ཉམས་མྱོང་མེད་པར་དཔེ་དེབ་ཁོ་ན་ཀློག་པ། ཚོགས་འདུར་ཞུགས་པ། དཀྲོག་གཏམ་སྤེལ་བ་སོགས་ནི་ཕྲུ་གུའི་སྣང་བ་ལས་མ་མཆིས་པར་དེ་ལ་དོན་སྙིང་ཅི་ཡང་མེད་པར་འདོད། གལ་ཏེ་ནམ་ཞིག་གི་ཚེ་རང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་གནས་ལུགས་རྟོགས་ན། དེ་བས་གསར་གཏོད་རང་བཞིན་གྱི་བདེ་སྐྱིད་ཐོབ་ངེས་ལ ། དེ་ནི་བློ་ཡི་ཉམས་མྱོང་ལས་བྱུང་བ་ཞིག་མ་ཡིན་པས། དེའི་ཕྱིར་འཛམ་གླིང་དེའི་ནང་དུ་ང་ཚོའི་འབྲེལ་ལམ་ནི་དེ་མ་ཐག་ཏུ་འགྱུར་ལྡོག་གི་གནས་ཤིག་ཏུ་འགྲོ་ངེས་སོ།།

# What are we Seeking?

What is it that most of us are seeking? What is it that each one of us wants? Especially in this restless world, where everybody is trying to find some kind of peace, some kind of happiness, a refuge, surely it is important to find out, isn’t it?, what it is that we are trying to seek, what it is that we are trying to discover. Probably most of us are seeking some kind of happiness, some kind of peace; in a world that is ridden with turmoil, wars, contention, strife, we want a refuge where there can be some peace. I think that is what most of us want. So we pursue, go from one leader to another, from one religious organization to another, from one teacher to another.

Now, is it that we are seeking happiness or is it that we are seeking gratification of some kind from which we hope to derive happiness? There is a difference between happiness and gratification. Can you seek happiness? Perhaps you can find gratification but surely you cannot find happiness. Happiness is derivative; it is a by-product of something else. So, before we give our minds and hearts to something which demands a great deal of earnestness, attention, thought, care, we must find out, must we not?, what it is that we are seeking; whether it is happiness, or gratification. I am afraid most of us are seeking gratification. We want to be gratified, we want to find a sense of fullness at the end of our search.

After all, if one is seeking peace one can find it very easily. One can devote oneself blindly to some kind of cause, to an idea, and take shelter there. Surely that does not solve the problem. Mere isolation in an enclosing idea is not a release from conflict. So we must find, must we not?, what it is, inwardly, as well as outwardly, that each one of us wants. If we are clear on that matter, then we don’t have to go anywhere, to any teacher, to any church, to any organization. Therefore our difficulty is, to be clear in ourselves regarding our intention, is it not? Can we be clear? And does that clarity come through searching, through trying to find out what others say, from the highest teacher to the ordinary preacher in a church round the corner? Have you got to go to somebody to find out? Yet that is what we are doing, is it not? We read innumerable books, we attend many meetings and discuss, we join various organizations – trying thereby to find a remedy to the conflict, to the miseries in our lives. Or, if we don’t do all that, we think we have found; that is we say that a particular organization, a particular teacher, a particular book satisfies us; we have found everything we want in that; and we remain in that, crystallized and enclosed.

Do we not seek, through all this confusion, something permanent, something lasting, something which we call real, God, truth, what you like – the name doesn’t matter, the word is not the thing, surely. So don’t let us be caught in words. Leave that to the professional lecturers. There is a search for something permanent, is there not?, in most of us – something we can cling to, something which will give us assurance, a hope, a lasting enthusiasm, a lasting certainty, because in ourselves we are so uncertain. We do not know ourselves. We know a lot about facts, what the books have said; but we do not know for ourselves, we do not have a direct experience.

And what is it that we call permanent? What is it that we are seeking, which will, or which we hope will give us permanency? Are we not seeking lasting happiness, lasting gratification, lasting certainty? We want something that will endure everlastingly, which will gratify us. If we strip ourselves of all the words and phrases, and actually look at it, this is what we want. We want permanent pleasure, permanent gratification – which we call truth, God or what you will.

Very well, we want pleasure. Perhaps that may be putting it very crudely, but that is actually what we want – knowledge that will give us pleasure, experience that will give us pleasure, a gratification that will not wither away by tomorrow. And we have experimented with various gratifications, and they have all faded away; and we hope now to find permanent gratification in reality, in God. Surely, that is what we are all seeking – the clever ones and the stupid ones, the theorist and the factual person who is striving after something. And is there permanent gratification? Is there something which will endure?

Now, if you seek permanent gratification, calling it God, or truth, or what you will – the name does not matter – surely you must understand, must you not?, the thing you are seeking. When you say, “I am seeking permanent happiness” – God, or truth, or what you like – must you not also understand the thing that is searching, the searcher, the seeker? Because there may be no such thing as permanent security, permanent happiness. Truth may be something entirely different; and I think it is utterly different from what you can see, conceive, formulate. Therefore, before we seek something permanent, is it not obviously necessary to understand the seeker? Is the seeker different from the thing he seeks? When you say, “I am seeking happiness”, is the seeker different from the object of his search? Is the thinker different from the thought? Are they not a joint phenomenon, rather than separate processes? Therefore it is essential, is it not?, to understand the seeker, before you try to find out what it is he is seeking.

So we have to come to the point when we ask ourselves, really earnestly and profoundly, if peace, happiness, reality, God, or what you will, can be given to us by someone else. Can this incessant search, this longing, give us that extraordinary sense of reality, that creative being, which comes when we really understand ourselves? Does self-knowledge come through search, through following someone else, through belonging to any particular organization, through reading books, and so on? After all, that is the main issue, is it not?, that so long as I do not understand myself, I have no basis for thought, and all my search will be in vain. I can escape into illusions, I can run away from contention, strife, struggle; I can worship another; I can look for my salvation through somebody else. But so long as I am ignorant of myself, so long as I am unaware of the total process of myself, I have no basis for thought, for affection, for action.

But that is the last thing we want: to know ourselves. Surely that is the only foundation on which we can build. But, before we can build, before we can transform, before we can condemn or destroy, we must know that which we are. To go out seeking, changing teachers, gurus, practicing yoga, breathing, performing rituals, following Masters and all the rest of it, is utterly useless, is it not? It has no meaning, even though the very people whom we follow may say: “Study yourself”, because what we are, the world is. If we are petty, jealous, vain, greedy – that is what we create about us, that is the society in which we live.

It seems to me that before we set out on a journey to find reality, to find God, before we can act, before we can have any relationship with another, which is society, it is essential that we begin to understand ourselves first. I consider the earnest person to be one who is completely concerned with this, first, and not with how to arrive at a particular goal, because, if you and I do not understand ourselves, how can we, in action, bring about a transformation in society, in relationship, in anything that we do? And it does not mean, obviously, that self-knowledge is opposed to, or isolated from, relationship. It does not mean, obviously, emphasis on the individual, the me, as opposed to the mass, as opposed to another.

Now without knowing yourself, without knowing your own way of thinking and why you think certain things, without knowing the background of your conditioning and why you have certain beliefs about art and religion, about your country and your neighbour and about yourself, how can you think truly about anything? Without knowing your background, without knowing the substance of your thought and whence it comes – surely your search is utterly futile, your action has no meaning, has it? Whether you are an American or a Hindu or whatever your religion is has no meaning either.

Before we can find out what the end-purpose of life is, what it all means – wars, national antagonisms, conflicts, the whole mess – we must begin with ourselves, must we not? It sounds so simple, but it is extremely difficult. To follow oneself, to see how one’s thought operates, one has to be extraordinarily alert, so that as one begins to be more and more alert to the intricacies of one’s own thinking and responses and feelings, one begins to have a greater awareness, not only of oneself but of another with whom one is in relationship. To know oneself is to study oneself in action, which is relationship. The difficulty is that we are so impatient; we want to get on, we want to reach an end, and so we have neither the time nor the occasion to give ourselves the opportunity to study, to observe. Alternatively we have committed ourselves to various activities – to earning a livelihood, to rearing children – or have taken on certain responsibilities of various organizations; we have so committed ourselves in different ways that we have hardly any time for self-reflection, to observe, to study. So really the responsibility of the reaction depends on oneself, not on another. The pursuit, all the world over, of gurus and their systems, reading the latest books on this and that, and so on, seems to me so utterly empty, so utterly futile, for you may wander all over the earth but you have to come back to yourself. And, as most of us are totally unaware of ourselves, it is extremely difficult to begin to see clearly the process of our thinking and feeling and acting.

The more you know yourself, the more clarity there is. Self-knowledge has no end – you don’t come to an achievement, you don’t come to a conclusion. It is an endless river. As one studies it, as one goes into it more and more, one finds peace. Only when the mind is tranquil – through self-knowledge and not through imposed self-discipline – only then, in that tranquillity, in that silence, can reality come into being. It is only then that there can be bliss, that there can be creative action. And it seems to me that without this understanding, without this experience, merely to read books, to attend talks, to do propaganda, is so infantile – just an activity without much meaning; whereas if one is able to understand oneself, and thereby bring about that creative happiness, that experiencing of something that is not of the mind, then perhaps there can be a transformation in the immediate relationship about us and so in the world in which we live.

# བོད་ཀྱི་མང་གཙོའི་རང་སྣང་གང་དྲན་གྱི་བྲོ་གར།

## ཞི་སྲས་ཚང་བཀྲ་ཤིས་མཚོ་མོ།

## བཀྲ་ཤིས་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།

ཉེ་བའི་ཆར་འཛམ་གླིང་གི་ཡུལ་གྲུ་གང་སར་ཡོད་པའི་བོད་མི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་ཚོས་བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་དེ། སྲིད་སྐྱོང་སྐབས་གཉིས་པ་དང་གྲོས་ཚོགས་ཀྱི་འཐུས་མི་སྐབས་བཅུ་དྲུག་པའི་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུ་བྱས་པ་རེད། གུས་མོ་ལ་མཚོན་ན་ལག་དེབ་ལྗང་གུ་འཛིན་མཁན་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་དེ་ཐེངས་དང་པོར་ལོངས་སུ་སྤྱོད་པར་དགའ་སྤྲོ་དང་དངངས་འཚབ་ཤུགས་དྲག་བྱུང་། རེད་དེ། ཕྱོགས་རིས་འཐེན་འཁྱེར་ཤུགས་ཆེན་པོ་བྱུང་བ་དང་གཅིག འོས་བསྡུའི་སྒྲིག་གཞི་ལ་གསལ་ཁ་མེད་པ་དང་གཉིས། དེ་བཞིན་རང་སྣང་གང་དྲན་གྱིས་འོས་བསྡུའི་ལམ་ལུགས་ལ་བསྒྱུར་བཅོས་བཏང་བ་བཅས་ཀྱིས་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་སུ་གླེང་སློང་བཟོས་ཡོད་ལ་འབངས་མི་དག་མགོ་རྨོངས་དགོས་པ་ཡང་བཟོས་སོང་། དེས་ན། བདག་གིས་རེ་སྒུག་བྱས་བྱས་པའི་མཐར་འོས་བསྡུའི་བརྒྱུད་རིམ་དེས་རང་ཉིད་ཅུང་ཧང་སང་དུ་བཅུག་བྱུང་ལ་བློ་ཕམ་ཏོག་ཙམ་ཡང་སྐྱེ་བཅུག་བྱུང་།

སྲིད་སྐྱོང་དང་བཀའ་ཤག་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་བཅས་ལ་ཕུལ་བའི་ཡོངས་ཁྱབ་ཞུ་ཡིག

སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུ་འགོ་མ་ཚུགས་པའི་སྔོན་ཏེ། ཕྱི་ཟླ་༡༠ པའི་ཕྱི་ཚེས་༡༣ ཉིན་བོད་དོན་རྒྱབ་སྐྱོར་ཚོགས་པ་༢༧ གྱིས་༢༠༡༦ ལོའི་འོས་བསྡུའི་བརྒྱུད་རིམ་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་ཚུལ་འགའ་ཞིག་ཐད་སེམས་འཚབ་བྱུང་བའི་ཡོངས་ཁྱབ་གསལ་བསྒྲགས་ཤིག་སྤེལ་ཡོད་པ་དེ་ནི་ད་ཆ་ས་ཁྱབ་རྡོ་ཁྱབ་ཏུ་གྱུར་ཟིན། ཁོང་ཚོས་གཞུང་འབྲེལ་སྡིངས་ཆ་དེ་འོས་འདེམས་སྐད་འབོད་ཆེད་སྤྱོད་མི་ཆོག་པའི་སྒྲིག་གཞི་ལ་ད་ཡོད་སྲིད་སྐྱོང་ལས་ཐོག་པས་རྒྱབ་འགལ་བྱས་པ་དེར་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་གིས་མིག་བཙུམ་ནས་བསྡད་པ་སོགས་ཀྱི་གནད་དོན་ཁ་ཤས་ཀྱི་ཐོག་ལ་གླེང་སློང་བྱས་ཡོད།

ཕྱི་ཟླ་༡༠ པའི་ཕྱི་ཚེས་༡༧ ཉིན་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་གི་འགན་འཛིན་ཤོ་ཟུར་བསོད་ནམས་ཆོས་འཕེལ་ལགས་ལ་ནོར་ཝེ་བོད་ཀྱི་རླུང་འཕྲིན་ཁང་ནང་བཅར་འདྲི་ཞུས་སྐབས། ཡོངས་ཁྱབ་ཞུ་ཡིག་ནང་“འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་གིས་ལན་འདེབས་ཀྱིས་འདམ་གསེས་བྱས་ཏེ་སྒྲིག་གཞི་ལག་བསྟར་བྱེད་སྲིད་པའི་ཉེན་ཁ་ཡོད་”ཅེས་བཤད་པ་བཞིན།

ཁོང་གིས་དྲི་བ་ཞིག་གི་ལན་དུ། འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་གིས་དཔང་རྟགས་ཡོད་པའི་རྙོག་གླེང་གཅིག་པུ་ལ་བརྟག་དཔྱད་བྱེད་པ་ལས། སྒྲིག་འགལ་རེད་ཟེར་ཚད་ལ་ལན་འདེབས་བྱེད་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད་ཅེས་ཏག་ཏག་གསུངས་སོང་། ཡང་གླེང་སློང་གཞན་ཞིག་ནི། འོས་བསྡུའི་སྒྲིག་གཞི་ཀློག་དུས་སྒྲིག་གཞིའི་དོན་ཚན་ཁག་ལ་འགྲེལ་བཤད་མ་འདྲ་བ་ཡོང་ཆོག་གི་ཡོད་པའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས། སྒྲིག་གཞི་ཁ་གསལ་པོ་ཆགས་མ་ཐུབ། དེ་ལ་བརྟེན་ནས་རང་སྣང་གང་དྲན་དུ་བྱ་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་རག་གི་ཡོད་པའི་སྐོར་དེ་རེད།

དྲིལ་བསྒྲགས་ཀྱི་འགྲོ་སོང་སྐོར་གྱི་སྒྲིག་གཞི།

འོས་བསྡུའི་སྒྲིག་གཞིའི་དོན་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་ལྔ་པའི་ནང་གསེས་༩(ཀ) པའི་ནང་གསལ་བ་བཞིན་འོས་མི་སོ་སོ་དྲིལ་བསྒྲགས་ཀྱི་ཆེད་དུ་མང་མཐའ་ལ་སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་རེ་རེས་ཧིན་སྒོར་འབུམ་བརྒྱད་(༨༠༠,༠༠༠) དང་སྤྱི་འཐུས་འོས་མི་རེ་རེས་ཧིན་སྒོར་འབུམ་གསུམ་(༣༠༠,༠༠༠) གྱི་འགྲོ་གྲོན་གཏོང་ཆོག་གི་ཡོད། དྲང་བདེན་དང་གསལ་པོ་ཡོང་ཕྱིར་འགྲོ་སོང་གི་ཚད་གཞི་གཏན་འབེབས་བྱས་པ་དེ་བྱ་བ་བཟང་པོ་ཞིག་ཡིན་རུང་། སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་ཞིག་དྲིལ་བསྒྲགས་ཀྱི་འགྲོ་སོང་གི་ཚད་གཞི་དེའི་ཐོག་ནས་འཛམ་གླིང་གི་ཕྱོགས་གང་སར་བསྐོར་བསྐྱོད་འགྲོ་དགོས་པར་ཆ་བཞག་ན་འགྲོ་སོང་དེས་ཕལ་ཆེར་ཏག་ཏག་འདང་མི་སྲིད་པ་རེད།

དེ་ལྟ་ནའང་། ཚོགས་པ་ཁ་ཤས་ཤིག་གིས་སོ་སོའི་འོས་མི་ལ་དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཐོག་ནས་རོགས་སྐྱོར་བྱེད་པར་འདོད་ཚེ་བཀག་སྡོམ་དེ་དག་ལས་རང་དབང་དུ་གྱུར་ཡོད། དེའི་རྐྱེན་གྱིས། ཨེཤེ་ཡ་མང་གཙོ་འབྲེལ་མཐུད་ཁང་(Asia Democracy Network) དང་ཨེ་ཤེ་ཡ་རང་དབང་འོས་བསྡུའི་འབྲེལ་མཐུད་ཁང་(Asian Network for Free Elections) བཅས་ཀྱིས་ཉེ་ཆར་གྱི་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུ་ལ་ལྟ་རྟོགས་བྱས་རྗེས། ཁོང་ཚོས་བསྐྱར་ཞིབ་བྱས་ཏེ་འོས་བསྡུའི་ལམ་ལུགས་ཁ་ཤས་ཤིག་ཁྲིམས་མཐུན་བཟོ་དགོས་པའི་གནས་ཚུལ་ཁག་ཅིག་གསུངས་ཡོད་དེ།དེ་ཡང་།

“ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་ཚོགས་པ་ཁ་ཤས་ཤིག་འགྲོ་གྲོན་ཚད་བཀག་གི་ལམ་ལུགས་ལས་གུ་ཡངས་སུ་བཏང་ཡོད་པ་དེས་དྲིལ་བསྒྲགས་ཀྱི་སྒྲིག་གཞིའི་རྩ་དོན་གཏོར་བཤིག་བཏང་ཡོད་ལ། ལག་ལེན་གྱི་ཐོག་ལ་མེད་པའི་མིང་ཙམ་གྱི་སྒྲིག་གཞི་འདི་ནི་གཞུང་འབྲེལ་མ་ཡིན་པའི་ཚོགས་པ་ཁག་ཁོ་ན་ལ་ཆགས་ཡོད་པ་ལས་གཞུང་གི་ངོས་འཛིན་ཡོད་པའི་ཚོགས་པ་རྣམས་ནི་སྒྲིག་གཞི་འདི་འོག་ཏུ་བསྡད་དགོས་ཀྱི་མེད།” གོང་དུ་ཞུས་པའི་ཡོངས་ཁྱབ་ཞུ་ཡིག་ནང་ཡང་གནས་ཚུལ་འདིའི་སྐོར་ལ་གླེང་སློང་བྱས་ཡོད། མ་གཞི་ཡོངས་ཁྱབ་ཞུ་ཡིག་ནང་གི་སྐྱོན་འཛུགས་དག་ནི་ཧ་ཅང་གི་ཤུགས་ཆེན་པོ་རེད། སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་ལ་བཀག་སྡོམ་དང་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལ་རྒྱབ་འགལ་བྱས་པ་བཅས་ཀྱི་སྐྱོན་འཛུགས་རེད། རེད་དེ་ཕྱི་ཟླ་བརྒྱད་པའི་ཕྱི་ཚེས་༢༧ ཉིན་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ཀྱིས་གསལ་བཤད་ཅིག་གནང་བ་དེའི་ནང་བརྗོད་དོན་དུ། “འོས་བསྡུའི་སྒྲིག་གཞི་ཁག་འོས་མི་སོ་སོའི་དྲིལ་བསྒྲགས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་དང་ཚོགས་སྡེ་ཁག་གི་སྨྲ་བརྗོད་རང་དབང་བཅས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་དང་རྩ་བ་ནས་འགལ་མེད་པ་མ་ཟད། རྒྱལ་སྤྱིའི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་སྒྲིག་གཞི་གང་དང་ཡང་འགལ་མེད།”ཅེས་གསལ་བཤད་གནང་ཐོག་ཁོང་ཚོར་ཚོགས་སྡེ་དེ་དག་ངོས་ལེན་བྱེད་ཆོག་པའི་དབང་ཆ་གང་ཡང་མེད་ཅེས་བཤད་སོང་། དེ་བཞིན་“ཚོགས་པ་ཞིག་ངོས་འཛིན་བྱ་མིན་གྱི་དབང་ཆ་ནི་བཀའ་ཤག་གི་ཕྱག་ཏུ་ཡོད་རེད། ཚོགས་པ་ཞིག་ངོས་འཛིན་ལྡན་པ་ཞིག་ག་འདྲ་ཡོང་གི་ཡོད་མེད་དེ་དྲི་གཞི་ཞིག་ཆགས་བསྡད་པ་འདི་ནི་ཆ་རྐྱེན་ག་འདྲ་ཞིག་ཚང་ན་ངོས་འཛིན་ཐོབ་ཀྱི་ཡོད་མེད་ཀྱི་གསང་རྒྱ་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་བ་རེད་”ཅེས་བརྗོད་སོང་། སྤྱིར་ན་འོས་གཞི་དྲིལ་བསྒྲགས་ཀྱི་འགྲོ་སོང་སྐོར་གྱི་སྒྲིག་གཞི་སྣོན་པ་འདིས་ནི་གནད་དོན་གང་ལ་ཡང་ཕན་གྱི་མི་འདུག་པས། འོས་མི་ཚང་མར་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་སྡིངས་ཆ་བསྐྲུན་ཕྱིར་སྒྲིག་གཞི་སྣོན་པ་འདི་མེད་པ་བཟོ་བའམ། ཡང་ན། གཞི་ག་འདྲ་ཞིག་ལ་བཟུང་ནས་ཚོགས་པ་ངོས་འཛིན་ལྡན་པ་ཆགས་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པའི་གསང་བ་དེ་གསལ་སྟོན་བྱ་རྒྱུ་གཉིས་གང་རུང་དགོས་པ་ལས། གཞན་དུ་ན་བཀའ་ཤག་གི་ཐག་གཅོད་ལ་གོ་རྒྱུ་ཞིག་ཡེ་ནས་མི་འདུག་ལ་ཁ་གསལ་གཏིང་གསལ་ཡང་རྩ་བ་ནས་མི་འདུག

བོད་ཀྱི་བང་ཆེན་གསར་ཤོག་ནང་གི་བཅར་འདྲི་ཞིག་ནང་། དབུས་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ཀྱི་འགན་འཛིན་གྱིས་“དྲིལ་བསྒྲགས་ཀྱི་འགྲོ་སོང་གི་སྒྲིག་གཞི་ནི། བོད་མི་མང་ཚོགས་ཀྱི་ནང་དུ་འོས་བསྡུའི་འགྲོ་གྲོན་གྱི་སྐོར་ཁ་གསལ་གཏིང་གསལ་ཆགས་རྒྱུ་དེ་གལ་ཆེན་པོ་ཡིན་པ་ཤེས་རྟོགས་སྐྲུན་ཕྱིར་རེད་”ཅེས་ནན་བརྗོད་གནང་འདུག འོན་ཀྱང་དབུས་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ཀྱིས་འོས་མི་ཆ་ཚང་ལ་འདྲ་མཉམ་གྱི་གོ་སྐབས་འབུལ་རྒྱུ་དང་། ཁ་གསལ་གཏིང་གསལ་ཡོང་ཆེད་དུ་དངོས་སུ་ལག་བསྟར་བྱ་རྒྱུ་གལ་ཆེན་པོ་ཡིན་པའི་དོན་རྟོགས་མེད་པ་དེ་རེད།

སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུའི་གྲུབ་འབྲས་ནང་སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་བར་ན་བརྒྱ་ཆ་༢༠%ཡི་ཁྱད་པར་དགོས་པའི་སྒྲིག་གཞི་གསར་པ།

ཕྱི་ཟླ་༡༠ པའི་ཕྱི་ཚེས་༡༩ ཉིན་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ཀྱིས་སྲིད་སྐྱོང་གི་དངོས་གཞིའི་འོས་མི་ག་ཚོད་ཅིག་ཡོང་ཆོག་གི་ཡོད་མེད་ཀྱི་སྐོར་ལ་བཀའ་སློབ་ཅིག་གསུངས་ཡོད། སྤྱིར་བཏང་འོས་བསྡུའི་སྒྲིག་གཞིའི་དོན་ཚན་༦༧ པའི་ནང་ཉུང་མཐའ་ཡང་དངོས་གཞིའི་འོས་བསྡུ་ནང་སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་གཉིས་ལས་མ་ཉུང་བ་ཡོད་དགོས་པ་གསལ་ཡོད་རུང་། འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ཀྱིས་“སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་བར་ལ་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུའི་ནང་འོས་ཤོག་བརྒྱ་ཆ་༢༠%ལས་ཉུང་བ་མ་གཏོགས་ཁྱད་པར་མེད་ཚེ་འོས་མི་གསུམ་དངོས་གཞིའི་འོས་བསྡུའི་འགྲན་རྩོད་ནང་ཞུགས་ཆོག་གི་ཡོད་”ཅེས་གསུངས་ཡོད།

དངོས་དོན་དུ་དུས་ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་ལ་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ཀྱིས་སྲིད་སྐྱོང་གི་དངོས་གཞིའི་འོས་མིའི་གྲངས་ཚད་ཀྱི་སྐོར་ལ་ཅི་ཡང་མ་ལབ་པར་ཁུ་སིམ་མེར་གནས་ཡོད་པ་དེར་མནོ་བསམ་བཏང་ཚེ། སྒྲིག་གཞི་གསར་བཟོ་བྱས་པ་འདི་ནི་ཧང་སང་དགོས་པ་ཞིག་རྩ་བ་ནས་ཆགས་མེད།

འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ཀྱི་འགན་འཛིན་ཡུ་རོབ་ལ་སྐོར་བསྐྱོད་ཕེབས་དུས། དེའི་ཆ་ཤས་སུ་ཕྱི་ཟླ་༡༠ པའི་ཕྱི་ཚེས་༣ ཉིན་སུད་སི་ལ་ཕེབས་ནས་མང་ཚོགས་ལ་གསུང་བཤད་ཅིག་གནང་སོང་། དེ་དུས་ང་རང་ཡང་ཚོགས་བཅར་ཞུས་ཡོད། སྐོར་བསྐྱོད་ཀྱི་དམིགས་ཡུལ་གཙོ་བོ་ནི་འོས་བསྡུའི་བརྒྱུད་རིམ་དང་སྒྲིག་གཞིའི་སྐོར་ལ་གོ་རྟོགས་བསྐྲུན་རྒྱུ་ཡིན་དགོས་པ་གོར་མ་ཆགས་ནའང་། དྲི་བ་དྲིས་ལན་གྱི་སྐབས་སུ་ཚོགས་བཅར་བ་ཞིག་གིས་སྲིད་སྐྱོང་གི་དངོས་གཞིའི་འོས་བསྡུའི་གྲངས་ཚད་དེ་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུའི་སྔོན་ནས་གསལ་བསྒྲགས་དགོས་རེད་དམ་རྗེས་སུ་དགོས་རེད། གལ་ཏེ་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུ་གྲུབ་པའི་རྗེས་སུ་གསལ་བསྒྲགས་གནང་ཡོད་ན་དེའི་རྒྱུ་མཚན་ག་རེ་རེད་ཅེས་དྲིས་པར། ཁོང་གིས་ལན་དུ། མང་མཐའ་ལ་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུའི་སྐབས་སུ་སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་དྲུག་ཡོང་ཆོག་གི་ཡོད་པའི་འགྲེལ་བཤད་རྒྱག་པ་ལས་དངོས་གཞིའི་འོས་བསྡུ་ལ་འོས་མི་ག་ཚོད་ཅིག་ཡོང་ཆོག་གི་ཡོད་མེད་ཀྱི་སྐོར་ལ་ཚིག་གཅིག་ཀྱང་ལབ་མ་སོང་། དེའི་ཚབ་ཏུ་ཁོང་གིས་གལ་སྲིད་སྤྱི་འཐུས་ཀྱི་ས་མིག་བཅུ་ཡོད་ན་དངོས་གཞིའི་འོས་བསྡུའི་སྐབས་སུ་འོས་མི་ཉི་ཤུ་ཡོང་ཆོག་གི་རེད་ཅེས་དྲི་བ་དངོས་གནས་ལ་ལན་འདེབས་ཐད་ཀར་མ་བྱས་པར་ཅུང་མགོ་སྐོར་གྱི་རྣམ་པའི་ཐོག་ནས་དྲི་བ་ལས་གཡོལ་ནས་ལན་འདེབས་གནང་སོང་། དེའི་ཐོག་ནས་ངས་གསལ་པོོ་ཅིག་ག་རེ་ཤེས་སོང་ཟེར་ན་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ལ་མཚོན་ན་དྲང་བདེན་དང་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་བཅས་ནི་དེ་ཙམ་གལ་ཆེན་མིན་པ་དེ་རེད། ངའི་བསམ་པར་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུ་བྱ་གྲབས་ཡོད་ན་ཡང་། ད་དུང་ཁོང་རྣམ་པས་ང་ཚོ་མགོ་སྐོར་གཏོང་ཐབས་གནང་གི་འདུག་སྙམ་པའི་ཚོར་བ་ཞིག་འགོག་མེད་དུ་ཤར་བྱུང་།

སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་བར་ན་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུའི་ནང་འོས་གྲངས་བརྒྱ་ཆ་༢༠% སྐོར་གྱི་སྒྲིག་གཞི་གསར་པ་དེས་འགོག་མེད་ཀྱི་དྲི་གཞི་ཞིག་ཁྱེར་ཡོང་བ་དེ་ནི་སྐབས་སྔ་མའི་འོས་བསྡུའི་སྐབས་སུ་སྒྲིག་གཞི་འདི་མེད་པ་དེ་རེད། སྐབས་སྔོན་མའི་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུ་ནང་སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་གཉིས་པ་བཀྲས་མཐོང་བསྟན་འཛིན་རྣམ་རྒྱལ་དང་འོས་མི་གསུམ་པ་བཀྲ་ཤིས་དབང་འདུས་གཉིས་ཀྱི་བར་ལ་འོས་གྲངས་བརྒྱ་ཆ་༢༠% ལས་མང་བའི་ཁྱད་པར་མེད་ཀྱང་། བཀྲ་ཤིས་དབང་འདུས་ལགས་དངོས་གཞིའི་འོས་འགྲན་ནང་ཞུགས་ཆོག་ཡོད། གོང་དུ་ཞུས་པའི་བོད་ཀྱི་བང་ཆེན་གསར་ཤོག་གི་བཅར་འདྲི་ཞིག་གི་ནང་དུ་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ཀྱིས་“མི་མང་གིས་འོས་བླུགས་ནས་འོས་གཞི་གཉིས་པ་དང་གསུམ་པའི་དབར་ཁྱད་པར་ཆེན་པོ་མེད་ན་གསུམ་པ་དེ་ཡང་འདོན་དགོས་པ་གལ་ཆེན་པོར་མཐོང་བ་རེད། གལ་སྲིད་ཧེ་བག་ཆེན་པོ་ཡོད་པ་ཡིན་ན། འོས་གཞིའི་ནང་བཏང་ཡང་གསུམ་པ་དེ་གོང་དུ་སླེབས་མི་ཐུབ་པ་དེ་ང་ཚོའི་མི་འབོར་སོགས་གང་ཐད་ནས། དེ་ག་ཙམ་བཞག་པ་ལས་སླེབས་མི་ཐུབ་པ་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་ཡིན་དུས་ཧེ་བག་ཆེན་པོ་ཡོད་ན་མི་འཇོག་རྒྱུ་དང། ཧེ་བག་ཆེན་པོ་མེད་ན་འཇོག་རྒྱུ་གཏན་འཁེལ་བ་རེད་”ཅེས་འགྲེལ་བརྗོད་གནང་སོང་།

ང་དང་ང་ལྟ་བུའི་མི་མང་པོ་ཞིག་ལ་དངོས་གཞིའི་འོས་བསྡུའི་སྐབས་སུ་འོས་བླུགས་ས་རྩ་བ་ནས་མེད་པ་དེ་ལ་ཁོང་ཚོས་བསམ་བློ་གཏོང་གི་མེད་པ་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་རེད་ལ། དེའི་རྒྱུ་མཚན་ནི་ཁོ་རང་ཚོའི་བསམ་ཚུལ་མཚོན་ཐུབ་མཁན་གྱི་སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་གཉིས་ཏེ། བློ་བཟང་སེང་གེ་དང་སྤེན་པ་ཚེ་རིང་གཉིས་དངོས་གཞིའི་འོས་འགྲན་ནང་ཞུགས་ཐུབ་ངེས་པ་ཡིན་པས་སོ། དེ་ཙམ་མ་ཟད། སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུའི་གྲུབ་འབྲས་ནང་ཨང་རིམ་གསུམ་པ་རུ་ཕལ་ཆེར་སླེབས་ངེས་པའི་སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་ཀླུ་མཁར་བྱམས་ལགས་དངོས་གཞིའི་འོས་འགྲན་ནང་མེད་ཚེ་བསམ་ཚུལ་མི་འདྲ་བ་ཡང་ཡོང་ཐུབ་ཀྱི་མེད།

ད་དུང་དོགས་གཞི་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ཡོད་པ་ནི་གསལ་བསྒྲགས་བྱས་པའི་དུས་ཚོད་དེ་རེད། ཕ་ཡུལ་དྲ་རྒྱའི་ནང་བསོད་ནམས་ཆོས་འཕེལ་ལགས་ལ་བཅར་འདྲི་ཞིག་བྱས་པ་དེའི་ནང་ཁོང་གིས་“འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ཀྱིས་ཕྱོགས་རིས་འཐེན་འཁྱེར་བྱས་སོང་ཟེེར་ཡའི་སྐྱོན་འཛུགས་མི་ཡོང་བའི་ཕྱིར་དུ་དངོས་གཞིའི་འོས་བསྡུ་ལ་འོས་མི་ག་ཚོད་ཅིག་ཡོད་མེད་ཀྱི་གསལ་བསྒྲགས་དེ་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུའི་གྲུབ་འབྲས་མ་བསྒྲགས་པའི་སྔོན་ལ་གསལ་བསྒྲགས་ཞུ་ཡི་ཡིན་”ཞེས་གསུངས་ཡོད། ཁོང་གིས་གསུང་པ་འདི་བདེན་པ་ཡིན་ན། དངོས་གཞིའི་འོས་མིའི་གྲངས་ཚད་སྐོར་གྱི་སྒྲིག་གཞི་གསར་པ་དེ་སྔོན་འགྲོའི་འོས་བསྡུའི་གྲུབ་འབྲས་དྲ་ཐོག་ཏུ་སྤེལ་མ་ཚར་གྱི་བར་དུ་ཁྱབ་བསྒྲགས་མ་བྱས་ནས་བཞག་པར་དངོས་དོན་དུ་ཁུངས་ལུང་ལྡན་པའི་རྒྱུ་མཚན་གཏན་ནས་མི་འདུག

སྒྲིག་གཞི་གསར་བཟོ་འདི་བསམ་གཟས་ནས་སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་ཀླུ་མཁར་བྱམས་དངོས་གཞིའི་འོས་མིའི་འགྲན་རྩོད་ཀྱི་ཁོངས་ནས་ཕུད་ཕྱིར་བཟོས་པ་རེད་ཅེས་བཤད་ཐུབ་དཀའ་རུང་། དེའི་ཕྱིར་དུ་མ་རེད་ཅེས་བཤད་ན་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཐུབ་ས་ཞིག་གཏན་ནས་རེད་མི་འདུག བོད་ཀྱི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་དང་མང་གཙོ་འཕེལ་རྒྱས་ལྟེ་གནས་ཁང་གི་ཞིབ་འཇུག་པ་རྒན་པ་བསྟན་འཛིན་ཉིན་བྱེད་ལགས་ཀྱིས་ “བློ་བཟང་སེངྒེ་དང་སྤེན་པ་ཚེ་རིང་གཉིས་ཀ་དབུ་མའི་ལམ་ལ་ཤར་བསྐྱོད་བྱེད་མཁན་ཡིན་ཙང། དངོས་གཞིའི་འོས་འགྲན་ནང་སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་ཀླུ་མཁར་བྱམས་དང་། ཁོང་གི་རྩ་དོན་རང་བཙན་གཉིས་མེད་ན། བགྲོ་གླེང་རྣལ་མ་ཞིག་ཡོང་གི་མ་རེད།”ཅེས་གསུངས་ཡོད།

གུས་རང་བོད་རིགས་ཤིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་བླ་ན་མེད་པའི་སྤོབས་པ་ཆེ་ཤོས་དེ་ནི། ཕ་ས་ལག་འཐིལ་འདྲ་པོ་དེ་རྒྱ་དམར་གྱིས་བཙན་བཟུང་བྱས་ཀྱང་། ད་དུང་བཙན་བྱོལ་དུ་རང་གཞུང་ཡོད་པ་དང་། གཞུང་དེ་ཡང་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ཡིན་པ་བཅས་ཡིན། སྤྱིར་ན་དབུས་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་དང་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་བཅས་ཀྱིས་འདི་ལྟར་འོས་འདེམས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་འདི་གནང་བར་སྙིང་དབུས་ནས་སྐུ་དྲིན་ཚོར་གྱི་འདུག་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རངས་ཀྱང་ཡོད། དབུས་འོས་བསྡུ་ལས་ཁང་ཀྱིས་དོགས་གཞི་ཡོད་པའི་དོན་རྐྱེན་ཐམས་ཅད་ཞོད་འཇགས་གཏོང་ཕྱིར་“ང་ཚོ་བཙན་བྱོལ་སྤྱི་ཚོགས་རེད་”ཅེས་བཤད་བཞིན་པ་འདིར་ང་རང་འཐད་པ་མེད་རུང་། ང་ཚོའི་གཞུང་འཛིན་ལམ་ལུགས་འདི་གོང་འཕེལ་གཏོང་བར་དུས་ཚོད་འགོར་གྱི་ཡོད་པ་ངས་རྟོགས་ཀྱི་ཡོད།

བྱེས་འབྱོར་བོད་པ་ཚོས་ང་ཚོ་བྱེས་སུ་ཡོད་པའི་རྒྱུ་མཚན་ལ་བརྟེན་ནས་གཞུང་འཛིན་མི་སྣས་རང་སྣང་གང་དྲན་གྱིས་ཐག་གཅོད་བྱས་པའི་གནད་དོན་རྣམས་ལ་ངོས་ལེན་བྱེད་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཡེ་ནས་མ་མཐོང་ལ་ང་ཚོའི་གཞུང་གི་ལམ་ལུགས་མ་འགྲིག་པ་རྣམས་བཟོ་བཅོས་གཏོང་རྒྱུ་མེད་པའི་ཡིད་ཆེས་དེ་བས་ཀྱང་ག་ལ་ནུས། དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ་ང་ཚོ་བཙན་བྱོལ་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱུ་མཚན་ལ་བརྟེན་ནས་ང་ཚོས་གང་ཡོང་ཅི་ཡོང་གིས་མང་གཙོ་ཚད་ལྡན་ཞིག་ཡོང་བར་འབད་བརྩོན་བྱ་དགོས་པར་སྙམ་ལ། དེའི་ཐོག་ནས་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་མེད་པའི་རྒྱ་ནག་དམར་གཞུང་ལ་ང་ཚོས་ཁོ་ཚོ་དང་མི་འདྲ་བར་མང་གཙོའི་ལམ་ལུགས་ལ་ལོངས་སུ་སྤྱོད་བཞིན་པའི་བརྡ་ལན་ངར་པོ་ཞིག་གཏོང་དགོས་པ་དེ་རེད། ང་ཚོའི་མང་གཙོ་འདི་གུ་ཡངས་པོ་དང་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་ཞིག་ཡོང་ཕྱིར་དུ་ལག་དེབ་ལྗང་གུ་སྟེ་རང་བཙན་ལག་དེབ་འཛིན་མཁན་ཚང་མས་འོས་བསྡུའི་ཆ་ཤས་ལེན་དགོས་པར་འདོད་ལ། དེ་བས་འོས་བསྡུའི་ལས་རིམ་དང་གཞུང་འཛིན་ལམ་ལུགས་ནང་རང་སྣང་གང་དྲན་གྱི་ཐག་གཅོད་དག་མི་ཡོང་ཕྱིར་ང་ཚོས་དོགས་གཞི་ཡོད་པའི་དོན་རྐྱེན་རྣམས་ལ་དོགས་འདྲི་ཚ་ནན་བྱ་དགོས།

# Arbitrary’ dance of Tibetan democracy

The preliminary election of Sikyong (Tibetan Political leader) and members of the 16th Tibetan Parliament-in-Exile recently took place across the globe. I felt very excited to make use of my rights as a Tibetan Green Book holder for the first time. I was ready to finally embrace our democracy, but what awaited me was truly shocking and slightly disappointing. Heavy imputations, vague rules and regulations and arbitrary changes brought a lot of confusion and debate among the Tibetan community in exile.

Open letter to the Sikyong, Kashag and Election Commissioner

Before the elections even started, an open letter dated Oct 13, in which 27 Tibet support groups raised their concerns over the procedures of the 2016 elections, went viral. They brought up several issues, including the Election Commission (EC) turning a blind eye on the complaint ‘alleging that an incumbent candidate is violating the Election Commission’s prohibition on using official platforms for campaign purposes’. In an interview with Voice of Tibet on October 17(i), Sonam Choephel Shosur, the Chief Election Commissioner (CEC) stated that the Election Commission (EC) would only investigate such cases if evidence was provided to them. Moreover, the EC responded that they could not observe all non-compliance, which, like the open letter said, ‘raises the troubling possibility of selective enforcement’. Another topic was the provision of space for arbitrary interpretation through vague rules. When reading the electoral rules and regulations, it immediately stands out that the articles can be interpreted in several ways.

Rules on campaign expenditure

Article 25 (9a) in the electoral rules and regulations states ‘The maximum expenditure allowance for each Sikyong candidate is eight lakh Indian rupees (Rs. 800,000), whereas the maximum expenditure allowance for each MP candidate is three lakhs Indian rupees (300,000)’.[i] Although the compliance of it is nearly impossible, considering the fact that Sikyong candidates have to travel all around the world for their campaign within that budget, these limits are a good attempt for fairness and transparency.

However, certain organizations that want to financially support a candidate are free from these restrictions. The Asia Democracy Network (ADN), the Asian Forum for Human Rights and Development (FORUM-ASIA), and the Asian Network for Free Elections (ANFREL) have served as watchdogs in the recently concluded preliminary elections. In their review of the preliminaries, they raised a legitimate concern stating: “In this case, the exemption of certain recognized groups from these spending limits damaged the credibility of the campaign finance rules and unnecessarily tilted the campaign playing field towards those candidates with backing from the outside recognized groups.” The same issue was raised in the above-mentioned open letter. Their accusations are extremely severe: constraint of the right to free speech and inconsistency of human rights. On October 27, the EC published a clarification [ii] simply stating that ‘These directives of the Election Commission, do not in any way, infringe on the right to free speech, association and campaign rights of any candidate, nor do they contravene any international human rights laws’ and that they do not possess any authority to approve these particular organizations. They stated that the decision to recognize a group lies in the hands of the Kashag (Tibetan Cabinet). What makes this selection questionable is the secrecy of the criteria, which the organizations have to meet.

With the additional rule, the campaign expenditure limits serve no purpose anymore. Either, the extra rule has to be abolished to provide level playing field for all candidates or the disclosure of the criteria must be provided so that there is transparency and the Kashag’s decision is comprehensible. In an interview with Tibet Express [iii], the CEC asserted that ‘the directive for campaign expenses was passed to raise awareness among the Tibetan people about the importance of transparency of campaign expenses during elections’. What the EC is apparently not aware of is the importance of the implementation of all necessary measures in order to provide equal opportunities and the best possible transparency.

New 20% regulation in the Sikyong election

On October 19, the EC issued a circular announcing the number of candidates to be shortlisted for the final round of the Tibetan elections. Article 67 of the electoral rules and regulations [iv] says that the EC will not shortlist less than two Sikyong candidates for the final election. In the circular, the EC added: “However, if the vote margin between the second and third candidate is less than 20% in the preliminary election, three candidates shall be shortlisted for the final Sikyong election.” This incomprehensible new rule was not a real surprise given the fact that the EC kept quiet about the number of Sikyong candidates in the final round for a long time.

As part of the Europe tour, the CEC held a public talk in Switzerland on October 3 which I attended. The main goal of this tour was to raise awareness about the elections and their procedure. During the Q&A session [v], one of the attendees inquired whether the number of candidates for the final Sikyong round would be announced before or after the preliminaries and if it’s announced after the preliminary election, why that would be so. Sonam Choephel Shosur, as I predicted, had no straight forward answer to these questions. He explained that there would be six Sikyong candidates for the preliminary elections but he did not mention a single word about the number of Sikyong candidates to be shortlisted for the final round. Instead, in a bid to circumvent the specific question regarding the Sikyong candidates, he said ‘if there were ten Chitue seats, there would be 20 Chitue candidates for the final round. At that point I knew that issues like transparency and honesty did not matter much to the EC. I felt that, even as the first round of elections was nearing, they were still trying to fool us.

What makes one question this new 20% regulation even more is the fact that in the last elections, this rule did not exist. Tashi Wangdi, the third candidate in the previous election, was allowed to contest in the final round although the vote margin between him and Tenzin Namgyal Tethong, who stood second, exceeded 20%. In the interview with Tibet Express mentioned above, the EC explained that this rule is to ensure that the third candidate would be included if he fulfilled the given condition ‘because we found it important as it reflects people’s choice’. What they probably did not think of is the fact that, like me, many people are now left with basically no choice for the final round because neither of the two candidates who are likely to advance to the next round, Lobsang Sangay and Penpa Tsering, represent their opinion. Without Lukar Jam, who is likely to secure the third place in the preliminaries, diversity of ideology of the Tibetan people is not expressed.

Furthermore, the most suspicious thing is the timing of the announcement. In an interview with Phayul [vi], Sonam Choephel Shosur said: “The declaration of the number of candidates to be shortlisted for the final election was made before the results of preliminary is announced to avoid any criticism against the EC for being biased.” If this corresponds to the truth, there is no legitimate reason left for the timing of the announcement, which was made after the first results of the preliminaries appeared online.

Although it is hard to say that this was deliberate, it is not difficult to believe that the purpose of the 20% rule is to exclude Sikyong candidate Lukar Jam from the race. Tenzin Nyinjey, Senior Researcher at the Tibetan Center for Human Rights and Democracy (TCHRD) [vii] says : “Because, without him and his arguments for independence, there shall be no serious debate in the finals, since both likely candidates – LobsangSangay and PenpaTsering- are middle pathists.”

As a Tibetan, I have utmost pride in the establishment and existence of our government and democracy although our country is occupied by China. I am endlessly grateful to be able to vote and appreciate the Central Tibetan Administration and EC for providing us this right. I do realize that it takes time to develop our system of governance though I am skeptical about EC’s use of ‘we are an exiled community’ as an excuse to justify every dubious incident. Tibetans living under exile circumstances is no reason to accept arbitrary decisions and live with the belief that we cannot amend our system. Precisely because we are an exiled community, we have to strive for the best democracy possible and send a strong message to China that, unlike them, we have a functional democracy in exile. All it takes for Tibetan green book holders is to make use of our rights and question unnecessary arbitrariness in our electoral system and governance in order to achieve a more liberal and transparent democracy.

# བོད་ཀྱི་མང་གཙོ་ལ་ག་རེ་བྱས་ནས་ཨ་ཚོགས་ཀླུ་མཁར་བྱམས་གལ་ཆེན་ཆགས་ཡོད།

## རྩོམ་པ་པོ། བསྟན་འཛིན་བསོད་ནམས།

## སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་ཨ་ཚོགས་ཀླུ་མཁར་བྱམས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཚོགས་ཆུང་ནས་བསྒྱུར།

བསྟན་འཛིན་བསོན་ནམས་ལགས་ནི་གློག་བརྙན་བཟོ་མཁན་དང་རང་དབང་རྩོམ་པ་པོ། ད་ལྟའི་ཆར་རྡ་རམ་ས་ལར་གནས་བཞུགས་བྱས་ཡོད། ཁོང་ནི་གློག་བརྙན༼ཁྲུང་ཁྲུང་དཀར་མོ་༽www.whitecranefilms.com)ཞེས་པའི་ལྟད་མོ་ཕབ་སྐྲུན་གྱི་ལས་རོགས་ཀྱང་ཡིན།

གངས་དཀར་པོའི་ལ་རྒྱ་འཛིན་པའི་ཕྱིར།།

བོད་རང་བཙན་གཙང་མ་ཐོབ་པའི་སླད།།

བོད་གནས་ལུགས་དུ་མའི་རྒྱབ་ལྗོངས་ནས།།

བོད་དར་ཆ་སྒྲེངས་ཤིག་གངས་ཕྲུག་ཚོ།།

ཞེས་གཞས་སུ་གྱེར་མཁན། རྒྱལ་གཅེས་བློ་སྟོབས་ཅན་གྱི་གཞས་པ་ལོ་ལོར་ཅིག་སོམས་དང་། ཁོང་གིས་དེ་ལྟར་རེ་བ་དང་སྙིང་སྟོབས་ཀྱིས་ཁེངས་པའི་གཞས་ཤིག་བཏང་བར་བརྟེན་རྒྱའི་བཙོན་དུ་ཚུད་དེ་ལོ་ངོ་དྲུག་གི་ཁྲིམས་ཆད་འཁུར་བཞིན་ཡོད། གལ་སྲིད་ཁོང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱིས་བཏང་བའི་གོང་གི་གཞས་ཚིག་དེ་ཇི་བཞིན་དུ་བཙན་བྱོལ་ནང་བཏང་རྗེས། ༸གོང་ས་མཆོག་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་མཁན་ལ་བསྙད་པ་དང་། སྤྱི་ཚོགས་དྲ་བས་མངོན་ཤུགས་བརྒྱུད་གསུམ་ནས་ཁ་རྡུང་དང་ཁ་རུབ་རྒྱབ་འོང་བ། ད་དུང་རང་གཞུང་གི་ངོས་ནས་རང་བཙན་ཞེས་པའི་ཐ་སྙད་ལ་བརྟེན་ནས་གནོན་ཤུགས་བསྟུད་མར་སྤྲོད་ངེས་པ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ཚེ། ཁོས་ག་རེ་ཚོར་སྲིད་དམ།

དྭངས་གཙང་དང་གཤིས་བཟང་ཡིད་དུ་འོངས་པའི་ཨ་ནེ་སངས་རྒྱས་སྒྲོལ་མས་མཆུ་སྒྲོས་འཛུམ་གྱིས་ཁེངས་ཤིང་ལག་མགོར་ ‘རང་བཙན’ ཞེས་པའི་ཡིག་འབྲུ་གཉིས་པོ་བྲིས་ནས་རང་མི་རིགས་དང་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆེད་དུ་རང་གི་རིན་བྲལ་ཚེ་སྲོག་བློས་གཏོང་གནང་བ་དེ། གལ་སྲིད་རང་རེའི་བཙན་བྱོལ་ལ་མཚོན་ན་མོས་གང་བློས་གཏོང་གནང་བ་ནི་ཕན་མེད་སྟོང་ཟད་ཅིག་ཡིན་པ་དང་། ཡུན་ནས་བཀག་སྡོམ་བྱས་ཟིན་པའི་ཐ་སྙད་ཅིག་མོའི་ལག་མགོར་བྲིས་པ་དེ་མངོན་གསལ་དོད་པོས་དད་ལོག་པ་དང་བོད་ཀྱི་ཆིག་སྒྲིལ་ལ་གཏོར་བརླག་གཏོང་མཁན། ༸གོང་ས་མཆོག་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་མཁན་གྱིས་ཁོངས་སུ་འཇུག་གི་ཡོད་པ་ཁོང་མོས་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་བའི་དབང་དུ་བཏང་ན། མོར་བསམ་བློ་གང་འདྲ་ཞིག་འཁོར་ངེས་རེད་དམ།

དེ་མཚུངས་སུ། ཉེ་བའི་ཆར་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གནང་མཁན་རྣམ་པ་དང་། སྔ་ཕྱིར་རྒྱ་དམར་ལ་རྒོལ་བའི་ཁྲོམ་སྐོར་གནང་མཁན་རྣམས། བཙན་རྒོལ་རྒྱལ་སྐྱོབ་ཀྱི་འཐབ་མོ་བ་དག བོད་རང་བཙན་དང་༸གོང་ས་མཆོག་གི་བདེ་འཇགས་ཆེད་འདས་པའི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་དུ་མའི་རིང་བོད་མི་སྟོང་ཕྲག་མང་བོས་སོ་སོའི་ཚེ་སྲོག་བློས་གཏོང་གནང་ཡོད་པ་ཚང་མ་ག་རེ་ཆགས་པ་རེད། ཁོང་ཚོའི་བློས་གཏོང་དེ་ག་རེའི་ཆེད་དུ་རེད། ཁོང་ཚོས་རྩོད་དོན་གང་གི་ཆེད་དུ་འཐབ་རྩོད་བྱས་པ་རེད། མུ་མཐུད་དུ་དེ་ལྟར་གནང་དོན་ཅི་ཡིན་ནམ། འདིར་ཡོད་ཀྱི་བཙན་བྱོལ་བོད་མི་ང་ཚོས་ཁོང་རྣམ་པའི་མིག་ཟུང་ལ་ཅེར་ནས་དྲང་བོ་དྲང་བཞག་གི་སྒོ་ནས། ད་ལྟའི་དུས་འདིར་རང་བཙན་འཐབ་རྩོད་པ་ནི་དགྲ་བོ་ལས་ལྷག་ཅིག་མ་རེད་ཅེས་བཤད་ཐུབ་བམ།

ང་ཚོ་ཇི་ལྟར་འདི་འདྲའི་བསམ་ཡུལ་ལས་འདས་པའི་གནས་ལུགས་མི་བརྩི་ཞིང་ཡ་ང་བྱབ་ཆུང་གི་གནས་སྟངས་ཤིག་ཏུ་གྱར་བ་རེད་དམ། ང་ཚོས་ངོ་མ་གཅིག་སྒྲིལ་ཞེས་པ་ནི་༸གོང་མ་མཆོག་ཐུགས་ཕམ་བཟོས་པའི་འཇིགས་སྐུལ་ཞེད་སྣང་གི་བཙན་ཤུགས་བརྒྱུད་ནས་ཆིག་སྒྲིལ་བཟོ་ཐུབ་ངེས་ཡིན་པར་ང་ཚོས་དངོས་གནས་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་དམ།

ངས་བལྟས་བསྡད་ཡོད་པའི་ཉེ་བའི་ལོ་དུས་རིང་། ང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཁྲོད་ཀྱི་གནས་ལུགས་རྒྱུ་མཚན་བཤད་སའི་ཁོར་ཡུག་དེ་འཆར་གཞི་ལྡན་པའི་སྒོ་ནས་མེད་པ་བཟོ་བཞིན་པ་མཐོང་གི་འདུག དེ་བས་རང་བཙན་འཐབ་རྩོད་པ་དག་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་མཁན་ཡིན་པའི་དམའ་འབེབས་ཐོག་འབུར་འཇོམས་བྱེད་བཞིན་པར་དངངས་སྐྲག་ཅིག་ངང་གིས་འཕེལ་ཡོང་གི་འདུག

ངས་འདི་ནས་ཐེངས་ག་ཚོད་མང་བོ་ཞིག་ལ་སྲིད་ལུགས་གསར་བ་འདིས་ག་རེ་བྱས་པའི་སྐོར་བསྐྱར་བཤད་བྱ་དགོས་ཀྱི་མི་འདུག རང་བཙན་རྩོད་མཁན་གང་ཟག་སྒེར་དང་། དེ་བཞིན་ཚོགས་སྡེ་སྟེ། བོད་ཀྱི་གཞོན་ནུ་ལྷན་ཚོགས་དང་བོད་རང་བཙན་སློབ་ཕྲུག་ཚོགས་པ་སོགས་དམིགས་འབེན་དུ་བཟུང་སྟེ་རང་བཙན་ལངས་ཕྱོགས་ལ་འགྱུར་བ་གཏོང་བའི་གནོན་ཤུགས་སྤྲད་པ་སོགས་ནི། ཉེ་ཆར་ནེའུ་ཡོག་གི་གསུམ་བཅུའི་དུས་དྲན་སྐབས་བྱུང་པའི་ངོ་ཚ་དགོས་པའི་གནས་ཚུལ་དེ་ལྟ་བུས་མཚོན་ཡོད།

ང་རང་སྒེར་ལ་མཚོན་ན་རང་བཙན་རྒྱབ་བསྐྱོར་བ་ཞིག་ཡིན་པ་གསང་བ་གང་ཡང་མ་རེད། ཕྱི་ལོ ༢༠༠༦ ནས་ངས་སྔ་ཕྱིར་དབུ་མའི་ལམ་ལ་མདུན་ལམ་མེད་པའི་གནས་ལུགས་དང་ང་ཚོའི་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་རྩ་བ་རང་བཙན་གྱི་དམིགས་ཡུལ་སླར་གསོ་བྱ་དགོས་པའི་གལ་ཆེན་རང་བཞིན་ཐད་ནན་བརྗོད་བྱས་པའི་རྩོམ་ཡིག་འགའ་ཤས་སྤེལ་བ་ཡིན། (ཤེས་འདོད་ཡོད་མཁན་ཚོར་གཤམ་དུ་རྩོམ་ཡིག་དེ་དག་གི་དྲ་ཐག་བཀོད་ཡོད།)

དེ་ལྟར་ངས་དེང་གི་དུས་འདིར་གལ་གནད་ཆེ་ཤོས་ནི། དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་ཇུས་ལ་བསྐྱར་ཞིབ་དང་ང་ཚོའི་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་ཁ་ཕྱོགས་ཀྱི་མགོ་ནས་མནོ་བསམ་བཞེས་རན་པའི་ཛ་དྲག་གི་དུས་ཤིག་ཤར་འདུག་པ་མཐོང་གི་ཡོད་ལ། དེ་ནི་ང་རང་སྒེར་གྱི་བསམ་ཚུལ་དང་། བསམ་ཚུལ་དེའང་རྒྱུ་མཚན་གྱི་ཐོག་ནས་ཞིབ་འཇུག་བྱས་པའི་གྲུབ་དོན་ཡིན་པ་ལས། ཁག་ཅིག་གིས་བསམ་པ་ནང་བཞིན་རེ་བ་ཙམ་དང་བསམ་བློ་མ་སྨིན་པའི་སེམས་ཚོར་ཙམ་གཞི་རུ་བཟུང་བའི་སྐད་ཆ་ཞིག་མིན། ཁྱེད་ཚོས་ལྟ་ཚུལ་དེ་དང་ལེན་དང་རྩིས་མེད་གང་གནང་ཡང་ཆོག ང་ཚོར་ཇི་སྲིད་ལུགས་མཐུན་གྱི་བགྲོ་གླེང་ཡོད་པ་དེ་སྲིད་དུ་ངས་ང་དང་ལྟ་ཕྱོགས་མི་མཐུན་ཡང་ངས་ཁྱེད་ཚོའི་དགོངས་ཚུལ་གསུང་བའི་ཐོབ་ཐང་ལ་བརྩི་བཀུར་ཞུ་ངེས་ཡིན།

ཡིན་ན་ཡང་། ངས་འདི་ནས་ཁ་གསལ་བཟོ་རྒྱུ་ཞིག་ནི། རང་བཙན་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་པ་ནི་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་པ་གཏན་ནས་ཆགས་མེད། སྐད་ཆ་འདི་ལས་ལྷག་ཅིག་གསལ་ཁ་འདོན་རྒྱུ་ཞིག་ཨེ་ཡོད་ན། ཡང་རང་བཙན་དམིགས་འབེན་དུ་བཟུང་བ་ནི་ཁ་ཙམ་ལས་ལག་ལེན་མེད་པའི་ལྟ་གྲུབ་ཅིག་དང་། སེམས་ཚོར་གྱི་དབང་དུ་ཕྱིན་པའི་རྨོངས་ཞེན་ནམ། རང་བཙན་རྩོད་པ་ནི་རང་བཞིན་གྱི་དྲག་ཤུགས་ལ་འཇུག་པ་ཞིག་མིན། དེ་ལྟར་འདོད་པ་ནི། དོན་དམ་དུ་ཡུན་ནས་བསགས་པའི་ང་ཚོའི་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་གྲུབ་འབྲས་སྟོང་ཟད་དུ་གཏོང་བྱེད་དང་། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ཁ་གཏོར། ནང་ཁུལ་གྱི་མཐུན་སྒྲིལ་རྩ་བརླག་གཏོང་བྱེད་ཀྱི་དུག་རྩ་ཡོད་ན་མེད་ན་དེ་ཆགས་ཡོད། ལྷག་པར་དུ་ཡུན་རིིང་ཞིག་ལ་རྒྱའི་དབང་སྒྱུར་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་པའི་ང་ཚོའི་བདེན་པའི་འཐབ་རྩོད་ལ་ཀུ་རེ་དང་སྣང་ཆུང་བྱས་པའང་ཡིན།

མང་གཙོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་ལ་མཚོན་ན། ལྟ་བ་མང་བོ་མཉམ་གནས་དང་སོ་སོའི་ལྟ་བ་བཤད་པའི་རང་དབང་ཡོད་རྒྱུ་ནི་ཧ་ཅང་གལ་འགངས་ཆེ་ཤོས་དེ་རེད། ང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་འདིའང་། རྩོད་གླེང་རང་བཞིན་ནས་བྱེད་ལས་རང་བཞིན་གྱི་མང་གཙོ་ཞིག་ཏུ་འཕོ་འགྱུར་གཏོང་ཐབས་བྱེད་དགོས་ལ། ང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་ཆུང་ཆུང་འདིའི་ནང་། ད་ལྟའི་མང་གཙོའི་འཕེལ་རིམ་འདི་དོན་འཁྱོལ་ཡོང་ཕྱིར་དབང་ཆ་སྒེར་སྤྱོད་ལམ་ལུགས་ལ་བསྐྱོད་བཞིན་པའི་དབང་ཤེད་ལ་བཅོས་སྒྱུར་བྱ་རྒྱུ་ལས་ལྷག་པའི་ཛ་དྲག་གི་དོན་དག་ཅིག་མེད།

༸གོང་ས་མཆོག་གིས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་སྐུ་དབང་ནས་དགོངས་པ་ཞུས་རྗེས། དེ་ལྟ་བུའི་མང་གཙོ་ཞིག་ང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་ངེས་པར་བསྐྲུན་དགོས་པ་རེད་ལ། ང་ཚོས་སྲིད་སྐྱོང་ཐོག་མ་འདེམས་ཐོན་བྱུང་བ་དེའང་གཅིག་བྱས་ན་ཧང་སངས་དགོས་པའི་གནས་ཤིག་མ་རེད། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལས་གནས་ནས་༸གོང་ས་མཆོག་གློ་བུར་དགོངས་པ་ཞུས་རྗེས། ང་ཚོའི་སེམས་སུ་གློ་བུར་མགོན་མེད་སྐྱབས་མེད་ལྟ་བུའམ་བརྟན་ལྷིང་མིན་པའི་ཚོར་བ་སྐྱེན་མོ་ཞིག་བྱུང་བ་རེད་ལ། ཚོར་ཤུགས་དེའི་རྐྱེན་གྱིས་ང་ཚོས་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་བསྙེས་ཤུགས་སྔར་བས་ཆེ་རུ་བཏང་བ་ཞིག་རེད།

ང་ཚོས་༧གོང་ས་མཆོག་ང་ཚོ་རང་ཉིད་ཀྱི་དགོས་མཁོ་དང་རིང་དུ་མི་བྲལ་བའི་ཕྱིར། ང་ཚོས་སྔར་བས་ཁོང་ལ་དད་པ་དག་སྣང་དང་ཡིད་ཆེས་བློ་འཁེལ་ཡོད་པ་སྟོན་རྒྱུར་འབད་བརྩོན་བྱས་ཤིང་། དེ་སྟོན་སྟངས་ཀྱང་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་དད་ཞེན་ཡོད་མེད་ཀྱི་དབྱེ་མཚམས་ལྟ་བུ་ཕྱེས་ནས། དད་ཞེན་མེད་མཁན་ཚོ་མངོན་གསལ་བཟོ་ཅི་ཐུབ་བྱས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ད་ལྟའི་སྐྱི་གཡའ་བའི་གནས་བབ་འདི་ལྷིང་ལ་ཕུད་པ་རེད།

༸གོང་ས་མཆོག་གིས་ཀྱང་༸ཁོང་རང་ཉིད་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནས་བབ་ལས་དགོངས་པ་ཞུས་ཀྱང་། ད་དུང་ཆོས་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འབྲེལ་ཐག་གམ། དབྱེ་མཚམས་དེ་གློ་བུར་སྙོམ་སྒྲིག་ཐུབ་སླ་བོ་ཞིག་མིན་པ་མཁྱེན་གྱི་ཡོད། དེ་ནི་ཁ་ནང་དུ་ཕྱོགས་ནས་དཔྱད་པའི་དུས་སྐབས་ཤིག་དང་ངེས་གཏན་མེད་པའི་བར་བརྒལ་གྱི་འཕོ་འགྱུར་ཞིག་ཆགས་ཡོད། གང་ལྟར་༧ཁོང་གིས་བཙུགས་གནང་བའི་མང་གཙོའི་མ་ལག་གིས་རིམ་བཞིན་དཀའ་རྙོག་དེ་དག་སེལ་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད།

ཕྱི་ལོ ༢༠༠༨ ལོའི་ཕྱི་ཟླ་༨ ནང་ར་ཧྥ་རན་སིའི་རྒྱལ་ས་པེ་རི་སི་ནས་བོད་མི་ཚོར་༸གོང་ས་མཆོག་ནས་གནད་དོན་འདིའི་ཐད་བཀའ་སློབ་གནང་བའི་ནང་དུ། “ང་ཚོ་མང་གཙོའི་ལམ་དུ་ཕྱིན་ཚར་རྗེས། མང་གཙོ་དངོས་སུ་ལག་བསྟར་ཡོང་ཆེད་བླ་མས་མི་མང་གི་སྣེ་ཁྲིད་རྒྱུ་དེ་འོས་ཤིང་འཚམས་པ་ཞིག་མ་རེད། དེ་འོས་འདེམས་ཀྱི་ལམ་ལུགས་གཞི་རུ་འཛིན་དགོས་པ་རེད། གཉིས་ནས། དེ་ནི་མི་རིགས་ཤིག་གི་འཐབ་རྩོད་ཡིན་པ་ལས། མི་རབས་གཅིག་གམ་འགོ་ཁྲིད་བྱེ་བྲག་པ་རེ་འགའི་འཐབ་རྩོད་ཅིག་མ་རེད་ལ། མི་ཉུང་ཤས་ཤིག་གི་ཁེ་ཕན་ཆེད་དུའང་མ་རེད། བྱས་ཙང་། མི་མང་གིས་ངེས་པར་དུ་སྣེ་ཁྲིད་དགོས་ལ་ལས་ཀའང་བྱེད་དགོས་པ་རེད་མ་གཏོགས་གང་ཟག་གཅིག་གཉིས་ཤིག་ལ་བསྙེས་བསྡད་ཡ་མ་རེད།”

བོད་མི་ཚོའི་ཁ་ལ་ག་དུས་ཡིན་ན། “༧གོང་ས་མཆོག་གིས་ཡག་ཤོས་མཁྱེན་ངེས་རེད། ༧གོང་ས་མཆོག་གིས་གནང་གི་རེད་”ཅེས་བཤད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། ཁྱེད་ཚོས་དེ་འདྲ་བཤད་པ་ནི་ཧ་ཅང་ནོར་འཁྲུལ་ཆེན་པོ་ཞིག་བཟོས་པ་མ་ཟད། མི་གཅིག་ལ་བསྟེན་པ་ནི་ཉེན་ཁ་རེད།རྒྱ་གཞུང་གིས་ཀྱང་དེ་ཟེར་གྱི་ཡོད་པ་རེད།བོད་ལ་གནད་དོན་ཡོད་པ་མ་རེད།དེ་ནི་གང་ཟག་གཅིག་གི་གནད་དོན་རེད།གང་ཟག་དེ་འདས་ཟིན་རྗེས་བོད་ཀྱི་གནད་དོན་ཡང་ཡལ་འགྲོ་གི་རེད་ཅེས་བཤད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་། སྐད་ཆ་དེ་བདེན་པ་རྩ་བ་ཉིད་ནས་མ་རེད།ང་ཚོས་མི་རབས་གཅིག་གི་རྗེས་སུ་གཅིག་བྱས་ནས་འཐབ་རྩོད་བྱེད་ཐུབ་དགོས་པ་རེད། ང་ཚོས་ངེས་པར་དེ་ལྟར་གྲ་སྒྲིག་བྱེད་དགོས།དེ་ནི་གལ་གནད་ཆེན་པོ་ཞིག་ཆགས་ཡོད།

༸གོང་ས་མཆོག་ནས་སྐུ་དབང་རྩིས་སྤྲོད་དང་བསྟུན་ནས་འགྱུར་བཅོས་གང་ཞིག་ཐུགས་རེ་གནང་ཡོད་པ་ནི།༸ཁོང་གིས་དུས་རབས་མང་པོའི་རིང་གི་བླ་མའི་ལམ་ལུགས་ཀྱི་ཚབ་ཏུ་དུས་རབས་ ༢༡ པའི་སྤྱི་ཚོགས་དང་བསྟུན་པའི་གཞུང་གི་ལམ་ལུགས་ཤིག་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་ནི་༧ཁོང་གིས་གསལ་བོར་དགོངས་པ་བཞེས་ཡོད།དེ་ནི་ཆོས་ལུགས་རིས་མེད་ཀྱི་མང་གཙོ་སྟེ།ཆོས་ལུགས་ནི་ཆབ་སྲིད་དང་ཡོངས་སུ་ཁ་ཁ་ཡིན་པའི་གཞུང་ཞིག་དགོས་པ་དེ་རེད།

དེ་ནི་ཕལ་ཆེར་༸གོང་ས་མཆོག་ཁོང་རང་ཉིད་རང་གཞུང་གི་འཛིན་སྐྱོང་གསར་བའི་ནང་མུ་མཐུད་དུ་ཆེས་མཐོའི་མགོ་ཁྲིད་ཀྱི་མཚན་གནས་གནང་འདོད་མེད་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཡིན་རྒྱུ་རེད། ༸ཁོང་གིས་བོད་མིའི་སྤྱི་ཚོགས་འདི་མང་གཙོ་ཡང་དག་པ་ཞིག་ལ་འཕོ་འགྱུར་འགྲོ་བར་བླ་མའི་སྲིད་ལུགས་ཡོངས་སུ་མཚམསས་འཇོག་དགོས་པ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་གནང་ཡོད་པ་བཞིན། སྔ་མའི་རྗེས་ཤུལ་ཙམ་མ་ལུས་པ་བྱེད་ཚེ་ད་གཟོད་གསར་བ་ཞིག་རྒྱལ་ཁའི་ངང་མགོ་རྩོམ་ཐུབ་པ་ཅི་ལ་མིན།

རེད། ༸གོང་ས་མཆོག་སྐུ་འཚོ་བཞུགས་ཀྱི་སྐབས་སུ། ང་ཚོར་ནམ་དགོས་མཁོ་བྱུང་ཚེ༸ཁོང་དེར་ཡོད་ཅིང་། ང་ཚོར་ལམ་སྟོན་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་ངེས་ལ། དེ་ལྟར་གནང་ཕྱོགས་ལ༸ཁོང་ང་ཚོའི་ཆོས་སྲིད་གཉིས་ཀྱི་དབུ་འཁྲིད་ཀྱི་མཚོན་རྟགས་དང་། ཡང་ན་ཆེས་མཐོའི་དབུ་ཁྲིད་ཀྱི་མཚན་གནས་གནང་ཡོད་མེད་ལ་ཁྱད་པར་ཆེར་མེད་ངེས་རེད། དེ་བས་༸ཁོང་གི་ཐུགས་བཞེད་གནང་ས་ནི་མ་འོངས་པ་དང་༸ཁོང་མེད་སྐབས་རེད། དེ་ཕྱིར་མ་འོངས་པར་ང་ཚོས་༸ཁོང་གི་སྟེང་དུ་ཡོད་པའི་བོད་གཞུང་གི་ཁྲིམས་མཐུན་རང་བཞིན་གྱི་རྒྱུན་དང་བོད་མི་རིགས་ཀྱི་ཚབ་མཚོན་རང་བཞིན་མཇུག་སྐྱོང་འདོད་ཚེ། ད་ནས་ཆོས་དང་མ་འབྲེལ་བའི་མང་གཙོ་ཞིག་ལེགས་བསྐྲུན་ཐུབ་མིན་ལ་རག་ལས་ཡོད། འདི་ནི་༸གོང་ས་མཆོག་གི་དོན་དམ་གྱི་ཕུགས་རྒྱང་རིང་བོའི་འཆར་སྣང་དང་། ང་ཚོའི་འོས་འགན་ནི་ཁོང་གི་འཆར་སྣང་དེ་ཉིད་མངོན་འགྱུར་ཡོང་སླད་ནུས་པ་གང་ཡོད་འདོན་རྒྱུ་དེ་ལས་མ་འདས།

ཡིན་ནའང་ང་ཚོ་ད་དུང་མང་གཙོའི་ལེའུ་དང་པོ་ལྟ་བུའི་གནས་སྟངས་ནས་ཚད་ལྡན་གྱི་ངོ་བོར་འཕོ་ཐུབ་ཀྱི་མེད། ང་ཚོས་ད་དུང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ལག་བསྟར་བྱེད་མི་ཤེས་ཤིང་། བློ་གདེངས་དང་རང་བཀུར་མེད་པར་འགལ་འདུ་རང་བཞིན་གྱི་ཚོར་བ་དང་གདམ་ཀའི་བར་གསེང་དུ་མགོ་བོ་རྨོངས་ནས་བསྡད་ཡོད། ད་དུང་ཡང་ཆ་རྐྱེན་རང་བཞིན་གྱི་འདས་ཟིན་པ་ཞིག་ཁུར་བོར་གྱུར་ཡོད།

རྒྱུ་མཚན་འདི་དག་ལ་བརྟེན་ནས། ཡོང་འགྱུར་གྱི་སྲིད་སྤྱི་འོས་འདེམས་ཆེན་མོ་ནི་གལ་གནད་ཅིག་དང་། ཐེངས་འདིའི་འོས་འདེམས་ནི་དེ་ལྟར་འདས་སོང་བརྒྱུད་ནས་ཕྱི་རུ་ཐོན་པའི་གོམ་ཞེང་ཆེ་ཤོས་དེ་ཆགས་ཡོད། དེར་བརྟེན་༸གོང་མ་མཆོག་གི་མཚན་བེད་སྤྱད་ནས་རང་བཙན་འཐབ་རྩོད་པ་ཚོ་རྒྱ་རྙིར་ཚུད་པའི་རྔོན་རྒྱག་སྟངས་དེ་མཚམས་འཇོག་རན་པའི་ཛ་དྲག་གི་དུས་ཚོད་ཅིག་ཀྱང་ཡིན། གལ་སྲིད་གང་ཟག་སུ་ཞིག་ལྟ་ཚུལ་འདི་ཉིད་༸གོང་ས་མཆོག་གི་དགོངས་གཞི་དངོས་ཡིན་མིན་གྱི་ཐེ་ཚོམ་དང་དོགས་པ་བྱུང་ཚེ། ཁྱེད་ཅག་གིས་ངེས་པར་དུ་ཕྱི་ལོ་༢༠༠༨ ལོར་བོད་ནང་ནས་ཞི་རྒོལ་ཆེན་མོ་བྱུང་བ་དང་བསྟུན་༸གོང་ས་མཆོག་གིས་རྡ་རམ་ས་ལར་སྐོང་འཚོགས་གནང་བའི་གསར་འགོད་ལྷན་ཚོགས་ཤིག་གི་སྟེང་ “ད་ང་ཚོས་མང་གཙོ་ཆ་ལག་ཚང་བ་ཞིག་གཉེར་བསྡད་པ་རེད་པ། སྐྱོན་བརྗོད་དང་མ་འདྲ་བ་དགོས་ཀྱི་རེད་པ། ད་ལྟའི་གཞོན་ནུ་ལྷན་ཚོགས་ལ་ཅིག་ལྟོས་དང་། དང་པོ་འགོ་བཙུགས་པ་ནས་དབུ་མའི་ལམ་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་དང་མཐོང་ཕྱོགས་ཞེ་དྲག་ཡོད་པ་རེད། ང་རང་གི་གཅེན་པོ་ད་ལྟ་ཕལ་ཆེར་དགོངས་ལོ ༨༥ ཡིན་བསམ་སོང་། ཁྱོད་ཚོས་ཅིག་ལྟོས་དང་། ཁོང་གིས་ང་ལ་བརྗོད་མྱོང་། ངའི་བརྩེ་བའི་གཅུང་པོ། ཁྱེད་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་བདག་དབང་བཙོང་སོང་ཞེས་བཀའ་བཀྱོན་གནང་སོང་། གཞན་ཡང་གང་ཟག་སྒེར་བ་མང་པོས་དབུ་མའི་ལམ་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་པ་རེད། ངའི་ཚོར་སྣང་འདི་ད་གཟོད་མང་གཙོ་ཚད་ལྡན་དང་སྤྱི་ཚོགས་གུ་ཡངས་རེད་བསམ་གྱི་འདུག”ཅེས་གསུངས་པའི་གསུང་དུམ་དེ་ལ་ཕྱིར་དྲན་དང་བསྐྱར་ལྟ་གནང་རོགས།

དོན་དག་འདི་དག་གིས་ད་གཟོད་ང་རང་ཨ་ཚོགས་ཀླུ་མཁར་བྱམས་དང་ཁོང་སྲིད་སྐྱོང་གི་འོས་མིར་ལངས་པའི་ཉེ་སར་ཁྲིད་པ་རེད། ཡིན་ད་ཡིན། རང་བཙན་འཐབ་རྩོད་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་ཁོང་ལྟ་བུ་སྲིད་སྐྱོང་འོས་མི་ཞིག་གིས་ང་རང་ཉིད་ཀྱིས་བོད་ཀྱི་འཐབ་རྩོད་ཐད་བཟུང་པའི་ལྟ་ཚུལ་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་བར་དགའ་ཡོད། སྲིད་སྐྱོང་གི་ལས་གནས་སུ་ཁོང་འོས་མིར་བཞེངས་པ་དེ་འོས་ཤིང་འཚམས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཡག་པོ་གང་མང་ཞིག་ཡོད་རེད། འོན་ཀྱང་། དེ་དག་འདི་རུ་ངའི་རྩོམ་ཡིག་ནང་འབྲི་གི་མིན་ལ་རྩོམ་ཡིག་འདི་ཁོང་སྲིད་སྐྱོང་འོས་མིར་བཞེངས་པའི་ཁྱབ་བསྒྲགས་སྤེལ་ཆེད་དུ་མིན། ང་ཚོའི་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་མང་གཙོའི་འགྲོ་ལུགས་འདིའི་ཆེད་དུ་ཡིན། ངའི་འོས་གཅིག་པུ་དེ་ཁོང་ལ་བླུགས་རྐྱང་ཡིན། བསམ་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་ང་ལ་མཚོན་ན་ཁོང་ལ་ཐོབ་དང་ཤོར་གྱི་གནད་དོན་ནི་དེ་ཙམ་གལ་ཆེན་པོ་མིན་པར། དེ་བས་ཁོང་གིས་༸གོང་ས་མཆོག་གིས་ང་ཚོར་ཐུགས་རེ་གནང་བའི་མང་གཙོའི་ཁེ་དབང་ལ་ལོངས་སུ་སྤྱད་ནས་རང་བཙན་གྱི་ཁ་གཡང་དངོས་སུ་བསྒྲགས་ཤིང་། རང་བཙན་རྒྱབ་སྐྱོར་བ་ཚོའི་བཀག་རྒྱ་གཙབ་རལ་དུ་གཏོར་བ་དེ་ཡིན།

དེང་གི་རང་བཙན་ཐད་ལ་སྐད་ཆ་བཤད་ཕོད་མཁན་ཚོའི་ཁོར་ཡུག་ནུས་མེད་བཟོ་བཞིན་པའི་གནས་བབ་ལ། འཇིགས་ཞུམ་མེད་ཅིང་བློ་སྟོབས་ལྡན་པའི་ཁོང་རང་སྟེང་གི་གོམ་སྟབས་གཅིག་དེ་སྤོས་པ་རེད།།

ཁོང་སྲིད་སྐྱོང་གིི་འོས་མི་ཞིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས། ང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་དབུ་མ་དང་རང་བཙན་བར་བགྲོ་གླེང་མེད་པར་འགྱུར་བཞིན་པའི་སྐབས་འདིར། ཁོང་གིས་དབུ་མ་དང་རང་བཙན་བར་ལ་ཁ་གསལ་གཏིང་གསལ་གྱི་བགྲོ་གླེང་གི་མཁའ་དབུགས་ཤིག་བསྐྲུན་པ་རེད། ཡང་ཁོང་སྲིད་སྐྱོང་གི་འོས་མིར་བཞེངས་པའི་ལས་འགུལ་འདིས། ༸གོང་ས་མཆོག་གི་དགོངས་པར་རློམ་སྟེ་རས་ཡོལ་གྱི་རྒྱབ་ཏུ་ང་ཉིད་ཀྱི་ཞེ་འདོད་དང་བསམ་ཚུལ་གབ་ནས་མོག་མོག་དུ་གྱུར་བ་ལས། རང་རང་གི་ལྟ་ཚུལ་དང་ལངས་ཕྱོགས་ཐོག་ཤར་བསྐྱོད་ཐུབ་པའི་བསམ་བློ་ཡར་ཐོན་ཅན་གྱི་ཆབ་སྲིད་པའི་མི་རབས་ཤིག་གི་དཔུང་སྡེ་ཞིག་ཐོན་པར་གོམ་པ་མདུན་སྤོས་ཀྱི་ལམ་བུ་ཞིག་ཕྱེས་ཐུབ་པའི་རེ་བ་ཡོད།

གོམ་སྟབས་འདི་ནས། ཨ་ཚོགས་ཀླུ་མཁར་བྱམས་ཀྱིས་༸གོང་ས་མཆོག་གིས་ཐུགས་རེ་གནང་བའི་མ་འོངས་པའི་བོད་དེ། འཁྲུག་ཆ་དོད་ཅིང་དོན་དངོས་ཆོས་སྲིད་ཐ་དད་པའི་མང་གཙོ་ཞིག་ཡོང་རྒྱུའི་འཆར་སྣང་དེ་དངོས་སུ་སྒྲུབ་ཀྱིན་ཡོད་པར་ང་ལ་དོགས་པ་མེད། དེའི་ཕྱིར་བོད་ཀྱི་མང་གཙོ་ལ་མཚོན་ན་ཁོང་ཧ་ཅང་གལ་འགངས་ཆེན་པོ་ཆགས་ཡོད།

གཞས་པ་ལོ་ལོ་དང་ཨ་ནེ་སངས་རྒྱས་སྒྲོལ་མ། ད་དུང་བཙོན་དུ་ཚུད་པ་ཚོ། ང་ཚོའི་ཚབ་ཏུ་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གནང་མཁན་དགང་ཚོའི་སྔོན་དུ་སྐྱེ་ཞིང་ང་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དོན་དུ་གཤེགས་ཟིན་པ་དག་གི་ཆེད་དུ། རང་བཙན་འདོད་མཁན་ཚོ་ཐ་ཤལ་འདྲེ་རུ་བཟོ་མཚམས་འཇོག་པར་བགྱི། ཨ་ཚོགས་ཀླུ་མཁར་བྱམས་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་ཉན་པའི་དྲང་སྙོམ་གྱི་གོ་སྐབས་ཤིག་དང་ཁོང་གི་ལྟ་ཚུལ་འདོན་སའི་ཁོར་ཡུག་ཕྱོགས་ལྷུང་མེད་པ་རེ་མཁོ་སྤྲོད་གནང་རོགས། འོས་མི་ལེགས་ཤོས་ལ་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་པར་ཤོག

# Why Lukar Jam Atsock is Important for Tibetan Democracy

Think about Lolo. Brave, gentle, patriotic Lolo. Languishing in a Chinese prison, serving a six-year sentence for singing these stirring words of hope and encouragement. How would he feel if he knew that had he sung those same words in exile, he would now be reviled, branded anti-Dalai Lama, hounded by trolls on social media, and pressurized by our own government to refrain from using words like ‘independence (rangzen)’?

What would beautiful, noble, serene, Ani Sangay Dolma think, making the ultimate sacrifice for our country, with a smile on her lips and rangzen written on her hand, if she knew that in exile, her sacrifice would be in vain, for she too, daring to articulate the banned word, would be cast among the disbelievers, the unity-breakers, the anti-Dalai Lama clique?

And what of all the others – the self-immolators, the demonstrators, the resistance fighters, the thousands over the decades who gave up their lives fighting for Tibet’s independence and for the safety of His Holiness – what of their sacrifice and the cause they fought for, and continue to fight for? Can we exile Tibetans look them in the eye and honestly tell them that today, as rangzen activists, they are no better than the enemy?

How have we descended to this absurd, illogical and unthinkable situation? Do we really believe that unity can be enforced through intimidation and the threat of upsetting His Holiness? I have watched with increasing horror as the space for reasonable debate and discussion in our society has been systematically shut down in recent years. Rangzen supporters have been vilified and ostracised, tarred by the convenient brush of being anti-Dalai Lama. I need not recount here the many attempts to enforce this new regime, from targeting individuals to pressurizing groups like TYC and SFT to change their pro-rangzen stance to the recent shameful events at the 10 March commemoration in New York.

It is no secret that I am a rangzen supporter. I have written several articles since 2006 outlining my reasons for questioning the long-term viability of the Middle Way Approach and emphasising the importance of reinstating the goal of independence as the cornerstone of our struggle (for those interested, I have provided links at the end of this article). If anything, I believe there is an even greater urgency today to review the Middle Way Approach and rethink the direction of our national struggle. These are my opinions, based not on wishful thinking and emotional immaturity as some would like to believe, but on my own reasonable analysis of the situation. You are welcome to accept or reject them. And as long as we can have a civilised discourse, I will respect your views even if you disagree with me.

But I want to make one thing absolutely clear: to support rangzen is not to be anti-Dalai Lama. How much clearer can that statement be? To believe in the goal of rangzen is not a sign of impractical idealism, emotional confusion or an automatic endorsement of violence. These insidious and destructive accusations are tearing apart the very fabric of our community, ripping our movement into shreds and making a mockery of our long and hard-fought struggle against the injustice of the Chinese occupation. In a democratic society, a plurality of views and the right to freely express them is supremely important. In a tiny community like ours, striving to make the transition into a functioning democracy, it becomes all the more urgent to correct this course towards authoritarian bullying.

That this should be happening at a time when His Holiness has devolved his political authority and we have elected our first Sikyong is, perhaps, not surprising. The sudden vacuum left by His Holiness as our political head rendered us insecure and uncertain and our immediate response was to hold on to him even more tightly than before. In our attempt to prevent him from leaving us to our own devices, we redoubled our efforts to prove to him that we were loyal, committed and devoted to him. And one manifestation of this painful separation anxiety may well be the hardening of attitude towards those deemed to be disloyal to him.

But surely, when His Holiness made the difficult decision to withdraw from politics and once and for all sever the tie between religion and politics, he understood that he would be throwing us into some disarray, that there would be a period of introspection and uncertainty, but that the mechanisms of democracy that he had established would eventually overcome them?

In a talk to the Tibetan community in Paris in August 2008, His Holiness had this to say on this matter: “Since we are on the path of democracy, in order for it to function, it is not appropriate that a lama leads the people. It should be based on elections. Secondly, it is the struggle of a people. Not the struggle of one generation or of a few selected leaders, and nor is it to benefit a small minority. Therefore, the people should lead and do the work and not depend on one or two persons. Normally, on the lips of Tibetans, it’s always – ‘The Dalai Lama knows best, the Dalai Lama will do it…’ – but it is a mistake if you say such things. It is also dangerous to depend on one person. The Chinese also say that your Tibet problem is nothing, it is dependent on one person and if that person passes away the issue of Tibet will also disintegrate. This is what they say, but this is not the truth, absolutely not. Therefore, we should be able to fight and struggle, generation after generation. We have to prepare ourselves for that. It is very important.”

When His Holiness set into motion the chain of reforms that ended with the devolution of his political authority, he was clear that what he wanted in place of centuries of theocratic rule was a system of governance more in tune with the 21st century: a secular democracy, a government where religion was completely separated from politics. This may be why he refused for himself even a figurehead role as head of state in the new government. He recognised that in order for Tibetan society to evolve and become a genuine democracy, the era of theocratic rule would have to be definitively and decisively terminated. No vestige of our past political system could remain if a new start was to be successfully made. Of course, while His Holiness is alive, he knows fully well that he is there to guide, counsel and offer us his support, so the need to codify his role in a formal political sense, even as a figurehead, doesn’t arise. His concern is for the future, when he will no longer be there for us. And the only way we can legitimately carry on his legacy and represent the people of Tibet is if we have successfully established a secular democracy. This is truly visionary thinking on His Holiness’ part and it is our responsibility to do our best to fulfil it.

We are yet in the infancy of our transition to a full democracy, still unsure about exercising our rights, still feeling our way deferentially and diffidently through conflicting emotions and choices, still burdened by the weight of our conditioned past. This is only natural. But this is why it is so crucial that these upcoming elections represent a decisive step forward in shaking off the straitjacket of the past. And why it is absolutely necessary that the witch-hunting of rangzen supporters in His Holiness’ name stops. And if anyone has any doubts about His Holiness’ own views on this question, they would do well to remember these words from a press conference he held in Dharamshala in 2008 soon after the uprising broke out in Tibet: “So now we fully committed to democracy, therefore criticism… differently. Now look at the Youth Organization. Right from the beginning, they are very, very critical about our approach, the Middle Way Approach. Even my own eldest brother, now I think 85 years old. Once you see, he told me, he expressed to me, my dear younger brother, 14th Dalai Lama, you sold out Tibetan legitimate right. Like that, many Tibetans are critical about our Middle Way Approach. This is I feel, a healthy sign of our sort of commitment about democracy, open society.”

This then brings me to Lukar Jam Atsok and his candidacy for Sikyong. Of course, as a rangzen activist, I am happy to have a candidate that supports my own views about the Tibet struggle. There are many good reasons why he is a valid candidate for the post but I will not go into them here for this article is not about promoting his campaign but about our larger democratic process. I will certainly vote for him, but in one sense, whether he wins or loses is unimportant to me. What is significant is that by throwing his hat in the ring on a rangzen platform, he has taken advantage of the democratic rights bestowed on us by His Holiness and broken the taboo of being a rangzen supporter. This is a bold and courageous step on his part, given the current vitiated atmosphere against anyone daring to speak out in support of rangzen.

As a candidate, he can bring to the open the debate around the Middle Way Approach and rangzen that has been increasingly silenced in our community. And hopefully, his campaign will pave the way for a more forward-thinking generation of politicians who will stand on their own merits and ideas rather than forever hiding behind the smokescreen of what they believe are His Holiness’ wishes. And in doing so, I have no doubt that Lukar Jam Atsok is furthering His Holiness’ vision of a future Tibet that is a vibrant, secular democracy. This is why his candidacy for Sikyong is so important for Tibetan democracy.

So for the sake of Lolo, Ani Sangay Dolma and all the others still in prison, for those who have self-immolated on our behalf, and for those who came before us and died for our country, let’s stop this demonizing of rangzen supporters. Let’s give Lukar Jam Atsok a fair hearing and an unbiased platform to present his case. And of course, may the best candidate win!

# རྒྱལ་པོར་ང་ཚོ་ལ་རེག་དུག་ན་ཚ་འདུག་ཅེས་ཞུས་པ་ཡིན།

## ཁན་ཌི་ཌ། བྷེ་བེ་རི་ལྗི་ཡིས་བརྩམས། སྦི་སྦི་སི་གསར་ཁང་།

## འབྲོང་བུ་ཟླ་བ་ཚེ་རིང་གིས་བསྒྱུར།

འདས་པའི་ལོ་འགའི་ནང་དབང་གྲངས་རྡོ་རྗེ་དང་ཚེ་རིང་ཆོས་སྒྲོན་གཉིས་ནི་འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་རེག་དུག་ན་ཚའི་ཡོངས་ཁྱབ་ངོ་མཚོན་དུ་གྱུར། ཁོང་གཉིས་ནི་འབྲུག་རྒྱལ་པོའི་མདུན་དང་རྒྱལ་ཡོངས་བརྙན་འཕྲིན་གྱི་ནང་ནས་རྒྱལ་ཁབ་འདིའི་ནང་དུ་རེག་དུག་ན་ཚ་ཡོད་པར་ཁྱབ་བསྒྲགས་བྱེད་མཁན་ཐོག་མ་ལྔ་བོའི་གྲས་སུ་ཡོད།

དབང་གྲགས་རྡོ་རྗེ་དང་ཚེ་རིང་ཆོས་སྒྲོན་གཉིས་ལ་བྱིས་པ་བཞི་ཡོད། དེ་ནི་འབྲུག་ཡུལ་གྱི་དབྱར་ཁ་རེད། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་འཛུགས་སྐྲུན་གྱི་སྒྲ་སྣ་ཚོགས་སྒེའུ་ཁུང་བརྒྱུད་ནས་རྒྱལ་ས་ཐིམ་ཕུ་ལ་ཡོད་པའི་ཉལ་ཁང་གཉིས་ཅན་གྱི་ཁང་པའི་ནང་ལ་འཛུལ་ཡོང་། བྱིས་པ་ལོ་ཆུང་ཚོ་སྡོད་ཁང་ཆུང་ངུ་དེ་ན་འཇུ་རེས་འདེད་རེས་ཀྱི་རྩེད་མོར་རོལ་སྐབས་སུ། ལོ་བཅུ་གཉིས་ཅན་གྱི་བུ་མོས་ཐབ་ཚང་ན་བཟའ་བཏུང་གི་ཡོ་བྱེད་འཁྲུ་བཞིན་འདུག བརྙན་འཕྲིན་སྒོ་ཕྱེས་འདུག་ལ་ཁང་པའི་ཧ་ཅང་གཙང་མ་རེད། ཁོང་ཚོ་མིག་དཔེར་འོས་པའི་ཁྱིམ་ཚང་ཞིག་ཏུ་སྣང་ན་ཡང་། ཁོང་ཚོའི་འཚོ་བ་དཀྱུས་མའི་ངོ་བོ་ལས་རིང་དུ་གྱེས་འདུག

གནས་ཚུལ་དེ་དག་༢༠༠༦ གི་ལོར་ཆོས་སྒྲོན་ལ་བྱིས་པ་གཉིས་པ་འཁོར་ནས་ཟླ་ངོ་གསུམ་ཡིན་སྐབས་བྱུང་བ་རེད། ཁོ་མོ་དང་རྡོ་རྗེ་གཉིས་འཆར་ཅན་དུ་སྦྲུམ་མར་བརྟག་དཔྱད་བྱེད་དུ་འགྲོ་སའི་སྨན་ཁང་ནས་ཕྱིར་ལོག་ཡོང་སྐབས། རྡོ་རྗེ་ཡི་ཁ་པར་གྲགས་བྱུང་། དེ་ནི་སྨན་ཁང་གི་ཁ་པར་རེད། ཁོ་གཉིས་ཛ་དྲག་གིས་ཕྱིར་སྨན་ཁང་ལ་ལོག་ཤོག་ཟེར། དོན་དག་ཅི་ཡིན་ཆ་མ་འཚལ་བར་ཁོ་གཉིས་མྱུར་ཏུ་ཕྱིར་སྨན་ཁང་དུ་འབྱོར། ཁོ་གཉིས་སྒྲོག་ཙེ་གཅིག་དང་རྐུབ་སྟེགས་བཞི་ཡོད་པའི་ཁང་སྟོང་ཞིག་ཏུ་ཁྲིད་སོང་།

སྨན་ཁང་གི་ལམ་སྟོན་པ་སྐྱེས་པ་ཞིག་དང་བུད་མེད་ཅིག་གིས་སྐད་ཆ་ཚིག་གཅིག་ཀྱང་མི་སྨྲ་བར་ཁུ་སིམ་མེར་རྡོ་རྗེ་དང་ཆོས་སྒྲོན་གཉིས་ལ་བལྟས་ནས་བསྡད་འདུག རྡོ་རྗེ་ཡིས་བཤད་རྒྱུར། “གནད་དོན་དེ་ངེད་གཉིས་ལ་བཤད་རྒྱུར་མྱ་ངན་གྱིས་ནོན་པ་བཞིན། དུས་ཚོད་གང་འཚམས་ཞིག་ལ་ཁོ་གཉིས་ཀྱིས་ཕན་ཚུན་ལ་བལྟས་ནས་བསྡད་སོང་། དེ་ནས་གློ་བུར་དུ། ལམ་སྟོན་པ་སྐྱེས་པ་དེས་ངའི་ཆུང་མ་ཕྱི་ལོག་ལ་འགྲོ་རོགས་ཟེར། དེ་དུས་ང་ལ་སེམས་ཁྲལ་ཆེན་པོ་བྱུང་། ངའི་སྙིང་གི་འཕར་རྩ་ཡང་ཇེ་མགྱོགས་རེད།”

ཆོས་སྒྲོན་ཕྱི་ལོག་ལ་སོང་རྗེས། ལམ་སྟོན་པ་དེས་རྡོ་རྗེ་ལ་ “ཁྱོད་ཀྱི་ལུས་པོའི་ནང་དུ་རེག་དུག་ནད་འབུ་འདུག་པ་མ་ཟད། ཁྱེད་ཀྱི་ཆུང་མའི་ལུས་པོའི་ནང་དུ་ཡང་འདུག” ཟེར། རྡོ་རྗེ་སྐྱ་བོར་གྱུར། མི་ཚེར་འགྱུར་བ་གཏོང་བའི་གནས་སྐབས་དེར་ཕྱིར་དྲན་བྱེད་སྐབས་ཀྱང་དངངས་སྐྲག་གི་རྣམ་པ་དེ་ཕྱིར་མངོན་ཡོང་།

“དུས་ཡུན་གང་འཚམས་ཞིག་ལ་ངས་སྐད་ཆ་ཚིག་གཅིག་ཀྱང་བཤད་མ་ཐུབ་། ང་རང་རྦད་དེ་ཐོམ་འདུག། དུས་ཡུན་གང་འཚམས་འགོར་རྗེས། ངའི་སེམས་སུ་འཁོར་ཡོང་བ་ནི་བཟའ་ཚང་གི་བརྩེ་དུང་ཉམས་པའི་སྐོར་རེད། དེ་མ་ཐག་ཏུ། ཁོ་མོ་དམ་ཚིག་དང་ལྡན་པ་ཞིག་མ་རེད་ཅེས་དོགས་པ་སྐྱེས། ཁོང་ཁྲོ་དྲག་ཏུ་ལངས་བས། སེམས་པ་སྐྱོ་ཞིང་ཞེ་སྡང་ཅན་དུ་གྱུར། ” ཁོས་ང་ལ་ཅེར་ནས་ནན་ཏན་གྱིས་བརྗོད་སོང་།

འོན་ཀྱང་། རྡོ་རྗེ་ཡིས་ལམ་སྟོན་པར་ཁོ་རང་དང་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་ཡིན་པའི་ཆོས་སྒྲོན་གཉིས་ལས་ཐོག་མར་སུ་ལ་འགོས་མིན་དྲིས། ལམ་སྟོན་པས་བརྗོད་རྒྱུར། “ལུས་པོའི་ནད་འགོག་གི་གནས་ཚད་ལ་བལྟས་ན་ཁྱོད་ཀྱི་ཆུང་མ་ལས་ཁྱོད་ལ་དུས་ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་གི་སྔོན་ནས་འགོས་འདུག”

དེ་ཡིས་ཐམས་ཅད་བསྒྱུརད། རྡོ་རྗེ་ཡིས་མགོ་གཡུག་བྱུང་། “ང་ལ་སེམས་ཚོར་དྲག་པོ་བྱུང་བ་དང་། ཉེས་ཅན་གྱི་འདུ་ཤེས་སྐྱེས་པ་དང་སེམས་སྐྱོ་བ་བྱུང་།” ཁོས་བཤད་མཚམས་ཅུང་བཞག་ནས་མུ་མཐུད་དུ། “དེ་ནས་ལམ་སྟོན་པས་ངའི་ཆུང་མ་ཕྱིར་ཁང་པའི་ནང་དུ་སྐད་བཏང་སོང་། ངས་ཁོ་མོའི་གདོང་པར་བལྟ་མ་ནུས། ཁོ་མོ་ཧ་ཅང་ལོ་ཆུང་རེད།” ཟེར།

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་བཤད་རྒྱུར། “ང་རང་རྦད་དེ་ཧ་ལས་ནས་ལུས་པོ་འདར་སིག་བྱས་སོང་། ངས་ཚིག་གཅིག་ཀྱང་སྨྲ་མ་ནུས། ང་ངུ་གྲབས་ཡོད། ང་རང་ལོ་ན་ཧ་ཅང་ཆུང་བས། ང་རང་ཤི་རྒྱུ་རེད་བསམ་སོང་།”

བརྩེ་དུང་གི་ཕམ་ཉེས་ལ་བརྟེན་ནས་ན་གཞོན་གྱི་དུས་སྐབས་རྫོགས་ལ་ཉེ་སྐབས་རྡོ་རྗེ་སྨྱོ་རྫས་སྤྱོད་མཁན་ཞིག་རེད། དེ་དུས་ཁབ་མཉམ་སྤྱོད་བྱས་པ་བརྟེན་ནས་ཁོ་ལ་ན་ཚ་དེ་འགོས་པ་རེད། སྨན་པས་འགྲེལ་བཤད་མ་རྒྱབ་སྔོན་ལ་ཁོས་འདི་འདྲ་ཞིག་བྱུང་སྲིད་པ་ཡང་ཤེས་ཀྱི་མེད།

ལམ་སྟོན་པ་ཞིག་གིས་ཁོ་གཉིས་ལ་རེག་དུག་ན་ཚར་རྒོལ་བའི་སྨན་ཐབས་དང་མ་སྐྱེས་བའི་བྱིས་པར་ན་ཚ་འདི་འགོས་པའི་ཉེན་ཁ་ཇེ་ཆུང་ལ་གཏོང་བའི་ཐད་ཀྱི་ལམ་སྟོན་གནང་།

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་ “སྨན་ཁང་ནས་ཐོན་རྗེས། ང་རང་དངངས་སྐྲག་ཅིག་གི་ནང་དུ་ལྷུང་འདུག ངེད་གཉིས་སུ་ལ་ཐུག་པ་ཡང་དྲན་གི་མི་འདུག ང་ངུ་ངུ་བར་བསྡད་པ་ཡིན།”ཟེར།

ཁོ་གཉིས་མི་གཞན་གྱིས་ཅི་ཞིག་བཤད་མིན་གྱི་སྐོར་ལ་སྐྲག་ནས་བསྡད་འདུག

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་ “ངེད་གཉིས་འཆི་རྒྱུ་རེད་བསམ་ནས་སྐྲག་ན་ཡང་། དེ་ལས་འཇིགས་སྐྲག་ཆེ་བ་ནི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་དམའ་འབབ་རེད། ངས་གཞན་གྱིས་ཧ་གོ་རྗེས་ངེད་གཉིས་མི་གྲལ་ནས་གཡུག་གི་བསམ་སོང་།” ཟེར།

ཁོ་གཉིས་ཀྱིས་མཐུན་པའི་གྲོས་ཤིག་བཞག་འདུག རྡོ་རྗེ་ཡིས་བཤད་རྒྱུར་ “དགོང་མོ་དེར་ངེད་གཉིས་ཁྱིམ་དུ་ལོག་སྐབས། ཆུང་མ་དང་ངེད་གཉིས་ཀྱིས་ཅི་ཞིག་བྱ་མིན་སྐོར་གླེང་བ་ཡིན། ངེད་གཉིས་ལ་རེག་དུག་ན་ཚ་ཡོད་པའི་སྐོར་ངའི་ཕ་མ་དང་ཡང་ན་མོའི་ཕ་མ། ཡང་ན་ངེད་གཉིས་ཀྱི་བྱིས་པ་སོགས་མི་གཅིག་ལ་ཡང་བཤད་རྒྱུ་མིན་པའི་གྲོས་བྱས། ངེད་གཉིས་ཀྱི་བྱིས་པས་གཉེན་སྒྲིག་བྱེད་སྐབས་ཀྱང་གསང་བ་བྱས་ནས་འདུག་གི་ཡིན་ཞེས་ཐལ་ཆེ་བའི་གླེང་མོལ་ཡང་བྱས།”

༢༠༠༦ ལོར་བཟའ་ཟླ་གཉིས་ལ་ན་ཚ་འདི་ཡོད་པ་ཤེས་སྐབས། རེག་དུག་ན་ཚ་ནི་འབྲུག་ཡུལ་དུ་དཀོན་པའི་ན་ཚ་ཞིག་རེད།

འདི་ནི་ཕལ་ཆེར་ཁེར་རྐྱང་དུ་གནས་པའི་འབྲུག་ཡུལ་གྱི་ས་ཁམས་དང་། ན་ཚ་འདིའི་སྐོར་ལ་གོ་རྟོགས་ཡོང་ཕྱིར་སྤྱི་ཚོགས་འཕྲོད་བསྟེན་གྱི་ལས་འགུལ་སྤེལ་བས་རེད། འབྲུག་རྒྱལ་པོའི་བཙུན་མོ་བཞིའི་ནང་གི་སངས་རྒྱས་ཆོས་སྒྲོན་དབང་ཕྱུག་ནི། བུ་སྐྱེས་དང་འཁྲིག་སྤྱོད་ཀྱི་འཕྲོད་བསྟེན་སྐོར་ལ་གོ་རྟོགས་སྤེལ་བའི་མཉམ་སྦྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་མི་གྲངས་ཐེབས་རྩ་སྡེ་ཚན་གྱི་མཐུན་འབྲེལ་གཞུང་ཚབ་རེད།

ལོ་ངོ་འགའ་འགོར་རྗེས་༢༠༠༨ ལོར་འབྲུག་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་གྲངས་འབུམ་བདུན་ལས་རེག་དུག་ན་ཚ་ཡོད་མཁན་༡༡༤ ཡིས་གཞུང་འབྲེལ་གྱིས་ཐོ་འགོད་བྱས་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། གྲངས་ཀ་ཇེ་མང་ལ་འགྲོ་བཞིན་མཆིས། རྒྱུ་མཚན་ནི། རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་དང་འབྲེལ་བའི་འབྲུག་གི་ས་མཚམས་བརྒྱུད་ནས་ནག་ཚོང་རྒྱག་རྒྱུ་ཇེ་མང་དུ་འགྲོ་བཞིན་པས་རེད། མཉམ་སྦྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་རེག་དུག་ཚན་པས་ཁ་གྲངས་ངོ་མ་ནི་དེ་ལས་མང་བ་སྟེ་དཔེར་ན་ལྔ་བརྒྱའམ། ཡང་ན་མི་གྲངས་ཀྱི་བརྒྱ་ཆ་༠.༠༡ ཡིན་པར་ཚོད་དཔག་བྱས་ཡོད།

འདི་ནི་རྒྱལ་སར་གནས་པའི་གཉོད་ཆུང་བའི་མི་མང་ལ་སྲུང་ཤུབས་རང་ཉིད་ཀྱིས་སྤྲོད་བཞིན་པའི་འཕྲོད་བསྟེན་ལས་བྱེད་པ་ཚེ་རིང་དངོས་གྲུབ་ལྟ་བུར་འབྱུང་བཞིན་པའི་སེམས་ཁྲེལ་ཞིག་རེད། “སང་ཉིན་གྱི་བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་ཆེད་དུ་སྲུང་ཤུབས་དེ་རིང་ལེན་རོགས།” ཅེས་པའི་འབོད་ཚིག་ཚོན་རྩི་ཡིས་བྲིས་ཡོད་པའི་ཁོང་གི་འདྲེན་འཁོར་དཀར་པོ་དེ་ནི་ཐིམ་ཕུའི་སྲང་ལམ་ཡོངས་ན་གྲགས་ཆེ་བའི་འཕྲུལ་ཆས་ཤིག་རེད། ཁོ་བོས་བཟོ་སྐྲུན་བྱེད་ས་དང་དོས་སྐྱེལ་རླངས་འཁོར་དང་གླ་འཁོར་གྱི་འབབ་ཚུགས་གཙོ་བོར་འཛིན། གནས་འདི་དག་ཏུ་ཁོ་བོས་འགྱིག་གི་ཕོ་མཚན་ཞིག་ལ་སྲུང་ཤུབས་སྐོན་ཏེ་མིག་སྟོན་གསལ་བཤད་བྱེད་ལ། ཁ་མཚར་ཡང་མང་དུ་སྨྲ།

ཕྱོགས་གཅིག་ནས་བལྟས་ན། འབྲུག་ཡུལ་ནི་བསམ་བློ་ཅུང་ཙམ་གུ་ཡངས་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་རེད། ༡༩༨༠ ལོར་ཆང་སའི་ཁྲིམས་ཡིག་གཏན་ལ་མ་ཕབ་སྔོན་ལ། གྲོང་གསེབ་ཏུ་གནས་པའི་བུད་མེད་ཀྱི་ཁྱོ་ཀ་གཅིག་ལས་མང་བ་ལེན་པ་ནི་རྒྱུན་ལྡན་གྱི་གནས་ཚུལ་ཞིག་རེད། འོན་ཀྱང་། འདི་ནི་ཁོང་ཚོས་སྦ་གསང་མེད་པར་འཁྲིག་སྤྱོད་ཀྱི་སྐོར་གླེང་མོལ་བྱེད་པའི་དོན་མ་རེད། མི་གཞན་དང་འབྲེལ་འདྲིས་བྱེད་རྒྱུ་ཁག་པོ་རེད། དངོས་གྲུབ་ཀྱིས་ “ཁྱོད་རང་མི་གཞན་དང་མཉམ་དུ་འདྲིས་དགོས་པ་དང། ཁྱོད་ཀྱིས་ཁོང་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་མཚར་གཏམ་སྨྲ་དགོས་པ། ཁྱོད་ཁོང་ཚོའི་གནས་བབ་ལ་སླེབས་དགོས་པ་རེད།”ཟེར།

༢༠༠༦ ལོར་རེག་དུག་ན་ཚ་ནི་གསང་བ་དང་ངོ་ཚའི་ནང་དུ་སྦས་ཡོད་པ་རེད། རྡེ་རྗེ་ཡིས་བཤད་རྒྱུར་ “ང་ལ་རེག་དུག་ན་ཚོ་ཡོད་པར་བརྗོད་དུས། ང་ལ་རེག་དུག་ན་ཚའི་སྐོར་ཀྱི་ཤེས་བྱ་ཅི་ཡང་མེད། མི་ཚང་མས་རེག་དུག་ན་ཚ་ནི་གསང་སྟབས་ཀྱིས་གནོན་འཚེ་བྱེད་ཕྱིར་མི་མང་གི་ནང་དུ་ཁྱབ་ཀྱིན་པའི་ཁུ་སིམ་པའི་གཤེད་མ་ཞིག་ཡིན་པ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། དེའི་སྐབས་སུ་འབྲུག་ཡུལ་དུ་རེག་དུག་ན་ཚ་ཡོད་མཁན་གསོན་བསྲེགས་གཏོང་དགོས་པའམ་མི་གཞན་གྱིས་ཤེས་བའི་ཕྱིར་བརླ་ཐོག་ཏུ་རྟགས་རྒྱག་དགོས་པ་རེད་ཅེས་པའི་སྤྱི་ཡོངས་ཀྱི་ལྟ་སྟངས་ཤིག་ཡོད།”

“མི་གཞན་གྱིས་ན་ཚ་འདི་ལ་འདི་ལྟར་བལྟ་བཞིན་པ་ཤེས་པས། སེམས་པ་ལྗིད་ཏིག་ཏིག་ཅིག་རེད། ངས་ང་རང་འཆི་རྒྱུ་རེད་བསམ་ཙམ་མིན་པར། ཕ་མས་ཤེས་ན་ཅི་ཡོང་ངམ་སྙམ་ནས་དངངས་སྐྲག་གིས་ཁེངས། གལ་ཏེ་སྤུན་མཆེད་དག་དང་ཚོགས་པས་ཧ་གོ་སོང་ན་ཅི་ཡོང་ངམ། ཁོ་ཚོས་ང་ལ་ཅི་ཞིག་བསམ་མམ། དེ་ནི་ངའི་དངངས་སྐྲག་ཆེ་ཤོས་དེ་རེད།”

ཟླ་འགའི་རྗེས་སུ་ཆོས་སྒྲོན་ལ་བུ་མོ་ཞིག་སྐྱེས། ཁོ་གཉིས་དགའ་དགོས་པ་ཞིག་ལ་བུ་མོ་ལ་རེག་དུག་ན་ཚ་མི་འདུག དེ་ནི་སུ་ལ་བཤད་མི་ཕོད་པའི་དགའ་སྤྲོ་དང་ལྡན་པའི་གསང་བ་ཞིག་རེད།

སྨན་ཁང་དང་ཚོགས་པ་གཞན་བརྒྱུད་ནས་རྡོ་རྗེ་ཡིས་གསང་སྟབས་ཀྱིས་འཚོ་བཞིན་པའི་རེག་དུག་ན་ཚ་ཅན་ལ་འབྲེལ་འདྲིས་བྱེད་འགོ་བཙུགས། རྡོ་རྗེ་ཡིས་ཁོང་ཚོ་སྤྱི་ཚོགས་ནས་ཕྱིར་ཕུད་པ་དང་། ཁྱིམ་མིའི་གྲས་ནས་ཕྱིར་ཕུད་པ། ཁོང་ཚོའི་བྱིས་པ་རྣམས་སློབ་གྲྭ་ནས་ཕྱིར་ཕུད་པའི་གནས་ཚུལ་མིག་གིས་མཐོང་། ཁོ་ཁོང་ཁྲོ་ལངས་ན་ཡང་ཁོ་ལ་ནུས་པ་མེད་པ་ཚོར། རང་ཉིད་རྫུན་ཞིག་གིས་འཚོ་བཞིན་པས། ཁོས་ཅི་ཡང་བྱེད་མ་ཐུབ།

༢༠༠༩ ལོའི་མཚན་མོ་ཞིག་ལ་ལྭ་རིང་ལྕི་མོ་ཞིག་དང་། སྟོད་ལ་ནག་པོ་ཞིག འཇུར་རྟ་ནག་པོ་ཞིག་བཅས་གྱོན་པའི་སྐྱེས་པ་ཞིག་ཁེར་རྐྱང་དུ་སྟོང་སང་སང་གི་སྲང་ལམ་ཞིག་ན་བགྲོད་ཀྱིན་པའི་བརྙན་འཕྲིན་གྱི་ཁྱབ་བསྒྲགས་ཤིག་བསྟན་པ་དང་ལྷན་དུ་གནས་ཚུལ་ལ་འགྱུར་བ་འགྲོ་འགོ་བཙུགས། ངོ་གདོང་བཏུམ་པའི་སྐྱེས་པ་དེ་ཁང་སྟོང་ཞིག་ཏུ་རྐུབ་སྟེགས་ཤིག་ལ་བསྡད་རྗེས། ཁོས་ “རྣམ་པ་ཚོ། གཟབ་གཟབ་བྱོས། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ལ་རེག་དུག་ན་ཚ་འགོས་ཚེ། ཁྱོད་རང་ང་རང་བཞིན་དུ་མི་སྣང་བར་འགྱུར་འགྲོ” ཅེས་བཤད་རྗེས། རྒྱབ་ལ་དྲི་རྟགས་ཤིག་བཞག་སྟེ་ཁོ་བོ་མི་སྣང་བར་གྱུར།

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་ཁྱབ་བསྒྲགས་དེ་མཐོང་སྐབས་ངུ་བཞིན་དུ་ཁྱོ་གར་ “ང་རང་མྱུར་དུ་འཆི་རྒྱུ་རེད། ང་རང་ལོ་ན་ཧ་ཅང་གཞོན་གཞོན་ཡིན། ང་འཆི་རྒྱུ་རེད།” ཅེས་བཤད།

རྡོ་རྗེ་ཡིས་གནད་དོན་འདིར་བཟོད་བསྲན་ཡུན་རིང་བྱེད་མ་ཐུབ།

ཁོས་ “ང་རང་གིས་གནས་ཚུལ་འདི་གཞན་ལ་བཤད་རྒྱུ་ཡིན་པའི་ཐག་བཅད། ངས་རང་གི་སྨན་སྦས་བཞིན་གཞན་ལ་རྫུན་བཤད་ཕོད་པ་མི་འདུག” ཟེར།

ཁོས་རེག་དུག་ན་ཚ་ཡོད་མཁན་སྐྱེས་པ་གསུམ་ལ་ནན་སྐུལ་གྱིས་ཁོ་དང་ལྷན་དུ་གནས་ཚུལ་དེ་གཞན་ལ་བཤད་རྒྱུའི་མོས་མཐུན་བྱེད་དུ་བཅུག དེ་ནི་འབྲུག་པའི་མི་མང་ལ་རེག་དུག་ན་ཚ་ཅན་གྱི་ངོ་གདོང་ངོ་མ་སྟོན་པའི་དུས་རེད།

འོན་ཀྱང་། རྡོ་རྗེ་ཡིས་ཁོའི་ཐག་གཅོད་དེ་ཆོས་སྒྲོན་ལ་བཤད་སྐབས། ཁོ་མོ་ཡིད་ཧ་ཅང་ཕངས་བར་གྱུར། ཁོ་མོས་ “ང་རང་ཁོ་ལ་ཁོང་ཁྲོ་ལངས་སོང་། ང་རང་ཞེད་སོང་། ངས་ཁོ་ལ་གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་ལྟར་བྱས་པ་ཡིན་ན། ང་ཁྱོད་དང་ཁ་བྲལ་ནས་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན། ངས་བྱིས་པ་རྣམས་འཁྱེར་ནས་ཕྱིར་གྲོང་གསེབ་ལ་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་བཤད་པ་ཡིན། ཁོས་གནས་ཚུལ་གཞན་ལ་བཤད་རྒྱུ་ཡིན་པ་དེར་ང་ལ་འདོད་པ་མེད། རྒྱུ་མཚན་ནི། འབྲུག་ཡུལ་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཧ་ཅང་ཆུང་ཆུང་ཞིག་རེད། ཚང་མས་ཕན་ཚུན་ངོ་ཤེས་ཀྱི་རེད། མི་ཕལ་ཆེ་བས་ང་རང་ཁོའི་ཆུང་མ་ཡིན་པ་ཤེས་ཀྱི་རེད།”ཟེར།

ཟླ་བ་གཅིག་གི་རིང་ལ་མོས་རང་གི་ཁྱོ་གར་སྐད་ཆ་ཕྲན་བུ་ལས་མ་བཤད། མོས་ཁོ་མོར་མགོ་སྐོར་བཏང་འདུག་བསམ། ཁོ་གཉིས་ཀྱིས་སྔོན་ཆད་བཞག་པའི་དམ་བཅའ་དེ་ནི་སྟོང་པ་དང་རིན་ཐང་མེད་པ་ཞིག་རེད།

རྡོ་རྗེ་ཡིས་གནས་ཚུལ་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༡ ལོའི་ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༡ སྟེ་འཛམ་གླིང་རེག་དུག་གི་ཉིན་མོ་དང་བསྟུན་ནས་གཞན་ལ་བཤད་རྒྱུའི་འཆར་གཞི་བཏང་།

ཉིན་མོ་དེར་ཐག་ཇེ་ཉེ་རུ་འགྲོ་སྐབས། ཆོས་སྒྲོན་གྱི་སེམས་ལ་འགྱུར་བ་ཐེབས་འགོ་བཙུགས། རྡོ་རྗེ་ཡིས་ “གནམ་གཤིས་སྐྱིད་པའི་མཚན་མོ་ཞིག་ལ་ངའི་ཆུང་མ་ངའི་སར་ཡོང་སྟེ་ཁོ་མོས་ཀྱང་གཞན་ལ་བཤད་ན་འདོད་ཟེར། ངས་ཁོ་མོར། ཐག་འདི་བྲེལ་འཚུབ་ཀྱིས་མ་གཅོད། འདིའི་ཐད་ལ་ཁྱོད་རང་ཏན་ཏན་ཏིག་ཏིག་ཅིག་ཡིན་དགོས་པ་རེད། རྒྱུ་མཚན་ནི། ཁྱོད་ཀྱིས་གཞན་ལ་བཤད་པའི་རྗེས་སུ་གཞན་གྱིས་ཁྱོད་ལ་དབྱེ་འབྱེད་བྱེད་ཀི་རེད། མི་གཞན་གྱིས་ཁྱོད་ལ་མིག་གིས་ཅེར་ནས་བལྟ་བ་དང་མིང་འདོག་སྣ་ཚོགས་སྤྱོད་ཀྱི་རེད། གལ་ཏེ་ཁྱོད་ཀྱིས་དེ་དག་བསྲན་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད། འདི་ནི་བསམ་ཚུལ་ཡག་པོ་ཞིག་རེད།” ཅེས་ཟེར། མཚན་མོ་དེ་ཡིད་ལ་དྲན་དུས་རྡོ་རྗེའི་གདོང་ལ་འཛུམ་ཞིག་མངོན་བྱུང་།

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་ “ངས་འདི་ལྟར་བྱེད་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ངོ་མ་དེ་ནི་ང་རང་ཡིག་རྨོངས་བ་ཞིག་ཡིན་པས་རེད། གལ་ཏེ་ངས་སྤྱི་ཚོགས་ལ་ཞབས་འདེགས་རེ་སྒྲུབ་ཐུབ་པ་ཡིན་ན། མི་སྒེར་གྱི་བློས་གཏོང་ནི་རིན་ཐང་དང་ལྡན་པ་ཞིག་རེད་བསམ་སོང་།” ཟེར།

རྡོ་རྗེ་དང་ཆོས་སྒྲོན། གཞན་རེག་དུག་ན་ཚ་ཡོད་པའི་གྲོགས་པོ་ཁག་ཅིག་ལ་འབྲུག་རྒྱལ་པོ་འཇིགས་མེད་གེ་སར་རྣམ་རྒྱལ་དབང་ཕྱུག་གིས་དམིགས་བསལ་མཇལ་ཁ་གནང་།

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་ “རང་ཉིད་ཀྱི་ན་ཚའི་སྐོར་ལ་ཞུ་རྒྱུར་ངོ་ཚ་ཅུང་ཙམ་སྐྱེས་ལ་ན་ཡང་། རྒྱལ་པོར་མི་ཉུང་ངུ་ཞིག་ལས་མཇལ་རྒྱུ་རེག་གི་མེད་སྟབས་བསོད་ནམས་ཆེན་པོ་རེད་ཡང་བསམ་སོང་།” ཟེར།

“ཁོང་གིས་ང་ཚོར་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱི་ཚོར་བ་ཅུང་ཙམ་ཡང་སླེབས་སུ་བཅུག་གནང་མ་སོང་ལ། ན་ཚ་འདིར་ངོ་ཚ་དགོས་པའི་ཚོར་བ་ཡང་སླེབས་སུ་གནང་མ་སོང་། ཁོང་གིས་མི་ཚེ་གང་འདྲ་ཡོད་པའི་སྐོར་གྱི་བཀའ་མོལ་སྤྱིར་བཏང་ཞིག་གནང་སོང་། དེ་ནས་ཁོང་གིས་ང་ཚོར་འགོས་ཡོད་པའི་ན་ཚ་འདི་ལས་ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་ན་ཚ་གཞན་ཁག་ཅིག་ང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་ན་ཡོད་པའི་སྐོར་ལ་བཀའ་མོལ་གནང་སོང་།”

“ཁང་པ་དེ་རུ་མི་ཆིག་སྟོང་ལྷག་འཛོམས་འདུག” རྡོ་རྗེ་ཡིས་སྤོབས་པ་ལྡན་པའི་སྒོ་ནས་ཕྱིར་དྲན་བྱས། རྒྱལ་མོས་ཁོ་ལ་བསྔགས་བརྗོད་མཚོན་པའི་འཐམ་འཁྱུད་ཅིག་སྟེ། ཕན་ཚུན་རེག་པ་ལ་བརྟེན་ནས་རེག་དུག་ན་ཚ་མི་འགོས་པའི་གསལ་བརྡ་ཁུ་སིམ་སིམ་གྱིས་སྟོན་པའི་འཐམ་འཁྱུད་ཅིག་གནང་སོང་།

ཉིན་མོ་དེར་དུས་ཚོད་གང་འཚམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཁོ་ཚོ་ལྔ་བོ་རྒྱལ་ཡོངས་བརྙན་འཕྲིན་གྱི་ནང་དུ་ཐོན། ཆོས་སྒྲོན་ལ་མཚོན་ན་འདི་ནི་བཀག་རྒྱ་ཆེ་ཤོས་དེ་རེད། ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་ “ང་ལ་སེམས་ཁྲལ་ཞེ་དྲག་བྱུང་། ངའི་སྙིང་བྲང་ཁོག་ནས་ཕྱིར་མཆོངས་ཡོང་བ་ལྟ་བུར་རྡིག་རྡིག་ཏུ་ལྡིང་བྱུང་། གལ་ཏེ་ང་གོ་སྐབས་གཉིས་པ་ཞིག་ཡོད་པ་ཡིན་ན། ང་རང་གཞན་དུ་བྲོས་ཡོད།” ཟེར།

འབྲུག་རྒྱལ་ཡོངས་སུ་མི་མང་རྣམས་བརྙན་འཕྲིན་གྱི་མདུན་དུ་འཛོམས་ཡོད། མི་གཅིག་གིས་ཀྱང་རེག་དུག་ན་ཚ་ཡོད་མཁན་ཞིག་མཐོང་མྱོང་མེད།

རྡོ་རྗེ་ཡིས་ “ངའི་གྲོགས་པོས་ཁོ་ཚོ་མི་ཚོགས་མང་ལ་བྲེལ་བ་ཆེ་བའི་ཆང་ཁང་ཞིག་ན་ཡོད་ཟེར། ཁོ་ཚོས་ང་ཚོ་བརྙན་འཕྲིན་ལས་མཐོང་དུས། ཆང་ཁང་ནང་ཁབ་གཅིག་ཟགས་པ་ཡང་ཚོར་ཐུབ་པ་ལྟ་བུའི་ཧ་ཅང་ཁུ་སིམ་པར་གྱུར། མི་ཚང་མས་གཟབ་ནན་གྱིས་བལྟ་བཞིན། ཉན་བཞིན་དོ་སྣང་ཡག་པོ་སྤྲོད་ཀྱིན་འདུག ཁོ་ཚོས་རེག་དུག་ན་ཚ་ཡོད་མཁན་ཅི་འདྲ་ཡོད་མེད་ལ་བལྟ་འདོད་ཙམ་མིན་པར་སྐད་ཆ་ཅི་འདྲ་ཞིག་བཤད་མིན་ཡང་ཤེས་འདོད་འདུག”ཟེར།

ཉིན་རྗེས་མ་དེར་ཚོས་སྒྲོན་དང་རྡོ་རྗེ་གཉིས་སྲང་ལམ་དུ་ཡ་ཡུད་བྱེད་དུ་འགྲོ་སྐབས། མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོ་གཉིས་ལ་ཅེར་ནས་འདུག་པ་ཚོར། མི་ཚང་མས་ཁོ་གཉིས་སུ་ཡིན་པ་ཤེས་འདུག བྱིས་པ་མང་པོ་ཁོ་གཉིས་ཀྱི་མཐའ་ན་འཛོམས་ནས་ཤེས་འདུན་ཆེན་པོས་ལེགས་པོར་བལྟས་རྗེས་མྱུར་དུ་རྒྱང་དུ་བྲོས་སོང་།

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་ “ཞོགས་པ་དེར་སེམས་ཁྲལ་ཞེ་དྲག་བྱུང་། ང་རང་དངོས་ནས་ངོ་ཚ་སོང་། ངས་སྐད་ཆ་བཤད་ཐུབ་པ་མི་འདུག ང་འདར་ཀྱིན་འདུག ངས་ཚིག་གཅིག་ཀྱང་བཤད་མ་ཐུབ།” ཟེར།

དེ་ནས་རྡོ་རྗེ་ཡི་ཨ་ཕས་ཁ་པར་སླེབས་ནས་བཤད་རྒྱུར་ “བུ། ངས་གྲོང་གསེབ་ནས་ཁྱོད་ཀྱི་སྐོར་ལ་སྐད་ཆ་ངན་པ་དེ་འདྲ་གོ་སོང་། མི་ཚོས་ཁྱོད་ལ་རེག་དུག་ན་ཚ་འདུག་ཟེར།”

རྡོ་རྗེ་ཡིས་“ཨ་ཕ་ལགས། ཁྱེད་ཀྱིས་གང་ཐོས་པ་དེ་བདེན་པ་རེད།” ཅེས་ལན་བཏབ། ཁོའི་ཨ་ཕ་ཁུ་སིམ་མེར་གྱུར། དུས་ཡུན་གང་འཚམས་ཞིག་ལ་སྐད་ཆ་སྨྲ་མ་ནུས། དེ་ནས་ཁོང་གིས་ “བུ། ངས་བལྟས་ན་ངས་ཁྱེད་རང་འབྲུག་ཡུལ་གྱི་ཆུ་ཚན་ཞིག་ལ་ཁྲིད་དགོས་པར་སྙམ།” ཟེར།

རྡོ་རྗེ་ཡིས་ལན་དུ་ “ཨ་ཕ་ལགས། འདི་ནི་ཆུ་ཚན་གྱིས་བཅོས་ཐུབ་པའི་ན་ཚ་ཞིག་མ་རེད།” ཅེས་བཏབ།

ཁོའི་ཨ་མ་དང་སྤུན་མཆེད་བུ་མོས་ཁོ་ལ་སྐད་ཆ་བཤད་འདོད་མ་བྱས།

ཟླ་འགའ་འགོར་རྗེས། རྡོ་རྗེ་དང་ཆོས་སྒྲོན་གཉིས་ཀྱིས་ཁང་བདག་གིས་ཁང་གླ་གཏོང་རྒྱུ་མཚམས་འཇོག་བྱས། ཁོ་གཉིས་ཀྱིས་བུ་ཕྲུག་བཞི་ཁྲིད་ནས་སྲང་ལམ་ཉུལ།

“ངའི་ཁང་བདག་ཡིག་རྨོངས་རེད་ལ་རྒན་ཁོག་ཀྱང་རེད། ངས་ང་ཚོ་ཕྱི་ལོག་ཏུ་སྤོ་རུ་འཇུག་དགོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་འདྲི་སྐབས། ཁོ་ཚོས་ “གལ་ཏེ་ཁྱོད་རང་ཁང་པ་འདི་རུ་མུ་མཐུད་དུ་བསྡད་པ་ཡིན་ན། ཁང་གླ་སྤྲད་ནས་འདུག་མཁན་གཞན་རྣམས་ཐོན་འགྲོ་གི་རེད། ཁོང་ཚོས་ཁྱོད་ཚོ་བརྒྱུད་ནས་རེག་དུག་ན་ཚ་འགོས་རྒྱུ་རེད་བསམ་ནས་སེམས་ཁྲལ་བྱེད་བཞིན་འདུག’” ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་འདི་ལྟར་ཟེར།

ཁོ་གཉིས་ཀྱིས་རྡོ་རྗེ་ཡི་བུ་སྤུན་ལ་ཁོ་ཚོས་ཆེད་དུ་ཁང་པ་གཞན་ཞིག་འཚོལ་དུ་བཅུག སློབ་གྲྭར་ཁོ་གཉིས་ཀྱི་བུ་མོ་ཆེ་ཤོས་དེ་འཕྱ་སྨོད་བྱ་ཡུལ་དུ་གྱུར།

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་བཤད་རྒྱུར་ “ཁོ་མོའི་གྲོགས་པོ་མང་པོ་ཞིག་རིང་དུ་གྱེས། ཁོ་ཚོས་མོ་ལ་ཁྱོད་ཀྱི་ཕ་མ་ལ་རེག་དུག་ན་ཚ་ཡོད་སྟབས། ཁྱོད་ལ་ཡང་ཡོད་སྲིད་པ་རེད་ཅེས་དང་། ཁོ་མོ་དང་མཉམ་དུ་གྲོགས་པོ་བྱ་འདོད་མི་འདུག་ཟེར། ཁོ་མོ་ཁྱིམ་དུ་སླེབས་རྗེས། ངུ་བཞིན་ང་ཚོ་ལ་ཁོ་མོ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་འདོད་མི་འདུག་ཟེར།”

“ངས་ཁོ་མོར་སློབ་གྲྭ་བརྗེ་ནས་ས་གནས་ཞིག་ནས་ས་གནས་གཞན་ཞིག་ལ་བྲོས་ནས་འདུག་དགོས་པ་ལས་གནད་དོན་འདི་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་དགོས་པ་རེད་ཅེས་ལབ་པ་ཡིན་ལ། ཡོལ་ས་ཡོད་པ་མ་རེད། རྒྱུ་མཚན་ནི་ཉིན་གཅིག་ང་ཚོས་གདོང་ལེན་བྱེད་དགོས་པ་རེད། ང་ཚོས་མི་རྣམས་ལ་འདི་ཅི་ཞིག་ཡིན་པ་ཤེས་སུ་འཇུག་དགོས་པ་རེད་ཅེས་ལབ་པ་ཡིན། འདི་ནི་དུས་ཚོད་ཀྱི་སྔ་ཕྱི་ཙམ་རེད། ཁོ་མོས་གདོང་ལེན་གང་ལེགས་བྱེད་མགོ་ཚུགས།”

ཆོས་སྒྲོན་གྱི་བུ་མོས་ཐབ་ཚང་ནས་སྡོད་ཁང་གི་ནང་དུ་སྐེ་བསྲིངས་བྱུང་། ད་ལྟ་ཁོ་མོ་ལོ་བཅུ་གཉིས་ཡིན་པ་དང་སློབ་སྦྱོང་ལ་ཡག་པོ་འདུག

ཁོ་མོའི་ཕ་མ་གཉིས་ཀྱིས་གནས་ཚུལ་དེ་གཞན་ལ་བཤད་རྗེས་སུ་སློབ་གྲྭར་ཅི་བྱུང་གི་སྐོར་ཁོ་མོས་ངོ་ཚ་བའི་སྒོ་ནས་བཤད་རྒྱུར། “ངས་གྲོགས་པོ་ཚོར། ཐུགས་རྗེ་གཟིགས། ང་ལ་རེག་དུག་ན་ཚ་འདུག་མ་ལབ་རོགས་གནང་། ང་ལ་ཕ་མ་གཉིས་ནས་རེག་དུག་ན་ཚ་འགོས་ཀི་མ་རེད། རྒྱུ་མཚན་ནི། ངས་རེག་དུག་ན་ཚའི་སྐོར་ལ་ཅུང་ཙམ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། ཁྱོད་ཀྱིས་སྲུང་ཤུབས་བྱེད་སྤྱོད་མ་བྱས་ན་གཞི་ནས་ཁྱོད་ལ་རེག་དུག་ན་ཚ་འགོས་ཀི་རེད། སེམས་ཁྲལ་མ་བྱེད། གལ་ཏེ་ང་ཚོར་རེག་དུག་ན་ཚ་འགོས་ཀྱང་འཆི་ནི་མ་རེད་ཅེས་ལབ་པ་ཡིན།”

སྤྱིར་བཏང་གི་མི་ཚེ་ཞིག་སྐྱེལ་བར་བློ་ཐག་ཆོད་པས། ཁྱོ་ཤུག་གཉིས་ཀྱིས་ཁྱིམ་ཚང་མུ་མཐུད་དུ་ཇེ་ཆེར་བཏང་། ཁོ་གཉིས་ཀྱིས་བྱིས་པར་རེག་དུག་ན་ཚ་འགོས་པར་སེམས་ཁྲལ་བྱས་ཡོད། འོན་ཀྱང་། ཁོ་གཉིས་ཀྱི་བྱིས་པ་གཉིས་པ་དེ་རེག་དུག་ན་ཚ་མེད་པར་སྐྱེས་ཡོད་པས། བྱིས་པ་གསུམ་པ་ཡང་རེག་དུག་ན་ཚ་མེད་པ་ཞིག་སྐྱེས་པར་རེ་བ་བྱས་པ་ལྟར་དུ་སྐྱེས། འོན་ཀྱང་། ཡང་བསྐྱར་བྱིས་པ་གཅིག་སྐྱེས་པར་ཐག་ཆོད་དུས་ཁོ་གཉིས་ལ་སྨན་ཁང་གིས་འགོག་རྐྱེན་དྲག་པོ་བྱས།

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་བཤད་རྒྱུར། “སྨན་པས་མི་མང་པོའི་མདུན་ནས་ངེད་གཉིས་ལ་གཤེ་གཤེ་བཏང་སོང་། ཁོང་གིས་ངེད་གཉིས་ལ་ད་ཐེངས་ཀྱི་བྱིས་པ་དེ་འཆར་གཞི་བཏང་བ་ཞིག་ཡིན་ནམ་ཡང་ན་ནོར་འཁྲུལ་ཡིན་མིན་བྲིས་བྱུང་། ང་རང་མདུན་དུ་ཐོན་ནས་འཆར་གཞི་བཏང་བ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་ལན་བཏབ། སྨན་པས་བྱིས་པ་འདི་བཙས་རྗེས་ངས་ཁྱོད་ལ་གཤག་བཅོས་བྱ་རྒྱུ་ཡིན། དེ་ནས་ཁྱོད་ལ་བྱིས་པ་སྐྱེས་ཀི་མ་རེད་ཟེར།”

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་དེ་ཁས་བླངས། ཁོ་མོས་བྱིས་པ་བཞི་པ་དེ་བཙས་རྗེས་སྨན་པས་ཁོ་མོའི་སྐྱེ་སྒོ་བཀག

ད་ལྟ་ཁོ་གཉིས་ལ་བདེ་ཐང་ཡིན་ལ། ཡིད་དུ་འོང་བ་དང་། ངོ་ཚ་སྨིན་པོ་མིན་པའི་བྱིས་པ་བཞི་ཡོད། ཁོ་ཚོས་སྤྱིར་བཏང་གི་ཁྱིམ་ཚང་གཞན་ལྟར་མཉམ་དུ་ཟས་སྤྱོད་ཉལ་འདུག་གི་འཚོ་བ་རོལ་བཞིན་ཡོད།

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་ “སྤྱིར་བཏང་ང་ཚོས་བཟའ་ཚང་གི་འཚོ་བར་མཉམ་དུ་རོལ་བཞིན་ཡོད་ན་ཡང་། ངས་རང་ཉིད་ལ་རྨ་ཞིག་བཟོས་པ་ཡིན་ན་ང་ཚོའི་ཁྲག་ནམ་ཡང་མི་འདྲེས་བའི་ཆེད་དུ་གཟབ་གཟབ་བྱེད་བཞིན་ཡོད། འདི་ནི་ངས་དངོས་ནས་གཟབ་གཟབ་བྱེད་དགོས་ས་གཅིག་པུ་དེ་རེད།” ཟེར།

འབོལ་སྟེགས་སྟེང་ན་ལག་འཇུ་བྱེད་བཞིན་བསྡད་ཡོད་པའི་རྡོ་རྗེ་དང་ཆོས་སྒྲོན་གཉིས་ནི་ཡིད་དུ་འོང་བའི་བཟའ་ཚང་ཞིག་རེད། ཁོ་གཉིས་ནི་འབྲུག་ཡུལ་གྱི་རེག་དུག་ན་ཚའི་ངོ་མཚོན་མི་སྣ་རྣམ་པ་མཛེས་ལ་བདེ་སྐྱིད་དང་ལྡན་པ་དེ་རེད།

ན་ཚ་འདིས་ཁོ་གཉིས་ཀྱི་མི་ཚེ་ལ་འགྱུར་བ་མང་པོ་བཏང་། རྡོ་རྗེ་ནི་འབྲུག་ཡུལ་གྱི་རེག་དུག་ན་ཚ་ཅན་རྣམས་རྡོག་རྩ་གཅིག་ཏུ་སྒྲིལ་བར་བྱེད་པའི་ཐེབས་རྩའི་འགན་འཛིན་རེད།

གལ་ཆེ་ཤོས་དེར། འདིས་ཁོ་གཉིས་སེམས་ཚོར་ཀྱི་ཐད་ནས་དམ་དུ་སྦྲེལ་བར་བྱས།

ཆོས་སྒྲོན་གྱིས་བཤད་རྒྱུར། “ངེད་གཉིས་ལ་ནད་འདི་ཡོད་མ་ཤེས་བའི་སྔོན་ལ། ངེད་གཉིས་ཀྱིས་ཁ་རྩོད་བྱས་ཤིང་འཁྲུག་པ་རྒྱབ། ངེད་གཉིས་ལ་མི་འདྲ་ས་མང་། འོན་ཀྱང་། ངེད་གཉིས་ལ་ནད་འདི་ཡོད་པ་ཤེས་རྗེས། ངེད་གཉིས་ཇེ་ཉེར་གྱུར། ངེད་གཉིས་ཀྱིས་ངེད་གཉིས་ནི་ཕན་ཚུན་གྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་གཅིག་པུ་དེ་ཡིན་པ་ཤེས་པ་དང་། ངེད་གཉིས་ཀྱིས་ཕན་ཚུན་ལ་བརྩི་འཇོག་ཡག་ཏུ་བྱས། ངེད་གཉིས་ལ་ན་ཚ་འདི་ཡོད་པ་ཤེས་རྗེས། ངེད་གཉིས་འཁྲུག་པ་རྒྱབ་པའམ་ཐ་ན་ཁ་རྩོད་རྒྱབ་པ་ཡང་དྲན་གྱི་མི་འདུག དོན་དངོས་སུ་ངེད་གཉིས་ཀྱི་བརྩེ་དུང་ཟབ་ཏུ་གྱུར།”

\*\*\* བསྒྱུར་རྩོམ་འདི་ནི་རེག་དུག་ན་ཚ་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་བའི་ལུས་སེམས་གཉིས་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་དང་། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གནོན་ཤུགས་གང་མང་ལ་སྤོབས་པ་ཆེན་པོས་གདོང་ལེན་བྱེད་བཞིན་འཚོ་ཞིང་བཞུགས་པའི་སྐྱེས་བུ་སྤྱི་དང་། ལྷག་པར་དུ། འབྲུག་ཡུལ་གྱི་དབང་གྲགས་རྡོ་རྗེ་དང་ཚེ་རིང་ཆོས་སྒྲོན་གཉིས་ལ་ཕུལ་བ་ཡིན།

# We told the king we had HIV

## By Candida Beveridge

## BBC World Service, Bhutan

For the last few years, Wangda Dorje and Tshering Choden have been the public face of HIV/Aids in Bhutan. They were among a group of five who were the first in the country to come out as HIV-positive - in front of the King, and then on national television.

Wangda Dorje and Tshering Choden have four young children. It's summer in Bhutan, and the sounds of a city under construction, come clattering in through the windows of their two-room flat in the capital, Thimphu. In the kitchen, their 12-year-old daughter is washing up, while the younger children play tag in the tiny living room. The TV is on and the flat is spotless. They seem like a model family, but their lives have been far from ordinary.

It all began in 2006 when Choden was three months pregnant with her second child. She and Dorje were on their way back from hospital, where they had just had a routine pregnancy check-up, when Dorje's phone rang. It was the hospital asking them to return urgently. Not knowing what the matter could be, they quickly made their way back. They were shown into a bare white room with a table and four chairs.

Two hospital counsellors, a man and a woman, sat silently looking at Dorje and Choden without uttering a word. "For some time they actually looked at each other, as if they were in too much pain to tell us what they had to say. Then, quite abruptly, the male counsellor asked my wife to go outside," says Dorje. "Then I was really worried. My pulse was racing."

Once Choden had gone outside, the counsellor told Dorje, "The HIV is very active in your body and also your wife's." Dorje looks pale, the shock visible as he recalls this life-changing moment.

"I couldn't speak a word for some time. I was completely lost. Then finally, after some time, the only thought that came to mind was infidelity," he says emphatically, staring at me directly. "I immediately suspected my wife of being unfaithful. Anger rose up so quickly, I felt hurt and furious."

But Dorje then asked the counsellor who was infected first, him or Choden, who was then just 18. He replied: "By looking at the body immunity level it looks like you were infected a long time before your wife."

That changed everything. Dorje shakes his head. "I felt really emotional, guilty and sad." He pauses. "Then the counsellor called my wife back into the room. I couldn't bear to look at her face, she was so young."

"I was very shocked, I was trembling all over," says Choden. "I couldn't say anything, I was on the verge of crying. And because I was very young, I thought I was going to die."

Dorje had been a drug user in his late adolescence, after a failed relationship. It was then that he had contracted the disease through shared needles. He had not even known that this was possible until the doctors explained it to him.

A counsellor gave them advice on anti-HIV medication and how to reduce the risk of transmitting the infection to their unborn baby.

"After we left hospital, I was in such a terrible state of shock, I don't even remember who we met," says Choden. "I was crying the whole time."

Both of them were also terrified of how other people would react.

"Although we were both scared we were going to die, what terrified us more was the social stigma," says Choden. "I thought people would find out and cast us out."

They made a pact, says Dorje. "When we were heading home that evening, my wife and I talked about what we should do. We promised we would not share our HIV-positive status with anyone - not with my parents or her parents or our children. We went as far as saying that we would keep it a secret from our children even when they got married."

At the time of the couple's diagnosis in 2006, Aids was still a rare disease in Bhutan.

This may have been due to its isolated geographical location, as well as the public health campaigns raising awareness about the disease. Sangay Choden Wangchuck, one of four wives of the then king, was a goodwill ambassador for the United Nations Population Fund, a body that works to promote reproductive and sexual health.

By 2008, a couple of years later, only 144 cases of HIV had been officially registered among Bhutan's population of about 700,000. But numbers were on the rise, partly due to increasing border traffic between Bhutan and India and China. UNAids estimated the true figure of people living with HIV to be more like 500 cases, or about 0.1% of the population.

It was a growing concern among health officials like Tshering Nidup, who took it on himself to hand out condoms to vulnerable groups of people in the capital. His white van, plastered with slogans like "Get your condom today for a happy tomorrow" is a well-known fixture in the streets of Thimphu. He targets construction sites and truck-and taxi-stands, where he demonstrates how to use a condom using a rubber penis and plenty of jokes.

Bhutan is quite an open-minded society in some ways - before the marriage act in 1980, it was not unusual for women in the villages to take more than one husband - but that doesn't mean that people talk openly about sex. It can be hard to get through to people. "You need to mix with them, joke with them, come to their level," says Nidup.

In 2006 HIV/Aids was still shrouded in secrecy and shame. "When I was told I was HIV-positive, I didn't have any HIV knowledge," says Dorje.

"All people really knew about Aids was that it was a silent killer, insidiously creeping throughout the population.

"There was a general perception circulating Bhutan at the time that HIV-positive people should be burned alive or branded on their thighs, so they could be recognised by other people," he says.

"Knowing this was how people felt about the disease, my heart felt so heavy - not only did I think, 'I'm going to die,' I was terrified about my parents finding out. What will happen if my brothers and sisters and my community hear about it? What will they think of me? That was my biggest fear," says Dorje.

A few months later Choden gave birth to a baby girl. To the couple's delight she was HIV-negative. It was a joyous secret they couldn't share with anyone.

Through the hospital and other agencies, Dorje began meeting other people living secretly with HIV. He witnessed them being socially ostracised, cast out from their families, their children excluded from school. He felt outraged but powerless. Living a lie himself, he was unable to do anything.

This began to change one night in 2009 when a TV advert was shown, depicting a man dressed in a heavy overcoat, with a dark suit and black boots, walking alone down an empty street. He sat down on a chair in an empty room, his face hidden, and said: "Guys, beware, if you get HIV/Aids, you're going to disappear like me." Then the man disappeared, leaving behind only a question mark.

When Choden saw the advert, she cried, and told her husband: "I am going to die very soon, I am very young, I'm going to die."

Dorje could bear it no longer.

"I decided I had to come out." he says. "I couldn't go on hiding my medicines and lying to people."

He persuaded three other men, who were also living with HIV, to come out with him. It was time to show the people of Bhutan the real faces of HIV.

But when Dorje told Choden of his decision, she was devastated. "I was very angry with him. I was scared. I told him, 'If you do that, I will leave you. I will take the children and go back to my village,'" she says. "I didn't want him to come out because Bhutan is a very small society where everybody knows each other and most people know I am his wife."

For a month she could hardly speak to her husband. She felt betrayed. The promises they had made to each other were now empty and worthless.

Dorje made plans to come out on World Aids Day, 1 December 2011.

As the day drew closer, Choden began to have a change of heart. "One fine night my wife came to me and told me she wanted to come out too," says Dorje. "I told her, 'Don't make this decision in haste, this is something you must be sure of, because once you come out you will be discriminated against. People will stare at you and call you names. If you are able to tolerate that, well it's a fantastic idea.'" Dorje's face brightens as he remembers that night.

"My real reason for doing it was because I am an illiterate woman," says Choden. "I felt if I could do something good for my society, then the personal sacrifice would be worth it."

Dorje, Choden and some of their HIV-positive friends were granted a private audience with his majesty, Jigme Khesar Namgyel Wangchuck, the King of Bhutan.

"While I was feeling quite ashamed about having to talk about my disease, I was also very thankful because very few people get to meet the King," says Choden.

"He didn't make us feel outcast at all, or ashamed about this disease. He talked about general things, how life is going. He then talked to us about different diseases that are still out there, which are more dangerous than the ones we've already got."

"There were more than 1,000 people in the room," recalls Dorje proudly. The queen mother gave him a hug to show her appreciation, a hug that gave the silent message that HIV does not transmit through touch.

Later that day the five of them appeared on national television. For Choden, this was the biggest hurdle yet. "We were very worried, my heart was thumping, literally jumping out of my chest. If I could have had a second chance, I would have run away," she says.

Throughout Bhutan people gathered around their TV sets. No-one had ever seen a person living with HIV or Aids.

"My friend told me they were in a very crowded busy bar," says Dorje. "When they saw us come on TV, the bar became so quiet you could hear a pin drop. People were paying very careful attention, looking and listening intently. They wanted to know not just what an HIV person looked like but what they sounded like too."

The next day, as Choden and Dorje ventured out on to the street, they noticed people staring at them. Everybody knew who they were. Groups of children gathered around them looking at them inquisitively before quickly running away.

"That morning, I was very worried - I was very ashamed actually." says Choden. "I couldn't speak, I was trembling, I wasn't able to utter a word."

Then Dorje's father rang him, and said, "Son, I have been hearing bad remarks about you in the village. People are saying you are living with Aids."

"Dad what you heard is the truth," Dorje said. His father went very quiet. He couldn't speak for some time. Then he said, "Son, I think I should take you to one of Bhutan's hot springs."

"Dad, it is not a disease that can be cured by the hot springs," Dorje replied.

His mother and sister refused to speak to him.

After a few months, Dorje and Choden's landlord had evicted them. They were on the street with four children.

"My house-owners were illiterate, they were very old people. When I asked him what is the reason for making us move out, they told us, 'If you continue to live in this building, the other tenants will go away and they are worried they might get HIV from you people,'" says Choden.

They asked Dorje's brother to find them another flat. At school, their eldest daughter became a target for ridicule.

"She lost her friends. They said: 'Because your parents have HIV, there's a chance you might too,' and they told her they didn't want to be friends with her. She used to come home, cry and tell us she doesn't want to go to school any more," says Choden.

"I told her it's more important to confront this issue rather than changing schools, and running away from one place to another. I told her that there is no running away because one day we have to face it, make people understand what this is. It was just a matter of time - she started to cope pretty well."

From the kitchen, Choden's daughter pops her head into the living room. She is now 12 and doing well at school.

Shyly, she tells me about what happened at school shortly after her parents came out. "I used to tell my friends, please don't say I have HIV. I cannot get HIV from father and mother, because I know about HIV a little bit. You only get HIV if you don't use condoms. I told them, 'Don't be so worried - if we get HIV we will not die.'"

Determined to lead a normal life, the couple continued to expand their family. They were worried about passing on the virus, but as their second child had been born HIV-negative, they had hope that their third would also be HIV-negative. It was. But when they decided to try once more, they met with stern medical resistance.

"The doctor scolded us in front of so many people," Choden says. "He asked us whether this pregnancy was a deliberate one, or a mistake. I came forward and said it was deliberate. The doctor said: 'After this baby I am going to operate on you, so you don't have babies any more.'"

Choden agreed, and after she gave birth to her fourth child the doctor sterilised her.

Now they have four beautiful, healthy, cheeky children. They live, sleep, and eat together like any other normal family.

"Although we do almost everything together as a family, I always make sure whenever I have a cut that our bloods never mix. It's the only thing I really have to be careful about," Choden says.

Sitting on the sofa holding hands, Dorje and Choden are a handsome couple. They are the good-looking, wholesome face of HIV in Bhutan.

The disease has changed their lives in many different ways. Dorje now has a job as the head of a charity that brings together people with HIV/Aids in Bhutan.

And most importantly of all, it's brought them closer together emotionally.

"Before we were detected with this disease we used to quarrel, we used to fight, we used to have differences," says Choden.

"But after we were detected with HIV we became closer. We know that we are each other's only support, we are more considerate with each other. I don't remember fighting or even quarrelling since we were detected with this disease - in fact we have become more in love."

Wangda Dorje and Tshering Choden appeared on Outlook on the BBC World Service. Listen again to the interview on iPlayer or get the Outlook podcast.

Subscribe to the BBC News Magazine's email newsletter to get articles sent to your inbox.

# འཛམ་གླིང་གཅིག་གི་དམིགས་ཡུལ་གཅིག་བསྒྲུབ་དགོས།

## རིགས་སློབ། མཚོ་སྒོ་འཇམ་དབྱངས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

ང་ཚོ་ཚང་མས་མཐུན་སྒྲིལ་གྱི་ནུས་པ་གཅིག་ཏུ་སྒྲིལ་ཏེ་འཛམ་གླིང་གཅིག་གི་དམིགས་ཡུལ་གཅིག་བསྒྲུབ་དགོས།

ང་སེ་ཝེ་རན་ཁུ་ལི་སེ་སུ་ཛུ་ཀི་(Severn Cullis Suzuki) ཡིན། ངས་བྱིས་པའི་ཁོར་ཡུག་སྒྲིག་འཛུགས་ཚོགས་པའི་(E.C.O)ངོས་ནས་སྐད་ཆ་བཤད་ཀྱིན་ཡོད། ཁཱ་ན་ཌ་(Canada) ནས་ཡིན་པའི་ལྦ་ནེསཱ་ས་སུཊི།(Vanessa Suttie) དང་མར་གྷན་འཇེསཱ་ལར།(Morgan Geisler) མཱཁེལ་ཁུ་གྷ།(Michelle Quigg) བཅས་གཙོས་པའི་ང་ཚོ་ལོ་ན་བཅུ་གཉིས་དང་བཅུ་གསུམ་ལ་སོན་པའི་བྱིས་པའི་ཚོགས་པ་ཞིག་གི་ངོས་ནས་ང་ཚོའི་འཛམ་གླིང་འདི་བཞིན་མི་འདྲ་བ་ཞིག་བཟོ་རྒྱུའི་འབད་བརྩོན་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

ང་ཚོས་སོ་སོ་ལ་དབང་བའི་དངུལ་རྣམས་གསོག་སྒྲུབ་བྱས་ནས་ལེ་དབར་དྲུག་སྟོང་སར་ཡོང་སྟེ། ཁྱེད་ཚོ་གཞོན་ནུ་རྣམས་ཀྱིས་སོ་སོའི་མདུན་ལམ་འདི་ད་ཡོད་ཀྱི་རྣམ་པ་ལས་མི་འདྲ་བ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བ་གཏོང་དགོས་པའི་འབོད་སྐུལ་ཞུ་བཞིན་ཡོད། ང་དེ་རིང་འདིར་ཡོང་ནས་ལས་དོན་སོགས་སྦས་བསྐུང་བྱེད་རྒྱུ་དེ་འདྲ་གང་ཡང་མེད་པར་སོ་སོའི་མ་འོངས་པའི་ཆེད་རྩོད་ལེན་བྱེད་དུ་ཡོང་བ་ཡིན།

ཉམས་ཆག་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་པའི་ངའི་མ་འོངས་པ་འདི་ནི་འོས་བསྡུའམ་ཡང་ན་ཁྲོམ་རའི་ནང་གི་གནད་འགག་ཆེ་བའི་དངོས་ཟོག་རེ་ཟུང་བོར་བརླག་ཏུ་སོང་བ་ལྟར་མིན། ངས་འདིར་མ་འོངས་པའི་མི་རབས་རྣམས་དང་འཛམ་གླིང་གི་ས་ཕྱོགས་གང་སར་བཀྲེས་སྐོམ་གྱིས་མནར་བའི་བྱིས་པའི་དཀའ་ངལ་མི་ཤེས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཚབ་བྱས་ཏེ་སྐད་ཆ་ཤོད་ཀྱིན་ཡོད།

ངས་འཛམ་གླིང་གང་སར་འཆི་བཞིན་པའི་སེམས་ཅན་གྲངས་ལས་འདས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་སྐད་ཆ་ཤོད་ཀྱིན་ཡོད། གང་ཡིན་ཟེར་ན་ད་ཆ་ཁོང་ཚོར་དམིག་གསལ་གྱི་འགྲོ་ས་གཞན་ལྷག་མེད། ང་ཚོ་ཁུ་སིམ་མེར་ནམ་ཡང་སྡོད་ཐབས་མེད། ང་ཉིན་མོར་ཕྱི་ལ་འགྲོ་རྒྱུར་ཞེད་སྣང་ཡོང་གིན་འདུག རྒྱུ་མཚན་ནི། ཨོ་ཛོན་(Ozone) ལ་བུ་ཁ་བརྡོལ་ཏེ་སྲོག་དབུགས་གཏོང་རྒྱུ་ཡང་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་འདུག གང་ཡིན་ཞེ་ན། དེ་དག་གི་ནང་རྫས་ངན་གང་ཞིག་ཡོད་མེད་ངས་ཤེས་མ་སོང།

ལོ་འགའ་ཤས་སྔོན་ལ་ང་དང་པ་ལགས་མཉམ་དུ་ལྦན་ཁུ་ལྦོར་(Vancouver)ལ་ཉ་འཛིན་པར་འགྲོ་སྐབས་སྐྲན་ནད་ཀྱིས་མནར་བའི་ཉ་མང་པོ་ཞིག་རྙེད་བྱུང། ད་ཆ་སེམས་ཅན་དང་རྩི་ཤིང་མང་པོ་ཞིག་ཉིན་རེ་བཞིན་རྩ་སྟོང་དུ་ཕྱིན་ཏེ་གཏན་དུ་ཡལ་འགྲོ་གི་ཡོད་པའི་སྐོར་ང་ཚོས་མཐོང་ཐོས་ཡོང་གི་ཡོད།

ངའི་མི་ཚེའི་ནང་ལ་རྨི་ལམ་ཞིག་ཡོད་པ་ནི་གོ་ལ་འདི་བདག་མེད་སེམས་ཅན་ཁྱུ་ཚོགས་དང་ནགས་ཚལ། འདབ་ཆགས་དང་ཕྱེ་མ་ལེབ་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་ཁེངས་པའི་འཇིག་རྟེན་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བར་ལྟ་འདོད་ཆེན་པོ་ཡོད། ད་ཆ་ང་ལ་དེ་དག་ངའི་ཕྲུ་གུ་རྣམས་ཀྱིས་དེ་དག་མཐོང་བའི་བར་གནས་ཐུབ་བམ་སྙམ་པའི་ཐེ་ཚོམ་ཡོང་གི་འདུག

ཁྱེད་རང་ཚོ་ངའི་ལོ་ཚོད་ཙམ་ཡིན་པའི་སྐབས་གནས་དོན་ཆུང་ཙག་འདིའི་རིགས་ལ་སེམས་ཁྲལ་གནང་མྱོང་ཡོད་དམ། གནས་ཚུལ་དེ་དག་ད་ཆ་ང་ཚོའི་མིག་གི་མདུན་དུ་ལྷག་བཞིན་ཡོད་ནའང་ང་ཚོས་ད་དུང་ང་ཚོར་འདང་ངེས་ཀྱི་དུས་ཚོད་དང་ཐབས་ལམ་ཚང་མ་ཡོད་པ་ནང་བཞིན་སྒྱིད་ལུག་ངང་ནས་བྱ་བ་རྩོམ་བཞིན་ཡོད།

ང་ནི་བྱིས་པ་ཞིག་ཡིན་པས་དཀའ་ངལ་དེ་དག་སེལ་བའི་ཐབས་ཤེས་མེད། ཡིན་ནའང་ཁྱེད་ཚོས་ཐུབ་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར་ངས་ཁྱེད་ཚོར་ཤེས་སུ་འཇུག་འདོད་ཡོད།

 ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་ང་ཚོའི་རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་མཁའ་དབྱིངས་བླ་བྲེས་(Ozone layer)བརྡོལ་བའི་བུ་ག་རྣམས་ལ་བཟོ་བཅོས་རྒྱག་མི་ཐུབ།

 ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་དངུལ་མདོག་ཅན་གྱི་ཉ་(Salmon)རྣམས་བསྐམས་ཟིན་པའི་རྒྱུགས་ཆུའི་ནང་ནས་སླར་གསོ་བྱེད་མི་ཐུབ།

 ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་རྩ་སྟོང་དུ་ཕྱིན་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་སླར་ཇི་ལྟར་ཁྲིད་ཡོང་དགོས་མིན་མི་ཤེས།

 ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་བྱེ་ཐང་ལ་གྱུར་ཚར་བའི་ནགས་ཚལ་རྣམས་ཕྱིར་ལོག་བྱེད་མི་ཐུབ།

དེ་འདྲ་ཡིན་ཚེ་གཏོར་སྐྱོན་གཏོང་རྒྱུ་ངེས་པར་དུ་མཚམས་འཇོག་བྱེད་དགོས།

འདིར་ཁྱེད་རང་ཚོ་སོ་སོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་འཐུས་མི་དང་ཚོང་པ། གོ་སྒྲིག་པ། གསར་འགོད་པའམ་ཡང་ན་ཆབ་སྲིད་པ་ཡིན་སྲིད་ཀྱང་དོན་དངོས་ཐོག་ཁྱེད་ཚོ་ཕ་དང་མ། གཅེན་པོ་དང་གཅེན་མོ། ཨ་ཞང་དང་ཨ་སྲུ་ཆགས་ཡོད་ལ། ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མ་མི་གཞན་ཞིག་གི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་ཀྱང་ཆགས་ཡོད།

ང་ནི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་ཡིན་ཡང་ང་ཚོ་ཚང་མ་ཐེར་འབུམ་ལྔ་ལས་གྲུབ་པའི་ཁྱིམ་ཚང་ཞིག་གི་ཆ་ཤས་ཤིག་ཡིན་པ་མ་ཟད་དེ་དག་རིགས་མི་འདྲ་བ་ས་ཡ་སུམ་བཅུ་ལས་གྲུབ་པའི་ཁྱིམ་ཚང་ཞིག་ཡིན་པ་ཡང་ངས་གསལ་པོ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད།

ང་ཚོ་ཚང་མས་ཐུན་མོང་དུ་རླུང་དང། ཆུ། ས་གཞི། མཐའ་མཚམས་ལོངས་སུ་སྤྱོད་བཞིན་པ་འདི་ནི་གཞུང་གིས་ནམ་ཡང་འགྱུར་བ་གཏོང་མི་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད། ང་ནི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་ཡིན་ཡང་ང་ཚོ་ཚང་མས་མཉམ་དུ་ནུས་པ་གཅིག་ཏུ་བསྒྲིལ་ཏེ་འཛམ་གླིང་གཅིག་གི་དམིགས་ཡུལ་གཅིག་བསྒྲུབ་དགོས་ངེས་ཡིན་པ་དེ་གསལ་པོ་ཤེས་ཀྱིན་ཡོད།

ང་ཁོང་ཁྲོའི་ནང་དུ་གནས་ཀྱང་ལོང་བ་ཞིག་མིན་ལ། ང་འཇིགས་སྣང་འོག་ཏུ་ཡོད་ཀྱང་གང་ཞིག་ཚོར་བ་དེ་འཛམ་གླིང་ལ་བཤད་རྒྱུར་ནམ་ཡང་མི་སྐྲག ངའི་རྒྱལ་ཁབ་ཏུ་ང་ཚོས་ཅ་དངོས་ཉོས་པ་དང་བེད་མེད་དུ་འཕངས་ཏེ་ཆུད་ཟོས་སུ་བཏང་བ་ཉུང་ཉུང་གཏན་ནས་མིན་པ་མ་ཟད། ང་ཚོར་འདང་ངེས་བཞིན་པ་ཡོད་ནའང་བྱང་ཕྱོགས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གིས་དབུལ་ཕོངས་རྣམས་ལ་རོགས་སྐྱོར་གནང་རྒྱུ་ནི་དེ་བས་དཀའ་བ་ཞིག་རེད།

ཁཱ་ན་ཌའི་ནང་དུ་ང་ཚོར་དམིགས་བསལ་གྱི་ཁེ་དབང་དང་ལོངས་སུ་སྤྱོད་རྒྱུ་ཡོད་པའི་ཟས་རིགས་སྣ་ཚོགས་དང། ཆུ་ཚོད། རྐང་འཁོར། གྱོན་ཆས། ཆུ་དང་སྡོད་གནས། གློག་ཀླད། བརྙན་འཕྲིན་སོགས་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དེ་དག་ཉིན་གཉིས་རིང་གྲངས་ཀ་བརྩིས་ཀྱང་བརྩིས་ཐུབ་པའི་ཅ་དངོས་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ང་ཚོར་རྒྱུ་ནོར་དེ་དག་གི་ཆ་ཤས་ཙམ་ཡང་གཞན་ལ་གཏོང་རྒྱུར་སེར་སྣ་སྐྱེ་བཞིན་ཡོད།

unnamed-1ཉིན་གཉིས་ཀྱི་སྔོན་དུ་ང་ཚོ་བྷར་རྫིལ་[Brazil] གྱི་སྲང་ལམ་སྟེང་དུ་འཚོ་སྡོད་བྱེད་མཁན་གྱི་བྱིས་པ་འགའ་དང་མཉམ་དུ་དུས་ཚོད་ཏོག་ཙམ་བསྐྱལ་ཏེ་སྐད་ཆ་ཤོད་སྐབས། ཁོང་ཚོས་ང་ཚོ་ཧ་ལས་དགོས་པ་ཞིག་བཟོས་བྱུང། འདི་ནི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་གིས་ང་ཚོ་ལ་བཤད་པའི་སྐད་ཆ་ཞིག་སྟེ། “ང་མི་འབྱོར་ལྡན་ཞིག་ཡིན་ན་ངས་སྲང་ལམ་དུ་འཚོ་སྡོད་བྱེད་མཁན་གྱི་བྱིས་པ་ཀུན་ལ་བཟའ་ཆས་དང། གྱོན་གོས། སྨན། ཁང་པ། བྱམས་བརྩེ་བཅས་སྦྱིན་པ་གཏོང་འདོད་ཆེན་པོ་ཡོད་”ཅེས་བཤད་བྱུང་། གལ་སྲིད་གང་ཡང་མེད་པའི་སྲང་ལམ་ཁྲོད་ཀྱི་བྱིས་པ་ཞིག་ལ་གཏོང་ཕོད་ཀྱི་འདུན་པ་འདི་འདྲ་ཞིག་ཡོད་ན་ང་ཚོ་ཅིའི་ཕྱིར་ད་དུང་ཡང་འདོད་རྔམས་ཅན་དེ་འདྲ་ཞིག་ཏུ་གནས་དགོས་དོན་ཅི་ཡིན།

ངས་ངའི་ལོ་ཚོད་དང་མཉམ་པའི་བྱིས་པ་དེ་དག་ལ་བསམ་བློ་གཏོང་རྒྱུ་མཚམས་འཇོག་བྱེད་མི་ཐུབ་ཅིང་། དེ་ཡིས་ཁྱེད་ཀྱི་སྐྱེ་ཁུངས་གང་ཞིག་ནས་ཡིན་མིན་ལ་ཧ་ཅང་ཁྱད་པར་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་གསལ་སྟོན་བྱས་ཡོད།

ང་ནི་ཁཱ་ན་ཌ་འི་རྒྱལ་སའི་བྱིས་པའི་ཤེས་ཡོན་རོགས་སྐྱོར་ཚོགས་པའི་ནང་འཚོ་ཐབས་སྐྱེལ་མཁན་གྱི་ཕྲུ་གུ་དེ་ཚོའི་གྲས་ཀྱི་གཅིག་ཡིན་ཆོག་གི་རེད་ལ། ཡང་ན་རྒྱ་གར་ནང་གི་དབུལ་ཕོངས་སམ་སོ་མ་ལི་(Somalia)ཤར་གླིང་དབུས་མའི་དམག་འཁྲུག་ཁྲོད་གནོད་འཚེ་ཕོག་སྟེ་བཀྲེས་སྐོམ་གྱིས་མནར་བའི་ཕྲུ་གུ་དེ་ཚོའི་གྲས་ཀྱི་གཅིག་ཀྱང་ཡིན་ཆོག

ང་ནི་ཕྲུ་གུ་ཞིག་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་དམག་འཁྲུག་ཆེད་དུ་བཏང་བའི་འགྲོ་གྲོན་དེ་དག་དབུལ་ཕོངས་ཀྱི་དཀའ་སྡུག་མེད་པ་བཟོ་ཆེད་དང། ཁོར་ཡུག་གི་གནད་དོན་ཆེད་དུ་བཏང་ཡོད་ན། འཛམ་གླིང་འདི་བཞིན་ཇི་འདྲའི་ངོ་མཚར་ལྡན་པ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་རྒྱུ་ཡིན་པ་ངས་གསལ་པོ་ཤེས་ཀྱིན་ཡོད།

སྔོན་འགྲོའི་སློབ་གྲྭ་དང་གཅིག་མཚུངས་སློབ་གྲྭའི་ནང་ཁྱེད་ཀྱིས་ང་ཚོ་ལ་འཛམ་གླིང་ནང་སྤྱོད་ཚུལ་གང་འདྲ་ཞིག་བྱེད་དགོས་མིན་སློབ་ཁྲིད་གནང་བ་མ་ཟད།

 གཞན་དང་མཉམ་དུ་འཁྲུག་པ་བརྒྱབ་ན་མི་འགྲིག་པ་དང་།

 ཕྱི་ལོག་གི་ལས་ཀ་དང་གཞན་ལ་གུས་བཀུར་བྱེད་དགོས་པ།

 བཙོག་པ་བཟོས་པ་རྣམས་གཙང་མ་བཟོ་དགོས་པ།

 སྲོག་ཆགས་གཞན་ལ་གནོད་འཚེ་མི་གཏོང་བ།

 འདོད་རྔམས་ཆེན་པོ་བྱེད་མི་ཉན་པའི་སློབ་ཁྲིད་གནང་ནའང་།

དོན་དངོས་སུ་ཁྱེད་ཚོ་དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ་ལོགས་སུ་འགྲོ་དགོས་དོན་ཅི་ཡིན་ནམ།

ང་ཚོ་ལ་ལམ་སྟོན་གནང་བ་བཞིན་ཁྱེད་ཚོས་སྒྲུབ་མི་ཐུབ་པའི་རྒྱུ་མཚན་གང་ཡིན་ནམ།

ཁྱེད་ཚོ་ཚོགས་འདུ་ཁག་གི་ནང་དུ་རྒྱུ་མཚན་ཅིའི་ཕྱིར་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་མེད་དང་། སུའི་ཆེད་དུ་བྱ་བ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་དང་། ང་ཚོ་ནི་ཁྱེད་རང་ཚོའི་ཕྲུ་གུ་ཡིན་པ་ནམ་ཡང་བརྗེད་མི་ཉན་པ་ཞིག་རེད།

ང་ཚོ་ཁོར་ཡུག་གང་འདྲ་ཞིག་ཏུ་འཚར་ལོང་བྱུང་མིན་དེ་ཁྱེད་ཚོས་ཐག་གཅོད་གང་འདྲ་བྱེད་མིན་ལ་ཐུག་ཡོད། ཕ་མ་རྣམས་ཀྱིས་སོ་སོའི་ཕྲུ་གུ་ལ་“ཐམས་ཅད་ཡག་པོ་ཡོང་གི་རེད།” “ང་ཚོས་གང་ཡོང་བྱེད་དགོས།” “འདི་འཛམ་གླིང་འཇིག་པའི་དུས་མ་རེད།”ཅེས་པའི་སེམས་གསོ་གཏོང་ཐུབ་པ་ཅི་ནས་ཀྱང་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་རེད།

ཡིན་ན་ཡང་། ད་ལྟ་ཁྱེད་ཚོས་ང་ཚོ་ལ་དེ་འདྲ་བརྗོད་རྒྱུ་ལྷག་ཡོད་པ་མ་རེད་བསམ་གྱིན་འདུག ཁྱེད་ཚོས་ང་ཚོ་གལ་ཆེན་ཞིག་ལ་བརྩི་བཞིན་ཡོད་དམ།

ངའི་ཕ་ལགས་ཀྱིས་ག་དུས་ཡིན་ནའང་། “ཁྱེད་ཅི་ཞིག་ཡིན་པ་དེ་ཁྱེད་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོག་ནས་གསལ་སྟོན་བྱེད་དགོས་པ་ལས་ཁྱེད་ཀྱིས་གང་ཞིག་བཤད་པ་དེས་ཁྱེད་མཚོན་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད།” ཅེས་གསུངས་བྱུང་།

འོ་ན། ཁྱེད་ཀྱིས་ང་དགོང་མོ་ཅིའི་ཕྱིར་ངུ་རུ་འཇུག་གི་ཡོད་དམ། ཁྱེད་ཚོས་བསམ་ཤེས་ནས། ང་ཚོ་ལ་དགའ་པོ་ཡོད་ཅེས་གསུང་གི་ཡོད་དམ། ཡང་མིན་ན། ངས་དེ་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་དགོས་ཟེར་རམ།

སོ་སོས་བཤད་པ་དེ་ལག་ལེན་ཐོག་ནས་གསལ་སྟོན་བྱེད་རོགས་གནོངས།

གསན་བཞེས་གནང་བར་བཀའ་དྲིན་ཆེ།

# “The Girl Who Silenced The World”

Severn Suzuki 12 years old when she spoke at the UN Earth Summit 1992, appealing to world leaders to make world a better place for her generation to inherit.

Severn Cullis-Suzuki was only 12 years old when she spoke before the UN earth Summit in Rio De Janeiro, Brazil, in 1992. A child speaking before adults representing all the countries in the world – yet her speech was anything but childish. It was a galvanizing admonition and an appeal to everyone to help stop the destruction of the earth’s resources:

If you don’t know how to fix it, please stop breaking it!

so that future generations, including hers, will still have a livable world to inherit:

Losing my future is not like losing an election or a few points on the stock market. I am here to speak for all generations to come.

She spoke of deforestation, chemicals in the air, the waste and greed in our society, and the wanton destruction of animal and plant species that can never be brought back to life again.

Today, 17 years later, nothing much has changed, some problems are even more acute than they were two decades ago. The International Union for Conservation of Nature (IUCN) estimates that 40% of all organisms on the planet are now facing the risk of extinction. On the road to Copenhagen for the climate summit, very few countries are willing to make the commitment and sign a legally binding treaty to lower their greenhouse gas emissions significantly in the next few years.

What happened? I refuse to concede the argument to the skeptics who see the U.N. as a sham created by entrenched interests to give us all an illusion that something is being done and that things are changing. I believe there are enough of us who truly care about this planet, it’s time to make our voices heard and as Severn Suzuki said, to “make our actions consistent with our words.”

I’ve included in this post the full text of Severn Suzuki’s speech because it is such an important, hopeful document – a template for action to anyone who cares about the environment.

As always, your reactions and comments are welcome. Please help spread the word about the “girl who silenced the world.”

Hello, I’m Severn Suzuki speaking for E.C.O. – The Environmental Children’s Organization.

We are a group of twelve and thirteen-year-olds from Canada trying to make a difference: Vanessa Suttie, Morgan Geisler, Michelle Quigg and me. We raised all the money ourselves to come six thousand miles to tell you adults you must change your ways. Coming here today, I have no hidden agenda. I am fighting for my future.

Losing my future is not like losing an election or a few points on the stock market. I am here to speak for all generations to come.

I am here to speak on behalf of the starving children around the world whose cries go unheard.

I am here to speak for the countless animals dying across this planet because they have nowhere left to go. We cannot afford to be not heard.

I am afraid to go out in the sun now because of the holes in the ozone. I am afraid to breathe the air because I don’t know what chemicals are in it.

I used to go fishing in Vancouver with my dad, until just a few years ago, we found the fish full of cancers. And now we hear about animals and plants going extinct every day – vanishing forever.

In my life, I have dreamt of seeing the great herds of wild animals, jungles and rain forests full of birds and butterflies, but now I wonder if they will even exist for my children to see.

Did you have to worry about these little things when you were my age?

All this is happening before our eyes and yet we act as if we have all the time we want and all the solutions. I’m only a child and I don’t have all the solutions, but I want you to realise, neither do you!

\* You don’t know how to fix the holes in our ozone layer.

\* You don’t know how to bring salmon back up a dead stream.

\* You don’t know how to bring back an animal now extinct.

\* And you can’t bring back forests that once grew where there is now desert.

If you don’t know how to fix it, please stop breaking it!

Here, you may be delegates of your governments, business people, organisers, reporters or politicians – but really you are mothers and fathers, brothers and sister, aunts and uncles – and all of you are somebody’s child.

I’m only a child yet I know we are all part of a family, five billion strong, in fact, 30 million species strong and we all share the same air, water and soil – borders and governments will never change that.

I’m only a child yet I know we are all in this together and should act as one single world towards one single goal.

In my anger, I am not blind, and in my fear, I am not afraid to tell the world how I feel.

In my country, we make so much waste, we buy and throw away, buy and throw away, and yet northern countries will not share with the needy. Even when we have more than enough, we are afraid to lose some of our wealth, afraid to share.

In Canada, we live the privileged life, with plenty of food, water and shelter – we have watches, bicycles, computers and television sets.

Two days ago here in Brazil, we were shocked when we spent some time with some children living on the streets. And this is what one child told us: “I wish I was rich and if I were, I would give all the street children food, clothes, medicine, shelter and love and affection.”

If a child on the street who has nothing, is willing to share, why are we who have everything still so greedy?

I can’t stop thinking that these children are my age, that it makes a tremendous difference where you are born, that I could be one of those children living in the favellas of Rio; I could be a child starving in Somalia; a victim of war in the Middle East or a beggar in India.

I’m only a child yet I know if all the money spent on war was spent on ending poverty and finding environmental answers, what a wonderful place this earth would be!

At school, even in kindergarten, you teach us to behave in the world. You teach us:

\* not to fight with others,

\* to work things out,

\* to respect others,

\* to clean up our mess,

\* not to hurt other creatures

\* to share – not be greedy.

Then why do you go out and do the things you tell us not to do?

Do not forget why you’re attending these conferences, who you’re doing this for – we are your own children. You are deciding what kind of world we will grow up in. Parents should be able to comfort their children by saying “everything’s going to be alright” , “we’re doing the best we can” and “it’s not the end of the world”.

But I don’t think you can say that to us anymore. Are we even on your list of priorities? My father always says “You are what you do, not what you say.”

Well, what you do makes me cry at night. You grown ups say you love us. I challenge you, please make your actions reflect your words. Thank you for listening.

No related posts.

# ང་ཚོ་ཐུན་མོང་གི་གཞི་རྩ།

ང་ཚོ་ཚང་མའི་སེམས་རྒྱུད་ནང་རྩ་ཆེའི་སེམས་ཤིག་ཡོད། རྩ་ཆེའི་སེམས་འདི་ནི་ང་ཚོ་རང་ཉིད་དང་འཛམ་གླིང་གི་ཆེད་དུ་བཅངས་པའི་ཚད་མཐོའི་རེ་འདུན་གྱི་རྒྱུ་རྐྱེན་དེ་ཆགས་ཡོད། དེས་ང་ཚོར་རེ་འདུན་དེ་དག་སྒྲུབ་པར་སྙིང་སྟོབས་ལྡན་པར་བྱེད། བློ་རྒྱ་ཆུང་ཆུང་དང་། རྙོག་འཛིང་། བསམ་བློའི་འགལ་ཟླ་བཅས་ཀྱི་རྨོངས་སྒྲིབ་འོག་སྐབས་རེ་ང་ཚོའི་རིན་ཐང་ཅན་གྱི་སེམས་དེ་དཀའ་ངལ་དུ་མཐོང་སྲིད། འོན་ཏེ། ང་ཚོ་ཚང་མའི་རྒྱུད་དུ་རྩ་ཆེའི་སེམས་ཤིག་གནོད་མེད་བརྟན་པོའི་ངང་འཛམ་གླིང་ཐོག་ཞབས་འདེགས་སྒྲུབ་ཆེད་དུ་གནས་ཡོད།

དེབ་འདིའི་དམིགས་ཡུལ་ནི་རྩ་ཆེའི་སེམས་འདི་ངོས་གཟུང་རྒྱུ་དང་། དེའི་འབྲེལ་ལམ་སློབ་སྦྱོང་བྱ་རྒྱུ་སྟེ། སེམས་དེ་ཉིད་ང་ཚོའི་གཞི་རྩ་ཡིན་པར་ཚོར་དུ་འཇུག་རྒྱུ་དེ་ཡིན། གལ་ཏེ་ང་ཚོས་དེ་སྒྲིབ་བྱེད་རྣམས་མེད་པར་བཟོ་ཐུབ་ན། ད་གཟོད་ང་ཚོའི་སེམས་དེའི་ཐོག་ནས་འཛམ་གླིང་ལ་འགྱུར་བ་གཏོང་ཐུབ། ང་རང་ནང་པའི་གྲྭ་པ་ཞིག་ཡིན་ནའང་། དེབ་འདི་ནི་ནང་པའི་གཞུང་ལུགས་དང་ཉམས་ལེན་སྐོར་གྱི་དེབ་ཅིག་མིན་པར་ང་ཚོ་འགྲོ་བ་མིའི་ཉམས་མྱོང་གི་སྐོར་ཡིན།

ང་ཚོ་ཚང་མར་ཐུན་མོང་གི་གཞི་རྩ་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་ནི་ང་ཚོའི་མི་ཚེ་དང་། ང་ཚོའི་འཛམ་གླིང་ལ་བསམ་གཞིག་བྱེད་རྒྱུ་དེ་ཡིན། འདིའི་ཐོག་ནས་ང་ཚོ་གྲོགས་པོར་ལྟ་ཐུབ་ཀྱི་རེད། ངའི་སློབ་སྦྱོང་གཙོ་བོ་དེ་ནང་པའི་ལྟ་གྲུབ་དང་། ནང་པའི་ཆོས་ལུགས་ཡིན་ཙང་དོན་གནད་དམིགས་བསལ་ཅན་གྱི་ཐོག་ཆོས་ཚིག་ཁ་ཤས་བེད་སྤྱོད་བྱེད་སྲིད་པ་རེད། འདི་དག་ནི་ང་རང་སྒེར་གྱི་མི་ཚེར་ཕན་ཐོགས་ཅན་ཁོ་ནར་མཐོང་བ་དང་། འདི་དག་གིས་ཁྱེད་ཚོར་ཡང་ལྟ་ཚུལ་གསར་པ་སླེབ་རྒྱུར་ཕན་ཐོགས་རྒྱུའི་རེ་བ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ངའི་སྐད་ཆ་རྣམས་ནང་པའི་གཞུང་གིས་གང་གསུངས་པའི་གནད་དོན་དུ་མ་བསམ་རོགས། ངས་རང་ཉིད་སྒེར་གྱི་ཉམས་མྱོང་ཐོག་ནས་ལབ་ཀྱི་ཡོད།

ང་ད་ལྟ་ལོ་ཉི་ཤུ་རྩ་ལྔ་ཡིན། ང་ཆུང་དུས་ཀརྨ་པ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་བདུན་པར་ངོས་འཛིན་བྱུང་བ་ནས་བཟུང་ལོ་ངོ་དགུ་བརྒྱའི་བརྒྱུད་པ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་བ་ཀརྨ་པ་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་དྲུག་པའི་སྤྲུལ་སྐུའི་འགན་འཁུར་གྱི་ཡོད་པའི་ངོས་འཛིན་བྱུང་། ཡིན་ནའང་། རང་ཉིད་མི་ཞིག་ཡིན་པ་ལས་ཀརྨ་པ་ཡིན་པར་བསམ་གྱི་མེད། དམིགས་བསལ་གྱི་འོས་འགན་དང་གོ་སྐབས་ཡོད་པའི་མི་ཞིག་ཡིན་པ་ཙམ་ཡིན། ང་ལ་ཀརྨ་པའི་མཚན་གནས་དང་གནས་བབ་ཡོད་པའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས་དམིགས་བསལ་གྱི་ལས་འགན་ཡོད། འོན་ཏེ། འཛམ་གླིང་ཐོག་ནས་ང་ཚོར་གང་ཞིག་འབྱུང་མིན་ལ་གཞིགས་ན་འོས་འགན་དེ་ཐུན་མོང་དུ་ཡོད།

ང་རང་རྒྱལ་བ་ཀརྨ་པའི་སྐྱེ་ཕྲེང་དུ་གཏོགས་པའི་ཆ་ནས་སློབ་སྦྱོང་མང་པོ་རག་ཡོད་ཀྱང་། ཆེས་ཐོག་མའི་ནང་གི་ཤེས་ཡོན་ནི་ཕ་མ་ནས་བྱུང་། འདི་ནི་ཕལ་ཆེར་ང་ཚོ་ཚང་མར་དངོས་ཡོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཆགས་ཡོད། ངའི་ཨ་མས་ཡི་གེ་ཀློག་ཤེས་ཀྱི་མེད་ཀྱང་བསམ་པ་རྣམ་དག་དང་། བྱམས་སེམས་ཅན་ཞིག་ཡིན། ངའི་ཕ་མ་གཉིས་ནི་ངོས་ཀྱི་ཐོག་མའི་ནང་གི་དགེ་རྒན་ཡིན། ང་ཚོའི་ཕ་མས་ང་ཚོ་འཛམ་གླིང་འདིར་ཁྲིད་ཡོང་བ་དང་གསོ་སྐྱོང་བྱས་ཡོད།

ང་ཚོ་ག་ནས་ཡིན་མིན་དེ་གནད་འགག་མ་རེད། ང་ཚོ་བྱིས་པ་ཡིན་པའི་སྐབས་སུ་ཚང་མར་ཕ་མའམ་ཡང་ན་བལྟ་རྟོག་བྱེད་མཁན་གཞན་ཞིག་གིས་བྱམས་སྐྱོང་བྱས་ཡོད། འདི་ནི་ང་ཚོ་ཚང་མར་ཐུན་མོང་དུ་ཡོད་པའི་ཉམས་མྱོང་ཞིག་རེད། དེ་བཞིན་ང་ཚོ་གོ་ལ་གཅིག་ཐུན་མོང་དུ་ལོངས་སྤྱོད་ཅིང་ང་ཚོ་སྐྱེས་པ་ནས་འདིའི་སྟེང་དུ་གནས་བཞིན་ཡོད། ང་ཚོ་དེ་སྔ་ཕན་ཚུན་གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ངོ་སྤྲོད་ཙམ་ཡང་བྱེད་མྱོང་མེད། དེབ་འདིའི་ཐོག་ནས་ང་ཚོ་ཐུག་འཕྲད་བྱུང་བ་ནི་ཡག་པོ་བྱུང་། ང་ཚོའི་ཐུག་འཕྲད་འདི་ནི་གནས་གཞན་ཞིག་ཏུ་བསྐྱོད་དེ་ཚུགས་དགོས་མེད།

ངས་དེབ་འདིའི་ནང་རང་ཉིད་ཀྱི་འཛམ་གླིང་འདིའི་ཆེད་དུ་བཅངས་པའི་རེ་འདུན་རྣམས་ཁྱེད་ཚོ་དང་མཉམ་དུ་ཤོད་རེས་བྱེད་ཀྱི་ཡིན། གལ་ཏེ་ང་ཚོས་འདིའི་ནང་ཉམས་མྱོང་དང་རེ་འདུན་རྣམས་ཤོད་རེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་ཚོར་ན་ནི་འགྲིག་པ་རེད། ང་ཚོ་ཚང་མར་མི་ཚེའི་བརྒྱུད་རིམ་ཁྲོད་ནས་འགྱུར་ལྡོག་མང་པོ་ཞིག་གི་ཉམས་མྱོང་བྱུང་ཡོད། དངོས་པོའི་འགྱུར་ལྡོག་ནི་ང་ཚོ་མིག་མདུན་དུ་ཕྱོགས་གང་ས་ནས་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་བཞིན་ཡོད།

ང་ཚོ་ཚང་མས་བྱིས་པའི་དུས་ནས་བཟུང་རང་ཉིད་ཀྱི་གཟུགས་པོ་མགྱོགས་མྱུར་ངང་འཚར་ལོངས་འབྱུང་བཞིན་ཡོད་པ་མཐོང་གི་ཡོད་པ་དང་། ན་ཚོད་སྨིན་པའི་དུས་སུ་ཡང་ང་ཚོ་མུ་མཐུད་དེ་འགྱུར་ལྡོག་འགྲོ་གི་ཡོད་པར་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། ལུས་པོའི་འཚར་ལོངས་འདི་སེམས་ཀྱི་ཡར་རྒྱས་དང་མཚུངས་པ་དགོས། ཕྱིའི་ཡར་རྒྱས་དང་མཉམ་དུ་ང་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱི་བློ་གྲོས་ཡར་རྒྱས་གཏོང་རྒྱུར་ཡང་ཐབས་ཤེས་དང་། བཟང་ངན་གང་ཡིན་གྱི་རྣམ་དབྱེ་འབྱེད་པའི་བློའི་ནུས་པ་ཇེ་ཟབ་ཏུ་གཏོང་དགོས། ལུས་པོའི་ཐོག་ནས་དར་མའི་ཚོར་སྣང་ཡོང་བ་དང་ཆབས་ཅིག་ནང་དུའང་སེམས་ཀྱི་ལང་ཚོ་ཞིག་ཡོང་ཆོག ང་ཚོས་གཞོན་དུས་ཀྱི་ལང་ཚོ་དར་མ་དེ་འཛམ་གླིང་ལ་འབུལ་ཐུབ་ལ་དེའི་རྗེས་ལ་ང་ཚོའི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ལང་ཚོ་དེ་ཡང་འཛམ་གླིང་ལ་འབུལ་ཐུབ།

ང་ཚོར་མི་ཚེའི་བརྒྱུད་རིམ་ནང་ཕྱོགས་ཕན་ཚུན་གཉིས་ཀ་ནས་ཤེས་རྒྱུ་མང་པོ་ཞིག་ཡོད། ངོས་རང་ལ་ཐུག་པའི་མི་མང་པོའི་དོན་དམ་པའི་མངོན་འདོད་དང་རེ་འདུན་གྱིས་ང་ལ་དགའ་སྤྲོ་སྦྱིན་གྱི་འདུག ངས་ཁོང་ཚོའི་ཕྱོགས་ནས་སློབ་སྦྱོང་བྱས་པ་ཡིན། ང་ལ་འཛམ་གླིང་འདིར་དམིགས་པའི་རེ་བ་དུ་མ་ཡོད། འོན་ཏེ། རེ་བ་དེ་ཤུགས་ཆེ་མི་དྲགས་རྒྱུར་ཐབས་ཤེས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དོན་དངོས་ཐོག་ངའི་རེ་འདོད་དག་འགྲུབ་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར་དེ་དག་གིས་ང་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་རྒྱུ་དང་། ངའི་བྱ་སྤྱོད་ཀྱི་ཁ་ཕྱོགས་འཁྲིད་རྒྱུར་སྨོན་ལམ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། གྲུབ་འབྲས་ལ་རེ་ལྟོས་ཤུགས་ཆེ་དྲགས་པ་དེས་ང་ཚོ་སོ་སོའི་དམིགས་ཡུལ་ལ་ཞེན་ཆགས་སྐྱེ་རུ་འཇུག་གི་ཡོད།

ང་ཚོའི་རེ་སྨོན་དག་ངེས་པར་དུ་ང་ཚོ་རང་ཉིད་ལ་བདེ་སྐྱིད་ཡོང་ཆེད་དུ་ལམ་ལྷོང་ཡོང་མི་དགོས། རེ་བ་སྨིན་པར་བྱེད་རྒྱུ་ནི་དོན་སྙིང་ལྡན་པ་ཞིག་དང་། གྲུབ་འབྲས་སོན་མིན་ལ་མ་ལྟོས་པར་དེའི་ཕྱོགས་སུ་ལས་དོན་སྒྲུབ་རྒྱུ་ནི་དེ་བས་དགེ་མཚན་ཆེ། གལ་ཏེ་ང་ཚོས་འགྱུར་བ་དེ་གྲུབ་འབྲས་ཀྱི་ཕྱོགས་ལས་ཐག་རིང་དུ་བཞག་ན་ད་གཟོད་འཛམ་གླིང་གི་ཆེད་ང་ཚོའི་རེ་འདུན་སྒྲུབ་རྒྱུའི་ནུས་སྟོབས་ལྡན་པའི་སེམས་ཤུགས་དང་ང་ཚོའི་རྒྱུད་ཀྱི་བླ་ན་མེད་པའི་སེམས་དེ་རྙེད་ཀྱི་རེད།

ད་ལྟ་བར་དུ་ང་ཚོས་དོན་དངོས་ཀྱི་གོ་རྟོགས་དེ་མེད་བཞིན་དུ་གོ་ལ་འདི་མཉམ་སྦྱོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ད་ལྟ་ནི་ང་ཚོས་ཐུན་མོང་གི་ཁྱིམ་གཞིའི་ཆེད་དུ་ང་ཚོའི་རེ་འདུན་རྣམས་སྤེལ་རེས་བྱེད་ཆོག་ལ། ང་ཚོར་རང་ཉིད་ཀྱི་ཆེད་དུ་དང་ཕྱོགས་ཕན་ཚུན་གཉིས་ཀར་དམིགས་པའི་ཐུན་མོང་གི་རེ་འདུན་ཡོད་ཆོག དེ་ལས་ལྷག་པའི་རྙོག་དྲ་ཚ་བ་གང་ཡང་མི་དགོས། རེ་འདུན་སྤེལ་རེས་དང་ཉམས་མྱོང་གིས་ང་ཚོ་མཉམ་དུ་མིའི་གཞི་རྩའི་གནས་རིམ་ཞིག་ཏུ་འདྲེན་པར་བྱེད། དེ་ཙམ་གྱིས་ང་ཚོར་བདེ་སྐྱིན་འདྲེན་ནོ།།

# Our Shared Ground

In s i d e e a c h OF us there is a noble heart. This heart is the source of our finest aspirations for ourselves and for the world. It fills us with the courage to act on our aspirations. Our nobility may be obscured at times, covered over with small thoughts or blocked by confused and confusing emotions. But a noble heart lies intact within each of us nonetheless, ready to open and be offered to the world. Our task—the task of this book—is to recognize this noble heart within us and learn to connect with it, to make it the basis of all that we do and feel. When we clear away all that blocks it, this heart can change the world.

Although I am a Buddhist monk, this is not a book about Buddhist theory or practice, but about our experiences as human beings. The shared ground that we meet on is our concern about our lives and our world. On that ground, we can meet as friends.

My formal study has been in Buddhist philosophy and religion, so I may use some Buddhist terms on occasion. But this is only because I have found them helpful in my own life, and hope they might also open up useful perspectives for you. Please do not take my words to be an authoritative representation of what the Buddhist texts say. I really am speaking from my own experience. I am now twenty-five years old. Since the time I was recognized as the Seventeenth Karmapa when I was very young, I have also been aware that I am carrying the nine-hundred-year-old reincarnation lineage of the previous sixteen Karmapas. But I see myself as a human being, not “the Karmapa.” I am just a human being with particular responsibilities and opportunities. I may have a unique role because I received the name and position of “Karmapa,” but we all have responsibilities based on what we receive from the world.

Although I have had extensive training in order to meet my duties as Karmapa, my initial spiritual education came from my parents. This may be true for many of us. While my mother cannot read, she is sincere, affectionate, and loving. My mother and father were my first spiritual teachers. Our parents bring us into the world and raise us. No matter where we come from, as young children we were all cared for by meone—by parents or by other guardians. This is an experience we all share. We also share the same planet. We have been living on it together since we were born. We just had not been introduced to one another before. It is good that we can now meet through this book. This meeting of ours doesn't have to lead anywhere. I will be sharing my aspirations for the world with you in this book. If we recognize that we share many experiences and aspirations, that will be enough.

As we go through our lives, we all experience a great deal of change. Tremendous material progress is taking place everywhere around us, before our very eyes. We have all observed our own bodies growing rapidly from childhood, and as we mature we can watch ourselves continue to evolve. This physical development should be matched by mental development. Along with outer growth, we should also look for a deepening of our wisdom, and our ability to distinguish what is beneficial from what is harmful. Just as we can experience the bloom of our youth physically, we can also have an inner blooming of our heart and mind. We can bring this freshness of youth to the world. Later, we can also bring the ripening of our mature wisdom to it.

As we go through life, there is a great deal we can learn from one another. I have been touched by the genuine aspirations of many of the people I meet. I have learned from them. I have many hopes for the world, but I try not to have any expectations. Whether I can actually fulfill my aspirations or not, I wish to let them shape me and guide my actions in the world. Focusing on achieving results can make us too attached to our goals. Our dreams do not necessarily have to be fulfilled in order for us to be happy. Nurturing hopes is meaningful in and of itself. It is worth working toward them, regardless of the outcome. When we make this shift away from results, we will find greater courage to act on our aspirations for the world. We will find our nobility of heart.

Until now, we have been sharing this earth without recognizing that fact. Now, we can also share our hopes for our common home. We can have common aspirations for ourselves and for each other. We do not need anything more complicated than that. Sharing aspirations and experiences can bring us together on a basic human level. Just that can bring us happiness.

# ཀརྨ་བསམ་གྲུབ་ཀྱི་ཨ་མའི་སྐྱོ་གདུང་གི་མིག་ཆུ།

## བུད་མེད་རྩོམ་པ་པོ་འོད་ཟེར་ལགས་ནས་བརྩམས།

## བཀྲ་ལྷ་ཉི་མ་རྡོ་རྗེས་དབྱིན་ཡིག་ནས་བོད་བསྒྱུར་ཞུས།

ཕྱི་ལོ་༢༠༠༩ལོའི་ཟླ་བརྒྱད་པའི་ནང་ཆབ་མདོ་རྫོང་གི་ལས་བྱེད་དང་ཉེན་རྟོག་མི་སྣས་ཀརྨའི་ནང་དུ་ཕྱིན་ནས་ཁོང་གི་བུ་སྤུན་རིན་ཆེན་དོན་གྲུབ་དང་འཆི་མེད་རྣམ་རྒྱལ་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ་དང་། ཁང་པ་སྔོགས་གཤེར་བརྒྱབ་ནས་རྒྱུ་དངོས་རྣམས་གཞུང་བཞེས་བཏང་མ་ཟད། ཀརྨའི་མ་རྒན་དགུང་ལོ་བདུན་བཅུར་སོན་པ་ཁོང་བེར་རྒྱུག་སྣུན་ནས་བཅར་བརྡུང་བཏང། དེས་རྐྱེན་པས་ཁོང་སྨན་ཁང་ནང་ཟླ་བ་ཁ་ཤས་ལུས་པ་དང་། དེང་གི་ཆར་ཡང་ཁོང་གཟུགས་གཞི་སྐྱོ་པོར་ལུས་ཡོད། ཀརྨ་བསམ་གྲུབ་ལགས་དོན་མེད་དུ་བཙོན་འཇུག་བྱས་པ་དང་། ད་ལྟའི་ཆར་ཁོང་བཙོན་ཁང་ནང་བཅུག་ནས་ལོ་གཅིག་དང་ཟླ་བ་ལྔ་ཙམ་འདས་ཟིན། ད་ལྟ་མི་མང་ཚོས་ཁོང་སུ་ཡིན་པ་དྲན་གསོས་ཀྱི་ཡོད་དམ། ཁོང་ནི་༼ལྷ་ཡུལ་གྱི་གཅན་གཟན་རྒྱལ་པོ༽ཞེས་འབོད་པའི་ཀརྨ་དེ་ཡིན།

ཁོང་ནི་གཞུང་འབྲེལ་མ་ཡིན་པའི་ཁོར་ཡུག་སྲུང་སྐྱོབ་ཚོགས་པ་བཙུག་མཁན་དེ་ཡིན། ཁོང་ནི་བོད་རིགས་སྤྱི་མཐུན་ལ་དབང་བའི་དྲན་གསོ་ཉར་ཚགས་བྱེད་ཆེད་འབད་པ་ཆེན་པོས་རིག་དངོས་བསྡུ་རུབ་བྱེད་མཁན་དེ་ཡིན། སྔར་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པའི་ནང་། དུས་ཟིང་ཧ་ཅང་ཆེ་བའི་སྐབས་དེར་ཁོང་ལ་ངན་ཁག་སྣ་ཚོགས་ཤིག་རྟོག་བཟོ་བྱས་ནས་ཁོང་ལྐོག་རྙིའི་ནང་ཚུད་ཆེད་གནས་ཚུལ་རྒྱ་ཆེར་རྫུན་བཟླས་བྱས་པ་དང། རྒྱལ་ཁབ་དེའི་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་ངོས་ནས་དྲང་བདེན་དང་ཕྱོགས་ལྷུང་བྲལ་བའི་ཁྲིམས་ཐག་ཅིག་བཅད་ཐུབ་མེད། གནས་སྟངས་དེ་ནི་ཡ་ང་དགོས་པ་ཞིག་ཡིན། བོད་མི་ཚོས་བྱ་ཐབས་ཟད་པའི་ངང་རྒྱ་གཞུང་གིས་ཁྲིམས་ལུགས་བེད་སྤྱོད་ལོག་པ་བཏང་བ་མིག་མཐོང་ལག་ཟིན་བྱུང་ཡོད་ལ། མི་དམངས་ཚོས་གདུག་རྩུབ་ཅན་གྱི་སེམས་ཅན་དེ་ཚོས་ཀརྨའི་ནག་ངེས་རྣམས་རྫུན་བཟོ་ཇི་ལྟར་བྱས་པ་དང་ཁོང་ལ་མི་ལོ་བཅོ་ལྔའི་ཁྲིམས་ཐག་བཅད་ནས་མཐའ་མ་དེར་ནག་ཉེས་མེད་ཀྱང་བཙོན་འཇུག་ལོག་པ་བྱས་པ་ཚང་མས་བདེན་དཔང་བྱས་ཡོད།

དེ་ནས་ས་ཐག་ཧ་ཅང་རིང་བའི་ཐལ་རྡུལ་གྱི་ཁེངས་པའི་ས་ཆ་ཞིག་སྟེ། ཤིན་ཅང་ནང་གནས་པའི་ཤྭ་ཡཱ་ཞེས་པའི་རྫོང་དེ་ནི་ཧ་ཅང་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་བཙོན་ཁང་གི་རྫོང་ཞིག་ཏུ་གྲུབ་ཡོད། འཇིགས་སུ་རུང་བའི་གནས་སྟངས་དེ་འདྲའི་འོག་ཚུད་མཁན་གྱི་བོད་མི་ཀརྨ་བསམ་གྲུབ་ལགས་གཅིག་པུ་རྩ་བ་ནས་མིན།ཁོང་བཙོན་འཇུག་བྱས་པའི་དུས་ཚོད་དེ་རང་གི་མཚམས་དེར། ཁམས་ཁུལ་ནས་ཡིན་པའི་བོད་མི་གཞན་ཞིག་ཁོང་དང་འདྲ་བར་མི་ལོ་ལྔ་རིང་བཙོན་ཁང་ནང་ངལ་རྩོལ་འགྱུར་བཀོད་བྱ་རྒྱུའི་ཁྲིམས་ཆད་ཕོག་ཡོད། ལོ་གཉིས་སྔོན་གྱི་དབྱར་དུས་དེར། འདྲེ་ངན་ལས་བྱེད་དེ་ཚོས་རྒྱ་དམག་དང་ཉེན་རྟོག་པ་ཁྲིད་ནས་ཀརྨ་ལགས་ཀྱི་ཕ་ཡུལ་དུ་ཕྱིན་ནས་ཁོང་གི་གཅེན་པོ་རིན་ཆེན་བསམ་གྲུབ་དང་གཅུང་པོ་འཆི་མེད་རྣམ་རྒྱལ་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ་དང། ཁོང་ཚོས་ཆ་སྒམ་དང་བང་འཁྲི་སོགས་སྔོགས་གཤེར་ཐེ་ཟིང་རྦད་ཟིང་བརྒྱབ་ནས་རིན་ཐང་ལྡན་པའི་རྒྱུ་དངོས་རྣམས་གཞུང་བཞེས་བཏང་བ་མ་ཟད། ལོ་ན་བདུན་བཅུར་སོན་པའི་ཀརྨ་ལགས་ཀྱི་མ་རྒན་བེར་རྒྱུག་སྣུན་ནས་བཅར་བརྡུང་བྱས་ཡོད། ཉེས་བརྡུང་ཚབ་ཆེན་ཕོག་པའི་རྒན་གོན་ཁོང་གི་འདྲ་པར་འགའ་ཤས་ངས་མངོན་སུམ་དུ་མཐོང་བྱུང་།

ཁོང་གི་ལག་ངར་དང་ལུས་ཐོག་ལ་ཡོད་པའི་སྐྲངས་འབུར་དང་མཚོན་མདོག་སྨུག་པོར་རྒྱུར་བའི་སྨུག་ཐིག་དང་དེ་ལས་ཐོན་པའི་རྣག་ཁུ་རྣམས་མཐོང་སྐབས་བློ་ཡུལ་དུ་གཤོང་དཀའ་བ་དང་སེམས་ཀྱི་བཟོད་དཀའ་བ་ཞིག་འདུག དེ་དག་ཚང་མ་ནི་ “མི་དམངས་བཅིངས་གྲོལ་དམག་”

གི་བྱས་རྗེས་ཤིག་རེད། ཉེ་དུས་ངས་ཀརྨ་ལགས་ཀྱི་ཨ་མའི་གནས་ཚུལ་ཞིག་ཐོས་བྱུང་། དེས་ང་རང་སེམས་པ་གཏིང་ནས་སྐྱོ་བྱུང་། ཁོང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་བུ་གསུམ་པོ་བཙོན་འཇུག་བྱས་པ་མཁྱེན་གྱི་ཡོད་རུང་། བུ་ཀརྨ་ལ་དེ་ལྟ་བུའི་བཙོན་འཇུག་གི་ཉེས་ཆད་སྡུག་པོ་ཕོག་ཡོད་པ་མཁྱེན་གྱི་མེད། མི་སུ་གཅིག་གི་ཁོང་ལ་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་དེ་དག་ཤོད་ཕོད་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་རེད། གང་ཡིན་ཟེར་ན། ཁོང་གི་དེ་དག་མཁྱེན་ན་སེམས་སྡུག་གིས་མ་བཟོད་པར་ཚེ་སྲོག་ལ་ཉེན་ཁ་བྱུང་སྲིད་པ་རེད། ཀརྨ་ལགས་ཀྱི་བཟའ་ཟླ་སྒྲོལ་དཀར་མཚོས་རྒྱུན་དུ་ཁོང་ལ་སེམས་གསོ་བཏང་ནས་ཀརྨ་ཕྱི་རྒྱལ་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཏུ་སྐྱབས་བཅོལ་ལ་ཕྱིན་ཚུལ་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། དེ་ལྟར་ཀརྨའི་ཨ་མ་ལགས་ཀྱིས་ཁོ་མོར་ཀརྨ་ནམ་ཡང་རང་ཁྱིམ་དུ་ཕྱིར་ལོག་བྱེད་བཅུག་མི་རུང་བའི་ཉེན་བརྡ་གཏོང་གི་ཡོད།

ཉེ་དུས་ཁ་དཔར་གྱི་ནང་ཁོང་གི་མགྲིན་པ་སྐྱོ་གདུང་གི་མཆི་མས་བརྣངས་ཤིང་། དུས་རྒྱུན་བློ་སྟོབས་ལྡན་པའི་བུད་མེད་ཁོང་ད་ཆ་ན་ཟུག་གི་ཡང་ནས་ཡང་དུ་བཟོད་མ་ཐུབ་པའི་གནས་སུ་གྱར་ཡོད་པ་རེད། གནས་ཚུལ་ཐོན་གསལ་ལྟར་ན། ལོ་གཉིས་ཀྱི་ཡར་སྔོན་ལ་ཁོང་བུ་སྤུན་གསུམ་འཛིན་བཟུང་བྱས་རྗེས་ཉེན་རྟོག་པ་དང་འགོ་ཁྲིད་འགའ་ཚུད་པའི་ལས་དོན་ཚོགས་ཆུང་ཞིག་གྲོང་ཚོའི་ནང་གཏན་སྡོད་བྱས་ཡོད་པ་དང། ཚོགས་ཆུང་དེས་ཀརྨའི་ཁྱིམ་མི་ཡོངས་རྫོགས་གྲོགས་མེད་ཁྱེར་རྐྱང་དུ་ཟུར་ཕུད་བྱེད་ཆེད་བྱ་ཐབས་འདྲ་མིན་ཞིག་སྤྱད་ཡོད། དཔེར་ཆ་བཞག་ན། གལ་ཏེ་གྲོང་ཚོ་ནང་གི་མི་ཅ་གེ་མོ་ཞིག་ནད་ཀྱི་མནར་ནས་སྨན་བཅོས་ཀྱི་ཆེད་ཆབ་མདོ་དང་ལྷ་སར་འགྲོ་དགོས་ཐུགས་ཚེ་གྲོང་ཚོའི་ལས་དོན་ཚོགས་ཆུང་ནས་བཀའ་ཁྲོལ་གྱི་ཡི་གེ་ཞིག་ལེན་དགོས་པ་དང་། དེའི་ཆེད་གྲོང་མི་ཚོས་ཡིག་ཆ་འཕར་མ་ཞིག་ལ་ས་ཡིག་དང་མཛུབ་ཐེལ་རྒྱག་དགོས་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། ཡང་སྙིང་དེ་ཡིག་ཆ་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ནམ། ཡིག་ཆ་དེའི་ནང་ཀརྨའི་ནང་མི་རྣམས་ལ་དམའ་འབེབ་བྱེད་ཆེད་འཁྱོག་བཤད་དང་རྫུན་བཟོ་བྱས་པའི་གནས་ཚུལ་འབོར་ཆེན་ཞིག་ཡོད་པ་རེད། དཔེར་ན། གྲོང་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཁོང་ཚོའི་ཆེད་གོང་རིམ་ལ་ཞུ་གཏུགས་མི་བྱེད་པའི་སྐུལ་མ་གཏོང་བ་དང་མི་སུ་གཅིག་གིས་ཀྱང་ཀརྨའི་ཁྱིམ་མི་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མི་ཆོག་པ་སོགས་འཁོད་ཡོད།

གྲོང་མི་སུ་འདྲ་ཞིག་བུ་ལོན་གཡར་དགོས་པ་དང་། ཡང་ན། གྲོང་མིའི་ལག་འཁྱེར་བོར་བརླག་ཕྱིན་ནས་བསྐྱར་བཟོ་བྱེད་དགོས་ཚེ་གོང་གསལ་ཀྱི་དགོས་འདུན་དེ་དག་སྒྲུབ་དགོས་པ་ཡིན། ངས་རང་གི་བློས་འགེལ་བའི་མི་ཞིག་ལ་སྒྲོལ་དཀར་གྱི་གནས་སྟངས་གང་འདྲ་ཡོད་མེད་རྩད་གཅོད་བྱེད་པར་བཏང་སྐབས། ཁོ་མོ་སྐྱོ་གདུང་གི་མིག་ཆུས་༞མགྲིན་པ་ཡོངས་སུ་འགག་ནས་སྐད་ཆ་ཚིག་གཅིག་ལས་བཤད་མ་ཐུབ་པ་ནི། “ད་ཆ་ང་ཚོའི་ཁྱིམ་ནང་ཟ་མ་བུད་མེད་མ་གཏོགས་ལྷག་མེད། དེ་བས་ང་ཚོས་ཚང་མ་བློས་གཏོང་མི་བྱེད་པ་ཅི་བྱེད།” ཅེས་པ་དེ་རེད།

དོན་དངོས་ཐོག་སྔར་གྱི་གཏོང་ཕོད་ཆེ་ཞིང་ཀུན་གྱི་གུས་བཀུར་ཞུ་ཡུལ་གྱི་ཁྱིམ་གཞི་ཆེན་པོ་དེར་ད་ཆ་ཁྱིམ་ཚང་སྐྱོང་མཁན་བུད་མེད་འགའ་ཤས་མ་གཏོགས་ལྷག་མེད། དེ་སྔོན་ངས་རིན་ཆེན་བསམ་གྲུབ་ལགས་ཀྱི་བུ་མོ་དང་ཐུགས་ཕྲད་བྱེད་མྱོང་། ཁོང་ཁྱིམ་སྤངས་ནས་རབ་བྱུང་མ་ཞིག་བྱེད་འདོད་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་གིས་དེ་སྔོན་ལོ་མང་རིང་རང་གི་ཕ་མར་རོགས་རམ་བྱས་ནས་རིན་ཐང་བྲལ་བའི་མི་རིགས་ཀྱི་རིག་དངོས་མང་པོ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱས་ཡོད། ཡིན་ཡང་ད་ཆ་རིག་དངོས་དེ་དག་གི་གྲངས་ཐོ་གསོག་འཇོག་བྱ་ཡུལ་གྱི་གློག་ཀླད་དང་འོད་སྡེར་ཚང་མ་ཉེན་རྟོག་པས་གཞུང་བཞེས་བཏང་ཟིན།

ཁོང་གི་པ་ལགས་ལྷ་སའི་བཙོན་ཁང་ནང་ལོ་ལྔའི་རིང་བཙོན་འཇུག་བྱས་པ་ཤེས་རྗེས། ཁོ་མོ་ལོ་ན་ཧ་ཅང་ཆུང་ཡང་སྙིང་གི་ན་ཚ་ཕོག་པ་རེད། ཀརྨའི་བཟའ་ཟླ་སྒྲོལ་དཀར་ལགས་ཀྱིས་རང་གི་བུ་མོ་གཉིས་པོ་གོད་ཆགས་ཀྱི་གྲིབ་གཟུགས་འོག་མ་ཚུད་པའི་ཆེད་ཐབས་ཤེས་གང་དྲག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།གང་ཡིན་ཟེར་ན། ད་ལྟའི་ཆར་ཁོང་གཉིས་ཀྱི་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་གང་ཡིན་པ་གསལ་པོ་ཤེས་ཀྱི་མེད། དེར་མ་ཟད། ད་ཆ་ཁོ་མོས་སྔར་འཁུར་མྱོང་མེད་པའི་ལས་འགན་ལྕི་མོ་ཞིག་རང་གི་ཕྲག་པ་མཉེན་པོའི་ཐོག་འཁུར་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་ནི། རང་གི་ཁྱོ་གའི་ཚོང་ལས་རྒྱུན་སྐྱོང་རྒྱུ་དེ་རེད། དེ་དང་ཕྱོགས་མཚུངས། ཁོ་མོ་མི་ཚེའི་ནང་གནད་དོན་གལ་ཆེན་ཞིག་ནི་རང་གི་ཁྱོ་གར་ཐུགས་ཕྲད་བྱེད་པར་བསྐྱོད་རྒྱུ་དེ་རེད། ན་ནིང་ནས་བཟུང་ཁོ་མོ་ཤིང་ཅང་ལ་ཐེངས་བརྒྱད་ཕྱིན་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། ཀརྨའི་ཁྲིམས་ཐག་བཅད་ཟིན་རྗེས་ཀྱི་ལོ་གཅིག་ཧྲིལ་པོའི་ནང་ཁོ་མོས་རང་གི་ཁྱོ་ག་ཁྲིམས་ཁང་ནང་ནས་ཐེངས་གསུམ་མ་གཏོགས་ཐུགས་ཐུབ་མེད། གནར་གཅོད་དྲགས་པོ་ཕོག་པའི་རང་གི་ཁྱོ་གའི་ལུས་པོ་ཁོ་མོས་ངོས་འཛིན་མ་ཐུབ་པའི་མཚམས་སུ་སླེབས་ཡོད་པ་རེད།

ང་ཚོའི་ཐུགས་ཕྲད་སྐབས་ང་གཉིས་ཕན་ཚུན་རྒྱ་སྐད་ནང་མ་གཏོགས་སྐད་ཆ་ཤོད་པའི་རང་དབང་མེད། དེས་བོད་རིགས་བཟའ་ཚོ་གཉིས་ཀྱི་བོད་སྐད་ནང་ཕན་ཚུན་བཀའ་མོལ་གནང་མ་ཐུབ་པ་སྟོན་གྱི་མེད། དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ། རྒྱ་གཞུང་གི་དབང་འཛིན་པས་ཁོང་གཉིས་དབར་བོད་སྐད་ཐོག་ནས་སྐད་ཆ་ཤོད་བཅུག་གི་མེད་པ་དེ་སྟོན་ཡོད། དེར་བརྟེན། ཆུ་ཚོད་ཕྱེད་ཀའི་རིང་གི་ཐུགས་ཕྲད་སྐབས་ཀརྨས་རང་གི་རྒྱ་སྐད་ཆག་ཧྲུལ་དེ་བརྒྱབ་ནས་རང་གི་བཟའ་ཟླར་སྐད་ཆ་ཤོད་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ད་ཆ་སྒྲོལ་དཀར་གྱི་རེ་བ་ཆེ་ཤོས་ནི་ཀརྨའི་བཙོན་འཇུག་༊༊གི་དུས་ཡུན་དེ་བོད་ཀྱི་བཙོན་ཁང་ཞིག་ནང་འགྱུར་རྒྱུ་དེ་ཡིན། དེས་ཉུང་མཐར་ཡང་། ཀརྨར་བོད་སྐད་བེད་སྤྱོད་གཏོང་བཅུག་ངེས་རེད། འོན་ཀྱང་ད་ཆ་ཁོ་མོས་རང་གི་ཁྱོ་གར་ཟླ་གསུམ་ནང་ཐེངས་རེ་མ་གཏོགས་ཐུགས་ཕྲད་དུ་བསྐྱོད་མི་ཆོག། ཐེངས་སྔ་མའི་ཐུགས་ཕྲད་ཀྱི་དུས་ཚིགས་དེར།

རྒྱུ་མཚན་གང་ཡང་མེད་པར་ཁོ་མོར་རང་གི་ཁྱོ་ག་ཐུགས་ཕྲད་དེ་མེད་པ་བཟོས་པ་རེད། དེ་ལྟར་ཁོ་མོས་སྔོན་ནས་ཉོས་ཟིན་པའི་གནམ་གྲུའི་འཛིན་ཤོག་དེ་ཕྱིར་སློག་བྱེད་རྒྱུ་མ་གཏོགས་གཞན་བྱ་ཐབས་གང་ཡང་མ་རྙེད།

# The Tears of Karma Samdrup's Mother

## By Woeser

Karma Samdrup is falsely under arrest, he has been for one year and 5 months already. Do people remember who he is? He is the Karma who is referred to as the “King of Heavenly Beads”, the Karma who set up the first non-governmental environmental protection organisation, the Karma who put a lot of effort into preserving Tibetan collective memories by collecting Tibetan cultural artefacts. Last year in June, during those extremely disturbing days, various accusations were fabricated and made public to frame him, and the law of this country failed to pass a fair and impartial judgement.

It is a forlorn situation. People helplessly witness this miscarriage of justice that had taken place, they witness how those evil creatures who had fabricated Karma’s wrongdoings, sentenced him to an entire 15 years in prison, they witness how he is wrongly put in jail, somewhere far away in the land of sandstorms − Shaya County in Aksu Prefecture, Xinjiang, a county which is just one enormous prison.

Karma was by no means the only person to fall into such imminent danger. Almost at the same time, another man of Karma’s family followed him into jail and was sentenced to reeducation through labour, for a period of no less 5 years. And in the summer of two years ago, evil officials even went to Karma’s hometown, accompanied by military police, and arrested Karma’s older brother Rinchen Samdrup and his younger brother Chime Namgyal, and not only did they ransack chests and cupboards and confiscated possessions, they also used clubs to beat his mother who is over 70 years old. I have seen pictures of the severely injured old woman, her unbelievable swellings, her purple, even suppurated large bruises, the doing of the “People’s Army”.

Recently, I heard some news about Karma’s mother which made me really sad. She only knows that her three sons have been imprisoned but she does not yet know that Karma has been sentenced to such harsh punishment. Nobody dares to tell her the truth, she would not survive it. Karma’s wife, Dolkar Tso, comforts her by telling her that Karma took refuge abroad and his mother always warns her to never let Karma return home. During recent phone calls, she choked with tears; the normally always strong old lady is more and more unable to bear the pain.

It is reported that two years ago, a work team made up from cadres and police was stationed in the village and after the three brothers were arrested, the team used different methods of coercion to isolate Karma’s entire family. For instance, when villagers fall ill and need to go to Chamdo or Lhasa to get treatment, they need to obtain an official approval from the working team, for which the villagers will even have to sign and furnish with a fingerprint a separate document. But what kind of document is this? It contains vast amounts of misinformation vilifying Karma’s family, urges people not to appeal to the higher authorities and forbids anyone to support Karma’s family etc. Any villagers in need of taking out a loan or reissuing a lost ID card will need to face these same demands.

I entrusted someone to go out and ask Dolkar about the situation and she choked with sobs and said only one single sentence: There are only women left at home, why don’t we just give up?

Indeed, this benevolent, widely respected large family has only women left in its household to take care of things. I have previously met Rinchen Samdrup’s daughter who had hoped to leave home and become a nun. She had helped her parents for many years to rescue valuable scriptures but the discs and computers on which they had saved the data were all confiscated by the police. After her father had been sentenced to five years in a Lhasa prison, she was stricken by heart disease at this very young age.

Karma’s wife, Dolkar, tried everything to keep this traumatic shadow away from her two daughters who up to the present day are not aware of the real situation; she also took over a responsibility which she had never shouldered before, carrying on her husband’s business. Besides that, a very important big event in her life is visiting her husband in prison. Since last year, she has already visited Xinjiang eight times. But after Karma was sentenced, over the course of one entire year, she only saw her husband three times in the law court and she could hardly recognise his tortured body.

“During our meeting, we could only communicate in Mandarin”; this does not mean that the Tibetan couple was not capable of communicating in Tibetan, it rather means that the authorities did not allow them to speak Tibetan, so during the half an hour of authorised visiting time, Karma could only use broken Mandarin to talk to his wife. Now Dolkar’s greatest hope is to fight for Karma being transferred to a Tibetan prison to serve his sentence, which would at least allow him to speak Tibetan. But she can only visit her husband once every three months and the last meeting was suddenly cancelled without any reason. She could do nothing but to return her plane ticket that she had bought a long time in advance.

# བོད་དང་ཞིས་ཅིན་ཕིན་གཉིས་སུའི་ཁ་ལ་ཉན་རྒྱུ་རེད།

## རྩོམ་པ་པོ། སི་ཁི་རིམ ཀོལིཡཱ།

## བློ་བཟང་གྲགས་པས་བསྒྱུར།

གཟའ་འཁོར་འདིའི་ནང་། རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་འཛིན་ཧུའུ་ཅིན་ཐའོ(Hujingtao)ཡི་དབང་འཛིན་རྗེས་འཇུག་པ་ཞིས་ཅིན་ཕེན(Xijingping)་ཨ་རིར་གཞུང་འབྲེལ་ལྟ་སྐོར་དུ་ཡོང་རྒྱུ་ཡིན་པ་དང་། སྐབས་དེར་ཁོ་བོས་འཛམ་གླིང་འདིའི་སྒང་སྟོབས་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་ཀྱི་ཟུང་འབྲེལ་རྒྱལ་དོན་ཆེ་ཁག་གི་ཐད་གྲོས་མོས་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་པ་རེད། རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་སྲིད་དབང་རིམ་པ་མཐོ་ཤོས་ཀྱི་འཕོ་འགྱུར་དུས་ཡུན་འདིའི་ནང་། ཐེངས་འདིའི་ཞིས་ཅིན་ཕིན་གྱི་ལྟ་སྐོར་ནི་ཞིས་ཅིན་ཕིན་གྱིས་མ་འོངས་པར་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྲིད་སྟེགས་སུ་ཆ་ཤས་ལེན་རྒྱུ་ཡིན་པའི་མཚོན་དོན་དང་པོ་དེ་ཡིན་པ་རེད།

ཞིས་ཅིན་ཕིན་ནི་ཧུའུ་ཅིན་ཐའོ་ནང་བཞིན་ལྟ་བ་མཁྲེགས་བཟུང་བྱེད་མཁན་གཞན་ཞིག་ཡིན་མིན་དང་། ཁོ་བོས་མུ་མཐུད་དུས་རབས་ཉེར་གཅིག་པའི་“དབུས་འཛིན་སྲིད་དབང”ལམ་ལུགས་བསྐྱར་གསོ་ཡོང་ཉེས་ཆེ་བའི་ཨེ་ཤེ་ཡའི་ལྷོ་ཤར་དང་བྱང་ཤར་སོགས་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་བདག་དབང་གནད་དོན་ཐད་རང་རློམ་ཚ་བ་དང་ཁེངས་དྲེགས་རང་བཞིན་གྱི་ལྟ་བ་མཁྲེགས་བཟུང་ཅན་ཞིག་ཡིན་ནམ། རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་ཚོགས་པའི་ཆ་ཤས་དང་དབང་འཛིན་མི་སྣའི་ཁྲག་དྲི་བྲོ་བའི་ཞིས་ཅིན་ཕིན་ལ་མཚོན་ན། ཁོ་རང་གུ་ཡངས་ཅན་ཞིག་དང་རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་སྒྲོམ་གཞི་ལ་བཅོས་བསྒྱུར་གཏོང་འདོད་ཀྱི་བསམ་བློ་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན་མིན་དང་། དོན་དངོས་ཐོག ཧྲང་ཧེ་(Shanghai)གྲོང་ཁྱེར་སྔོན་ཐོན་ཡར་རྒྱས་དང་དེང་རབས་ཅན་དུ་འཛུགས་བསྐྲུན་འཕོ་འགྱུར་བྱུང་པ་དེས་ཞིས་ཅིན་ཕིན་ནི་དེང་རབས་ཅན་ཞིག་དང་རྒྱལ་སྤྱིའི་བསམ་བློ་ལྡན་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ཅུང་མཚོན་ཐུབ་ནའང་། དོན་དངོས་སུ།ཁོས་རྒྱལ་སྤྱིའི་བསམ་ཚུལ་ལ་ཉན་འཇོག་བྱེད་ཐུབ་མིན་དང་ཁོས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནད་དོན་ཁག་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁ་ཕྱོགས་སུ་གཏད་ཐུབ་བམ།

དྲི་བ་འདིའི་རིགས་ནི་རྒྱ་ནག་ལ་དོ་སྣང་ཆེ་ལྡན་གྱི་མི་རྣམས་ལ་མཚོན་ན། ཆེས་ཤེས་འདོད་ཆེ་བའི་གནད་དོན་འབའ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། གང་ཡིན་ལགས་ན།ཞིས་ཅིན་ཕིན་གྱིས་ཁོ་རང་གི་འབྱུང་འགྱུར་སྲིད་བྱུས་དང་འཆར་གཞིའི་ཤོག་སྦག་དེ་ཉིད་དོགས་པ་ཆེས་ཆེར་གྱིས་བྲང་ཁོག་ཏུ་ཁ་སྦུབས་ཏེ་ཉར་བསྡད་ཡོད་པ་ལས་ཕྱིར་སྟོན་བྱས་མེད་པས། རྒྱ་ནག་དམར་ཕྱོགས་སྲིད་དབང་འཕོ་འགྱུར་ཇི་ལྟར་འགྲོ་མིན་ནི་ཆེས་ལྐོག་གྱུར་ཅན་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། སུས་ཀྱང་རྒྱ་ནག་གི་མ་འོངས་སྲིད་བྱུས་ཐད་འོལ་ཚོད་བྱེད་པ་ལས་གསལ་ཁ་ཞིག་སུ་ལའང་མེད་ལ། སྐབས་བཅོ་བརྒྱད་པའི་དམར་ཕྱོགས་ལྷན་ཚོགས་དེས་ཧུའུ་ཅིན་ཐའོ་ནས་ཞིས་ཅིན་ཕིན་ལ་སྲིད་དབང་རྩིས་སྤྲོད་བྱེད་པར་བདེན་དཔང་དང་ར་སྤྲོད་བྱེད་ཐུབ་ཀྱིས་ཡོད་ནའང་ཐང་།

ད་ལྟའི་བར། རྒྱ་ནག་གི་སྲིད་བྱུས་འགྱུར་ཕྱོགས་ཀྱི་ཐད་ཞིས་ཅིན་ཕིན་ལ་བདག་དབང་ཡོད་པ་ཚོད་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ནའང་། པེ་ཅིང་གིས་བོད་ཐོག་འཛིན་པའི་དྲག་གནོན་གྱི་རྒྱུན་སྲོལ་དེ་ཉིད་མུ་མཐུད་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱེད་པ་དང་། ཡང་ན་དེ་ལས་ཤུགས་ཆེ་རུ་འགྲོ་གི་ཡོད་མེད་ཐད་སུས་ཀྱང་ཚོད་དཔག་དཀའ་ལ། རྒྱ་ནག་དབུས་གཞུང་གིས་དུས་རྒྱུན་དུ་བོད་ཐོག་དྲག་གནོན་གྱི་སྲིད་བྱུས་འཛིན་པ་དང་། “ཀླད་རྙིང་མཁྲེགས་བཟུང་གི་གནས་སྡོད་བོད་མི་ནང་པ་དེ་ཚོར་བསྐྱར་ཏུ་སློབ་གསོ་སྤྲོད་དེ་རྒྱ་ནག་ལ་དུང་ཞེན་ཆེ་ཞིང་རྒྱལ་གཅེས་པ་ཁོ་ནར་བསྒྱུར་དགོས་པ་”ནི་ཁོ་ཚོའི་དམིགས་ཡུལ་ཡིན་མོད། ཡིན་ནའང་ཞིས་ཅིན་ཕིན་གྱི་སྲིད་དབང་དུས་ཡུན་ནང་བཙན་གནོན་དང་ཞེད་སྣང་སྐུལ་ཏེ་ཆབ་སྲིད་དབང་སྒྱུར་དང་བདག་དབང་རྒྱུན་བསྲིངས་བྱ་ཐབས་བེད་མེད་གྱུར་པ་དང་། དེ་ཚོ་དང་རྒྱང་ཐག་རིང་ཙམ་མི་འདུག་ཀ་མེད་འགྱུར་བའི་དུས་ཚོད་ཞིག་ཡིན་པ་རེད།ལྷག་པར་དུ་། དེང་རབས་ཀྱི་ཁྱད་ཆོས་དང་སློབ་གསོ་ལྡན་པའི་བོད་ཀྱི་མི་རབས་གསར་པ་ཚོ་སྟངས་འཛིན་དང་ཁོ་ཚོ་ཁ་ལོ་སྒྱུར་དགོས་པ་ནི་ཛ་དྲག་དང་ཆེས་ལྕི་བའི་གནད་དོན་ཞིག་ཡིན་པ་རེད།

བགྲང་བྱ་འདི་དག་གི་རིང་། པེ་ཅིང་གིས་བོད་འདི་འགྲོ་སོང་ཆེན་པོ་མེད་པར་དབང་སྒྱུར་ཐུབ་པའི་གདིང་ཆོད་དེ་རིམ་གྱིས་སྤུངས་གསོག་བྱས་ཡོད་པ་དང་། འདས་པའི་ལོ་ཤས་ནང་།རྒྱ་ནག་གིས་ཕྱིའི་སྲིད་དབང་ཆ་དང་རྒྱལ་དོན་སྐོར་བསྐྱོད་སོགས་ནས་འཛམ་གླིང་ཡུལ་གྲུ་དུ་མར་ཐེ་ཝེན་གྱི་དཀའ་རྙོག་སེལ་པར་རྒྱབ་སྐྱོར་འཚོལ་པ་དང་། པེ་ཅིང་གིས་ཆ་རྐྱེན་བཏོན་ཐོག་ཕྱི་འབྲེལ་ལམ་སྲོལ་གཏོད་དེ་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་པས་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་སྣེ་ལེན་བྱེད་པར་བཀག་འགོག་དང་། བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་ལས་འགུལ་ལ་སྟངས་འཛིན་དང་ནུས་པ་མེད་པ་བཟོས་ཐབས་བྱས།ན་ནིང་རྒྱ་ནག་གི་ཆེས་འབྲེལ་ཐག་ཉེ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཨ་ཧྥི་རི་ཀས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ལ་ཕྱི་བསྐྱོད་མཐོང་མཆན་མ་སྤྲོད་པའི་གནས་ཚུལ་དེ་ལས་རྒྱ་ནག་གི་གནོན་ཤུགས་དེ་ཇི་ཙམ་གྱི་ནུས་པ་ལྡན་མིན་རྟོགས་ཐུབ་ལ། བྱེད་སྟངས་དེ་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ཀྱི་འགྲོ་བ་མའི་ཐོབ་ཐང་ལ་རྡོག་རུལ་དང་ཇེ་ཞན་དུ་གཏོང་པར་བསྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་པ་ལས་ཡོངས་སུ་མི་མཐུན་པའི་བྱེད་སྟངས་ཤིག་ཡིན་མོད།

འོན་ཀྱང་ད་ཆར་རྒྱ་ནག་ལ་ཚོང་འབྲེལ་དམ་ཟབ་ཡོད་པ་དང་རྒྱ་ནག་དང་ཕྱི་འབྲེལ་ཐབས་ཇུས་ཀྱི་གྲོགས་འབྲེལ་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་མང་པོར་མཚོན་ན། ཁོང་ཚོས་བོད་དོན་དེ་ཉིད་རྒྱལ་སྤྱིའི་གླེང་དོན་ཞིག་དང་དྲང་བདེན་ལ་འཐབ་རྩོད་བྱེད་པའི་གོ་སྐབས་དང་རང་དབང་དེའང་སྤྲོད་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པ་དང་། རྒྱུ་མཚན་ནི།བོད་དོན་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱས་བ་ཡིན་ན། ཁོང་ཚོར་དཔལ་འབྱོར་ཁེ་བབས་ལྡན་པ་དང་དམག་དོན་ཁེ་དབང་ལྡན་པའི་རྒྱ་ནག་གི་གྲོགས་འབྲེལ་དེ་ལ་རྡབས་གསིག་ཕོག་པར་ཞེད་སྣང་སྐྱེས་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། ནམ་རྒྱུན་བཟང་སྤྱོད་ཀྱི་འོས་འགན་དགུང་ལ་འཕྱར་ནས་བོད་དོན་ཐད་རང་ནུས་གང་ལྕོགས་ཀྱིས་རོགས་འདེགས་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་མཁན་ཚོར་འཁོན་སེམས་བཅངས་པ་དང་། ཁྱད་གསོད་དབྱེ་འབྱེད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།རྒྱ་ནག་ལས་སྟོབས་ཤུགས་ཆུང་བའི་རྒྱལ་ཁབ་དག་ལ་མཚོན་ན། པེ་ཅིང་གིས་ཁོང་ཚོ་ཁ་ལོ་གང་སྒྱུར་དང་བོད་དོན་ཐད་ཁོང་ཚོ་ལ་བཀོད་སྡོམ་གཏོང་ཆོག་ཆོག་ཡིན་པ་རེད། ཁོང་ཚོས་ཀྱང་རང་ཉིད་རྒྱ་ནག་དང་རྒྱབ་འགལ་དུ་འགྲོ་འདོད་མེད་པར་འདིའི་ཐད་གཟབ་ནན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

རྒྱ་ནག་དང་སྟོབས་ཤུགས་མཉམ་པ་དང་། ཡང་ན་ཕྱིའི་དངོས་པོའི་ཐད་རྒྱ་ནག་ལས་ཀྱང་སྟོབས་ཆེ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁ་ཤས་ལ་མཚོན་ན། བོད་དོན་གླེང་སློང་བྱེད་པ་དང་བོད་དོན་དེ་ཉིད་ཕྱི་འབྲེལ་བགྲོ་གླེང་གི་བརྗོད་གཞི་ལ་འཁོད་ཀྱི་ཡོད་ལ། ཐེངས་འདིར་ཞིས་ཅིན་ཕིན་ཨ་རིར་ལྟ་སྐོར་ཡོང་པར་སྔོན་འགྲོ་རུ་ཨ་རིའི་མཐོ་རིམ་མི་སྣ་ཚོས་རྒྱ་ནག་ལ་བོད་ཀྱི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ཇེ་ལེགས་སུ་གཏོང་པ་དང་བོད་ཀྱི་བདེ་འཇགས་ལ་སྲུང་སྐྱོབ་དགོས་ཚུལ་གྱི་སྔོན་བརྡ་བཏང་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་དོན་དངོས་ཐོག་འདི་དག་ཡོད་ཚད་རྣ་བའི་འགྲམ་གྱི་ལྷག་པ་དང་ཁྱད་མེད་པ་རེད།

རྒྱ་ནག་དང་ཨ་རི་གཉིས་ཀྱིས་ཨེ་ཤི་ཡའི་ཞི་བདེ་སྐམ་ས་ཐད་འཛིན་བའི་སྲིད་བྱུས་ལ་རྒྱུན་ལྡན་དུ་གནས་པའི་འཁོན་འདྲེས་དང་འགྲན་རྩོད་ཡོད་པ་དེར། ཝཱ་ཤིན་ཀྲོན(Washington)ལ་མཁོ་དགོས་ཆེ་བ་ནི་བོད་དོན་དང་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་ཐོག་འཛིན་བའི་སྲིད་བྱུས་དེ་ཉིད་གླེང་སློང་ཡང་ཡང་བྱེད་པ་དེ་ཡིན། འཚེ་མེད་ཞི་བའི་ལས་འགུལ་ལ་ཞུགས་པ་དང་འཚེ་བ་མེད་པའི་རན་ཤོས་ཀྱི་ཚབ་མཚོན་བོད་པ་དག་ལ་མཚོན་ན། ཁོང་ཚོ་རྒྱ་ནག་གིས་དོན་མེད་ངང་ཁྲིམས་གཅོད་བྱེད་པ་དང་མནར་གཅོད་བྱེད་པའི་དུས་འདིར། འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་པ་ཚོས་ཀྱང་རྒྱ་ནག་གི་མི་སྤྱོད་ལས་འདས་པའི་བྱེད་ཕྱོགས་ཐད་སྐྱོན་བརྗོད་དང་དྲན་སྐུལ་འདྲ་བྱེད་དགོས་གལ་ཆེ་ནའང་། ད་བར་གྲྭ་བ་ཉི་ཤུ་ལྷག་གིས་རང་ལུས་ལ་མེ་རུ་སྒྲོན་ནས་ཞི་བའི་ངང་བོད་དོན་དུ་རང་སྲོག་བློས་གཏོང་བྱས་པ་དེས་བོད་ཀྱི་གནམ་ལོ་གསར་ཚེས་ལ་ཉེ་བའི་དུས་འདིར་རྒྱ་ཆེའི་བོད་མི་ཚོར་སྤྱི་ལོ་༡༩༥༩ལོ་དང་༢༠༠༨ལོ་ནང་བཞིན་གྱི་བཟོད་མེད་སྡུག་བསྔལ་དང་དཀའ་ངལ་སྟེར་ནའང་། རྒྱལ་ཁབ་གཞན་པ་མང་པོས་རྒྱ་ནག་ལ་དྲན་སྐུལ་ཙམ་བྱེད་མཁན་སོགས་ཧ་ལམ་ཡོང་མི་སྲིད་པ་ལྟ་བུར་འགྱུར།

འཛམ་གླིང་གི་གསར་ལམ་དང་དྲིལ་བསྒྲགས་ཁག་ཏུ་རྒྱུན་དུ་མཐོང་བསྡད་པ་ནི་སཱི་རུའུཡ་(Syria)དང་ཡང་ན་པ་ལི་སི་ཏྲི་ནན(Palestinian)དུ་བྱུང་དང་འབྱུང་མུས་ཀྱི་ནང་འཁྲུག་དང་གཞུང་གིས་དྲག་གནོན་བྱེད་པའི་གནས་ཚུལ་སྐོར་ཡིན་པ་ལས། བོད་མི་རྣམས་ལ་རྒྱ་གཞུང་གིས་དམར་གསོད་དང་རྡུང་སྡེབ། མནར་གཅོད་དང་དྲག་གནོན་བྱེད་པ། ད་དུང་བོད་མི་མང་པོས་རང་ཉིད་ཀྱི་མི་རིགས་དང་རྒྱལ་ཁབ་ལ་བྱུང་བའི་ཆག་སྒོ་དེར་མ་བཟོད་པ་རང་ལུས་མེ་བསྲེག་གི་བློས་གཏོང་བྱེད་པ་སོགས་ཧ་ལམ་མཐོང་རྒྱུ་དང་གོ་རྒྱུ་མེད་པར་འགྱུར་ལ།དོན་དངོས་ཐོག་ཚགས་ཤོག་དང་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་ཏུ་མདུན་བཀོད་དགོས་པའི་བོད་ཀྱི་ཛ་དྲག་གི་གནས་ཚུལ་འདི་དག་ཅིའི་ཕྱིར་འདི་ལྟར་སྣང་མེད་དུ་འཇོག་པ་ཡིན་ནམ། ཉེ་ཆར་<<དུས་ཀྱི་བརྙན་དེབ་>>ནང་བཀོད་པར་གཞི་ན་བོད་མིས་རང་ལུས་མེ་བསྲེག་གིས་རྒྱ་ནག་ལ་ངོ་རྒོལ་བརྒྱབ་པའི་གནས་ཚུལ་ནི་༢༠༡༡་ལོའི་གསར་འགྱུར་སྣང་མེད་ཚ་ཤོས་དེ་ཡིན་པ་དང་། འདི་ནི་རྒྱུན་དུ་བཤད་བསྡད་པའི་གསར་འགྱུར་རང་དབང་དང་དཔལ་ཡོན་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་མཚོན་དོན་ཞིག་ཡིན་ནམ། ཡང་ན་རྒྱ་ནག་ནས་ཚོང་འབྲེལ་དང་དཔལ་འབྱོར་ཁེ་བབ་ཀྱི་དབང་སྒྱུར་འོག་བྱུང་བའི་གནས་ཚུལ་སྐྱུག་བྲོ་བ་དེ་རེད་དམ།

སྦར་མའི་(Burma)མང་གཙོ་དོན་གཉེར་ཅན་དང་སྙན་གྲགས་ཡོད་པའི་འཐབ་རྩོད་པ་ཨན་སམ་སུབ་སྐྱིད་(AangSanSuuKyi)ཀྱིས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྒྱུད་རིམ་དང་ཉམས་མྱོང་གི་དུས་རིང་འཕེལ་གྲིབ་ནང་“ངང་རྒྱུད་”ནི་“དབང་ཤུགས”ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་པ་དང་དེ་ཉིད་ཁ་ལོ་སྒྱུར་ཐུབ་བའི་ལག་ཆ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་བྲིས་འདུག བོད་པས་སོ་སོ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་པ་དང་ངང་རྒྱུད་རིང་པོའི་རྒྱལ་ཞེན་བསམ་བློ་ཡོད་པར་ཉེས་ཆད་ཕོག་མི་རུང་ལ།ཁྲིམས་གཅོད་ནི་དེ་བས་བྱེད་མི་འོས། རྒྱ་ནག་དྲག་པོའི་རང་བཞིན་གྱི་སྲིད་དབང་སྒེར་གཅོད་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་པར་ནག་ཉེས་ཅི་ཞིག་ཡོད་དམ།

བོད་པ་དང་བོད་པའི་དཀའ་རྙོག་དེ་ལ་སྣང་མེད་གཏོང་པ་ནི་དྲང་བདེན་མིན་པའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་དཀའ་རྙོག་ལ་འཚེ་མེད་ཞི་བའི་ཐབས་ལམ་སྤྱད་པར་འགོག་རྐྱེན་བཟོས་པ་དང་དེ་ལ་མ་རངས་པ་ཡིན་པ་ལས་ཅི། ཨ་རིའི་མི་སེར་ཡིན་པའི་ཨ་ཧྥི་རི་ཀའི་སྤྱི་དམངས་ཐོབ་ཐང་ཐད་མཛད་རྗེས་བཞག་པའི་དཔའ་བོ་མེལ་ཀོམ་x(MalcolmX)ལགས་ཀྱིས་“གལ་སྲིད་ཁྱོད་ལ་ཅི་ཞིག་དགོས་འདོད་ན།ཅིས་ཀྱང་སྐད་རེ་རྒྱག་དགོས”ཞེས་གསུངས་ཡོད་པར་བཞིན། སྐད་རྒྱབ་དེ་ཞིས་ཅིན་ཕིན་ལ་གོ་རུ་འཇུག་དགོས་པ་དང་།ཁོས་སྐད་འབོད་དེ་སྣང་མེད་གཏོང་མིན་ལ་ལྟ་མི་རུང་།

# Tibet & Xi who must be obeyed

## Sreeram Chaulia

This week, China’s heir apparent to succeed Hu Jintao as President, Xi Jinping, is on a “coming out” diplomatic visit to the United States where he’ll hold wide-ranging discussions on bilateral ties between the world’s two greatest powers. In light of the transition at the top of the Chinese Communist Party (CCP), this visit is being monitored for the kind of first impressions that Mr Xi will leave on the international stage.

Is he another hardliner like President Hu? Will he continue China’s assertiveness towards southeast and northeast Asia, which have ignited fears of the return of a 21st century Middle Kingdom? As the scion of an elite CCP family with leadership in his bloodline, will he be more liberal and daring in reforming China’s ossified political structure? Does the fact that he headed the CCP in a booming metropolis like Shanghai imply that he is more global in orientation than his predecessor and hence open to foreign opinion?

Such questions are boggling China watchers right now because Mr Xi has kept policy cards close to his chest throughout his cautious rise within the politburo of the CCP. The typical opaqueness of CCP power transitions has led to a guess work about what kind of continuities and changes China is in for during the 18th Party Congress, scheduled for later this year, which will witness the passing of the baton from Mr Hu to Mr Xi.

Yet, for all the speculation about the direction Chinese policies will take under Mr Xi, it is certain that Beijing’s repressive rule in Tibet will remain in place or even intensify. Central governments in China have always been convinced that Tibet must be subdued with force and that its stubborn Buddhist natives must be “re-educated” to become patriotic Chinese. The coming Xi era in Chinese history is unlikely to veer away from coercion and intimidation, especially as controlling mechanisms in the face of a spirited newer generation of Tibetans which is more radical and seething with dissatisfaction against one of Asia’s last instances of orthodox colonial rule.

Over the years, Beijing has accumulated enough confidence that it can clamp down on Tibetan aspirations without paying a heavy cost. In a reprise of previous decades, when mainland China used its diplomatic clout to severe Taiwan’s linkages with the wider world, Beijing is making its foreign aid, outward investment and political relations with most countries conditional upon the latter boycotting the Dalai Lama and fastening the lid on political activism of Tibetan refugees.

The refusal of South Africa, a close partner of China within the Brics group, to grant a visa for the Buddhist spiritual guru late last year was just one instance of China’s effective pressure tactics. Far from critiquing China’s appalling human rights record in occupied Tibet, many governments which do business with China or have strategic partnerships with it are now unwilling to even permit peaceful actions of Tibetan émigrés that help to keep their cause in international consciousness.

This trade-off between the economic and military benefits of associating with China and the moral duty of assisting Tibetans who are being browbeaten and marginalised in their homeland is, of course, explained by a realpolitik world where material self-interest trumps normative ideals. China is basically getting a free pass on Tibet these days in the capitals of the world which are inferior to Beijing and are afraid of rubbing it the wrong way.

In the case of countries that are equal to or materially stronger than China, Tibet does get mentioned and raised in diplomatic settings as a problem that needs to be addressed. On Mr Xi’s US trip, he is being reminded by high-level American interlocutors that China must exercise restraint and safeguard human rights for Tibetans. That these appeals would fall on deaf ears is obvious, but the needle between China and the US in the Asia-Pacific region and the atmosphere of great power competition between the two means that there is enough political will in Washington to keep reminding China that it must relax its iron hand in Tibet.

For the sake of the persecuted Tibetan people, who are a shining example of non-violent resistance, it is essential that other countries also tell China that its behaviour in Tibet is unacceptably violent and soul-crushing. Tiptoeing around the gravity of Tibet today is proving impossible after nearly 20 self-immolations by monks over the last one year and a discernible sense of mass unease on the eve of the Tibetan New Year and the anniversaries of the March uprisings of 1959 and 2008.

The double standards of condoning Chinese excesses in Tibet, while harshly denouncing regimes for brutality in Syria or the Palestinian territories, reveal the stark hypocrisy underlying international politics and are not surprising since we are talking about priorities in statecraft. But what happened to the news media and to civil societies in democratic societies? Why are they underplaying the Tibetan tragedy when there should be headline stories and a barrage of petitions about it?

Time magazine recently called the self-immolations of Tibetan monks the most unreported story of 2011. Are concepts like the “free media” and civil society mere window dressing for opinion making which takes cues from state and business elites who are partying with rising China?

Burma’s democracy icon Aung San Suu Kyi wrote recently that “passion” (i.e. the degree of commitment to a cause) is more capable of ushering in durable historical change than raw “power”. Tibetans should not be punished for preserving the flame and the passion for freedom against the headwind of a China-dominated international system. Taking Tibet off the agenda is not an option for those who desire non-violent solutions to global injustices. In the words of the African American civil rights hero, Malcolm X, “If you want something, you had better make some noise.” Let Xi Jinping hear it, even if he ignores the voices of conscience.

The writer is vice-dean of the Jindal School of International Affairs and the author of the recent book International Organizations and Civilian Protection: Power, Ideas and Humanitarian Aid in Conflict Zones

# མ་འོངས་ལུང་བསྟན་དང་། ལྷ་སའི་ཨ་ལྕག

## བསྟན་འཛིན་རྡོ་རྗེ། ༼བསྟན་རྡོར།༽

## པདྨ་ཚེ་དབང་ཤཱསྟྲིས་དབྱིན་ཡིག་ནས་བསྒྱུར།

ཕྱི་ལོ་༢༠༡༢ ནང་འཛམ་གླིང་སྟོང་རྒྱུ་ཡིན་སྐོར་གྱི་མ་ཡའི་མ་འོངས་ལུང་བསྟན་དེས་དེབ་དང་། གློག་བརྙན། ཟློས་གར། ཟུར་ཟའི་སྙན་རྩོམ་བཅས་བརྒྱ་ཕྲག་དུ་མ་བསྐྲུན་ཡོད། སྤྱིར་མང་ཚོགས་ཀྱི་ཡིད་དབང་འགུགས་ཐུབ་པའི་འཛམ་གླིང་འཇིག་པའི་ལོ་རྒྱུས་འདི་དག་ཡིད་ཆེས་ངོ་མར་བསྒྱུར་དགོས་དོན་མེད་མོད། ང་ལ་ནི་འཛམ་གླིང་འདི་གཅིག་སྡུད་རིང་ལུགས་དང་། མི་སེར་སྤེལ་བའི་རིང་ལུགས། བཙན་ཤེད་རིང་ལུགས་བཅས་དང་ཡོངས་སུ་བྲལ་པའི་༢༠༡༢ ཀྱི་འཛམ་གླིང་གསར་པའི་འཆར་སྣང་གཞན་ཞིག་གསང་བའི་ལམ་ནས་ཡིད་ལ་འཁོར་བར་ངོས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། གལ་ཏེ་འདས་ལོའི་ནང་དུ་བྱུང་བའི་དོན་རྐྱེན་རྣམས་རྟགས་མཚན་དུ་བཟུང་ན། ༢༠༡༢ ཀྱི་ལོ་འདིར་སྲིད་དབང་སྒེར་སྤྱོད་པ་གང་ན་སུ་ཡོད་ཚང་མར་། མང་ཚོགས་ཀྱི་སེམས་ནང་དང་། ཇ་ཁང་གི་ནང་། དྭ་རྒྱའི་སྟེང་དང་། སྲང་ལམ་གྱི་ཐོག་ཏུ་འཁོལ་བཞིན་པའི་འགོག་རྒོལ་གྱི་རྦ་རླབས་དེ་བསྲན་ཐུབ་པ་ཆེས་ཁག་ཏུ་འགྲོ་རྒྱུ་ཡིན་པ་དེ་ང་ཚོར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་འོས་པའི་རྒྱུ་མཚན་ཡོད།

ལོ་གསར་པ་འདིའི་ནང་བདུན་ཕྲག་གསུམ་ལས་ཕྱིན་མེད་ཀྱང་། ང་ཚོས་འབར་མའི་ནང་ས་གས་པ་ལྟ་བུའི་འགྱུར་བ་དེ་མཐོང་བཞིན་པ་རེད།་ ཆབ་སྲིད་ཀྱི་བཙོན་པ་བརྒྱ་ཕྲག་དུ་མ་གློད་གྲོལ་བྱུང་བ་དང་། ཨང་སན་སུ་ཀི་སྲིད་གཞུང་གི་བཙོན་པའི་གནས་བབས་ཞིག་ནས་ཆེས་གུས་བཀུར་ལྡན་པའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་མི་སྣ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད། ཉེ་སར་ཁྱིམ་མཚེས་རྒྱལ་ཁབ་འབར་མའི་ནང་དུ་ཡིན་ནའང་འདྲ། ཡང་ན་ཐག་རིང་ཊུནི་ཤའི་ནང་དུ་ཡིན་ནང་འདྲ། བཙན་གནོན་གྱི་སྒྲོམ་གཞི་འགྱེལ་བའི་སྐབས་འདིར་རྒྱ་ནག་གི་ཐོག་ཏུ་མང་གཙོའི་གནོན་ཤུགས་འཕེལ་ཤུགས་ཆེ་རུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད།

བོད་མི་ཚོ་ནི་གསར་བརྗེའི་རྦ་རླབས་འདིའི་མདུན་ངོས་སུ་སྐྱོད་བཞིན་ཡོད། འདས་པའི་ཟླ་བ་བཅུ་གཅིག་གི་ནང་དུ་བོད་མི་བཅུ་དྲུག་གིས་རྒྱ་ནག་གི་དབང་སྒྱུར་ལ་ངོ་རྒོལ་གྱིས་རང་ལུས་མེ་ལ་སྒྲོན་ཏེ། བོད་ནང་རྒྱ་ནག་གི་མི་སེར་སྤེལ་བའི་ལས་འཆར་དེ་ལམ་ལྷོངས་རྩ་བ་ནས་བྱུང་མེད་པ་གསལ་སྟོན་བྱས་ཡོད། ཆེས་ནུས་མཐུ་ཆེ་ལ་གསར་ལམ་ཁག་ཏུ་དེ་ཙམ་གྱི་མངོན་གསལ་མ་བྱུང་བའི་རང་ལུས་མེར་སྲེག་གཏོང་བའི་བྱེད་ལས་འདི་དག་བོད་ནང་དུ་འགོག་རྒོལ་ལས་འགུལ་འཕེལ་རྒྱས་འགྲོ་བའི་མངོན་རྟགས་རེད། པེ་ཅིང་གིས་བོད་མི་ཚོ་བཙོན་ཁང་དུ་འཇུག་ཐུབ་ཀྱང་ཁོང་ཚོའི་རྨི་ལམ་དང་། བརྗོད་ཚིག བསམ་བློ་བཅས་བཙོན་འཇུག་བྱེད་མི་ཐུབ་པ་དེ་མྱུར་པོར་ཤེས་བཞིན་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གི་ཆེས་མུན་ནག་ཅན་གྱི་བཙན་གནོན་ལ་ལྟོས་མེད་ཀྱིས་བོད་མི་ཚོས་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ངོ་རྒོལ་དང་། དཔལ་འབྱོར་གྱི་མཐུན་ལམ་མི་བྱེད་པ། སྤྱི་དམངས་ཀྱི་བཀའ་རྩི་དྭང་ལེན་མི་ཞུ་བ། རིག་གཞུང་སྐྱར་དར། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་གསར་གཏོད་བཅས་འཚེ་བ་སྤངས་པའི་གོ་མཚོན་སྤྱད་དེ་མདུན་རྒོལ་བྱེད་བཞིན་པ་རེད། རང་ལུས་མེར་སྲེག་གཏོང་བའི་དོན་རྐྱེན་རེ་རེས་ཀྱང་ང་ཚོར་བློ་ཕམ་སེམས་སྡུག་ཚད་མེད་བྱུང་ཡོད་ཀྱང་། དེ་དང་ལྷན་དུ་ཁོང་ཚོའི་འགྲན་ཟླ་བྲ་བའི་སྙིང་སྟོབས་དང་བློས་གཏོང་གིས་སྐུལ་བའི་བྱེད་ལས་འདི་དག་གིས་ང་ཚོར་སེམས་འགུལ་ཐེབས་སུ་བཅུག་ཡོད། འདི་དང་ཆ་འདྲ་བའི་སྙིང་སྟོབས་ཞིག་གིས་ཕྱི་ལོ་༡༩༡༢ ཟླ་༣ ཚེས་༢༦ ཉིན། ད་ནས་རྩིས་པའི་ལོ་བརྒྱ་ཐམ་པའི་སྔོན་དུ་བོད་མི་ཚོས་རྒྱལ་པོས་མངའ་དབང་བསྒྱུར་བའི་རྒྱ་ནག་གི་ཐད་དུ་དམག་བརྒྱབ་སྟེ། བོད་ནང་མན་ཇུའི་བཙན་འཛུལ་རྩ་མེད་བཟོས་པ་རེད། ཕྱི་ལོ་༡༩༡༣ ལོར་༸རྒྱལ་མཆོག་སྐུ་ཕྲེང་བཅུ་སུམ་པ་ཆེན་པོས་ལུགས་མཐུན་གྱི་སྒོ་ནས་བོད་རང་བཙན་གསལ་བསྒྲགས་བསྐྱངས་གནང་པ་རེད།

མན་ཇུའི་རྒྱལ་ཁམས་འགྱེལ་རྡིབ་གྱུར་ནས་བཟུང་༢༠༡༢ བར་དུ་བརྒྱ་ཕྲག་གཅིག་ཕྱིན་ཡོད། རྒྱ་ནག་ཁྱོན་ཡོངས་སུ་མི་སྡེ་རྣམས་ལྐོག་ཟ་རུལ་བསུང་དང་། དྲག་གནོན། དབུལ་ཕོངས་ཀྱི་གནས་བབས། ཁོར་ཡུག་སྦག་བཙོག འདྲ་མཉམ་མིན་པ་བཅས་ནས་རང་དབང་ཐོབ་ཕྱིར་བཟོད་མ་བདེ་ཡོད་པའི་སྐབས་འདིར། རྒྱ་ནག་ནང་དུ་འགྱུར་ལྡོག་ཤུགས་ཆེ་ཡོང་བའི་ངའི་འཆར་སྣང་འདི་རྒྱུ་མཚན་མི་ལྡན་པ་འདྲ་ཞིག་མིན། བོད་ནང་ནས་ཡོང་བའི་བརྡ་འཕྲིན། ༼ད་ཆ་ལྟག་ལོག་བརྒྱབ་རྒྱུ་མེད་པ་༽དེ་ནི་གསལ་པོ་རེད། བོད་མི་ཚོས་སླར་ཡང་གོ་སྐབས་འཛིན་ཏེ། གོ་ལའི་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་མངའ་དབང་ལྡན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱི་ནང་དུ་ཐོབ་ཐང་ལྡན་པའི་རང་ས་བཟུང་བའི་ཆེད། བོད་རང་བཙན་སྐྱར་གསོ་བྱེད་རྒྱུར་གྲ་སྒྲིག་ཡོད་པ་ང་ལ་ཡིད་ཆེས་ཡོད། ངའི་འདི་ལྟའི་མ་འོངས་པའི་ཡིད་ཆེས་དེ་ང་ཚོའི་རྐང་འོག་འཛམ་གླིང་ལ་འགྱུར་བ་གཏོང་བའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འཕོ་འགྱུར་གནམ་ས་བརྗེ་བ་ལྟ་བུ་ཙམ་གྱིས་མིན་པར། གྲོགས་པོ་དང་། ཆ་རྒྱུས་མེད་པའི་མི་སྣ། དེ་བཞིན་སྐབས་རེ་གློ་བུར་ཐོག་རྒྱག་ཏུ་འཕྲད་པའི་མི་སྣ་དང་སྒེར་གྱི་འབྲེལ་བའི་ཐོག་ནས་ཀྱང་ཉིན་ལྟར་སྲ་བརྟན་བཟོས་ཡོང་གི་འདུག

ཉིན་ཁ་ཤས་ཀྱི་སྔོན་ལ་རྒྱ་གར་རྡོ་རྗེ་གདན་དུ་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་དབང་ཆེན་གྱི་སྐབས་དེར། ང་ལ་གདོང་འདྲིས་ཆེ་བའི་བུད་མེད་ལོ་ན་འབྲིང་ཙམ་ཞིག་ཐུག་བྱུང་། ངས་གུས་ཞབས་ཀྱི་རྣམ་འགྱུར་དང་བཅས་ཁོང་གི་དོ་སྣང་དྲངས་ཏེ། ༼ཨ་ལྕག་ལགས། ང་གཉིས་དེ་སྔོན་མཇལ་མྱོང་བ་རེད་དམ་༽ ཞེས་དྲིས་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་བཞིན་འཛུམ་པ་དང་བཅས་ལྷ་སའི་དབུས་སྐད་གཙང་མའི་སྒོ་ནས། ༼ལགས། ཏན་ཏན་མི་འདུག ཁྱེད་རང་གང་ནས་ཡིན་པས་༽ཞེས་དྲིས་གནང་བྱུང་། དེའི་ལན་དུ་ངས་ད་ལྟ་ནིའུ་ཡོརྐ་ནས་དང་། དེ་སྔོན་དྷ་རམ་ས་ལ་ནས་ཡིན་པ་བཅས་ལན་བཏབ་རྗེས། ཁོང་རང་གང་ནས་ཡིན་སྐོར་དྲིས་པ་ཡིན།

དེའི་ལན་དུ་ཁོང་གིས་གུས་བརྩི་དང་བཅས། ༼ལགས། ང་ལྷ་ས་ནས་ཡིན།༽ ཞེས་ལན་འདེབས་གནང་བྱུང་། སྐབས་དེར་ངའི་སེམས་ལ་ལྷ་སའི་སྐད་གདངས་དེ་འདྲ་ཐུག་པོ་ཡོད་དུས་ས་ཆའི་མིང་འབོད་དགོས་དོན་ཕལ་ཆེར་མི་འདུག་སྙམ་པ་ཞིག་བྱུང་། བོད་ནས་ཕེབས་པ་ཞིག་ཐུག་ཙང་ངས་རང་གི་དགའ་ཚོར་འགོག་མ་ཐུབ་པར། ༼ཨ་ལས། རེད་པས། བྱས་ན་ངས་ཁྱེད་རང་ལྷ་སར་མཇལ་བ་ཡིན་འགྲོ། ང་༢༠༠༧ གྱི་ལོ་དེར་ལྷ་སར་ཉིན་ཤས་བསྡད་པ་ཡིན། ངས་ཁྱེད་རང་བར་བསྐོར་ནང་དུ་མཇལ་ཡོད་ས་རེད།༽ ཅེས་ཞུས་པ་ཡིན། ཁོང་གིས་སྤྱན་ལ་དགའ་ཚོར་གྱི་མདངས་འཕྲོ་བ་དང་བཅས་ཏེ། ༼ཨ་ལས། བྱས་ན་དེ་ག་རང་རེད།༽ ཅེས་གསུངས་བྱུང་། ངས་ཁོང་རང་ལ་རྒྱ་ནག་གི་འཇིགས་སུ་རུང་བའི་ཆབ་སྲིད་དམ་དྲག་གི་ལྕགས་ཡོལ་བཤགས་ཏེ་རྒྱ་གར་དུ་དུས་འཁོར་དབང་ཆེན་ཞུ་བར་བཅར་ཐུབ་པའི་བོད་མི་བསོད་ནམས་ཅན་སྟོང་ཕྲག་འགའི་ཁྲོད་ནས་གཅིག་ཡིན་པའི་ཚོར་སྣང་ཡོད་པ་དེ་མངོན་བྱུང་། ང་གཉིས་གྱེས་སྐབས་ཁོང་གིས་རྒྱུན་ལྡན་བོད་མི་བགྲེས་པ་ཚོས་རང་གི་ཉེ་འབྲེལ་ལ་ཕེབས་སྐྱེལ་སྐབས་གནང་སྲོལ་ལྟར། ངའི་ལག་པ་དམ་པོར་བཟུང་ནས། ཐུགས་ལྷོད་པའི་སྒོ་ནས་ཁར་ཐུག་གཟིགས་གནང་སྟེ། ༼ང་ཚོ་ཡང་སྐྱར་མཇལ་ཡོང་། ང་ཚོ་ཚང་མ་རང་ཡུལ་དུ་མགྱོགས་མྱུར་ཡང་སྐྱར་མཇལ་ཡོང་།༽ ཞེས་གསུངས་གནང་བྱུང་།

ཁོང་རང་གིས་གོ་རྒྱུ་བཏང་གནང་བ་དེ་ང་གཉིས་གཉིས་ཀས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། དེས་ན་ངས་ཀྱང་། ༼ལགས་འོང་། ཡིན་ད་ཡིན།༽ ཞེས་བརྗོད་པ་ཡིན།

# A Prophecy and a Woman from Lhasa by Tendor

## By Tenzin Dorjee (Tendor)

The Mayan prophecy that the world will end in 2012 has spawned hundreds of books, films, plays and satires. Although the public fascination with apocalyptic stories does not necessarily translate into real belief, I admit to secretly subscribing to an alternative vision of a 2012 apocalypse – one where the world is cleansed of tyranny, colonialism, and totalitarianism.

If the watershed events of the past year were any indication, we have reason to believe that in 2012 dictatorships everywhere will have a harder time withstanding the wave of resistance that is brewing in the streets, on the web, in the tea houses, and in people’s minds.

Barely three weeks into the year, we’re seeing groundbreaking change in Burma, where hundreds of political prisoners have been released and Aung San Suu Kyi has gone from being a prisoner of the state to the nation’s most esteemed stateswoman. As the structures of oppression fall – whether in neighboring Burma or in distant Tunisia – the democratic pressure on China intensifies.

Tibetans are at the forefront of this revolutionary wave. In the last 11 months, 16 Tibetans have set fire to themselves in protest of Chinese rule, laying bare the colossal failure of China’s colonial project in Tibet. The self-immolations – as overwhelming as they are underreported – are a flashpoint for the growing resistance movement in Tibet. Beijing is quickly learning that it can imprison Tibetans, but not their ideas, their words, or their dreams.

In spite of China’s pitch-black oppression, Tibetans are charging forward, armed with their nonviolent weaponry of political protest, economic noncooperation, civil disobedience, cultural renaissance and social innovation. And while we have been devastated by each incident of self-immolation, we have also been inspired by the unparalleled courage and sacrifice that motivated these acts.

It was with a similar courage that a hundred years ago, on March 26, 1912, Tibetans formally declared war against Imperial China, effectively ending the Manchu invasion of Tibet. In 1913, the 13th Dalai Lama formally declared Tibetan independence.

2012 marks a century since the collapse of the Manchu empire. My vision of apocalyptic change in China does not seem out of place at a time when people across the Chinese empire are restless for freedom from corruption, inequality, pollution, poverty and repression. The message from Tibet is clear: there is no turning back. I believe Tibetans will once again be ready to seize the moment and restore Tibet’s independence, taking our rightful place in the global community of sovereign nations.

My belief in this future is reaffirmed every day, not only by the tectonic political shifts that are changing the world beneath our feet, but also by my personal interactions with friends and strangers – sometimes at the most unexpected moments.

A few days ago at the Kalachakra in Bodh Gaya, India, I saw a middle-aged woman with a familiar face walking past me. I caught her attention with a respectful nod and asked, “Achala, have we met before?”

She smiled and replied in impeccable Lhasa dialect, “Not sure… but where are you from?” Answering that I was from New York but previously from Dharamsala, I asked where she was from.

“Well, I’m from Lhasa,” she replied courteously. With a Lhasa accent that strong, I thought to myself, it was almost unnecessary to name the place.

“Oh, really?” I couldn’t conceal my excitement at meeting someone from Tibet. “I must have seen you in Lhasa then; I was there in 2007 for a few days. I must have seen you in Bharkor Square.”

“Ah, that explains it,” her eyes twinkled. I could tell that she felt extremely fortunate to be one of the few thousand Tibetans to cut through China’s nightmarish political restrictions to attend the Kalachakra in India. As we parted, she held my hand tightly in a way older Tibetans do when saying farewell to close relatives. With a calm yet intense gaze, she said:

“We will meet again. I think we will all meet again, very soon, back home.”

We both knew what she meant. I said, yes, we absolutely will.

The author is the Executive Director, Students for a Free Tibet.

# ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་ཤུགས་རྐྱེན་བོད་ནང་ཡོད་པ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་ངོས་ལེན་བྱས་ཡོད།

## རྩོམ་པ་པོ་ཨ་གྱཱེཡ་ཥོ་ལ། (Ajai Shukla)

## བོད་བསྒྱུར་བྱེད་མཁན་ལྷ་རྟ་དཀར་པོ།

རྒྱ་ནག་དམག་པའི་གཞུང་གིས་བོད་མི་གནས་བསྡད་ས་གནས་ཁག་ནང་དུད་འགྲོར་ལྕག་གི་གཉའ་ཤིང་བཀལ་བ་ལྟར་བུའི་གནར་བཅོད་གཏོང་བཞིན་པའི་ཆེས་དཀའ་སྡུག་འདིར་བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་མ་འདོད་པའི་འཁོན་ནད་དེ་ཆུ་ཁོལ་ལྟར་ཇེ་ཆེར་འགྲོ་བཞིན་པའི་སྐབས། ཏཱ་ལིའི་བླ་མས་ས་གནས་དེ་དག་ནང་གཏིང་ཟབ་བའི་ཤུགས་རྐྱེན་ཡོད་པའི་ཐད་པེ་ཅིང་གཞུང་གིས་ངོན་ལེན་བྱེད་མགོ་བཙུགས་ཡོད། དེ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལོངས་ཕྱོགས་ལ་འགྱུར་བ་ཆེ་པོ་ཞིག་རེད།

སྤྱི་ལོ་༡༩༥༩་ལོར་ཏཱ་ལིའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་རྒྱ་གར་ནང་སྐྱབས་བཅོལ་ཞུ་ནས་བཟུང་རྒྱ་ནག་དམག་པོའི་གཞུང་གིས་གཞིས་ལུས་བོད་མི་རྣམ་བོད་ནང་དགའ་ཞིང་སྤྲོའི་ངང་གནས་ཡོད་པ་བསྐྱར་ནོན་བྱས་ཏེ། ཉེ་དུས་བོད་ནང་མི་མང་གི་གྱིན་ལངས་དང་། ད་བར་ལོ་བཞིའི་ནང་བོད་ནང་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་བཏང་མི་༤༠་ལྷག་བྱུང་པ་ཁག་ནི་ཕྱི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་ཏཱ་ལའི་རུབ་ཁག་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་མི་འགས་ངན་བསྐུལ་བཅངས་ནས་རྙོག་དྲ་སློངས་བ་ཞིག་པ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་སྐྱོན་བརྗོད་བྱས་ཡོད།

རྒྱ་ནག་རྒྱལ་ཡོངས་མི་མང་ཚོགས་ཆེན་ཐེངས༡༨འཚོགས་ལ་ཉེ་བའི་དུས་ཟིལ་གྱི་སྣང་བ་མཆོལ་བའི་མཐོང་སྣང་བར་ནས་ཕྱོགས་མཐར་ཀུན་ལ་ཁྱབ་པའི་ཏཱ་ལིའི་བླ་མའི་མཚན་སྙན་ལ་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ངོས་འཛིན་མ་བྱེད་ཐབས་མེད་འགྱུར་སྐབས། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནང་གི་མགོ་གཙོ་ཚོས་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་མགོ་ཁྲིད་ཚོའི་སྐོར་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་ཚུལ་རྣམས་བོད་ཀྱི་ས་གནས་ཁག་ནང་དར་འཁྱབ་མ་འགྲོ་བའི་སླད་ཏུ་་གསར་འགྱུུར་ཡོང་སའི་བརྒྱུད་ལམ་ཡོངས་ལ་ཆེས་དོ་དམ་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

ཟླ་ཕྱད་སྔུན་ལ་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་གི་དྲུང་ཆེན་(Chena Quanquo) གྱིས་རྒྱའི་ལས་བྱེད་རྣམ་ལ་རྒྱ་ནག་དབུས་གཞུང་གི་བོད་ཀྱི་ཐོག་འཛིན་པའི་བཟང་ཕྱོགས་ཀྱི་ལྟ་ཚུལ་དང་བརྙན་པར་དག་བོད་ཀྱི་ས་གཞིའི་གྲི་བཞི་རྒྱང་ཚད་ཀི་ལོ་མིས་ཊ༡༢༠་བར་མ་གོ་མ་མཐོང་མེད་པ་འཁྱབ་སྤེལ་དགོས་ཅེས་བཀའ་བཏང་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཁོང་གིས་མུ་མཐུད་དེ་ཏཱ་ལའི་རུབ་ཁག་གི་ལྟ་ཚུལ་དང་དགྲ་བོ་ཕྱོགས་ཁག་ཚོའི་བརྙན་པར་རྣམ་ས་གནས་བོད་མི་ཚོས་གོ་རྒྱུ་མཐོང་རྒྱུ་མེད་པ་དགོས་ཅེས་ཀྱང་ནོན་པས་བཤད་ཡོད། གོང་གི་གནས་ཚུལ་དེ་རྒྱ་ནག་གི་གཞུང་འབྲེལ་ཚགས་ཤོག་( Renming Wang)ཞེས་པའི་ཐོག་སྤྱི་ཟླ༦པའི་ཚེས༢༧ཉིན་བཀོད་ཡོད།

བོད་ནང་དྲ་རྒྱ་ལྟ་ཀློག་དང་འཕྲིོན་ཐང་བསྐུར་ཆས། ཁ་པའི་བདག་དབང་དང་རོལ་དབྱངས་འགྲེམས་སྤེལ། གཞན་ཡང་པར་བཤུས་འཕྲུལ་ཆས་བཅས་ལ་བེད་སྤྱོད་རང་དབང་ཐད་དམ་དྲག་ཤུགས་ཆེ་རུ་བཏང་པའི་སྒང་། བོད་ནང་གི་གྲོང་གསེབ་ཁག་དང་སློབ་གྲྭ། དགོན་པ་བཅས་ནང་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་ལངས་ཕྱོགས་དང་འབྲེལ་བའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་བློ་གསོལ་དྲིལ་བསྒྲགས་ཀྱང་སྔ་ལས་ཤུགས་ཆེ་རུ་བཏང་པ་མ་ཟད། བོད་མི་གནས་བསྡད་ཞིང་ཆེ་གཞན་ནས་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནང་འཛུལ་རྒྱུ་ཐད་ཀྱང་། ད་ལོའི་སྤྱི་ཟླ་གསུམ་པའི་ཚེས་བཅུ་གཉིས་ནས་ཐེངས་གཅིག་མགོ་འཛུགས་དང་། དེ་ནས་སྤྱི་ཟླ་ལྔ་པ། གཞན་ཡང་སྤྱི་ཟླ་དྲུག་པ་བཅས་་ཁག་སོ་སོར་དམ་བསྒྲགས་བྱེད་དེ་ད་དུང་མུ་མཐུད་དེ་འགྲོ་ཞིག་ཡོད་ཅིང་།

ཡང་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལྟ་ཞིབ་ཁང་(human rights watch) གི་སྙན་ཐོ་ནང་བོད་མི་བརྒྱ་ཆ་༨༥་གྲོང་རྡེལ་ཁག་ནང་བསྡད་ཡོད་ལུགས་དྲུངས་ཏེ། དེའི་ཁྲོད་ཏཱ་ལིའི་བླ་མས་ཤུགས་རྐྱོན་ཡོད་པའི་སྐོར་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་ངོས་ལེན་བྱས་ཡོད་པ་བསྒྲགས་ཡོད། སྤྱི་ལོ་༢༠༠༨་བར་ལྷ་ས་ཡོད་པའི་རྒྱའི་དཔོན་པོ་ཚོས་བོད་ནང་གི་བོད་རྣམས་ཀྱིས་ཏཱ་ལིའི་བླ་མར་རྒྱབ་སྐོར་བྱེད་ཀྱིན་མེད་པའི་སྐོར་བཤད་ཡོད་ལ། སྤྱི་ལོ་༢༠༠༡་ལོའི་ནང་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་ལྷ་སར་གནས་སྡོད་བོད་མིའི་ཁྲོད་ནས་བསམ་ཚུལ་བསྡུས་རུབ་སྐབས་བོད་མི་བརྒྱ་ཆ་༨༦་ནས་ཏཱ་ལིའི་བླ་མ་ནི་ཁ་བྲལ་རིགས་ལུགས་པ་ཞིག་པ་བཤད་ཡོད། ཡང་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནང་གི་དཔོན་པོ་ཝཡ་ཇེ་ལི་(wu jilie)ཟེར་བས་བོད་མི་ཕལ་ཆེ་བས་ཏཱ་ལིའི་བླ་མར་ཡིད་ཆེས་བྱེད་ཡ་དེ་ཉུང་དུ་འགྲོ་ཡོད་པའི་སྐོར་བཤད་ཡོད་པ་རོའི་ཊ(reuter) གསར་ལས་ཁང་གིས་སྤྱི་ལོ་༢༠༠༤་སྤྱི་ཟླ་༨་པའོ་ཚེས་༤་ཉིན་བཀོད་ཡོད།

སྤྱི་ལོ་༢༠༠༧་ལོའི་སྤྱི་ཟླ་༦་པའི་ཚེས་༢༠་ཡི་རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་ཤིན་ཧཱ་(Xinhua) གསར་འགྱུར་ནང་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནང་གི་གཙོ་འཛིན་གྱིས་བོད་མི་ཕལ་ཆེ་བས་ཏཱ་ལིའི་བླ་མ་བོད་ནང་ཕེབས་རྒྱུར་དགའ་སྤྲོ་བྱེད་བཞིན་མེད་པ་མ་ཟད། ཁོང་གིས་ཏཱ་ལིའི་བླ་མས་་ཤུགས་རྐྱེན་ཡང་ཉུང་ཉུང་ཡིན་པའི་སྐོར་བཀོད་ཡོད་པའི་ཐད་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལྟ་ཞིབ་ཁང་གིས་གནས་ཚུལ་དེ་ལུང་དྲངས་ཡོད།

སྤྱི་ལོ་༢༠༡༠་ལོའི་ནང་འགྱུར་བ་གསར་ཤོག་གཅིག་ནི་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཀྱི་སྤྱི་ཁྱབ་པད་མ་འཕྲིན་ལས་ཀྱིས་ཏཱ་ལིའི་བླ་མར་བོད་ནང་ཤུགས་སྐྱོན་གཅིག་ཀྱང་མེད་ཟེར་བ་དེ་ཡོང་མི་སྲིད་པ་ཞིག་རེད། བོད་ནང་ཁོང་ལ་་ཤུགས་རྐྱེན་ངེས་གཏན་ཞིག་ཡོད་རེད་ཅེས་བཤད་ཡོད་པའི་སྐོར་དེ་་ཨཱི་ཧྥི་(Ifeng༢༠༡༠/༡༠/༦)ཞེས་པའི་གསར་འགྱུར་ནང་བཀོད་ཡོད། ༢༠༡༢ལོའི་སྤྱི་ཟླ་༣པའི་ཚེས༡༢་ཉིན་པད་མ་འཕྲིན་ལས་ཀྱིས་ཏཱ་ལིའི་བླ་མ་དང་ཁོང་གི་ཕྱོགས་ཁག་ཚོས་བོད་ཕྲུག་གཞོན་སྐྱེས་དེ་འདྲ་རུབ་ཐབས་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཡིན་ནའང་། ང་ཚོས་ཁོང་ཚོའི་མཉམ་དུ་འགྲན་སྡུར་བྱེད་རྒྱུའི་ཚབ་ཏུ་ས་གནས་བོད་མི་རྣམ་གྱི་འཚོ་ཐབས་བཟང་དུ་གཏང་རྒྱུ་དེ་ཡིན། གཞུང་ཡག་ངན་ཟེར་བ་དེ་ལས་ཀ་བྱེད་སྟངས་ལ་རག་ལུས་ཡོད་ཅེས་་ཤིག་ཧཱ་གསར་གསར་འགྱུུར་ནང་༢༠༡༢ལོའི་སྤྱི་ཟླ༣པའི་ཚེས༧ཉིན་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཁོང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་གསར་འགོད་པ་ཞིག་ལ་ཏཱ་ལིའི་བླ་མས་མི་རབས་གསར་པའི་གཞོན་སྐྱེས་རྣམ་ཡིད་སེམས་མགུ་ཐབས་སུ་ང་ཚོའི་མཉམ་དུ་འགྲན་སྡུར་བྱེད་བཞིན་ཡོད་ཅེས་ཀྱང་བཤད་ཡོད།

བོད་ནང་གི་བོད་མིས་རྒྱ་ནག་གཞུང་ལ་ཁོང་ཁྲོ་ཇེ་ཆེ་འགྲོ་བཞིན་པ་དེ་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཀྱི་ས་ཁུལ་ཙམ་དུ་མ་ཟད། དེའི་ཕྱི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་པའི་བོད་མི་གནས་བསྡད་བྱེད་སའི་ས་གནས་ཁག་ལ་ཡང་གཅིག་མཚུངས་སུ་ཁོང་ཁྲོ་ཇེ་ཆེར་འགྲོ་ཞིག་ཡོད། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཅེས་པ་དེ་མཐོ་སྒང་བོད་ཀྱི་ས་གཞི་ཡོངས་ནས་བྱང་ཕྱོགས་ཁུལ་གྱི་ས་ཕྱད་ཀ་ཙམ་རེད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་མི་འབོར་གྲངས་བཤེར་རྩ་འཛིན་ནང་བོད་རིགས་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་གྲངས་འབོར་དེ་ས་ཡ་༥་དང་གྲངས་ཆུང་༦་ཡིན་པ་བཤད་ཡོད་པའི་ཁྲོད་ནས་བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ནང་བོད་མི་ས་ཡ་༢་དང་གྲངས་ཆུང་༨་ལས་མེད་པ་མེད་སྟབས། དེས་ལས་ལྷག་མ་བོད་མི་ས་ཡ་༢་དང་གྲངས་ཆུང་༨་ཐམ་པ་རྣམས་བོད་མི་གནས་སྡོད་ཞིང་ཆེ་གཞན་བཞི་ནང་འཐིམ་ནས་བསྡད་ཡོད།

རྒྱ་ནག་དབུས་གཞུང་གིས་བོད་མི་མ་ཡིན་པའི་ཀློག་པ་པོ་རྣམ་ལ་གཞུང་འབྲེལ་གསར་འགོད་སྒྲ་གཏམ་ཁག་ནང་ས་གནས་ཀྱི་བོད་མི་ཚོས་རྒྱ་ནག་གཞུང་གིས་བོད་ཀྱི་ཐོག་འཛིན་བཞིན་པའི་སྲུང་བྱུས་ལ་རྒྱབ་སྐོར་ཡོད་ཁུལ་བཤད་བཞིན་ཡོད་རེད་དེ། བོད་མི་གནས་སྡོད་ཀྱི་ས་གནས་ཁག་ནང་གི་རྩོམ་མང་པོའི་ཐོག་ཏཱ་ལོའི་བླ་མས་བོད་ནང་ཤུགས་རྐྱེན་ཡོད་པའི་སྐོར་འབྲི་མཁན་ཇེ་མང་ཡིན།

ཡིན་ནའང་། ༢༠༡༡ལོའི་ལོ་འཇུག་ཙམ་ནས་བོད་ཀྱི་ས་ཕྱོགས་ཡོངས་ལ་རྒྱ་ནག་གི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་གཏམ་བཤད་ཁག་ནང་། སློབ་གསོའི་ལས་འགུལ་དེ་བོད་ཀྱི་གྲྭ་པ་དང་བཙུན་ཙམ་མ་ཡིན་པ་ས་གནས་ཀྱི་མང་ཚོགས་ལའང་སློབ་གསོ་བརྒྱབ་རྒྱུ་དེ་གལ་འགངས་ཆེ་པོ་འཛིན་དགོས་པའི་སྐོར་ཡང་ནས་ཡང་དུ་བཤད་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་གཞུང་གི་བོད་མི་མང་ཚོགས་ལ་སློབ་གསོ་སྤྲོད་དེ་བོད་མའི་བློ་ཁ་རྒྱ་ནག་གཞུང་ཕྱོགས་སུ་དགུག་ཐབས་བྱེད་པའི་སློབ་གསོའི་ལས་འགུལ་འདི་འདྲ་པོ་ལོ་རབས་༨༠་ཡི་རྒྱ་ནག་བཅོས་སྒྱུར་སྐབས་མ་གཏོགས་རིག་མྱོང་མེད།

# China acknowledges Dalai Lama’s hold in Tibet

## By Ajai Shukla

As resentment against the Communist Party’s iron yoke boils over in the Tibetan-inhabited areas of China, Beijing has begun admitting that the Dalai Lama’s hold runs deep in these areas.

This is a major policy shift. Since 1959, when the Dalai Lama escaped to political asylum in India, the Communist Party has insisted that the Tibetans are a happy lot. The communist apparatchiks have passed off growing public protests, like the 40 self-immolations by Tibetans in the last four years, as the work of a few malcontents, instigated from “foreign countries” by the “Dalai Clique”.

But, with the Communist Party’s 18th Party Congress looming, denial is no longer an option. Acknowledging the Dalai Lama’s widespread popularity, Party bosses in Tibet have slapped harsh restrictions on news, media and communications, ordering that the views of the exiled leaders views must be blocked from reaching Tibetans, particularly those living in rural Tibet.

A fortnight ago, the Communist Party Secretary of the Tibet Autonomous Region (TAR), Chen Quanguo, urged officials to “make sure that the Central Party’s voices and images can be heard across 120 thousand square kilometres (of Tibet),” and that “no voices and images of enemy forces and Dalai clique can be heard and seen.” This call was published in an interview in the Communist Party’s official newspaper, Renming Wang on 27th June.

Tibetans face tightened controls on internet use, text messages, phone ownership, music publishing, and photocopying. Instead of independent news, Tibetans now get intensified political propaganda in villages, schools, and monasteries, and sharp restrictions on travel into the TAR.

Since Mar 12, controls have been tightened on travel from other provinces into the TAR. Additional restrictions on travel by foreigners to the TAR were introduced in May 2012 and again in early June.

An authoritative new report from Human Rights Watch traces the Communist Party’s shifting stance that acknowledges the Dalai Lama’s growing influence, especially in rural Tibet, where 85% of the population lives.

Until 2008, Chinese officials in Lhasa declared that Tibetans hardly supported the Dalai Lama. In 2001 an official survey purportedly found that 86% of Lhasa’s residents regarded the “Dalai as a separatist or a politician.” Wu Jilie, TAR’s deputy governor told foreign journalists, “the Dalai Lama has aroused the distrust and resolute opposition of the vast majority of people here (Reuters, 20th Aug 04).

According to Human Rights Watch, TAR’s Chairman said in 2007 that “the majority of Tibetan people do not want the Dalai Lama to return to the region” and that “his influence is very limited” (Xinhua, 20th Jun 07).

The first signs of change date back to 2010, when TAR’s governor, Padma Thrinley (Baima Chiling in Chinese) declared, “to say that the Dalai has no influence at all in Tibet is impossible… The Dalai Lama has some influence for sure” (reported in Ifeng News, 6th Nov 10). On Mar 12, Thrinley said, “Let’s face reality: the Dalai Lama and his followers do try to attract young Tibetans, but what we need to do is not to compete with them … Instead, the key is to improve people’s livelihood … the popularity of the government will depend on its work” (Xinhua, March 7, 2012). He admitted to a Chinese reporter that, “right now, the Dalai is indeed competing with us for the younger generations.”

Tibetan anger is simmering not just in TAR, but in the adjoining Tibetan-inhabited areas as well. TAR is merely the western half of the Tibetan plateau, home to half of China’s Tibetan population, i.e. 2.9 million out of 5.7 million officially recognised ethnic Tibetans. The other 2.8 million Tibetans live on the eastern part of the Tibetan plateau, in designated Tibetan Autonomous Prefectures (TAP), and Tibetan Autonomous Counties (TAC) within the four provinces of Qinghai, Sichuan, Gansu and Yunnan.

Chinese government statements that are directed towards non-Tibetan audiences still pretend that there is widespread Tibetan support for China’s policies. However, local articles in Tibetan areas increasingly describe the Dalai Lama as having widespread influence. Since late 2011, official speeches throughout Tibetan areas have referred repeatedly to campaigns directed at “the masses” or “the foundations,” rather than primarily at monks and nuns, indicating an attempt to change the thinking of rural Tibetans on a scale not seen since the beginning of the reform era in the 1980s.

# རྒྱ་གཞུང་གི་གནོན་ཤུགས། ལེའུ་ཞ་པོའི་སྡུག་བསྔལ།

## སྦི་སྦི་སིའི་གསར་འགོད་པ་ཌག་མཱིན་གྱིས་ཕྱོགས་སྒྲིག་བྱས།

## དྷ་ས་ནས་འབའ་པ་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

རྒྱ་ནག་གི་བཙན་འོག་ཏུ་མནར་གཅོད་མྱོང་བཞིན་ད་ལྟ་སྐུ་གཟུགས་དེ་ཙམ་བདེ་པོ་མེད་པའི་འཛམ་གླིང་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་བཞེས་མཁན་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོའི་བཟའ་ཟླ་ལ་རྒྱ་གཞུང་གི་དབང་འཛིན་མི་སྣས་གནོན་ཤུགས་འདྲ་མིན་སྤྲད་པའི་སྒོ་ནས་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་ཕྱི་རྒྱལ་དུ་ཡུལ་གྱར་ལ་འགྲོ་བཅུག་རྒྱུའི་བཙན་བསྐུལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྐོར་གནས་ཚུལ་རིམ་པར་ཐོན་བཞིན་ཡོད།

སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞ་པོའི་ནང་མི་དང་འབྲེལ་བ་དམ་པོ་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་འབྱུང་ཁུངས་པ་ཞིག་གིས་བརྗོད་པ་ལྟར་ན། སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོས་རང་ཉིད་ཀྱིས་ཁས་ལེན་བྱས་པའི་དམ་བཅའི་ཚིག་གཞི་རྣམས་ནུས་མེད་དུ་འགྲོ་རྒྱུའི་ཉེན་འཚབ་དབང་གིས་རང་ཉིད་རྒྱ་ནག་ནས་ཐོན་རྒྱུ་མོས་མཐུན་ནམ་ཡང་བྱེད་ཀྱི་མེད་སྐོར་བཤད་ཡོད། ཡིན་ནའང༌། གནས་ཚུལ་འབྱུང་ཁུངས་པ་དེས་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོའི་བཟའ་ཟླ་ལེའུ་ཞཱ་ད་འཆར་སེམས་ཁམས་དེ་ཙམ་བདེ་པོ་མེད་པ་ཆགས་ཡོད་ཅིང༌། དེའི་རྒྱུ་མཚན་ནི་མོ་རང་ལོ་ངོ་ཧྲིལ་པོ་གཉིས་རིང་ཉེས་མེད་བཟང་བཙོན་འོག་ཚུད་དེ། མུ་མཐུད་བཀག་ཉར་དང་མནར་གཅོད་མྱོང་བཞིན་ཡོད་པའི་རྐྱེན་གྱིས་རེད་ཅེས་བརྗོད་འདུག

དེ་རིང་ནས་བརྩིས་པའི་ཏག་ཏག་ལོ་གཉིས་ཀྱི་གོང་རྒྱ་ནག་ནང་ཞི་བའི་ཐོག་ཆབ་སྲིད་བཅོས་བསྒྱུར་དགོས་ཞེས་འབོད་སྒྲ་སྒྲོག་མཁན་ཞི་འཇམ་ལྷོད་དལ་གྱི་བཀའ་མོལ་གནང་རྒྱུར་མཁས་པའི་མཁས་དབང་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་ལ་འཛམ་གླིང་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་ཡོད། འོན་ཀྱང༌། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཁོང་ལ་རྒྱལ་ཁབ་མགོ་རྟིང་སློག་པའི་ཉེས་འཛུགས་བྱས་ཏེ་རྒྱ་ནག་གི་བཙོན་ཁང་ཞིག་ནང་བཀག་ཉར་བྱས་པས་གཟེངས་རྟགས་འབུལ་བཞེས་མཛད་སྒོར་ཁོང་རང་ཉིད་དངོས་སུ་ཞུགས་ཐུབ་མེད། སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞ་པོ་ཁོང་རང་ལས་ཀྱང་སྨྲ་བ་འཇམ་ཞིང༌། སྙན་ངག་དང་པར་ལེན་གྱི་སྒྱུ་རྩལ་ལ་མཁས་པ་ཁོང་གི་བཟའ་ཟླ་ལེའུ་ཞཱ་ཡང་ཁོང་དང་གཅིག་མཚུངས་སུ་དུས་ཡུན་རིང་པོ་ཞིག་གི་རིང་ཁུ་སིམ་མེར་གྱུར་ཡོད། ཁོང་མོ་པེ་ཅིན་དུ་ཡོད་པའི་རང་ཉིད་ཀྱི་འདུག་གནས་རང་ལ་རྒྱ་གཞུང་གིས་འཇུ་བཟུང་བཀག་ཉར་བྱས་ཡོད་པ་དང༌། དེ་ཡང་ཁོང་མོའི་བཟའ་ཟླ་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་ལ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༠ ལོའི་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་འབུལ་རྒྱུའི་གསལ་བསྒྲགས་བྱས་ནས་ཉིན་ཤས་ལས་མ་འགོར་བར་ཁོང་མོ་རྒྱ་གཞུང་གིས་འཇུ་བཟུང་བཀག་ཉར་བྱས་ཏེ་ད་ལྟའི་བར་ལོ་ཧྲིལ་པོ་གཉིས་ཕྱིན་ཟིན་ཞིང༌། ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་ཚོགས་ཆུང་གང་དུ་ཡོད་པའི་ནོར་ཝེ་སྲིད་གཞུང་ལའང་དེའི་ཐད་བྱ་ཐབས་གང་ཡང་མེད་པ་ལུས་འདུག་པ་དང༌། རྒྱ་གཞུང་གིས་པེ་ཅིན་དུ་ཡོད་པའི་སྐུ་ཚབ་ཁག་དང་ནོར་ཝེ་གཞུང་གི་བློན་ཆེན། གཞུང་འབྲེལ་སྐུ་ཚབ། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་མི་སྣ་བཅས་ལ་དེའི་ཐད་མི་འདོད་པའི་རྣམ་འགྱུར་དྲག་པོ་དང་བཅས་མུ་མཐུད་ཁ་རྡུང་གཏོང་གིན་ཡོད།

སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོའི་ནང་མི་དང་སྒེར་གྱི་འབྲེལ་བ་བརྒྱུད་ནས་ཉེ་འཆར་བྱུང་བཞིན་པའི་གནས་ཚུལ་མང་པོ་ཞིག་སྦི་སྦི་སིའི་གསར་ཁང་གིས་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་ཡོད་ལ། འདིར་གནས་ཚུལ་མཁོ་སྤྲོད་བྱེད་མཁན་ཁག་གཅིག་གིས། སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་ལུས་ཁམས་བདེ་ཐང་ཡིན་མོད། ཁོང་གི་གྲོད་ནད་ཀྱི་དཀའ་ངལ་མུ་མཐུད་ཇེ་སྡུག་ཏུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་ཅེས་ཟེར།

རྒྱ་གཞུང་གི་དབང་འཛིན་མི་སྣས་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་མི་གསུམ་མ་གཏོགས་རྒྱ་ནག་གི་ཇིང་རྫོ་བཙོན་ཁང་ནང་བཀག་ཉར་བྱས་པའི་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་ལ་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་དུ་བཅུག་གི་མེད། ཁོང་ཚོ་ནི་ཟླ་བ་དྲུག་རེའི་མཚམས་སུ་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་དུ་འགྲོ་མཁན་ཁོང་གི་གཅེན་གཅུང་གཉིས་དང༌། ཟླ་བ་གཉིས་དང་གསུམ་གྱི་མཚམས་སུ་ཐུག་འཕྲད་འགྲོ་མཁན་རང་ཉིད་ཀྱི་བཟའ་ཟླ་ལེའུ་ཞཱ་བཅས་ཡིན། ཁོང་ཚོ་ཐོག་མར་རྒྱ་གཞུང་གི་འབྲེལ་ཡོད་སྡེ་ཚན་ལ་ཆོག་མཆན་ཞུ་རྒྱུ་དང༌། དེ་ནས་ཐུག་འཕྲད་ཆོག་པའི་བཀའ་རྒྱ་སྒུག་དགོས་པ་ཡིན། ང་ཚོའི་གནས་ཚུལ་འབྱུང་ཁུངས་པས་བརྗོད་པ་ལྟར་ན། སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་ལ་ཐུག་འཕྲད་དུ་འགྲོ་སྐབས་ཁོང་ཚོ་མཉམ་དུ་འགྲོ་སྐྱོད་མི་ཆོག་པར་སྔ་ཕྱི་རེས་མོས་བྱས་ནས་འགྲོ་དགོས་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་ཟད། ད་དུང་ཁོང་ཚོའི་ཐུག་འཕྲད་ཀྱི་དུས་ཡུན་རིང་ཉེན་རྟོག་པས་སུ་བལྟ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་འདུག ལྷག་དོན་ཐུག་འཕྲད་ཀྱི་དུས་ཡུན་རིང་ནང་མིའི་གནས་ཚུལ་ལས་བརྒལ་ནས་དོན་མོལ་གང་ཡང་བྱེད་ཆོག་གི་མེད་ལ། ཕྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ནི་དེ་བས་ཀྱང་གླེང་མོལ་ནམ་ཡང་བྱེད་དུ་བཅུག་གི་མེད། ཡིན་ནའང༌། གཅེན་གཅུང་གཉིས་མཉམ་དུ་ཐུག་འཕྲད་དུ་ཕྱིན་པའི་དུས་ཚོད་ཅིག་བྱུང་ཡོད་པ་དེ་ནི་སྔ་ལོའི་ཟླ་བ་དགུ་པའི་ནང་ཡིན་ཞིང༌། དེ་ནི་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞབས་པོའི་ཕ་རྒན་གློ་བུར་དུ་འདས་གྲོངས་ཕྱིན་པའི་ཡིད་སྐྱོ་བའི་གནས་ཚུལ་བྱུང་སྐབས་ཡིན། གནས་ཚུལ་དེའི་རྐྱེན་གྱིས་ཕ་དམ་པའི་འདས་མཆོད་མྱ་ངན་གུས་བཏུད་ཞུ་ཆེད་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་རང་ཉིད་ཐེངས་གཅིག་ནང་དུ་ལོག་རྒྱུ་གོ་སྐབས་ཐུང་ཐུང་ཞིག་རག་ཡོད།

ཁོང་གི་བཟའ་ཟླ་ལེའུ་ཞཱ་ནི་རྒྱལ་ནང་དུ་མི་འོས་པའི་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་བྱ་སྤྱོད་གང་ཡང་སྤེལ་མེད་རུང་བཟང་བཙོན་གྱི་འོག་ད་བར་བཀག་ཉར་བྱས་ཡོད་པ་རེད། ང་ཚོའི་གནས་ཚུལ་འབྱུང་ཁུངས་པས་བརྗོད་པ་ལྟར་ན། ཁོང་མོ་འདུག་སའི་རང་ཁྱིམ་ཁང་མིག་ནང་དུ་རྒྱ་གཞུང་གིས་ཆེད་བསྐོས་སུ་བལྟ་བྱེད་མཁན་རྒྱུན་ལྡན་ནས་ཉེན་རྟོག་པ་བུད་མེད་གཉིས་བཞག་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཉེན་རྟོག་པའི་སྒྲིག་ཆས་མ་གོན་པའི་ལྐོག་ཏུ་ཉེན་སྲུང་བྱེད་མཁན་ཡང་ཁོང་མོའི་ཁང་པའི་མཐའ་སྐོར་དུ་མང་པོ་མཐོང་རྒྱུ་ཡོད་ཅེས་ཟེར། སྤྱིར་སྟངས་ཆ་ནས་ཁོང་མོའི་ལུས་ཁམས་དེ་ཙམ་བདེ་པོ་མེད་ཐོག སྒེར་གྱི་རང་དབང་བཙན་འཕྲོག་བྱས་པས་དཀའ་སྡུག་དང༌། བཙོན་ཁང་ནང་ཡོད་པའི་རང་ཉིད་ཀྱི་བཟའ་ཟླར་སེམས་སྡུག་བྱས་ཆེ་དབང་གིས་ཁོང་མོ་ལ་སེམས་ནད་ལྕི་མོ་ཞིག་ཕོགས་ཟིན་ཡོད་ཅིང༌། ཟླ་བ་རེ་རེའི་ནང་ཕལ་ཆེར་ཕྱི་རུ་ཐེངས་རེ་བཏང་བ་དང༌། ཁོང་མོའི་ཨ་མ་རྒན་མོ་དང་གྲོགས་མོ་ཉེ་ཤོས་ཤིག་ཡོད་པ་དེ་གཉིས་ལ་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་དུ་བཅུག་གི་ཡོད་ནའང༌། དུས་ཡུན་དེ་དག་གི་རིང་ཉེན་རྟོག་པ་བུད་མེད་མང་པོས་ཁོང་མོར་མཐའ་སྐོར་ནས་ལྟ་སྲུང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཁོང་མོའི་བཟའ་ཟླ་ལས་གཞན་པའི་རྒྱུན་དུ་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་ས་ནི་རང་གི་མ་རྒན་དང་གྲོགས་མོ་དེ་གཉིས་ལས་མེད་ཅིང༌། ཁོང་མོ་གང་བྱུང་ཕྱི་རོལ་དུ་འགྲོ་རྒྱུ་བཀག་སྡོམ་བྱས་པ་མ་ཟད། ཐ་ན་རང་ཉིད་འགྲོ་འདོད་ཡོད་སའི་སྤང་ལྗོངས་དང་ཚོང་ཁང་བཅས་ལ་འགྲོ་རྒྱུ་བཀག་འགོག་བྱས་པ་དང༌། ཕྱི་རོལ་ནས་ཐུག་འཕྲད་དུ་ཡོང་མཁན་རྣམས་ཀྱང་བཀག་འགོག་བྱས་ཏེ་ཁོང་མོ་གྲོགས་མེད་ཁེར་རྐྱང་ངང་ནང་དུ་བཙན་སྡོད་བྱེད་དུ་བཅུག་གི་ཡོད།

མི་སྒེར་ཁག་ཅིག་གིས་བཤད་པ་ལྟར་ན། རྒྱ་གཞུང་གིས་ལེའུ་ཞཱ་ལ་གང་བྱས་པ་དེ་དག་ཁྲིམས་འགལ་རེད་ལ། ཁོང་ཚོས་དུས་རྟག་ཏུ་རྒྱ་གཞུང་དང་ལངས་ཕྱོགས་མི་མཐུན་མཁན་རྣམས་ལ་དོ་དམ་བྱེད་དོན་ནི་རྒྱ་ནག་གི་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་རྣམས་གསར་འགོད་པའི་མདུན་སར་མི་སླེབས་པའི་འགོག་སྲུང་ནན་མོ་བྱེད་ཆེད་དང༌། རྒྱ་གཞུང་གི་སྣང་བརྙན་ངོ་མ་ཇི་བཞིན་རྒྱ་ནག་གི་ཕྱི་རུ་མི་འདོན་པའི་ཉེན་སྲུང་གི་ཆེད་དུ་རེད་ཅེས་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད། ཁོང་མོའི་བཟའ་ཟླ་ནི་ད་ལྟའི་ཆར་ལ་རྒྱ་གཞུང་དང་ལངས་ཕྱོགས་མི་མཐུན་པའི་འཐབ་རྩོད་པ་སྙན་གྲགས་ཆེ་ཤོས་ཤིག་ཡིན་པར་བརྟེན། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཁོང་མོ་ལ་གཞན་དག་ལས་ཀྱང་དམ་བསྒྲགས་ཚ་ནན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོའི་ལངས་ཕྱོགས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་ཧོང་ཀོང་གཙུག་ལག་རིག་པའི་སློབ་གཉེར་ཁང་གི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ཉམས་ཞིབ་པ་སྐུ་ཞབས་ཇོ་ཤུའུ་ རོ་སན་ཛེ་ཝེ་ཡིས་ “ལེའུ་ཞཱའི་རང་དབང་བཀག་སྡོམ་བྱས་པ་དེ་ནི་རྒྱ་གཞུང་གི་དབང་འཛིན་པས་ཁྲིམས་མཐུན་ཐོག་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ཤེས་ཀྱི་མེད།” ཅེས་དང༌། ཡང་ཁོང་གིས། “ཁོང་མོ་རང་དབང་གི་བཀག་རྒྱའི་ནང་རྒྱང་འབུད་བྱས་པ་དེ་ནི་རྒྱ་གཞུང་གིས་ཆེད་དུ་མངགས་ནས་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན། དེའི་རྒྱུ་མཚན་ནི། གལ་སྲིད་ཁྱེད་ཀྱིས་གཞུང་གི་བཀའ་རྩ་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་ལག་བསྟར་གང་ལའང་མཐུན་པ་ཞིག་བྱེད་མ་ཐུབ་ཚེ་དེ་ལ་ཁྱེད་ཀྱིས་གདོང་ལེན་བྱེད་རྒྱུའི་ལས་འགོ་ཇི་ལྟར་འཛུག་རྒྱུ་ཡིན། འགྲོ་བ་མི་དང་གནད་དོན་གང་གི་ཐད་ནས་ལེའུ་ཞཱ་མུ་མཐུད་བདེ་གནས་ཐུབ་རྒྱུ་ནན་ཏན་གྱིས་བཀག་འགོག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།” རྒྱ་གཞུང་གིས་ལེའུ་ཞཱ་བཙན་དབང་གིས་འཇུ་བཟུང་བཀག་ཉར་བྱས་པ་དེ་ནི་ཁྲིམས་འགལ་གྱི་ནག་ཉེས་འོག་ནས་བྱུང་བ་ཞིག་གཏན་ནས་མིན། འདི་སྐོར་སྐུ་ཞབས་རོ་སན་ཛེ་ཝེས་ “དེ་ནི་ལེའུ་ཞཱ་དང་ཁོང་མོའི་ནང་མིའི་སྐོར་གནས་ཚུལ་གཏན་ནས་གོ་རྒྱུ་མེད་པ་ཞིག་བྱུང་ཚེ་བཙོན་འོག་ཏུ་ཡོད་པའི་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་བཞེས་མཁན་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོའི་གནས་ཚུལ་ཡང་འགོག་སྲུང་ཐུབ་པའི་རེ་བ་དང་དམིགས་ཡུལ་བཟུང་བ་ཞིག་ཡིན། རྒྱལ་སྤྱིའི་ནང་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོའི་སྐོར་གནས་ཚུལ་ཤེས་རྒྱུའི་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་གཅིག་ཡོད་པའི་ཁྲོད་གཅིག་ནི་ཁོང་གི་སྤུན་མཆེད་ཚོའི་དུས་དུས་སུ་ཐུག་འཕྲད་བརྒྱུད་ནས་བྱུང་བའི་མཐོང་ཐོས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཁག་ཡིན།” ཞེས་དང༌། “ཉེ་སྔོན་ལེའུ་ཞཱ་རང་ཉིད་ཀྱི་བཟའ་ཟླ་ཐུག་འཕྲད་དུ་ཕྱིན་ཡོད་པ་ངས་ཤེས་རྟོགས་མ་བྱུང་ཡང༌། ཁོང་མོ་རང་གི་བཟའ་ཟླ་དང་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་དུ་བཅུག་པའི་རྒྱ་གཞུང་གི་བར་སྐབས་འཁྲབ་སྟོན་ག་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ནའང་གནས་ཚུལ་ཕྱིར་བསྒྲགས་མི་བྱེད་རྒྱུའི་སྔོན་འགྲོའི་ཆ་རྐྱེན་གྱི་འོག་ནས་བྱུང་བ་ཞིག་ཡིན་པ་ངས་ནན་ཏན་བྱས་ནས་བརྗོད་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད།”

རྒྱ་གཞུང་གིས་ལེའུ་ཞཱ་པོའི་ཤུགས་རྐྱེན་ཉམ་དམས་སུ་གཏོང་རྒྱུའི་ལྐོག་བྱུས་འདིའི་འོག་ནས་ཀུན་གྱིས་ཡིད་ཆེས་ཐུབ་པའི་གྲུབ་འབྲས་ཤིག་ཡོང་དགོས་པ་འདོད་ཀྱི་ཡོད་མོད། མུ་མཐུད་གོ་མེད་ཚོར་མེད་དུ་ལྷག་པའི་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་བཞེས་མཁན་མི་དེའི་སྐོར་དོ་སྣང་བྱེད་མཁན་ནི་དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ་ཧ་ཅང་མང་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད། སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞྭ་པོའི་ནང་མི་དང་བློ་ཐག་ཉེ་བའི་གྲོགས་པོ་ཞིག་གིས་སྦི་སྦི་སི་གསར་ཁང་ལ་བརྗོད་པ་ལྟར་ན། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཁོང་གི་བཟའ་ཟླ་ལེའུ་ཞཱ་ལ་ཤིན་ཏུ་གདུག་རྩུབ་ཅན་གྱི་བྱ་སྤྱོད་སྤེལ་བ་དེ་ནི་ལེའུ་ཞཱ་པོ་ཕྱི་རྒྱལ་དུ་སྐྱབས་བཅོལ་ལ་མ་འགྲོ་ཀ་མེད་བཟོ་རྒྱུའི་གནོན་ཤུགས་སྤྲོད་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྐོར་བཤད་ཡོད། ལེའུ་ཞཱ་པོའི་བཟའ་ཟླའི་རང་དབང་བཙན་འཕྲོག་བྱས་པ་བརྒྱུད་ནས་རྒྱུ་གཞུང་གིས་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་ལ་བཙན་ཤུགས་ཀྱི་རྒྱ་ནག་ནས་ཐོན་བཅུག་རྒྱུའི་ཐབས་ཤེས་བྱས་པ་དང༌། དེ་དང་དུས་གཅིག་ཏུ་རྒྱ་གཞུང་གིས་གལ་སྲིད་གསར་འགོད་པར་གནས་ཚུལ་ཕྱིར་བསྒྲགས་བྱས་པ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ཚེ་ལེའུ་ཞཱ་པོ་དང་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་རྒྱུ་དེ་ཡང་ཕྱིར་བསྡུ་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན་ཞེས་ཁོང་གི་ནང་མི་ལ་འཇིགས་བསྐུལ་བྱས་ཡོད་འདུག དེ་ནི་གདུག་རྩུབ་ཅན་གྱི་བྱ་སྤྱོད་ཅིག་དང་ལེའུ་ཞཱ་པོའི་ནང་མི་ལ་གནས་ཚུལ་སྦིར་གྲགས་མི་ཆོག་པའི་བཙན་དབང་བྱས་པ་ཞིག་ཀྱང་རེད། ཡིན་ནའང༌། སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོའི་ནང་མིའི་གྲོགས་པོ་ཞིག་གིས་བཤད་པ་ལྟར་ན། སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་བཙན་འཇུག་གི་དུས་བཀག་མཐའ་མ་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༢༠ ལོ་ཡིན་ནའང་ཁོང་རྒྱ་ནག་དང་ཁ་བྲལ་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་ནམ་ཡང་བྱེད་མེད་ཅེས་བརྗོད་ཡོད།

རྒྱ་གཞུང་གིས་དུས་དང་རྣམ་པ་ཀུན་ཏུ་སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་རྒྱ་ནག་ནས་རང་མོས་ཀྱིས་ཕྱིར་འདོན་ཡོང་རྒྱུའི་འདོད་པ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དེའི་རྒྱུ་མཚན་ཡང་འཛམ་གླིང་ནང་སྙན་གྲགས་ཆེ་བའི་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་མཁན་མི་ཞིག་རྒྱ་གཞུང་གི་བཙོན་ཁང་ནང་མུ་མཐུད་བཀག་ཉར་བྱས་པ་དེས་རྒྱལ་སྤྱིའི་ནང་རྒྱ་གཞུང་ལ་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་གནས་སྟངས་སྐྱོ་པོ་ཡོད་པ་དན་རྟགས་དང་དྲན་གསོ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པས་ཡིན། དེ་སྔར་རྒྱ་གཞུང་དང་ལངས་ཕྱོགས་མི་མཐུན་པའི་འཐབ་རྩོད་པ་མང་པོ་ཞིག་རྒྱ་ནག་ནས་ཁ་བྲལ་རྗེས་ཁོང་ཚོའི་དགོས་འདུན་དང་འབོད་སྒྲ་དེ་ཚོ་རིམ་གྱིས་ནུས་མེད་ནས་གཏན་ཡལ་དུ་སོང་བ་དང༌། ཁོང་ཚོའི་ཤུགས་རྐྱེན་ཡང་ག་ལེར་རྩ་ཡལ་དུ་ཕྱིན་ཡོད། དེར་བརྟེན། སྐུ་ཞབས་ལེའུ་ཞཱ་པོ་རང་ཉིད་བཙོན་ཁང་ནང་དུས་ཡུན་ག་ཚོད་བསྡད་དགོས་བྱུང་ཡང་རྒྱ་ནག་ནང་གཏན་ཏུ་འདུག་རྒྱུ་ཨུ་ཚུགས་བྱེད་པ་དེ་ཡང་ཁོང་རང་ཉིད་ཀྱི་གཟི་བརྗོད་ཅིག་ཀྱང་ཆགས་ཡོད།

# China 'steals wife's freedom' to pressurise Liu Xiaobo

## By Damian Grammaticas

China's Communist rulers are trying to force the country's jailed Peace Prize laureate into going into exile by putting pressure on his wife, who is not well, the BBC has been told.

A source close to the family has told us that Liu Xiaobo will not agree to leave China as that would lead to his voice being marginalised.

But the source said that Liu Xiaobo's wife Liu Xia is "suffering mentally" because she has now spent two years under illegal house arrest and continues to be detained.

It was exactly two years ago when Liu Xiaobo, a soft-spoken academic, won the Peace Prize for his calls for peaceful political reform in China.

He never collected it as he was already in a jail in China, where he remains, convicted of subversion.

His wife Liu Xia, an even softer-spoken poet and photographer, has been similarly silenced. She's being held in her own flat in Beijing.

She's been there for two years, detained just a couple of days after her husband was announced as the 2010 winner.

And Norway too is, it seems, still being punished. The prize has nothing to do with the Norwegian government.

But China continues to snub Norwegian ministers, diplomats and politicians, according to other diplomats in Beijing.

Tight control

But the BBC has spoken to an individual in contact with Liu Xiaobo and Liu Xia's families, who has given some new insights into the couple's situation.

The individual asked that we don't name them, and told us that Liu Xiaobo is in reasonable health, but his stomach problem "is getting worse".

China's authorities allow only three people to visit Liu Xiaobo in Jinzhou prison where he's being held: his two brothers who can see him about once every six months, and his wife who sees the Nobel Peace Prize winner every two to three months, the source said.

They have to ask for permission in advance and wait for notification.

"They are not allowed to go and visit him together. Only one person is allowed each time. And the police watch them during the entire meeting," our source told us.

"They are forbidden to talk about anything else other than family matters. The police don't want the family to bring in any information from outside to Liu Xiaobo."

The two brothers did visit together once, in September last year. That was to inform Liu Xiaobo that his father had died. He was then allowed a brief visit home to pay his respects before he was whisked back to jail.

His wife, Liu Xia, meanwhile, has not committed any crime in China but is being held in her home.

"There are two policewomen living with her in her apartment. And lots of plain-clothes police watching the compound constantly," our source told us.

"Liu Xia's health is not very well. Mentally she suffers a lot because of the loss of personal freedom and the worries about her jailed husband."

"She is allowed to go out and visit her mother and meet one of her best friends roughly once a month, escorted by policewomen the entire time. Other than visits to her husband, that's it.

"She is not allowed to go anywhere else, not even to the park or shop. And no-one is allowed to even approach her compound, let alone visit her."

The individual added: "What the government is doing to Liu Xia is illegal. They do this routinely to dissidents in order to prevent them speaking to the press and tainting the government's image.

"Her husband is currently the most famous dissident in China, so she suffers tighter control than other dissidents."

'Very cruel'

His view is backed up by Joshua Rosenzweig, a human rights researcher at the Chinese University of Hong Kong who said he was "not aware of any legal authority for restricting Liu Xia's liberty".

"Her relegation to this ambiguous zone appears to be deliberate, because if you can't treat [her detention] as something sanctioned or even covered by law, then how do you begin to challenge it? Liu Xia effectively ceases to exist, both as a human being and as an issue," he said.

China's government insists Liu Xia is not being held against her will. But Mr Rosenzweig says its aim is to silence Liu Xia, her husband and their families, so there is no news about the jailed laureate.

"One of the few ways the outside world has to learn anything about individuals who have been imprisoned in China is through what their relatives learn and observe during periodic prison visits," he says.

"I don't know the last time that Liu Xia was able to visit her husband, but I am fairly certain that any interaction she has been able to have with him has been under the precondition that she remain silent.

"To the extent that this reflects an official strategy to counter Liu Xiaobo's influence, it would have to be deemed successful. There's only so much interest that can be sustained by a person's continued absence.

"That's why you don't see too many headlines proclaiming 'no news of Nobel laureate again this month'."

And the friend of the family who spoke to the BBC says that, by being so harsh on his wife, China is trying to pressure Liu Xiaobo into cutting a deal to go into exile.

"The government is trying to force Liu Xiaobo to leave China by taking his wife's personal freedom away. At the same time, the government threatens both their families, saying if they try to speak to the media or leak any information their right to visit Liu Xiaobo will be taken away.

"This is very cruel. It has forced the family to keep quiet."

But, the family friend added, Liu Xiaobo will not agree to leave China, despite the fact that his prison term lasts until 2020.

"The government has always wanted Liu Xiaobo to leave China because the fact that a Nobel Peace Prize winner is in jail, is a constant reminder of China's poor human rights situation.

"When previous dissidents have left China their voices gradually fade and their influence disappears. That's why Liu Xiaobo insists he'll stay even if it means staying in jail. Remaining in China is what's significant for him."

# བོད་རིགས་སྐྱབས་བཅོལ་བ་རྣམས་རྒྱ་གར་གྱི་མི་སེར་དུ་གྱུར་པའི་དུས་ཡིན་པ།

## མའོ་ར་མོ་ནི་ཧན་གྱིས་བརྩམས།

## རྨ་མགུར་སངས་རྒྱམ་གྱིས་བསྒྱུར།

༼མའོ་ར་མོ་ནི་ཧན་ནི་ནེའུ་ཡོག་གི་རྩོམ་པ་པོ་ཞིག་་དང་རྒྱ་གར་དུ་ཡོད་པའི་བོད་ཀྱི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ལོ་མང་རིང་ལ་ཕྱག་ལས་གནང་བའི་གསར་འགོད་ལས་རིགས་པ་ཞིག་ཡིན༽ བོད་ཀྱི་ལོ་གསར་གྱི་ཟླ་བ་འདིས་ཡིད་སྐྱོ་བའི་ལམ་ཚད་རྡོ་རིང་ཞིག་མཐོང་ཡོད་པ་སྟེ། བོད་ཀྱི་ནང་དུ་མི་གྲངས་བརྒྱ་ལས་མང་བ་ཞིག་གིས་རང་ལུས་མེ་ལ་སྤར་ནས་རྒྱ་ནག་གི་བཙན་གནོན་ལ་ངོ་རྒོལ་དང་༸གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་བོད་དུ་ཕྱིར་ལོག་དགོས་པའི་སྐད་འབོད་གནང་བ་རེད། བདུན་ཕྲག་སྔོན་མར། བོད་ནས་གསར་དུ་བལ་ཡུལ་ལ་བྲོས་བྱོལ་དུ་བསླེབས་པའི་གྲྭ་བ་ཞིག་གིས་ཀ་ཐུ་མན་སྒྲོ་ནང་དུ་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་བཏང་བ་དང་རྗེས་སུ་ས་གནས་སྨན་ཁང་ཞིག་ཏུ་འདས་གྲོངས་སུ་ཕྱིན་པ་རེད། གྲྭ་བ་དེའི་འབར་བཞིན་པའི་གཟུགས་པོའི་མེ་སྐྱེས་ཀྱི་སྣང་བསྙན་དག་གིས་འཛམ་གླིང་ཡོངས་ལ་བོད་ནང་དུ་རྒྱ་ནག་གིས་ལོ་ངོ་༦༠་ལྷག་གི་རིང་ལ་སྦ་གསང་བྱས་ཤིང་དྲག་ཤུགས་ཀྱིས་དབང་བསྒྱུར་བྱས་པའི་ཚད་མཐོ་བའི་རང་བཞིན་དེ་མངོན་པར་བསྟན་ཡོད། བོད་ནང་གི་མི་དམངས་ཀྱིས་རང་ཉིད་གསོན་པོར་མེར་བསྲེག་གཏོང་བཞིན་པའི་དུས་སུ། རྒྱ་ནག་གིས་ཨེ་ཤེ་ཡའི་ལྷོ་དང་ལྷོ་ཤར་གྱི་མཚམས་སུ་གནས་པའི་མདོ་དབུས་མཐོ་སྒང་གི་མཐའ་སྐོར་དུ་ཉེན་ཚབས་ཅན་གྱི་དམག་མི་རྣམས་སྒྲིག་གཤོམ་བྱེད་པའི་སྐབས་ཡིན་པ་དང་། འཛམ་གླིང་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ཞི་བདེའི་དམག་དཔུང་གིས་རྒྱ་ནག་གི་ཉེན་རྟོག་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གནོད་འཚེ་ཕོག་པའི་བོད་རིགས་རྣམས་སྲུང་སྐྱོབ་བྱ་རྒྱུ་མིན་པའི་སྐབས་ཏེ། འདི་འདྲའི་ཉེན་ཚབས་ཆེ་བའི་དུས་སུ་བོད་རིགས་མི་དམངས་རྣམས་ལ་རོགས་རམ་ཇི་ལྟར་བྱེད་པའི་སྐོར་ལ་བསམ་གཞིགས་བྱ་རྒྱུ་ནི་བདེན་དོན་གྱི་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་ཞིག་ཡིན།

བོད་ཀྱི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་རྒྱ་གར་ཧི་མ་ཅལ་མངའ་སྡེ་རུ་ཡུན་རིང་བཞུགས་པའི་དུས་སུ། རྒྱ་གར་དུ་ཡོད་པའི་བོད་རིགས་རྣམས་ལ་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ཡག་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་དང་། ཡིན་ནའང་། དེའི་གྲུབ་ཚུལ་གྱི་ཉེན་ཁའི་གནས་བབ་ནི་བཙན་བྱོལ་གྱི་འཛམ་གླིང་འདིའི་ནང་དུ་ཁྱབ་བཞིན་པ་སྟེ། རྒྱ་གར་གྱི་པཎྜི་ཏ་ནེ་རུ་མཆོག་གིས་སྤྱི་ལོ་༡༩༦༠་ལོའི་ནང་དུ་གསར་འཛུགས་གནང་བའི་བོད་ཀྱི་གཞིས་ཆགས་ཁག་ནི་རྒྱ་གར་དུ་གཏན་སྡོད་བྱེད་དུ་འཇུག་པའི་དོན་སྙིང་གང་ཡང་ལྡན་མེད་པ་རེད། ད་ལྟ་ཁྱིམ་ཚང་སྐྱོ་བོ་དང་བཟའ་ཚང་ཁ་འཐོར་དུ་ཕྱིན་པ་དག་གིས་གང་བའི་གཞིས་ཆགས་རྙིང་བ་ཁག་འཐོར་བཤིག་ཏུ་འགྲོ་བཞིན་པ་དང་། དེ་ནི་རྒྱ་གར་གྱིས་ཁོ་ཚོའི་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་གནས་བབ་དག་ཐག་གཅོད་མ་བྱས་པར་ཟུར་དུ་བཞག་སྟེ་ཁེར་རྐྱང་དང་རྩིས་མེད་ཀྱི་གནས་སུ་ལྷུང་དུ་འཇུག་པའི་སྲིད་ཇུས་བཟུང་བ་ལ་བརྟེན་ནས་ཁོ་ཚོ་ལ་སུན་སྣང་དང་ཡིད་ཐང་ཆད་དུ་བཅུག་ཡོད། རྒྱ་ནག་གིས་རྒྱ་དཀར་ནག་གཉིས་ཀྱི་ས་མཚམས་ཁག་ཏུ་དམག་དོན་གྱི་གནོན་ཤུགས་ཇེ་ཆེར་གཏོང་བ་དང་ཧི་མ་ལ་ཡའི་རི་རྒྱུད་དུ་རྩོད་རྙོག་གི་འགལ་ཟླ་འཕར་སྣོན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་བརྟེན། བོད་རིགས་སྐྱབས་བཅོལ་བ་རྣམས་གླགས་འཚོལ་བར་སླ་བ་དང་། དགའ་བསུ་དང་སྣེ་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐོག་ནས་འཕོ་འགྱུར་གྱི་རྣམ་པ་ལྡན་པ་རེད། དུས་རབས་ཤིག་གི་རིང་ལ་ཨེ་ཤེ་ཡའི་ལྷོ་མའི་ནང་དུ་སྐྱབས་བཅོལ་བ་རྣམས་ལ་སྡོད་ཁང་མེད་པ་དང་བཟོད་བསྲན་ཡང་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་རེད། བཙན་བྱོལ་ནང་དུ་ཡོད་པའི་བོད་རིགས་ཕལ་ཆེར་༡༥༠༠༠༠་ལྷག་ཡུན་རིང་བོར་རྒྱལ་ཁབ་མེད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་ངོ་བོར་གནས་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད།

བོད་ནི་འཛམ་གླིང་གིས་ལོ་ངོ་༥༤་རིང་ལ་ཐག་གཅོད་མ་ཐུབ་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་ཛ་དྲག་གི་གནས་བབ་རིང་ཤོས་པ་ལེ་སི་ཏྲན་གྱི་མི་རིགས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཨང་གཉིས་པ་དེ་ཆགས་ཡོད། དུས་རབས་འདིའི་མཇུག་ཏུ་བཙན་བྱོལ་དུ་ཡོད་པའི་བོད་རིགས་ཚོས་མི་སེར་གྱི་ཐོབ་ཐང་འདོད་པ་དང་དེ་དགོས་ངེས་ཤིག་ཡིན་པར་བསམས་ཡོད། ཁོ་ཚོས་རང་ཉིད་ཀྱི་གཞུང་འབྲེལ་འགོ་ཁྲིད་ཚོར་ཕྱི་རྒྱལ་པའི་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་རེག་སྟེ་སྒེར་གྱི་ལས་དོན་ཁག་ལེགས་འགྲུབ་བྱུང་བར་མིག་དཔེ་ཡར་བལྟ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། བོད་ཀྱི་བཙན་བྱོལ་བའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་མིང་ཡོད་པའི་འགོ་ཁྲིད་བློ་བཟང་སེང་གེ་ནི་ཨ་རིའི་ནང་དུ་ལོ་ཁ་ཤས་བསྡད་པའི་རྐྱེན་གྱིས་ཨ་རིའི་ལག་དེབ་ལྗང་ཁུ་རེག་ཡོད་པར་མ་ཟད། མཐའ་མར། ཁོའི་ནང་མི་རྣམས་ཨ་རིའི་རྦོ་སི་ཏོན་གྲོང་ཁྱེར་གྱི་ཉེ་འཁོར་དུ་སྤྲོ་སྐྱིད་ལྡན་པའི་ཁྱིམ་གཞིས་ཤིག་ཏུ་བཞག་ཡོད། ད་དུང་། ཁོང་གིས་བོད་དོན་ལ་རྩོད་ལེན་བྱེད་བཞིན་པའི་རང་གི་བོད་རིགས་སྤུན་ཟླ་རྣམས་ངེས་པར་དུ་སྐྱབས་བཅོལ་གྱི་ངོ་བོར་གནས་དགོས་པར་ཡང་ནས་ཡང་དུ་བཤད་ཀྱི་ཡོད།

སྐུ་ཞབས་བློ་བཟང་སེང་གེས་རྒྱ་གར་གྱི་ནང་དུ་ཉམས་རྒུད་ལ་འགྲོ་བཞིན་པ་དང་ཁེར་རྐྱང་དུ་ལུས་པའི་གཞིས་ཆགས་ཀྱི་འགྲོ་ལུགས་ནང་དུ་ཚུད་ཅིང་ལས་ཀ་དང་། འོས་འདེམས། ཁང་བ་ཉོ་བ། ཚོང་ལས་དེབ་སྐྱེལ་སོགས་བྱེད་པའི་ཐོབ་ཐང་མེད་པའི་རང་གི་མང་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་གནད་དོན་ཇི་ལྟར་ཐག་གཅོད་དང་ལེགས་པར་སྲུང་འཛིན་བྱེད་པའི་སྐོར་ལ་འགྲེལ་བརྗོད་གང་ཡང་བྱས་མེད། དེ་ཡང་། རྒྱ་གར་ནི་བོད་རིགས་རྣམས་ཉེན་ཁ་ལས་བསྐྱབས་ཏེ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་དང་། ད་དུང་། ཉེ་བའི་དུས་སུ་བོད་རིགས་མང་བོ་རིམ་བཞིན་རྒྱ་གར་མི་རིགས་ཀྱི་ངོ་བོར་སྒྱུར་བཞིན་པ་དང་བོད་ཀྱི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་བཞུགས་ས་དང་། ནུབ་ཕྱོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ལ་བལྟས་ན་བོད་ཀྱི་རིག་གནས་མི་ཉམས་རྒྱུན་འཛིན་བཅས་བྱེད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཀྱང་ཡིན། དེ་བས་མི་ཚད། རྒྱ་གར་ནི་འཛམ་གླིང་གི་ཆེས་ཆེ་བའི་དམངས་གཙོའི་ལམ་ལུགས་དང་གོ་ལའི་ཁྱོན་ཡོངས་སུ་སྟོབས་ཤུགས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡང་ཡིན། རྒྱ་གར་གྱི་ཁྲིམས་ཀྱི་འོག་ཏུ་གནས་ཚུལ་གང་ཞིག་ཀྱང་རྒྱ་ཆེན་པོས་ཤེས་རྟོགས་མེད་པ་མང་བོ་ཡོད་པ་དང་རྒྱ་གར་དུ་ཡོད་པའི་བོད་རིགས་རྣམས་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་ངོ་བོར་ངོས་ལེན་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་རེད། རྒྱ་གར་གྱིས་བོད་རིགས་རྣམས་ལ་སྤྲད་པའི་གཞུང་འབྲེལ་གྱི་ཡིག་ཆ་དེབ་སྐྱེལ་ལག་དེབ་(RC)ནི་སྐྱབས་བཅོལ་ལག་དེབ་མ་ཡིན་པར་ཐོ་འགོད་ལག་དེབ་རེད། རྒྱ་གར་གཞུང་གི་ཕྱི་གླིང་གི་སྐོར་གྱི་ཁྲིམས་ཡིག་སྡེ་ཚན་༡༩༤༦་དང་ཕྱི་རྒྱལ་བའི་ཐོ་འགོད་ཁྲིམས་ཡིག་༡༩༣༩་གཉིས་ཀྱི་འོག་ཏུ་བོད་རིགས་རྣམས་ཕྱི་རྒྱལ་བ་ཞིག་ལྟར་དུ་ཐོ་འགོད་བྱས་ཡོད། འདི་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་ནང་དུ་ཡོད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་གཞན་དག་ཚུད་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་ཚང་མར་རྒྱུ་མཚན་ལྡན་ཞིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་དོན་སྙིང་ཡོད་པ་ཞིག་ཡིན། དེའི་ཆ་ཤས་ཀྱི་གནད་དོན་གཞན་ཡང་མང་བོ་ཡོད།

བོད་ཀྱི་དབུས་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱིས་རང་ཉིད་རང་དབང་གིས་ངོས་ལེན་ཡོད་པའི་རྒྱལ་སྤྱིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་ཚོགས་པའི་རྣམ་པ་ཞིག་ཏུ་ད་ལྟ་བར་དུ་རྩ་བ་ནས་བཟོ་ཐུབ་མེད་པ་དང་། བོད་ཀྱི་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་བགྲེས་ཡོལ་ཞུས་པ་དང་ཆབས་ཅིག རྒྱ་གར་གྱི་སྲིད་གཞུང་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་རྩ་བའི་ཆིངས་ཡིག་ཁག་ཕན་ནུས་མེད་པ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བཞིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་། བོད་ཀྱི་དབུས་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱིས་ད་དུང་བཙན་བྱོལ་བའི་གནས་བབ་སྟེང་དུ་དངོས་ཡོད་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་ཡོད་པར་ནན་བརྗོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཨ་རིའི་ཕྱི་འབྲེལ་མི་སྣ་ཞིག་གིས་བདག་ལ་བརྗོད་པ་སྟེ། བོད་ཀྱི་དབུས་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱིས་ཨ་རིར་ཐོངས་མཆན་ཞུ་མཁན་བོད་རིགས་རྣམས་ལ་མཐའ་དོན་དུ་ཆོག་མཆན་དང་མོས་མཐུན་བྱེད་དགོས་པར་རེ་འདུན་གྱི་སྙན་ཞུ་ཞིག་ཕུལ་ཡོད་པར་བཤད་བྱུང་། བདག་གི་བསམ་པར། དེ་ནི་རྒྱ་གར་དུ་བོད་རིགས་ཀྱི་གྲངས་ཚད་དག་ལ་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་གནས་བབ་དང་ལུགས་མཐུན་ཀྱི་དབང་ཚད་ཅི་ཞིག་ཡོད་མེད་ཀྱི་སྐོར་ལ་དྲི་བ་ཞིག་བསླངས་བ་ཙམ་ལས་ཨ་རིའི་གཞུང་ཚབ་ལས་ཁུངས་ཀྱིས་ཁོ་ཚོའི་རེ་འདུན་སྙན་ཞུ་ལ་དང་ལེན་ཞུས་ཡོད་མེད་ནི་ཚིག་ཐག་ཆོད་པོས་བཤད་པར་དཀའ་བ་ཡིན། དོན་དངོས་ཀྱི་ནང་དུ་བོད་རིགས་ཚང་མ་རྒྱ་གར་དམངས་གཙོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་འབངས་ཡིན་པ་དང་མཐའ་མར་དེའི་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱིས་དབང་བསྒྱུར་བྱེད་པ་ཞིག་ཡིན། དེ་ཡང་། ལོ་གསུམ་གྱི་རིང་ལ་ཚད་མཐོ་པོའི་སྒོ་ནས་ཁྲིམས་ཁང་ལ་གཏུགས་བཤེར་བྱས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་རྡེ་ར་རྡུན་ནས་ཡིན་པའི་ལྷ་རྒྱལ་རི་རྣམ་རྒྱལ་ལ་རྒྱ་གར་གྱི་ནང་དུ་རང་གི་སྐྱེས་སའི་གནས་ཀྱི་རྒྱ་གར་གྱི་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་རེག་པ་དང་། དེ་ནི་རྒྱ་གར་གྱི་རྩ་ཁྲིམས་ལ་གཞི་བཞག་ནས་མི་སེར་གྱི་ཐོབ་ཐང་གི་ཆེད་དུ་རང་གི་རྣམ་དཔྱོད་བཏོན་ཏེ་འབད་བརྩོན་གནང་ཡོད། བུ་མོ་ལྷ་རྒྱལ་རིས་ཁྲིམས་གཏུག་བྱས་པའི་ཁྲོད་དུ་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་པའི་ཁྲིམས་ཁང་གི་ཐག་གཅོད་དེས་བོད་རིགས་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱ་གར་གྱི་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་གི་ཆེད་དུ་སྙན་ཞུ་འབུལ་བར་སེམས་ཤུགས་སྤར་ཡོད།

ད་དུང་། བོད་ཀྱི་དབུས་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་གཞུང་ཞབས་དག་གིས་ཡང་ནས་ཡང་དུ་གཏམ་བཤད་སྤེལ་ཏེ། བོད་རིགས་རྣམས་མུ་མཐུད་དུ་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་ངོ་བོར་གནས་ཏེ་རང་ཉིད་ཀྱི་ཁེ་ཕན་དག་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་དགོས་པ་དང་། རང་གི་ཁེ་ཕན་དེས་རྒྱ་གར་གྱི་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་ལ་བརྟེན་པའི་དབང་ཚད་ལས་བོད་ཀྱི་ཕུགས་རྒྱང་རིང་པའི་ཁེ་ཕན་དག་བསྐྲུན་ཐུབ་པར་བཤད་ཡོད། བདག་གི་བསམ་པར། རང་གི་གནས་བབ་སྐྱོ་བོ་ཡིན་ནའང་དགའ་སྣང་ཅན་གྱི་བོད་རིགས་སྐྱབས་བཅོལ་བ་དག་གིས་རང་གི་དུས་ལས་འདས་པའི་མིག་དཔེ་དག་རྒྱུན་བསྲིངས་པ་ལ་བརྟེན་ནས་བཙན་བྱོལ་བའི་དངོས་ཡོད་གནས་ཚུལ་དང་དགོས་ངེས་དག་འཁྱོག་བཤད་དང་གོ་ལྡོག་པའི་གནས་སུ་ལྷུང་བཞིན་ཡོད། ལྷག་པར་དུ། རྒྱ་གར་དང་མཉམ་དུ་རིག་གཞུང་གི་ཐོག་ནས་ཟུང་འབྲེལ་བྱེད་པའི་བོད་རིགས་གཞོན་སྐྱེས་རྣམས་ལ་ལྷག་པར་དུ་ཕོག་ཐུག་གཏོང་གི་ཡོད་པ་དང་། ད་དུང་ཕྱི་རྒྱལ་བའི་གནས་བབ་ཀྱིས་དེ་དག་ལ་འགོག་རྐྱེན་དང་ཤུགས་རྐྱེན་ངན་པ་ཐེབས་ཀྱི་ཡོད། སྐུ་ཞབས་བློ་བཟང་སེང་གེས་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་གི་རིན་ཐང་ལ་ངོས་འཛིན་ཡག་པོ་བྱེད་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད། དེ་ཡང་། ཨ་རིའི་དངུལ་ཁང་གི་དྲྭ་ཚིགས་ཀྱིས་ར་སྤྲོད་བྱས་པ་ལྟར་ན། ཁོ་རང་གིས་བཙན་བྱོལ་བའི་འགོ་ཁྲིད་གསར་བའི་དམ་བཅའ་འབུལ་བཞེས་མ་ཞུས་བའི་སྔོན་གྱི་བདུན་ཕྲག་གཅིག་གི་རིང་ལ་ཁོ་རང་གི་དངུལ་ཁང་གི་གཏའ་མ་ཆ་ཚང་སྤྲོད་ཐུབ་པར་བྱུང་ཡོད་པར་བཤད་ཡོད། དེར་བརྟེན། མི་སེར་ཐོབ་ཐང་གི་དགེ་མཚན་ཞིག་ལྟར་དུ། ཁོ་རང་གིས་ཨ་རིའི་ལག་དེབ་ལྗང་གུ་ལ་བརྟེན་ནས་བཀག་སྡོམ་གང་ཡང་མེད་པར་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཁྱོན་ཡོངས་སུ་འགྲུལ་སྐྱོད་བྱེད་ཐུབ་པ་དང་། དེ་དང་དུས་མཚུངས་སུ། རྒྱ་གར་གྱི་ཐོ་འགོད་ལག་དེབ་(RC)གཅིག་བུ་ལས་མེད་པའི་བོད་རིགས་རྣམས་ལ་ཐོངས་མཆན་ཁག་རེག་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པར་མ་ཟད། ཨ་རིའི་དངུལ་བུན་ཞིག་རེག་པར་དེ་བས་ཀྱང་དཀའ་ལས་ཁག་པོ་འབྱུང་གི་ཡོད།

རྒྱ་གར་ཀྱི་མི་སེར་ཡིན་པའི་བོད་རིགས་རྣམས་རྒྱ་གར་གྱི་ནང་བ་དང་ཧི་མ་ལ་ཡའི་མི་དམངས་ཀྱི་འོས་འདེམས་ཚོགས་སྡེའི་གྲས་སུ་འཛུལ་ཞུགས་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད། སྐྱབས་བཅོལ་གྱི་ངོ་བོར་གནས་པའི་བོད་རིགས་རྣམས་ནི་རྒྱ་གར་གྱིས་འཇིག་སྣང་ལྡན་པའི་རྒྱ་ནག་དང་འབྲེལ་བ་བྱེད་པར་འགོག་རྐྱེན་བཟོ་མཁན་ཞིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། བདག་གི་བསམ་པར། རྒྱ་གར་དུ་ཡོད་པའི་བོད་རིགས་མང་ཆེ་བས་རང་ལ་ངེས་པར་དུ་དགོས་མཁོ་ཡོད་པའི་རྒྱ་གར་ཀྱི་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་དང་། ལས་ཀ་བྱེད་པའི་ནོར་སྲིད་ཀྱི་ཡོང་འབབ་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་སོགས་ལ་དགའ་ཞིང་གུས་པས་ངོས་ལེན་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་པར་བསམས་ཡོད། རྒྱ་གར་གཞུང་གིས་མི་རིགས་གཞན་པའི་སྐྱབས་བཅོལ་བ་དག་ལས་བོད་རིགས་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ལས་དོན་མང་བོ་སྒྲུབ་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། དེར་བརྟེན། བོད་རིགས་རྣམས་གྷན་དེ་མཆོག་གི་ཁྱིམ་གཞིས་ཡིན་ཞིང་ཕན་ནུས་ལྡན་པ་དང་དགའ་ཞེན་ཅན་གྱི་རྒྱ་གར་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆབ་འབངས་ཤིག་ཏུ་འགྱུར་ན་ལེགས་པར་བསམས་ཡོད། འདིའི་རྗེས་ཀྱི་དུས་སྐབས་སུ། རྒྱ་གར་གྱི་མི་སེར་ཐོབ་ཐང་ཡོད་པའི་བོད་རིགས་ཚོས་སྟོབས་ཉམས་ཤིང་དབང་ཤུགས་མེད་པའི་ཕྱི་གླིང་བ་རྣམས་ལ་བརྟེན་མ་དགོས་པར་དེ་ལས་ལྷག་པའི་བོད་དོན་གྱི་ཆེད་དུ་ལས་དོན་མང་བོ་བསྒྲུབ་ཐུབ་ཀྱི་རེད། གལ་སྲིད་རྒྱལ་ཁབ་མེད་པའི་ཛ་དྲག་གི་གནས་བབ་དེ་བརྟན་པོ་མ་བཟོས་པ་དང་སྣང་མེད་དུ་བསྐྱུར་ན། བཙན་བྱོལ་བའི་རྟེན་གཞི་དེ་མིའི་རིགས་ཀྱི་ཚོང་ལས་བྱེད་པའི་བསམ་ངན་ཅན་གྱི་ནག་ཚོགས་དང་རྒྱ་ནག་གི་ལས་དོན་གཉེར་མཁན་དག་གིས་རྦད་དེ་ཉམས་རྒུད་དུ་གཏོང་ངེས་རེད།

དེར་བརྟེན། གལ་སྲིད་བཙན་བྱོལ་གྱི་རྟེན་གཞི་དེ་འཐོར་བཤིག་ཏུ་ཕྱིན་ན། སུ་ཞིག་གིས་བོད་དོན་གྱི་ཐད་ལ་གླེང་སློང་བྱ་རྒྱུ་རེད་དམ། དགུན་དུས་ཀྱི་ཕྱི་དྲོ་ཞིག་ལ། རྡ་རམ་ས་ལའི་ལྡུམ་ར་ཞིག་གི་ནང་དུ། བོད་ཀྱི་སྙན་ངག་པ་དང་རང་དབང་འཐབ་རྩོད་པ་ལྷ་བཟང་ཚེ་རིང་དང་ངེད་གཉིས་མཉམ་དུ་ཇ་དང་ཟས་ཤིག་ཟ་ཞོར་དུ་ཀང་ར་རྫོང་གི་ལུང་གཤོང་གི་གཟི་མདངས་འཕྲོ་བའི་འོད་སྣང་དག་ལ་བལྟས་ནས་བཤད་རྒྱུར། ༼ང་ཚོ་ནི་འཛམ་གླིང་གི་སྐྱབས་བཅོལ་བའི་གནས་བབ་ཡག་ཤོས་ཤིག་ཏུ་འགྱུར་བར་བཙན་བྱོལ་དུ་ཡོང་བ་མིན་པ་དང་། ང་ཚོ་ནི་བོད་ནང་གི་རང་རེའི་ཤ་རུས་གཅིག་པའི་སྤུན་ཟླ་རྣམས་ཀྱི་དོན་དུ་འཐབ་རྩོད་བྱེད་པར་ཡོང་བ་ཞིག་ཡིན། ང་ཚོས་རྩ་བ་ནས་བརྗེད་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད།༽ ཅེས་བཤད་ཡོད། དེ་ནི་གནད་དོན་གང་ཞིག་གིས་བཟོས་པའི་གལ་གནད་ཆེ་བའི་གནད་དོན་རེད།

# It’s time Tibetan exiles became Indian citizens

## Inder Malhotra

This month of Losar, the Tibetan New Year, saw a tragic milestone — more than 100 people in Tibet lit their bodies aflame protesting against Chinese atrocities and shouting for the return of His Holiness the Dalai Lama. Last week, a Tibetan monk who had recently escaped into Nepal, self-immolated in Kathmandu and later died in a local hospital. The searing images of the monk’s burning body exposed to the world the high cost of China’s reign of terror in Tibet, which has been well concealed for over 60 years.

At a time when people in Tibet are burning themselves alive, when China has installed a formidable military infrastructure across the Tibetan plateau that bears down upon South and Southeast Asia, when no UN peacekeeping forces will rescue the victims of China’s police state, it is time to be realistic about how to assist the Tibetan people at this perilous hour. For as long as the Dalai Lama lives in Himachal Pradesh,Tibetans in India have a measure of protection. But a structural crisis is unfolding in the exile world; the Tibetan settlements created in the early 1960s by Pandit Jawaharlal Nehru were never meant to be permanent. The old settlements are disintegrating, filled with poor, often broken families who are frustrated withpolicies that consign them to isolation and exclusion by prolonging their unsettled legal status.

As China increases military pressure along the India-China border and accelerates conflict in the Himalayan belt, Tibetan refugees are more vulnerable, less welcome and politically radioactive. In an era where there is less room and tolerance for refugees in all of South Asia, approximately 150,000 Tibetans in exile cannot remain stateless refugees much longer. At 54 years, Tibet is second to the Palestinians as the world’s longest unresolved refugee crisis. At this late date, Tibetans in exile want and need citizenship. They look up to their leaders who have obtained citizenship abroad and have prospered. Lobsang Sangay, the titular head of the Tibetan exile administration, for years resided in the United States, obtained a US green card and eventually settled his family in a comfortable home near Boston. Yet he has repeatedly said that his struggling brethren must remain refugees for the cause.

Mr Sangay has not explained how it helps the cause to keep his people shackled to a decaying, isolated camp system where they cannot work, vote, buy a house or register a business in India — the country that has rescued and protected the Tibetan people, a country where many Tibetans are already well assimilated, where the Dalai Lama lives and where Tibetan culture is much more intact than anywhere in the West, a country that is the world’s largest democracy and a global power.

What is not widely understood is that under Indian law, Tibetans in India are not recognised as refugees. The Indian RC, the official document provided to Tibetans, is a registration card not a refugee card. Under the Foreigners Act 1946 and the Registration of Foreigners Act 1939, Tibetans are listed as foreigners. This is a broad legal definition that includes other refugee populations in India, of which there are many.

The Central Tibetan Administration (CTA) has never had any independently recognised international identity and with the retirement of the Dalai Lama, the original covenant with the Indian government is null. But the CTA still asserts de facto control over the exiles. A US consular officer told me that the CTA requested permission to grant final approval to all Tibetan visa applicants. I cannot confirm if the US embassy complied with this request but it raises the question about what legal entities have legitimate jurisdiction over the Tibetan population in India.

Tibetans are, in fact, subjects of the Republic of India and ultimately governed by its laws. In a highly publicised three-year court case, Namgyal Lhagyari of Dehra Dun attained Indian citizenship on the grounds that she was born in India and therefore qualified for citizenship according to the Indian Constitution. The verdict in Ms Lhagyari’s lawsuit encouraged Tibetans to apply for Indian citizenship. Yet, the CTA officials frequently state that Tibetans should remain refugees to keep their benefits, which bring far fewer benefits than those conferred by citizenship. Perpetuating the outdated prototype of the needy-but-cheerful Tibetan refugee distorts the realities and needs of exiles. It is especially harmful to young people who are culturally integrated with India, but are handicapped and stigmatised by foreigner status.

Mr Sangay can well appreciate the value of citizenship. The Bank of America website confirms that he was able to pay off his mortgage in full one week prior to being sworn in as the new exile leader. With a US green card, he is able to travel internationally without restrictions while Tibetans with only an RC cannot obtain visas and will face difficulty in obtaining a US mortgage.

As citizens, Tibetans would join a constituency of India’s Buddhists and Himalayan peoples. As refugees, Tibetans are perceived as an obstacle to relations with a threatening China. I am certain that a great many Tibetans in India would gladly accept Indian citizenship and the attendant financial and political rights, which Tibetan refugees sorely need. India has done more for the Tibetan people than anyone else, so I am also certain that Tibetans would be productive and patriotic citizens of Gandhi’s homeland.

At this late date, Tibetans with citizenship can do more for the Tibetan cause than impoverished and powerless foreigners. If the structural crisis of statelessness is perpetuated and ignored, the exile base will be further weakened by a festering criminal underworld of human traffickers and Chinese agents.

And if the exile base collapses, who will speak for Tibet? One winter afternoon, sharing tea and samosas in a Dharamsala garden, the poet and freedom fighter Lhasang Tsering stared into the golden light above the Kangra Valley and spoke, “We did not come into exile to become the world’s most successful refugees. We came to fight for our brothers and sisters in Tibet. We can never forget.” And that is what matters most.

Maura Moynihan is a New York author and journalist who has worked for many years with Tibetan refugees in India

# སྙེམས་ཆུང་ཤོས་ཀྱི་མི་ཞིག

## འཇམ་དབྱངས་ནོར་བུས་བརྩམས། བྱམས་པ་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

སྔར་ལོའི་དབྱར་ཁ་ཟླ་བ་ ༦ ཚེས་ ༢༥ ཉིན། ངས་གྲོགས་པོ་རྙིང་པ་བསོད་ནམས་སྟོབས་རྒྱལ་ལགས་མཇལ་བྱུང་། སྐབས་དེར་ཁོང་གི་སྐུ་གཟུགས་སྐྱོ་བོ་ཆགས་འདུག ན་ཚ་སྐྲན་ནད་(Cancer)ཡིན་པ་གཏན་ཁེལ་རེད་འདུག ངས་སྐྲན་ནད་རིགས་ལས་གྲོད་ཁོག་གི་སྐྲན་ནད་མིན་ནམ་སྙམ་ཡང་། ངས་སྐད་ཆ་འདྲི་རྒྱུ་ཚིག་གཅིག་ཀྱང་ཁ་ནས་འདོན་ཐུབ་མ་སོང་། ཁོང་རྫས་རྒྱུད་བརྟག་དཔྱད་མཐའ་མ་དེའི་རྗེས་ནས་སྐུ་གཟུགས་སྔར་བས་སྐྱོ་རུ་ཕྱིན་འདུག་མོད། འོན་ཀྱང་ང་ཐུག་སྐབས་ཁོང་ལ་དགའ་སྣང་སྐྱེས་སོང་། ངེད་གཉིས་དུས་རྒྱུན་བོད་དོན་དང་རང་བཙན་འཐབ་རྩོད་སྐོར་ལ་སྐད་ཆ་ཤོད་ཀྱི་ཡོད་སྟབས། ཉེ་སྔོན་ཨ་རིའི་རྒྱལ་ས་ནེའུ་ཡོག་དུ་ང་ཚོས་རང་བཙན་སྐོར་ལ་གྲོས་བསྡུར་ཞིག་གོ་སྒྲིག་བྱས་པ་དེའི་སྐོར་ཁོང་ལ་བཤད་མགོ་བརྩམས་པ་ཡིན། ཚོགས་འདུ་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ཟླ་ ༣ ཚེས་ ༡༡ ཉིན་ཚོགས་པ་རེད། སྐབས་དེར། ལར་ཞེན་ཅན་གྱི་བོད་པ་ཁག་ཅིག་དང་། དེ་བཞིན་ཨ་རི་དང་ཁེ་ན་ཌ། སུད་སི། ཇར་མན། ཉི་ཧོང་། རྒྱ་གར་བཅས་ནས་གྲོགས་པོ་མང་པོ་ཕེབས་ཡོད་ཅིང་། ཁོང་རྣམས་ཀྱིས་རང་ངོས་ནས་ཁས་ལེན་ཐོག་“བོད་རྒྱལ་ཡོངས་རང་བཙན་ལྷན་ཚོགས”ཞེས་པའི་ཆབ་སྲིད་ལས་འགུལ་གསར་པ་ཞིག་མགོ་འཛུགས་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་ཐག་གཅོད་གནང་ཡོད། ངས་ཁོང་ལ་ང་ངྷ་སར་ཡོང་དོན་རྒྱུ་མཚན་གཅིག་ནི་རང་བཙན་ཚོགས་འདུ་དེ་འདྲ་གཞན་ཞིག་ཚོགས་ཆེད་ཡོང་བ་དང་། ལྷོ་ཤར་ཨེ་ཤ་ཡ་རྒྱལ་ཡོངས་རང་བཙན་ལྷན་ཚོཊ་ཤིག་ཀྱང་འཛུགས་ཐུབ་རྒྱུའི་རེ་བ་ཡོད་སྐོར་སོགས་ཞུས་པ་ཡིན། དེ་བཞིན། ངས་ཁོང་ཚོགས་འདུ་དེར་བཅར་ཐུབ་མིན་དྲིས་སྐབས་ཁོང་གིས་ངའི་ད་ལྟའི་གཟུགས་པོའི་གནས་སྟངས་འདིའི་དབང་གིས་ཚོགས་འདུར་བཅར་ཏེ་ཞབས་འདེགས་གང་ཡང་ཞུ་ཐུབ་མདོག་ཁ་བོ་མ་རེད་དེ། གལ་ཏེ་ཚོགས་ཞུགས་བྱས་ནས་ཕན་ཐོགས་འདྲ་ཡོད་གི་བསམ་ན་ང་ཡོང་ངེས་ཡིན་ཞེས་གསུངས་བྱུང་།

ཚོགས་འདུ་དེ་ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ཟླ་ ༦ ཚེས་ ༢༧ ཉིན་ངྷ་ས་གངས་སྐྱིད་བོད་ཀྱི་དཔེ་མཛོད་ཚོགས་ཁང་གསར་པའི་ནང་འཚོགས་པ་རེད། སྐབས་དེར་ཚོགས་བཅར་བ་ལྔ་བཅུ་ལྷག་ཕེབས་ཡོད། དེའི་ནང་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ཀྱི་གྲོས་ཚོགས་འཐུས་མི་ ༡༠ དང་མཁས་དབང་ཁག རྩོམ་པ་པོ། ཉམས་ཞིབ་པ། ལས་འགུལ་བ། འབུམ་རམས་པ་གཅིག རང་བཙན་འཐབ་རྩོད་པ་ལྷ་བཟང་ཚེ་རིང་། རང་བཙན་ལས་འགུལ་བ་ཤིང་བཟའ་རིན་པོ་ཆེ། བོད་ཀྱི་གཞོན་ནུ་ལྷན་ཚོགས་དང་། བོད་རང་བཙན་སློབ་ཕྲུག་ཚོགས་པའི་མགོ་ཁྲིད་གཙོ་བོ་ཁག་ཅིག་བཅས་ཞུགས་ཡོད། ཉིན་དེར་བསོད་ནམས་སྟོབས་རྒྱལ་ལགས་ཀྱིས་གསུང་བཤད་གནང་སྐབས། ཁོས་ཆེས་ནན་ཏན་གྱིས་བོད་རང་བཙན་འཐབ་རྩོད་ཐོག་ངེས་བར་བསྐྱར་ཞིབ་བྱེད་དགོས་སྐོར་གསུངས་སོང་། ཁོས་ “ང་འདི་གར་ཚོགས་བཅར་བ་རྣམ་པ་ལྷན་རྒྱས་ལྟ་བུའི་རང་བཙན་འཐབ་རྩོད་པ་ཅིག་ནམ་ཡང་བྱས་མྱོང་མེད། འོན་ཀྱང་ང་ག་དུས་ཡིན་ཡང་རང་བཙན་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན། ངས་འདིར་ལྷན་རྒྱས་ཚོར་དམིགས་བསལ་ཞུ་རྒྱུ་གང་ཡང་མེད། གཙོ་བོ་དེ་ང་ཚོས་རྒྱལ་ཁབ་བོད་རང་བཙན་གྱི་མངོན་འདོད་དེའི་ཐོག་ལ་ངེས་པར་དུ་བསྐྱར་ཞིབ་བྱེད་དགོས་ཀྱི་འདུག་ཅེས་པ་དེ་ཡིན།”ཞེས་གསུངས་སོང་། སྐབས་དེར་ཁོང་གི་སྐུ་གཟུགས་ཧ་ཅང་སྐྱོ་བོ་ཆགས་ཡོད་སྟབས། ཞོགས་པ་ཚོགས་ཐེངས་དང་པོ་དེ་གྲོལ་རྗེས་ཚོགས་འདུ་ནས་ཐོན་དགོས་བྱུང་སོང་ལ། ངས་ཁོང་ལ་རླངས་འཁོར་སྒུག་པར་ཕྱག་རོགས་ཞུས་པ་ཡིན། ཁོང་མ་ཐོན་གོང་ལ་ངས་ཁོང་བོད་རྒྱལ་ཡོངས་རང་བཙན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་མིར་བསྐོ་བཞག་བྱས་ཏེ། ཚོགས་པའི་མཚན་རྟགས་“འཇམ་པའི་དབྱངས་ཀྱི་རལ་གྲི་མེར་འབར་བ་” དེ་ཁོང་གི་སྟོད་ཐུང་ལ་འཇུ་ཁབ་བརྒྱུས་ཏེ་བཏགས་པ་ཡིན། ཉིན་དེའི་རྗེས་ནས་བཟུང་ངས་ཁོང་ཡང་སྐྱར་གཏན་ནས་མཇལ་མ་བྱུང་།

གལ་ཏེ་ངའི་དྲན་པ་ནོར་མེད་ན། ངས་ཁོང་ཐོག་མར་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༦༩ ཟླ་ ༣ ཚེས་ ༥ ཉིན་ངྷ་ས་མེག་ལོར་གྷན་ཇི་ནས་མཇལ་བྱུང་། དེའི་སྔ་ལོ་དེར་ང་མོན་གྷོ་ས་གནས་མཉམ་འབྲེལ་བཟོ་ལས་ཁང་དུ་གཞིས་ཆགས་ཀྱི་རྨོད་འཁོར་(tractors)ལས་རིགས་ཀྱི་མགོ་བྱེད་གྱི་ལས་ཀ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེའི་རྗེས་ངྷ་རམ་ས་ལར་ལས་ཀར་བཀུག་ཏེ་ཤེས་བྱ་ཞེས་པའི་དུས་དེབ་གསར་པ་དེ་འདོན་སྤེལ་གྱི་ལས་རོགས་སུ་གྱུར། དུས་དེབ་དེ་ནི་བསྟན་འཛིན་བཀྲས་མཐོང་དང་བསྟན་འཛིན་དགེ་བྱེད་གཉིས་ཀྱིས་དཔར་སྐྲུན་ཞུ་བཞིན་ཡོད་ལ། བསོད་ནམས་སྟོབས་རྒྱལ་ལགས་ནི་དེབ་དེའི་རྩོམ་སྒྲིག་འགན་འཛིན་རྒན་པ་རེད། དུས་དེབ་དེ་སྤྲོ་སེམས་འཁོལ་བའི་ཐོན་གསར་གྱི་དཔེ་སྐྲུན་ཞིག་ཡིན། དེའི་ནང་སྐབས་བབ་ཀྱི་གསར་འགྱུར་ཁག་འགོད་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་ཟད། ད་དུང་ཚན་རིག་དང་ལོ་རྒྱུས་སོགས་སྤྱིར་བཏང་གི་ཤེས་བྱ་དང་། མི་སྣ་སྙན་གྲགས་ཅན་དག་གི་ལོ་རྒྱུས་སྙིང་བསྡུས་སོགས་ཀྱང་ཡོད། དེ་ནི་བོད་པའི་སྤྱི་ཚོགས་དེང་རབས་ཅན་དུ་བསྒྱུར་བའི་བློ་གསལ་གྱི་ཐབས་ཇུས་ཤིག་ཆགས་ཡོད་ལ། མང་ཚོགས་ཁྲོད་དར་ཁྱབ་ཧ་ཅང་ཆེན་པོ་ཕྱིན་ཡོད།

སྐབས་དེ་དུས་བོད་མི་ཚང་མའི་སེམས་ལ་རང་བཙན་ཤོར་བའི་ཕམ་ཁ་དེའི་ཚོར་ཤུགས་སོས་པ་རྣོན་པོ་རེ་ཡོད་ལ། ད་དུང་ “ཆོས་དད་རང་མོས”ཀྱི་ལྟ་བ་མཁྲེགས་འཛིན་པ་ཚོའི་ཁྲོད་ནས་ཀྱང་། གལ་ཏེ་ང་ཚོ་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གི་ངོ་བོར་གནས་དགོས་ཀྱི་ཡོད་ན། དོན་དམ་པར་ང་རང་ཚོའི་སྤྱི་ཚོགས་དེ་དམངས་གཙོ་དང་དེང་རབས་ཅན་དུ་བསྒྱུར་དགོས་ཞེས་བཤད་པའི་ཆོད་སེམས་བརྟན་པོར་གནས་ཡོད། གནད་དོན་འདིའི་སྐོར་ལ་ངས་དེ་སྔོན་རྩོམ་ཡིག་ཁག་ཅིག་གི་ནང་གསལ་བོར་བཀོད་ཡོད། སྐབས་དེའི་བཙན་བྱོལ་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ཁོར་ཡུག་དེ་དང་། དུས་རབས་ཉི་ཤུའི་ནང་རྒྱ་ནག་གིས་“སྐུ་ཞབས་དམངས་གཙོ་དང་ལྕམ་ཚན་རིག་”ཅེས་ཆེ་བསྟོད་བྱས་པ། དེ་དུས་རྒྱ་ནག་གི་གསར་བརྗེ་བ་ཁྲིན་ཏོ་ཤིག་གིས་ནན་ཏན་གྱིས་ “དམངས་གཙོ་དང་ཚན་རིག་གཉིས་ནི་རྒྱ་ནག་དེ་ཆབ་སྲིད་དང་། ཀུན་སྤྱོད། གཙུག་ལག་ཤེས་བྱ། ཤེས་ཪབ་ཀྱི་མུན་པ་བཅས་ལས་སྐྱོབ་མཁན་གྱི་མི་བཟང་གཉིས་པོ་དེ་རེད།”ཟེར་བ་སོགས་ཀྱི་གནས་སྟངས་དང་མཚུངས་བསྡུར་བྱས་ཡོད། ལོ་ཡུན་རིང་པོའི་བར་དུ་ཤེས་བྱ་དུས་དེབ་དེ་སྣུམ་པར་འཕྲུལ་འཁོར་རྙིང་པ་ཞིག་བེད་སྤྱོད་བཏང་སྟེ་དཔར་རྒྱག་པ་སོགས་ལས་ཀ་ཙག་ཙིག་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ཡོད། ང་ཤེས་བྱ་དུས་དེབ་ཁང་དུ་རྒྱུན་རིང་པོར་བསྡད་མེད། སྐབས་དེར་བོད་གཞུང་ཟློས་གར་ཚོགས་པར་གནས་བབ་གཉན་འཕྲང་གི་དཀའ་ངལ་གཅིག་འཕྲད་ཀྱི་ཡོད་སྟབས། ང་ལ་ཚོགས་པ་དེ་བསྐྱར་བཅོས་ཆེད་ལས་ཀ་བྱེད་དགོས་སྐོར་གསུངས་བྱུང་། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་ལོ་རྒྱུས་གཞན་ཞིག་རེད། ང་ཚོ་དབྱིན་ཡིག་ཐོག་དང་བླངས་ལས་མི་ཕལ་ཆེ་བ་ཟླ་བ་གཅིག་ལ་ཐེངས་གཅིག་(གམ་ཟླ་ཕྱེད་)རེ་སྐད་གཏོང་གི་རེད་ལ། དེ་དུས་ང་ཚོ་ཤེས་བྱ་ལས་ཁུངས་ནང་འཛོམས་ནས་དུས་དེབ་གསར་ཤོས་དེ་འདོན་སྤེལ་ཆེད། ལྟེབ་བརྩེགས་རྒྱག་རྒྱུ་དང་དོ་པོ་བཟོ་རྒྱུ་སོགས་ལ་རོགས་པ་བྱེད་དགོས། ལས་ཀ་བྱེད་དུས་འཛིན་སྐྱོང་གིས་ང་ཚོར་ཇ་དང་བག་ལེབ་སྤྲོད་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང་བྱ་དགའ་དངོས་གནས་དེ་ང་ཚོ་ཕན་ཚུན་སྐད་ཆ་དང་མཚར་གཏམ་བཤད་རེས་བྱས་ནས་འདུག་རྒྱུ་དེ་ཡིན་ལ། དེས་ཉིན་རྒྱབ་ཕྱི་བོའི་བར་ལུས་ཀྱི་ཡོད།

དེའི་ཕྱི་ལོར་བོད་ཀྱི་གཞོན་ནུ་ལྷན་ཚོགས་བཙུགས་པ་རེད། དུས་དེ་ནས་བཟུང་བཟུང་ང་བསོད་ནམས་སྟོབས་རྒྱལ་ལགས་དང་མཉམ་གཤིབ་ཀྱི་དུས་ཚོད་ཇེ་རིང་དུ་སོང་། ཁོང་ནི་བསྟན་འཛིན་བཀྲས་མཐོང་དང་རྒྱ་རི་བློ་གྲོས། བསྟན་འཛིན་དགེ་བྱེད་རྣམས་དང་ལྷན་དུ་ཚོགས་པ་དེ་དབུ་བརྙེས་མཁན་གྲས་རེད། ང་དེ་དུས་ལྷན་ཚོགས་ཐེངས་དང་པོ་གོ་སྒྲིག་ཆེད་ཕྱག་རོགས་བྱེད་མཁན་ཚོགས་ཆུང་འགན་འཛིན་ཡིན། རྗེས་སུ་སྟོབས་རྒྱལ་ལགས་དང་ངེད་གཉིས་ལ་རོགས་པ་གཞན་ལྔ་དང་མཉམ་དུ་དབུས་འཛིན་སྐྱོང་སྡེ་ཚན་ནང་དུ་བདམས་ཐོན་བྱུང་སྟེ། ང་ཚོས་ལོ་མང་རིང་མཉམ་ལས་བྱས་པ་ཡིན། སྟོབས་རྒྱལ་ལགས་ང་ཚོའི་ནང་ནས་ལོ་རྒན་ཤོས་དེ་རེད། ཁོང་ནི་ཕྱི་ལོ་ ༡༩༤༡ ལོར་ཁམས་བྲག་གཡབ་ཏུ་མཛེས་བཅུ་ཚང་ཞེས་པའི་ནང་དུ་འཁྲུངས་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ཁོང་གིས་མི་ཚང་དེའི་མིང་ཕལ་ཆེར་བེད་སྤྱོད་གཏོང་གི་མ་རེད། ཁོང་འབྲས་སྤུངས་དགོན་པའི་གྲྭ་པ་བྱས་མྱོང་ཡོད་ལ། ཕྱིས་སུ་བཙན་བྱོལ་ནང་ཝཱ་རཱ་ཎ་སཱིར་སློབ་གཉེར་བྱས་ཏེ་སློབ་ཚན་རྣམས་ལས་ཧིན་རྡུའི་ཐོག་སློབ་དཔོན་ཐོན་ཡོད། ཁོང་གིས་དུས་རྒྱུན་ཧིན་རྡུ་གསར་ཤོག་ནབ་བྷཱརཏ་ཊམས་(Navbharat Times)དང་། བདུན་རེའི་ཆབ་སྲིད་དུས་དེབ་དིན་ཨམན་(Dinaman)གཉིས་མངགས་ཏེ་གཟིགས་ཀྱི་ཡོད་ལ། ལྷག་པར་དུ་རྒྱལ་སྤྱིའི་གསར་འགྱུར་དང་རྒྱ་གར་ནང་གི་ཆབ་སྲིད་འཕོ་འགྱུར་སྐོར་ལ་ཐུགས་སྣང་ཆེན་པོ་གནང་གི་རེད། སྟོབས་རྒྱལ་ལགས་འཛིན་སྐྱོང་སྡེ་ཚན་ནང་ཡོད་སྟབས་ང་ཧ་ཅང་དགའ་བོ་བྱུང་། སྡེ་ཚན་དེའི་རྒྱུན་ལས་ཚོའི་ནང་ནས་ང་ལོ་གཞོན་ཤོས་ཡིན། ག་དུས་ཡིན་ཡང་ང་རོགས་པ་གཞན་པ་ཚོའི་མཉམ་དུ་རྩོད་གླེང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་དང་། སྟོབས་རྒྱལ་ལགས་ཀྱིས་ནམ་རྒྱུན་ངའི་ལྟ་ཚུལ་ལ་མོས་མཐུན་བྱེད་ཀྱི་མེད། འོན་ཀྱང་ཁོས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལངས་ཕྱོགས་མཁྲེགས་འཛིན་མི་བྱེད་པར་ངའི་ལྟ་ཚུལ་བཤད་པར་གདེང་འཇོག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཁོང་ནི་གནད་དོན་གང་འདྲ་ཞིག་གི་ཐོག་ལའང་ཕྱོགས་ལྷུང་མེད་མཁན་ཞིག་ཡིན་ལ། ཁོང་གིས་ངང་རྒྱུད་རིང་པོའི་ཐོག་ནས་ཕྱག་རོགས་གནང་བའི་ཉེར་ལེན་གྱིས་གཞོན་ནུ་ལྷན་ཚོགས་དེ་གཉན་འཕྲང་གི་གནས་སྐབས་སུ་སླེབས་ཀྱང་། རྨང་གཞི་སྲ་བརྟན་ཡོང་བར་ཞབས་འདེགས་ཆེན་པོ་བསྒྲུབས་ཡོད། དེས་མ་ཚད་སྐབས་རེར་ལས་དོན་གྱི་ཆེད་དུ་ཁོང་སྐད་གཏོང་སྐབས། གནད་དོན་ཁག་པོ་དེ་འདྲ་གདམ་ཀ་བྱེད་རྒྱུ་དང་། ཐག་གཅོད་དཀའ་བ་དེ་རིགས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་ཆེད་དུ་ཁོང་ལ་ཡིད་ཆེས་བློ་ཁེལ་བྱེད་ཆོག་གི་ཡོད། ཁོང་ཤེས་བྱ་ལས་ཁུངས་དང་དེ་རྗེས་དྲིལ་བསྒྲགས་དྲུང་ཆེ་དང་བཀའ་དྲུང་ལས་འཕར། རིམ་པའི་བཀའ་བློན་ཆགས་སྟབས་ལས་རོགས་ཚང་མས་ཁོང་མི་ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་དང་། འགྲོགས་འདྲིས་བདེ་བའི་མགོ་ཁྲིད་ཅིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཁོང་ཚོ་དང་དེ་བཞིན་གངས་ཅན་སྐྱིད་གཤོངས་ཀྱི་མི་ཚང་མས་ཁོང་འཛིན་སྐྱོང་ནང་གི་ལས་བྱེད་སྙེམས་ཆུང་ཤོས་དང་མི་གཞི་བརྟན་ཤོས་ཤིག་ཏུ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ནམ་ཡིན་ཡང་ཁོང་གི་དབུ་སྐྲ་ཟ་ངེ་ཟེང་ངེར་ཆགས་སྡོད་ཡོད་ཀྱང་། ཁོས་རྒྱུག་ཤད་བརྒྱབ་ནས་བཟོ་ལྟ་དོད་དགོས་པ་དེ་འདྲར་སེམས་ཁུར་གང་ཡང་བྱེད་གི་མ་རེད། དེས་མ་ཚད་ཁོང་ལས་ཁུངས་སུ་སླེབས་སྐབས་ཨོམ་སུག་སྔོན་པོ་ཞིག་དང་དམར་པོ་ཞིག་ལྟ་བུའི་ཆ་མིན་ཡ་མིན་དེ་འདྲ་གྱོན་ནས་ཡོང་གི་ཡོད་པ་ཡོངས་གྲགས་ལྟ་བུ་ཡིན་ཡང་། དེ་ལ་ཁོང་རང་གིས་སྣང་དོགས་ཁྱོན་ནས་མི་གནང་། རྗེས་མ་བཀའ་བློན་ཆགས་སྐབས་ཀྱང་ཁོང་གིས་གངས་སྐྱིད་ཀྱི་ཁ་ལོ་བ་ཚོའི་མཉམ་དུ་ཤོ་རྩེད་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་ཨེ་རག་ལྟ་གི་རེད། དེ་ལྟར་མི་ཚེ་གཅིག་ལ་ཞབས་འདེགས་ཞུས་ཏེ་མཐར་བཀའ་བློན་ཁྲི་པ་ཆགས་པ་རེད་ལ། སྐབས་དེར་ཁོང་གིས་འདས་པའི་གནད་དོན་དག་དོར་དགོས་བྱུང་ཡོད་མེད་ངས་མི་ཤེས་མོད། འོན་ཀྱང་ང་ལ་དོགས་པ་མི་འདུག དེ་ལྟར་ན་ཡང་། ཁོང་མགོ་ཁྲིད་ཅིག་ཏུ་གྱུར་པ་དེ་ནི་ཁོང་གི་དྲང་བདེན་དང་འདྲ་མཉམ་གྱི་ལྟ་ཚུལ་གཅིག་པུས་མིན་པར། ཁོས་རྒྱུན་དུ་མི་གཞན་པའི་བསམ་ཚུལ་ལ་གསན་འཇོག་བྱེད་པ་དང་། སོ་སོའི་ལས་དོན་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་ཚུལ་ཡོངས་རྫོགས་ཤེས་པར་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཡིན། སྤྱི་ཚོགས་ཤིག་གི་ནང་དུ་སྲིད་དོན་པ་ཕལ་ཆེ་བ་གོ་རྟོགས་མེད་མཁན་དང་སློབ་གསོ་མི་གོ་མཁན། མ་རྩ་རིང་ལུགས་པ་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་སྟོང་བཤད་མཁས་པ་སོགས་འདྲ་མིན་ཡོད་ཀྱང་། སྟོབས་རྒྱལ་ལགས་ནི་རིགས་དང་མི་འདྲ་བར་ཐུན་མོངས་མ་ཡིན་པའི་ཁྱད་ཆོས་ཡོད་མཁན་ཞིག་ཡིན། རྒྱུ་མཚན་ནི་ཁོང་གིས་བོད་ནས་གསར་དུ་འབྱོར་མཁན་ཚོར་ངང་རྒྱུད་རིང་པོ་དང་དོ་སྣང་ཆེན་པོས་ལྟ་རྟོག་ཡོད། དེར་མ་ཟད་ཁོང་ནི་གངས་སྐྱིད་ཁོར་ཡུག་ཁྲོད་དུ་བོད་ནང་དང་། འཛིན་སྐྱོང་། སྲིད་དོན་ཚོགས་པ། དེ་བཞིན་མི་སྒེར་སོགས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་ཐོག་མཁྱེན་རྒྱ་ཆེ་ཤོས་དེ་ཡིན། དེ་བཞིན། ཁོང་ནི་རང་རིགས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་དང་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་སྒྲིག་འཛུགས་སོགས་ཀྱི་སྐོར་ལ་ཆ་རྒྱུས་གཏིང་ཟབ་ཡོད་མཁན་ཞིག་ཀྱང་རེད། ངའི་ཚོར་སྣང་ལ་། ཁོང་རྗེས་སུ་བཀའ་ཁྲི་ཆགས་དུས་སྐབས། ཁོང་གི་ཤེས་འཇོན་དང་ཤ་ཞེན། ཁ་ཞེ་གཉིས་མེད། བདེན་པ་སྨྲ་བར་འཇིགས་པ་མེད་པའི་སྙིང་སྟོབས་དེ་དག་གིས་༧གོང་ས་མཆོག་ལ་ཞབས་འདེགས་རླབས་ཆེན་བསྒྲུབས་ཡོད་པ་པ་རེད་དྲན་ཡོད།

ཁོང་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་སྲིད་བྱུས་དང་ལངས་ཕྱོགས་འཛིན་མཁན་གྱི་འཛིན་སྐྱོང་ཞིག་གི་ནང་ཕྱག་ལས་གནང་གི་ཡོད་ཀྱང་། ཁོའི་རྗེས་ཀྱི་སྲིད་སྐྱོང་ཚོས་གནང་བ་ལྟ་བུ་མིན་པར་ཁོང་གིས་ནམ་ཡང་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་དབང་བསྒྱུར་ལ་མོས་མཐུན་གཏམ་བཤད་དང་། བོད་ནང་མེ་འཁོར་ལྕགས་ལམ་འཛུགས་སྐྲུན་སོགས་ཡར་རྒྱས་ལ་ཁ་གཡར་བའི་ལས་གཞི་དེ་དག་ཐོག་བསྔགས་བརྗོད་ཞུས་མྱོང་མེད། ད་དུང་ཁོང་བཀའ་ཁྲི་ཡིན་སྐབས་ང་དང་གཞོན་ནུ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་རང་བཙན་རྩོད་ལེན་པ་གཞན་རྣམས་ལ་སྐུལ་མ་བྱས་ཏེ་རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་བ་མ་གཏོགས། རང་བཙན་ཕྱོགས་འཛིན་པ་ཚོར་རྒྱབ་འགལ་གྱི་གཏམ་བཤད་ཐེངས་གཅིག་ཀྱང་གནང་མྱོང་མེད། ཁོང་གིས་རྒྱ་ནག་དང་དོན་ངོ་མའི་གྲོས་མོལ་ཞིག་ཡོང་བར་ཁོང་ཚོར་གནོད་ཤུགས་སྤྲོད་རྒྱུ་དེ་ཐབས་ལམ་ཉག་ཅིག་ཏུ་ཡིད་ཆེས་དང་། རང་བཙན་ཕྱོགས་འཛིན་པ་ཚོ་ནི་དེ་འདྲའི་གནོན་ཤུགས་ཀྱི་འབྱུང་ཁུངས་ཡིན་པར་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ངས་ཁོང་གི་ལྟ་ཚུལ་འདི་ལ་མོས་མཐུན་བྱེད་ཀྱི་མེད་ཀྱང་ཁོང་གི་དེ་ལའང་གནད་འགག་ཅིག་ཡོད་སྲིད། མཐར་བོད་རྒྱ་འབྲེལ་མོལ་མང་པོ་གནང་སྟེ་ལེགས་འགྲུབ་མ་བྱུང་བའི་སྐབས་ལ། སྟོབས་རྒྱལ་ལགས་ཀྱིས་མང་ཚོགས་ལ་ང་ཚོས་རང་བཙན་གྱི་ལངས་ཕྱོགས་དེ་གཏན་ནས་འདོར་མི་རུང་ཞེས་བསྒྲགས་གཏམ་སྤེལ་ཡོད། ད་དུང་ང་ཚོས་ཨེ་ཤེ་ཡ་རང་དབང་རླུང་འཕྲིན་ཁང་དུ་ལན་མང་བགྲོ་གླེང་བྱེད་སྐབས། ཁོང་གིས་གནད་དོན་དེ་ནན་གཏན་གྱིས་བསྐྱར་བཤད་གནང་གི་འདུག ཁོང་ནི་ལར་ཞེན་ཆེ་ལ། དྲང་བདེན་དང་སྙིང་སྟོབས་ལྡན་པའི་གཞུང་གི་ལས་སྣེ་ཞིག་རེད། དེ་ལྟར་མཐར། སིོཌ་བྷ་རི་(Sidhbari)ཞེས་པའི་ས་གནས་དེར་ཁོང་གི་བཞུགས་ཤག་ཡོད་སྟབས། ཁོང་མ་གྲོངས་སྔོན་གྱི་ཉི་མ་ཁ་ཤས་གོང་ལ་ང་ཚོའི་གྲོགས་པོ་ཞིག་ས་གནས་དེར་ཁོང་ལ་ཐུག་འཕྲད་དུ་ཕྱིན་པ་རེད། སྐབས་དེར་སྟོབས་རྒྱལ་ལགས་ཀྱིས་ང་ཚོའི་གྲོགས་པོ་དེར་ཁོང་ལ་གཟེར་ཟུག་ཆེན་པོ་འདུག་ཀྱང་འཆི་བར་འཇིགས་སྐྲག་གང་ཡང་མི་འདུག་ཅེས་བཤད་འདུག མཐའ་མཇུག ཕྱི་ལོ་ ༢༠༡༢ ཟླ་ ༡༢ ཚེས་ ༣༠ ཉིན་ཁོང་སྐུ་གཤེགས་པ་རེད།

# A MOST UNASSUMING MAN

## By Jamyang Norbu

I met my old friend Sonam Topgyal la last summer – June 25th to be exact. He was in a bad way. Definitely cancer. I suspected stomach cancer of a kind, but could not bring myself to ask. He was weak from his last chemotherapy, but seemed glad to see me. As always we talked about Tibet and the independence struggle. I told him about the Rangzen Roundtable we had organized in New York City earlier that year (11-12 March) where patriotic Tibetans and friends from USA, Canada, Switzerland, Germany, Japan and India had gathered and committed themselves to starting a new political movement, the Tibetan National Congress (TNC) or Bhod Gyalyong Rangzen Lhentsok. I explained that one of the reasons I was in Dharamshala was to participate in another such Rangzen Meeting where we hoped the TNC South Asia could be established. I asked him if he could attend the meeting. He replied that there was not much he could contribute in his present physical state, but that he would attend if it helped the cause in any way.

The meeting was held on 27th June 2012, at the new hall of the Library of Tibetan Works and Archives at Gangkyi. It was attended by more than fifty participants, among them ten members of the Tibetan Parliament-in-Exile, scholars, writers, researchers, activists, a doctor, veteran Rangzen activist Lhasang Tsering la, former speaker Karma Chophel la, Rangzen activist Shingza Rimpoche and leading figures from the Tibetan Youth Congress (TYC) and Students for a Free Tibet (SFT). When Sonam Topgyal la spoke he emphasized the urgent need to revive the struggle for Tibetan independence. He said “I have never been a Rangzen activist like many gathered here, but I have always been a person who has cherished Rangzen. I don’t have anything special to say here, all I can say is that we must revive the national aspiration for Tibetan independence.” He was very weak and had to leave the meeting after the morning session. I accompanied him to a waiting car. Before he left I inducted him into the membership of the TNC and pinned the symbol of the Tibetan National Congress “the Flaming Sword of Manjusri”\* on his shirt. I never saw him again.

I first met him in 1969 at McLeod Ganj – March 5th, if my memory serves me. I had been working the last year at Mundgod for the Swiss Technical Corporation as foreman for the settlement’s tractors, but was requested to come to Dharamshala to help with the new magazine Sheja (Knowledge) published by Tenzin Tethong, Tenzin Gyeche la and Sonam Topgyal la, who served as the chief editor. It was an exciting and novel publication. It not only printed news-reports of current events but also general-knowledge information about science, history and brief bio’s of “great men and women”. It was a conscious attempt to bring about the modernization of Tibetan society and was tremendously popular with the Tibetan public. At that time the memory of our defeat was fresh in the mind of all Tibetans, and there was, even among hardliners on the “religious right”, a conviction that we absolutely had to democratize and modernize our society if we were to survive as a nation. I mentioned this before in some earlier articles comparing the intellectual/ political atmosphere in exile society to that of turn of the century (20th) China with its praise of “Mr Democracy and Mr. Science” (de xiansheng sai xiansheng) that the revolutionary, Chen Duxiu, insisted “were the only two gentlemen who can save China from the political, moral, academic, and intellectual darkness in which it finds itself’.”

For a long time the magazine was mimeographed or cyclostyled (Tib: num-par) with an old calligrapher laboriously hand-cutting the text on a paper stencil, and the “printer” Namgyal Wangdu la turning the crank handle of the Gestetner machine. It was admittedly primitive, but it didn’t matter. Tenzin Tethong produced brilliant artwork, cartoons and maps to accompany the articles written in Topgyal la’s elegant but clear and straightforward Tibetan.

I didn’t stay long at Sheja. TIPA or the the Tibetan Drama Party as it was called then, was going through an existential crisis and I was asked to work on its reorganization. But that is another story. Once a month (or fortnight?) most of us young volunteers or indrungs (English officials) as we were called, would gather at the Sheja office to help staple, pack and post the latest issue. The management would treated all us all to tea and kogun bhaley, but the the real reward was the conversation and jokes, that continued late into the evening.

The next year with the formation of the the Tibetan Youth Congress, I was thrown together much more with Topgyal la. He was one of the founders with Tenzin Tethong, Lodi Gyari, and Tenzin Gyeche, and I was one of the conveners who helped organize the first Congress. Both Topgyal la and I were elected to the Central Executive Committee with five others, and worked together for many years. Topgyal la was older than the rest of us. He was born in Kham Dagyab in 1941 to the Zachutsang family, though he rarely used that family name. He had been a monk at Drepung and later in exile had studied at Varanasi, where he had mastered Hindi among other subjects. He regularly subscribed to the Hindi newspaper Navbharat Times and the weekly literary/political magazine Dinaman, and kept abreast of world news and the twists and turns of Indian politics. I was glad to have Topgyal la in Centrex. I was the youngest member of Centrex and always got into arguments with the others. Topgyal la didn’t always agree with me, but he went out of his way to make sure I got a fair hearing. He was a moderate in most things, and it was his steady influence that helped keep TYC on an even keel, even during turbulent times. Yet sometimes when called for, Topgyal la could be relied on to make the difficult choice and support a difficult decision.

His staff members at Sheja, and later at the Information Department where he became secretary and later Kalon, all knew him as a fair-minded and accessible leader. They and everyone else at Ganchen Kyishong also knew him as the most unassuming and unselfconscious official in the administration. His hair was always mussed up and he could never be bothered to comb down the cowlicks. He was also notorious for coming to office with mismatching (one blue one red) socks, and not being bothered about it. Even as a kalon he would find time for a game of cards with the Gangkyi drivers. I don’t know whether he had to give up that past-time when, after a lifetime of service, he finally got to be prime-minister. I suspect not.

But it was not just his honesty and fairness that made him a good leader. He was someone who always listened to people and who managed to assimilate the information in his work. In a community where most politicians are uninformed and unteachable right-wing gasbags of the Herman Cain variety, his was an unusual virtue. Because he listened, patiently and with real interest to all the newcomers from Tibet, he was the most knowledgeable person in Gangkyi circles on everything that was happening inside the country: administration, party structure, personalities and so on. He was also one person who absolutely knew his history and organization of the Chinese Communist Party.

When he eventually became prime-minister I felt that His Holiness would be well served by Topgyal la’s knowledge and loyalty, but also by his frankness and his ability to “speak truth to power”. Although he served in an administration advocating the Middle Way policy, he never made any statement accepting China’s rule over Tibet, or praised, in any way, China’s “developments” (eg. the railway) as other prime-minsters began to do after him. As prime-minister Topgyal la never once spoke out against rangzen advocates, and in fact encouraged the TYC, myself and other Rangzen activists in our efforts. He was of the belief that the only way to get China to agree to genuine negotiations was through applying pressure, and that all Rangzen advocates were such a source of pressure. I disagreed with him regarding this, but he did have a point. Eventually after the failures of the negotiations, Topgyal la came out and stated publicly that Tibetan should never give up the goal of independence. He repeated this belief in a number of discussions on RFA in which I participated. He was a loyal government official but he was also honest and courageous. A few days before he died, a mutual friend of ours went to see him at his house at Sidhbari. Topgyal la told him that he was suffering a great deal of pain, but that he was not afraid to die. He passed away on the 30th of December 2012.

\* The flaming sword of Manjushri (Bodhisattva of Transcendent Wisdom) that cuts through the chains of ignorance, apathy and fear – liberating all beings.

# ང་། མེར་འབར་ངེས།

## བུ་ཆུང་ཌི་བསོད་ནམས་ཀྱིས་བརྩམས། བྱམས་པ་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

བསྟན་འཛིན་དབང་མོ་ནི་སྤྱི་ལོ་༡༩༩༡་ལོར་སྐྱེས་ཤིང་ཆུང་བྱིས་པའི་དུས་ནས་བདེ་ཆེན་ཆོས་འཁོར་གླིང་ཞེས་པའི་ཨ་ནེ་དགོན་པར་ཞུགས། སྤྱི་ལོ་༢༠༡༡་ཟླ་༡༡་ཚེས་༡༧་ཉིན། མོ་བོད་བྱང་ཤར་ཨ་མདོ་རྔ་པ་ཁུལ་དུ་ཡོད་པའི་སུམ་མདོ་ཟམ་ཁར་ཕྱིན་ནས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་བཏང་ཡོད། དེ་ལྟར་མོ་ནི་བོད་ཀྱི་བུད་མེད་ཁྲོད་ནས་རང་ལུས་མེར་སྲེག་གཏོང་མཁན་ཐོག་མ་དེ་ཆགས་ཡོད། རང་ལུས་མེར་འཚིག་བཞིན་པའི་སྐབས་དབང་མོས་ཆོས་ལུགས་བྱེད་སྒོར་བཙན་གནོན་མཚམས་འཇོག་དགོས་པ་དང་། ༧གོང་ས་མཆོག་བོད་དུ་གདན་འདྲེན་ཞུ་དགོས་པའི་འབོད་སྒྲ་བསྒྲགས་ཡོད། མོ་རང་ལོ ༢༠ ཡིན། སྤྱི་ལོ ༢༠༠༩ ནས་ད་བར་བོད་མི་༩༨ ཡིས་ལུས་མེར་བསྲེགས་བཏང་ཡོད་ཅིང་ཁོང་ཚོའི་ཆ་སྙོམས་ཀྱི་ལོ་ཚད་ནི་ལོ་༢༥ རེད། ནང་ཆོས་དང་བོད་ཀྱི་ལེགས་བྱང་གིས་བོད་མི་ནང་ཁུལ་ལ་མཐུན་སྦྲེལ་དང་། ཁོང་ཚོར་རང་མི་རིགས་ཀྱི་ངོ་བོའི་ཚོར་སྣང་སྐྲུན་པའི་ཤུགས་རྐྱེན་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པས། པེ་ཅིན་གྱིས་བོད་ཀྱི་ཆོས་ལུགས་ཐོག་ལ་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་དེ་ནི་འཇིགས་སྣང་དང་ཡིད་རྟོན་མེད་པ་ཞིག་ལ་གཞི་བཅོལ་ནས་ཡོད། དུས་ཚིགས་ལ་ཕྱིར་མིག་ཅིག་བལྟས་ན། སྤྱི་ལོ་ ༡༩༣༥ ལོར་རྒྱ་དམག་རྒྱང་སྐྱོད་ཀྱི་སྐབས་སུ་རྒྱ་དམར་གྱིས་ནང་ཆོས་གཏོར་བཤིག་བཏང་ཡོད་པ་དང་། དམར་དམག་བོད་ཤར་ཕྱོགས་ནས་བརྒྱུད་སྐབས་ཀྱང་དགོན་སྡེ་དུ་མ་བཅོམ་བརླག་བཏང་ཞིང་། འབྲུ་མཛོད་ཀྱང་མང་པོ་གཞུང་བཞེས་བྱས། སྤྱི་ལོ ༡༩༥༩ ལོར་རྒྱ་ནག་གིས་བོད་བཙན་བཟུང་བྱས་རྗེས་། པེ་ཅིན་གྱིས་སྐྱི་གཡའ་བའི་སྲིད་ཇུས་གཅིག་རྗེས་གཉིས་མཐུད་དུ་ལག་བསྟར་བྱས་ཤིང་། དེའི་མཐའ་མཇུག་ཏུ་རིག་གནས་གསར་རྗེས་ཆེན་མོ (༡༩༦༦\_༧༦) བྱུང་། སྐབས་དེར་བོད་ཀྱི་གྲྭ་བཙུན་གྱི་དགོན་སྡེ་བརྒྱ་ཆའི་༩༠ ལྷག་གཏོར་བཅོམ་བྱས་པ་དང་དེ་བཞིན་གནའ་བོའི་ཕྱག་དཔེ་མང་པོ་ཡང་གཏོར་བརླག་བྱས་ཡོད། དེ་ནི་ཨ་རི་ནང་གི་གཙུག་ལག་སློབ་གཉེར་ཁང་ཡོངས་རྫོགས་རྩ་གཏོར་བཏང་བ་དང་འདྲ་སྟེ། བོད་ཀྱི་དགོན་སྡེ་རྣམས་ནི་སློབ་གསོ་དང་ཤེས་རིག་གི་ལས་དོན་སྒྲུབ་སའི་བསྟི་གནས་སུ་གྱུར་ཡོད་པས་སོ།

སྤྱི་ལོ ༢༠༠༠ ལོ་ནས་བཟུང་པེ་ཅིན་གྱིས་གསར་དུ་བོད་ས་ཁྱོན་ཡོངས་ལ་ “རྒྱལ་གཅེས་ཆོས་གཅེས་” གྱི་ལས་འགུལ་ཤུགས་ཆེར་སྤེལ་ཡོད། དེ་ནི་གྲྭ་བཙུན་གྱི་དགོན་སྡེ་ཁག་ཏུ་དམིགས་སུ་དཀར་ནས་ཆེས་སྡུག་རྩུབ་དྲག་པོའི་ཐོག་ནས་ལག་བསྟར་བྱས་ཡོད་ལ། གྲྭ་བཙུན་རྣམས་དགོན་སྡེ་ཁག་ཏུ་སློབ་སྦྱོང་བྱ་རྒྱུ་དང་། ཁ་བྲལ་རིང་ལུགས་པ་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པའི་དཔང་རྟགས་དང་། ད་དུང་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་“རྒྱལ་ནང་ཆིག་སྒྲིལ་”གཏོར་བཤིག་གཏོང་གི་ཡོད་ཅེས་པའི་རྒྱ་གཞུང་གི་ཡིག་ཆ་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་ཆེད་འབྲི་རྒྱུགས་གཏོང་དུ་འཇུག་གི་ཡོད། ལྷག་པར་དུ་རྒྱ་གཞུང་གིས་དར་དམར་ས་ཡ་མང་པོ་དང་། མའོ་དང་རྒྱ་ནག་གི་མགོ་ཁྲིད་གཞན་ཁག་གི་འདྲ་པར་འགྲེམས་སྤེལ་བྱས་ཏེ། དགོན་སྡེ་ཁག་ལ་དེ་དག་༧གོང་ས་མཆོག་དང་བླ་མ་གཞན་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་པར་བཤམ་སར་འཇོག་དགོས་པར་བཙན་སྐུལ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༠༧ ལོའི་ཟླ་བ་༧ པའི་ནང་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་དབུས་ཆོས་དོན་ལྷན་ཁང་ནས་ཀླ་ཀློའི་དམར་ཕྱོགས་ཚོགས་པས་བོད་ཀྱི་བླ་མ་རྣམས་ཀྱི་ཡང་སྲིད་སྟངས་འཛིན་བྱེད་ཆེད། བཀའ་རྒྱ་ཨང་རིམ་༥པ་ཞེས་པའི་སྒྲིག་གཞི་ཚན་པ་ཞིག་བཏོན་ཡོད། རྒྱལ་སྤྱིའི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་བསྒྲགས་གཏམ་དང་རྒྱ་ནག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ནང་གཙུག་ཏུ་བཀོད་པ་ལྟར། འདི་ནི་བོད་ཀྱི་ནང་ཆོས་ཉམས་བཞེས་དང་ཆོས་དད་རང་མོས་ལ་ཆེས་མཐར་ཐུག་གིས་ཐེ་ཇུས་བྱས་པའི་ཚབས་ཆེན་གྱི་མནར་གཅོད་ཅིག་ཡིན། ཡང་སྲིད་ངོས་འཛིན་ནི་བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་བླ་ཆེན་རྣམས་ཀྱི་སྐྱེ་བ་ཕྱི་མའི་བརྒྱུད་རིམ་གྱི་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་ལམ་ལུགས་ཤིག་རེད། འདི་འདྲའི་བར་མ་ཆད་པའི་རྒྱུད་པ་དེ་ནི་བླ་མ་གོང་མས་རྒྱུད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་རྣམས་དེ་ཡི་ཡང་སྲིད་གསར་པ་ལ་འཕོ་བར་བྱེད་པར་གལ་གནད་ཆེན་པོ་ཆགས་ཡོད།

ཆོས་ཉམས་ལེན་བྱེད་མཁན་རྣམས་སྟེ་དབང་མོ་ལྟ་བུར་མཚོན་ན། ནང་པའི་ཆོས་ཀྱི་ནང་དུ་ཁོང་ཚོའི་ཚེ་སྲོག་དེ་ཤིན་ཏུ་དགོས་གལ་ཆེན་པོར་བརྩིས་ཡོད། ཁོང་ཚོས་ཆོས་ཀྱི་ཉམས་བཞེས་དང་ལེགས་འགྲུབ་ཀྱི་འཚོ་བ་གཅིག་ལ་སྙེག་ཕྱིར། རང་རང་གི་ནང་མི་རྣམས་རྒྱབ་ཏུ་བསྐྱུར་ཞིང་འཇིག་རྟེན་འདི་དོར་ནས་འདས་ཟིན། འདི་འདྲའི་འཆར་གཞི་ལྡན་པའི་ཐོག་ནས་ནང་ཆོས་རྩ་བརླག་གཏོང་བ་དེ་ནི། རྩ་ཆེན་གྱི་འཇིག་རྟེན་འདི་ཡི་ནང་དུ་གཞི་རྩའི་ཐོག་ནས་ཚད་ལས་འདས་པའི་མི་སྤྱོད་ཅིག་ཏུ་གྱུར་ཡོད། མི་མང་གི་གཟེར་ཟུག་སྟོན་སའི་བརྒྱུད་ལམ་མེད་རྐྱེན་གྱིས་གནས་སྟངས་དེ་ཚབས་ཆེར་བཏང་ཡོད། རང་སྲོག་བློས་བཏང་གིས་མེར་སྲེག་བྱེད་མཁན་གྲྭ་པ་དང་ཨ་ནེ་དེ་དག་གི་སེམས་ལ། ཡང་ཡང་ཁོང་ཚོའི་སྡུག་བསྔལ་རྣམས་གསལ་སྟོན་དང་ལེགས་བཅོས་ཤིག་ཡོང་ཐབས་ཀྱི་གདམ་ཀའི་གནས་དོན་ཞིག་ཡོད་པར་ཚོར་གྱིན་མེད།

གང་ལྟར་ཀྱང་། བོད་མི་ཚོས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་བྱེད་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་དེ་པེ་ཅིན་གྱིས་ཆོས་ལུགས་ལ་དམ་དྲག་བྱེད་པ་གཅིག་པུ་ག་ལ་ཡིན། སྤྱི་ལོ་༢༠༡༢ ཟླ་བ ༣ ཚེས ༣ ཉིན་ཚེ་རིང་བདེ་སྐྱིད་ཀྱིས་བོད་ཤར་ཕྱོགས་རྨ་ཆུའི་གཙང་འགྲམ་གྱི་རྨ་ཆུ་གྲོང་སྡེ་ནང་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་བཏང་ཡོད། མོ་ནི་འབྲོག་ཁྱིམ་ཆུང་ཆུང་ཞིག་ཏུ་སྐྱེས་ཤིང་རང་ལོ ༡༠ ལ་སོན་སྐབས་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་འགོ་ཚུགས། ཟླ་བ་༣་པའི་ཚེས་༣ཉིན་མོ་དེར། མོ་མི་མང་གི་གསང་སྤྱོད་ཅིག་ནས་ལུས་པོར་མེ་རླབས་འཕྱུར་རེར་ཕྱིར་ཐོན་ཅིང་། གྱེན་རྒོལ་གྱི་ཁུ་ཚུར་གནམ་ལ་འཕྱར་བཞིན་ས་གནས་དེའི་ཁྲོམ་སར་རྒྱུགས་ནས་སླེབས་སྐབས། དེར་ཡོད་རྒྱ་མི་ཚལ་ཚོང་བ་ཚོས་མོའི་འགྲོ་ལམ་བཀག་པ་དང་། འབར་བཞིན་པའི་མོར་རྡོ་རྡེག་ཀྱང་བཏང་ཡོད་པས། ཚེ་རིང་སྐྱིད་གནས་དེ་གར་འཆི་ལམ་དུ་སོང་། མོ་ནི་རང་ལོ་༡༩ ཡིན། ཚེ་རིང་སྐྱིད་ཀྱིས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གཏོང་དགོས་དོན་ནི། པེ་ཅིན་གྱིས་བོད་མིའི་ངོ་བོ་རྩ་བརླག་གཏོང་བའི་ཆེས་ལྐོག་གྱུར་དང་སླུ་བྲིད་ཅན་གྱི་སྲིད་ཇུས་གཉིས་སྟེ། འབྲོག་པ་ཚོ་གནས་སྤོ་མི་ཆོག་པར་གཏན་འཇགས་སྡོད་དགོས་པའི་བཙན་བཀའ་གཏོང་བ་དང་། བོད་པའི་སློབ་གྲྭ་ཁག་ཏུ་རྒྱ་ཡིག་བསླབ་གཞིའི་ཐབས་ལམ་དུ་འཇོག་དགོས་པར་བཙན་སྐུལ་བྱས་པ་གཉིས་ཀྱི་རྐྱེན་པས་ཡིན།

དེ་ཡང་། འབྲོག་པ་ཚོའི་གནས་གཞིས་གསར་ཆགས་བྱ་རྒྱུ་དེ་ནི ༡༩༥༦ ལོར། མི་དམངས་བཅིང་གྲོལ་དམག་གི་དམག་སྤྱི་ཆེན་མོ་ཀྲོ་ཏེ་ཡིན་པའི་དུས་སུ་འགོ་ཚུགས་ཤིང་། ཁོས་འབྲོག་པ་ཚོར་ “སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་ཅན་དུ་སྒྱུར་བའི་མཐུན་སྦྱོར་” གྱི་ཆེད་གཞིས་ཆགས་དགོས་པའི་བཀའ་རྒྱ་བཏང་ཡོད། གང་ལྟར་ཀྱང་། འབྲོག་པ་ཚོ་གནས་གཞིས་གཏན་ཆགས་བྱ་རྒྱུ་དེ་ནི་དོན་དངོས་སུ ༡༩༩༠ གོ་གྲངས་ནང་འགོ་འཛུགས་བྱས། ཁོང་ཚོས་འབྲོག་སའི་རྩྭ་ཐང་རྭ་བས་རྒྱ་གཅོད་བྱེད་རྒྱུ་དང་གནས་གཞིས་ཆགས་སུ་བཅུག་པ་དག་ནི། ཁོར་ཡུག་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཡིན་ཚུལ་གྱི་རྒྱུ་མཚན་བགྲང་གིན་ཡོད་པ་རེད་ལ། པེ་ཅིན་གྱིས་འབྲོག་པ་ཚོར་བཙན་དབང་གིས་ཕྱུགས་ཟོག་རྩྭ་སར་འཚོ་བ་མཚམས་འཇོག་དགོས་པ་བྱས་ཤིང་། འབྲོག་པ་ཚོའི་ “གནའ་སྲོལ་ཅན་” དང་ “རྗེས་ལུས་ཅན་”གྱི་འཚོ་བ་སྐྱེལ་སྟངས་དེས། ཕྱུགས་ཟོག་འཚོ་གནས་རྣསམ་ཀྱི་ས་འཕྲོ་བརླག་གཏོང་བའི་མཇུག་འབྲས་བཟོ་གི་ཡོད་པར་ཁག་དཀྲིག་གིན་ཡོད།

རོབ་རྩིས་བྱས་པ་ཞིག་ལ་བལྟས་ན། བོད་ཡུལ་མཐོ་སྒང་དུ་འབྲོག་པ་ས་ཡ་ ༢.༥ ཙམ་གནས་སྡོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པར་བསྟན་ཡོད་ལ། མི་ལོ་བརྒྱ་ཕྲག་གི་རིང་ལ་ཁོང་ཚོས་ཚགས་ཚུད་པོའི་སྒོ་ནས་ཕྱུགས་ཟོག་གསོ་སྐྱོང་དང་། ས་ཆ་བདག་གཅེས་བྱས་ཡོད། དེ་བཞིན། འཇིག་ལ་ཉེ་བའི་མཐོ་སྒང་གི་སྣོད་བཅུད་མ་ལག་གི་དངོས་ཡོད་གནས་སྟངས་ལ་མཐུན་འཇུག(adapt)་བྱེད་མུས་ཡིན། དོན་དངོས་སུ་ད་ལྟའི་འབྲོག་སའི་གཉན་འཕྲང་གནས་སྟངས་འདི་དག་གི་གཞི་རྩ་ནི། དེ་སྔོན་པེ་ཅིན་གྱི་སྲིད་ཇུས་ཁག་ཅིག་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་དེ། ཁྲལ་འགེལ་མཉམ་ལས་རུ་ཁག་དང་། བཙན་འགེལ་གྱིས་ཐོན་འབབ་ཐོབ་ཆའི་རིན་གོང་མཐོ་རུ་བཏང་བ། དེ་བཞིན། ཕྱུགས་ཟོག་འཚོ་སྐྱོང་མཉམ་ལས་བྱེད་བཅུག་པའི་སྲིད་ཇུས་བཅས་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་། སྤྱི་ལོ་༢༠༠༢་ནས་བཟུང་རྒྱ་ནག་གི་དབང་འཛིན་པ་ཚོས། མི་འབོར་ཕོན་ཆེན་གནས་གཞིས་གསར་ཆགས་དང་། ས་ཆ་གཞུང་བཞེས་བཏང་བ། དེ་བཞིན། འབྲོག་སྡེ་རྣམས་སུ་རྭ་སྐོར་རྒྱག་ཏུ་བཅུག་པ་སོགས་ཀྱི་སྲིད་ཇུས་ལག་བསྟར་བྱས་ཡོད་པས། འདི་འདྲའི་ལྟ་བ་མཐར་ལྷུང་གི་ཁྲིམས་གཞི་དེ་དག་གི་རྐྱེན་གྱིས། འབྲོག་པ་ཚོས་སོ་སོའི་ཕྱུགས་ཟོག་རྣམས་རྒྱ་མིའི་བཤས་ར་ཁག་ལ་མ་བཙོང་ཐབས་མེད་བཟོས་ཡོད། དེའི་རྗེས། ཁོང་ཚོ་སྡོད་བཟོད་དཀའ་བའི་ས་གནས་དེ་འདྲ་ལ་ཆགས་པའི་གྲོང་སྡེ་རྣམས་སུ་བྱེ་རྡོ་ཡིས་བཟོས་པའི་ཁང་ཆུང་ནང་སྟེ། ཆུ་དང་གློག་སོགས་གང་ཡང་མེད་ཅིང་། བེད་མེད་དུ་དོར་བའི་བཙོན་ཁང་ཡོད་སའི་ས་གནས་ཁག་ཏུ་བཙན་ཤེད་ཀྱིས་སྤོ་རུ་འཇུག་གིན་ཡོད།

ཚེ་རིང་སྐྱིད་ཀྱང་། སྲིད་ཇུས་དེ་དག་གིས་ཁྱིམ་ཚང་སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་ལ་གནོད་ཚབས་ཆེན་པོ་ཐེབས་པའི་ནང་གི་བུ་མོ་ཞིག་རེད། དེ་ལྟར་ན་ཡང་མོ་ནི་ད་དུང་ལོ་ན་ཆུང་ཞིང་། སྲོལ་རྒྱུན་ལྟར་དབྱར་དགུན་རེས་མོས་ཀྱིས་རྩྭ་སར་སྤོ་སྲོལ་ཡོད་པའི་མོའི་འབྲོག་ཁྱིམ་དེ། ས་ཁུལ་དུམ་བུ་ཆུང་ཆུང་གཅིག་ཏུ་བཙན་སྐུལ་གྱིས་གཞིས་ཆགས་སུ་བཅུག་ཡོད། མ་ཟད་རྩྭ་ཐང་ཁྱོན་ཡོངས་ལ་ཟེ་མ་ར་མགོ་ཡིས་བསྐོར་ཚར་བས། གནའ་བོའི་ལུགས་སྲོལ་ནང་ཕྱུགས་ཟོག་རྣམས་རང་དབང་གི་ཐོག་ནས་རྩྭ་ཐང་དུ་འགྲོ་སྐྱོད་ཆོག་པ་དེ་ཡང་མཇུག་སྒྲིལ་ཟིན། དེར་བརྟེན། མི་ལོ་༩༠༠ ཙམ་གྱི་རིང་ལ་འབད་པས་བསྒྲུབས་པའི་བོད་པའི་འགྲུལ་སྐྱོད་ལམ་སྲོལ་གྱི་ཤེས་རིག་གི་དཔལ་ཡོན་དེ་ཡང་དེང་སྐབས་ཕན་མེད་དུ་བསྒྱུར་ཟིན། མི་རབས་གསར་པའི་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ནས་ཚེ་རིང་སྐྱིད་ལྟ་བུར་མཚོན་ན། མོའི་ཅི་བྱ་གཏོལ་མེད་ཀྱི་གནས་སྟངས་དེ་མཇུག་དེ་གར་ག་ལ་སྒྲིལ་ཡོད། ད་དུང་ ། ཁོང་ཚོའི་སྲོལ་རྒྱུན་ལམ་སྲོལ་གྱི་འཚོ་བ་སྐྱེལ་སྟངས་དེ་ལ་ཕམ་ཉེས་བཏང་བའི་ན་ཟུག་དེ་ངེས་གཏན་མེད་པའི་འབྱུང་འགྱུར་ཞིག་གིས་ཤུགས་ཆེར་བཏང་ཡོད། ཚེ་རིང་སྐྱིད་ནི་སློབ་མ་རྣམ་དཔྱོད་དང་ལྡན་ཞིང་དཔེ་ཀློག་ལ་སྤྲོ་སྣང་ཅན་ཞིག་ཡིན། འོན་ཀྱང་། མོའི་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་དང་རིག་གཞུང་ཡར་རྒྱས་གཏོང་བའི་འདོད་མོས་དེ་ཡང་མཇུག་སྒྲིལ་སོང་། དེ་ཡང་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༠་ཟླ་བ་ ༡༠་ ནང་། ཨ་མདོ་(རྒྱ་སྐད་དུ་ཆིན་ཧད་)ཁུལ་དུ་གནས་སྡོད་རྒྱ་དཔོན་ཚོས་ཤེས་རིག་བསྟི་གནས་ཡོངས་རྫོགས་ལ། སློབ་ཁྲིད་ཐབས་ལམ་དེ་བོད་ཡིག་གི་ཚབ་ཏུ་རྒྱ་ཡིག་འཇོག་དགོས་པའི་སྒྲིག་གཞི་ཞིག་གཏན་འབེབ་བྱས་ཡོད། དེ་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་ཆེད་ཚེ་རིང་སྐྱིད་ཚུད་པའི་བོད་མི་༣༠༠༠་ལྷག་སྲང་ལམ་ཁག་ཏུ་སོང་ནས། བོད་ལ་རང་དབང་དང་སྐད་ཡིག་གི་རང་དབང་སྤྲོད་དགོས་པའི་ངོ་རྒོལ་སྐད་འབོད་བྱས། དོན་དངོས་སུ་མོའི་སློབ་གྲྭ་དེ་ནི་ལས་འགུལ་འདི་ཡི་བསྟི་གནས་སུ་གྱུར་ཡོད་པས། རྒྱ་གཞུང་གི་ཉེན་རྟོག་པ་རྣམས་ཀྱིས་འཕྲལ་དུ་དྲག་གནོན་བྱས་ཡོད་པ་མ་ཟད། ད་དུང་སློབ་ཕྲུག་བརྒྱ་ཕྲག་འགའ་ཤས་བཙན་བཟུང་དང་། སློབ་གྲྭ་དེའི་དགེ་རྒན་ཆེན་མོ་ལ་ཡང་མེ་མདའ་བཞུས་ཡོད།

བོད་མི་ཚོར་མཚོན་ན། སྐད་ཡིག་ནི་ཁོང་ཚོའི་རིག་གཞུང་དང་མི་རིགས་ཀྱི་ངོ་བོ་མཚོན་པའི་ཚེ་སྲོག་ལྟ་བུ་ཡིན། དེ་ཡང་། སྐད་ཡིག་ནི་ཆུ་དང་འདྲ་སྟེ། དེས་བོད་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་དང་བོད་མི་རྣམས་མི་དམངས་ཀྱི་ངོ་བོར་རྒྱུན་འཛིན་བྱེད། དེ་ཡང་། སྐད་ཡིག་ནི་རླུང་དང་མཚུངས་ཏེ། དེས་བོད་ཀྱི་ཆོས་དང་། རོལ་དབྱངས། རྩོམ་རིག། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་བྱུང་བ་སོགས་ཀྱི་ཚེ་སྲོག་བསྐྲུན་པས་སོ།། བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་བཀག་སྡོམ་བྱས་པ་དེ་མཐར་གཏུགས་ན་ནང་ཆོས་ཀྱི་ལེགས་བྱང་དང་། དེའི་ངོ་བོ་རྩ་བརླག་ཏུ་གཏང་རྒྱུ་ལ་དམིགས་ཡོད། སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༡་ཟླ་བ་༥ པའི་ནང་བཏོན་པའི་རྒྱ་གཞུང་གི་གསང་བ་ཕྱིར་གྱར་ཤོར་བའི་ཡིག་ཆ་དེ། “ལྟ་གྲུབ་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གཞུང་ལུགས་སློབ་པའི་འཛིན་གྲྭ་ཁག་ཏུ། རྩོད་སྒྲུབ་དངོས་གཙོ་སྨྲ་བ་དང་ལོ་རྒྱུས་དངོས་གཙོ་སྨྲ་བའི་སྐོར་གྱི་ཤེས་ཡོན་རྒྱ་བསྐྱེད”ཀྱི་དགོས་གལ་ལ་དམིགས་ཡོད། བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་ལ་མཚོན་ན་གྲང་དམག་དུས་སྐབས་དང་འདྲ་བར། ད་དུང་ལས་ཀྱི་སྣེ་མོ་བ་ཚོར་ “སྡེ་ཚན་མི་འདྲ་བ་ཁག་སོ་སོར་ཆབ་སྲིད་དང་ལྟ་གྲུབ་སློབ་གསོ་ཡི་ཐབས་ཇུས་ཡར་རྒྱས་ཇེ་ཟབ་གཏོང་དགོས་པའི་སྐོར་”བཤད་ཡོད། དེར་བརྟེན། བོད་ནང་དུ་ལག་བསྟར་བྱས་པའི་པེ་ཅིན་གྱི་གཞི་རྩའི་ཤེས་ཡོན་སྲིད་ཇུས་དེ། རྒྱ་མིའི་སྐད་ཡིག་ནང་བཙན་འགེལ་གྱིས་སློབ་གསོ་སྤྲོད་པ་དང་། དེ་བཞིན་ཆེད་མངགས་ཀྱིས་བོད་སྐད་ཡིག་ཟུར་འདོན་བྱས་ཏེ། འབྱུང་འགྱུར་མི་རབས་ཀྱི་བོད་མི་ཚོའི་ལར་ཞེན་དེ་རྒྱ་གཞུང་གི་ཕྱོགས་སུ་འགུག་པའི་ཐབས་སུ་དམིགས་ཡོད། དེ་ནི་ཉེ་ཆར་རྒྱལ་སྤྱིའི་བོད་རིག་པའི་ཞིབ་འཇུག་ཚོགས་པའི་ཚོགས་མི་རྣམས་ཀྱིས། རྒྱ་ནག་གི་མགོ་ཁྲིད་གསར་པའམ་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་སྤྱི་ཁྱབ་དྲུང་ཆེ་ཞིས་ཅིན་ཕིང་ལ་ཕུལ་བའི་ཞུ་ཡིག་གི་ནང་གསལ་སྟོན་བྱས་ཡོད། ཁོང་ཚོས “ང་ཚོས་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་གི་རིན་ཐང་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་ལ། བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་སྒལ་ཚིགས་ལྟ་བུའི་སྐད་ཡིག་དེ་ནུས་མེད་དང་། རིན་ཐང་མེད་པ་ཞིག་ཏུ་བསྒྱུར་པ་དེར་བློ་ཕམ་ཆེན་པོ་ཡོད།…….”སོགས་བྲིས་ཡོད།

ཚེ་རིང་སྐྱིད་ནི་འབྲོག་པ་མང་ཚོགས་ཁྲོད་དུ་འཚར་ལོངས་བྱུང་བའི་གཞོན་ནུ་མ་ཞིག་ཡིན་པས། མོས་རང་གི་འབྲོག་ཁྱིམ་གནས་གཞིས་གསར་ཆགས་བྱས་པའི་དཀའ་སྡུག་གི་ཚོར་བ་དེ་དངོས་སུ་མྱངས་ཡོད། མ་ཟད་མོ་རང་སློབ་མ་ཞིག་ཀྱང་ཡིན་པས་རང་གི་སློབ་གྲྭའི་ནང་བོད་ཀྱི་སྐད་ཡིག་རྒྱུན་བསྲིངས་ནས་སློབ་ཁྲིད་བྱེད་དུ་འཇུག་རྒྱུ་མིན་པར་ཤེས་ཡོད། དེ་ལྟར་ཡོད་ཚད་བཙན་འགོག་ཟིན་ལགས་ན། མོར་རང་ཉིད་ཀྱི་སེམས་ཁོང་གི་ན་ཟུག་དེ་སྟོན་པའི་ཐབས་ལམ་གཞན་གང་ཡང་མེད་པའི་ཚོར་ཤུགས་དྲག་པོ་སླེབས་ནས། ཆེས་མཐའ་མར….ཚེ་རིང་སྐྱིད་ཀྱིས་ལམ་ཁ་དེ་ཉིད་བདམས། རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་མ་བཏང་གོང་གི་ཟླ་བ་གཉིས་སྔོན་ལ། མོས་རང་གི་ཉེ་འབྲེལ་ཞིག་ལ་“ང་ཚོས་ངེས་པར་ཏུ་ཅིག་བྱེད་དགོས་ཀྱི་འདུག གལ་ཏེ་ང་ཚོས་བོད་དོན་ཆེད་ལས་འགུལ་ཞིག་མ་སྤེལ་ན་ང་ཚོའི་མི་ཚེ་འདི་དོན་མེད་རེད་འདུག”ཅེས་བཤད་ཡོད། དེ་རྗེས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༡༢་ ཟླ་བ་༥་ ཚེས་༢༧་ ཉིན་བོད་མི་ན་གཞོན་གཉིས་ཀྱིས་ཇོ་ཁང་མདུན་དུ་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་བཏང་ཡོད། རྒྱལ་ས་ལྷ་སའི་དབུས་སུ་ཡོད་པའི་ལྷ་ཁང་རྩ་ཆེན་འདིར་། དེང་སྐབས་ཉེན་རྟོག་པ་དང་དྲག་ཆས་དམག་མི་ཡིས་ཁེངས་ནས་ཡོད། རང་ལོ་༡༩་སོན་པའི་རྡོ་རྗེ་ཚེ་བརྟན་ནི་ལྷ་སར་ཡོད་པའི་ཉི་མ་གླིང་ཞེས་པའི་ཟ་ཁང་དེའི་མ་བྱན་ཆེན་མོ་ཡིན་ཞིག་ཡིན་ལ། ཁོང་གི་གྲོགས་པོ་རང་ལོ་༢༤་སོན་པའི་དར་རྒྱས་ནི་ཟ་ཁང་དེའི་དངུལ་གཉེར་ཡིན། དེ་ནས་པེ་ཅིན་གྱིས་གློ་བུར་དམ་དྲག་གི་ཆེད་དུ་རྒྱལ་ས་ལྷ་སར་དྲག་ཆས་དམག་

དཔུང་ཕོན་ཆེན་བཏང་བ་དང་། མདོ་ཁམས་ཕྱོགས་ནས་ཡིན་པའི་ལྷ་སར་གནས་སྡོད་པ་བརྒྱ་ཕྲག་དུ་མ་དོན་མེད་དུ་བཙན་ཕུད་བཏང་ཡོད།

དེ་ནས། ཚེ་བརྟན་རྡོ་རྗེ་དང་དར་རྒྱས་གཉིས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་བཏང་སྟེ་ཟླ་བ་གསུམ་འདས་རྗེས། སྤྱི་ལོ་༢༠༡༢་ཟླ་བ་༨་ནང་རྒྱ་ནག་གི་སི་སི་ཊི་བི་(CCTV)རྒྱུད་ལམ་དུ་ལྷ་ས་ནི་རྒྱ་ནག་ནང་གི་ “གྲོང་ཁྱེར་སྐྱིད་ཤོས་”དེ་ཡིན་ཞེས་བསྒྲགས་གཏམ་སྤེལ་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་རྒྱ་དཔོན་ཚོས་ལྷ་སར་འུད་བསྟོད་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་ན་ཡང་། དོན་དུ་དེ་ལས་ལྡོག་སྟེ། དྲག་དམག་འབོར་ཆེན་གྱི་ཞིབ་བཤེར་ཁང་མང་པོ་བཙུགས་ནས། ལྷ་སར་སླེབས་མཁན་བོད་མི་ཡོངས་རྫོགས་ལ་ལུས་བཤེར་གཏོང་གིན་ཡོད་པ་རེད། ད་དུང་། ལྷ་སར་སྡོད་འདོད་ཡོད་པའི་ས་ཕྱོགས་གཞན་ཁག་ནས་སླེབས་པའི་བོད་མི་ཚོས་དམིགས་བསལ་ཆོག་ཆན་ཞུ་དགོས་ལ། རྒྱ་མི་གསར་འབྱོར་བ་ཚོ་ནི་རང་དབང་དུ་སྡོད་འཇུག་གིན་ཡོད། ཧཱན་རྒྱ་རིགས་ཚོས་ཁོང་ཚོའི་ཕྱི་རྒྱལ་གྱི་(རྒྱ་མིའི་)གོམས་གཤིས་དང་སྐད་ཡིག་དེའི་རྐྱེན་པས། རྒྱལ་ས་ལྷ་སར་ཆུ་ལོག་རྒྱུགས་པ་ལྟར་གྱི་གནོད་ཚབས་ཆེན་པོ་བཟོ་བཞིན་ཡོད། པེ་ཅིན་གནས་སྡོད་བོད་མི་རྩོམ་པ་པོ་འོད་ཟེར་ལགས་ཀྱིས། ང་ཚོ་བོད་ལ་ཉེན་ཚབས་ཆེ་ཤོས་ནི་རྒྱ་ནག་གིས་རིག་གཞུང་བཙན་འཛུལ་བྱས་པ་དེ་ཉིད་ཡིན་པ་ལས། ཁོང་ཚོའི་དམག་དཔུང་གི་འཇིགས་སྐུལ་དེ་ཕལ་ཆེར་མིན་ཞེས་བྲིས་ཡོད། མོས་ “དེིའི་རྒྱུ་མཚན་ནི། བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་པས་བོད་ཀྱི་རིག་གཞུང་བཙན་འཛུལ་བྱས་པ་དེ་ཆེས་མངོན་ཆུང་ཙམ་ལས་ཤེས་རྟོགས་མི་ཐུབ་པས་སོ།”ཞེས་དང་ཡང་། “བཅོས་བསྒྱུར་འདི་དག་གི་བག་ཆགས་དང་ཤུགས་རྐྱེན་དེས་ཁྱོད་ལ་བློས་གཏོང་དང་། མཐུན་འཇུག་བྱ་རྒྱུ་ཉག་ཅིག་ལས་གཞན་པའི་གདམ་ཀ་གང་ཡང་བྱིན་མེད་ལ། མཐར་ཐུག་ “ཁྱོད” རྒྱུན་རིང་པོར་གནས་མི་ཐུབ་པའི་མི་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་འགྲོ མཐར་ “ཁྱོད”དེ་ལྟར་ཡལ་ངེས།” ཞེས་བྲིས་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གི་གཞི་རྩའི་རྩོད་ལེན་དེ། རྗེས་མ་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གཏོང་དེ་མཁན་སུ་ཡིན་མིན་དང་། གྲོང་སྡེ་དང་། གྲོང་གསེབ། འབྲོག་པའི་སྦྲ་གུར་སོགས་གང་ནས་ཡིན་མིན་གྱི་ངོ་རྟགས་བཅད་དེ་བཙན་གནོན་བྱ་རྒྱུ་དེ་ག་ལ་ཡིན། དེ་བས་མཐོ་སྒང་གི་མི་མང་ཚོས། རྒྱ་ནག་གིས་བོད་དུ་ལག་བསྟར་བྱས་པའི་བཙན་ཁྲིམས་དེ་ལ་ངོ་རྒོལ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་དང་། བོད་མི་ཡོངས་རྫོགས་ཀྱི་སེམས་ཁོང་ལ་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གཏང་བར་འཇིགས་སྐྲག་མེད་པའི་ན་ཟུག་དང་སྙིང་སྟོབས་རེ་ཡོད་པར་ངོ་འཕྲོད་པ་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཉིད་ཡིན་ལ། དེ་མཚུངས་སུ། པེ་ཅིན་གྱིས་བོད་དེ་“ས་ཆ་སྐྱིད་ཤོས་”དེ་མ་ཡིན་པ་དང་། ད་ལྟའི་གནས་སྟངས་འདི་མི་ལོ་བཅུ་ཕྲག་དྲུག་ལྷག་གི་རིང་རྒྱ་གཞུང་གིས་ལག་བསྟར་བྱས་པའི་ཆག་གྲུམ་ཤོར་བའི་སྲིད་ཇུས་དེའི་མཇུག་འབྲས་ཡིན་པའི་ནག་ཉེས་ངོས་ལེན་བྱེད་དགོས།

མདོར་ན་རྒྱུན་གནས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ཞིག་འཚོལ་བར། ངེས་པར་དུ་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གཏོང་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ཁ་ཆེམས་ཀྱི་ནང་དོན་རྣམས་ཤེས་རྟོགས་བྱ་རྒྱུ་དང་། ཁོང་ཚོའི་རྩ་བའི་མངོན་འདོད་རྣམས་ལ་བསམ་གཞིགས་ནན་ཏན་བྱ་རྒྱུ་ལས་གཞན་པའི་གདམ་མདོར་ན་རྒྱུན་གནས་ཀྱི་ཐབས་ལམ་ཞིག་འཚོལ་བར། ངེས་པར་དུ་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གཏོང་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ཁ་ཆེམས་ཀྱི་ནང་དོན་རྣམས་ཤེས་རྟོགས་བྱ་རྒྱུ་དང་། ཁོང་ཚོའི་རྩ་བའི་མངོན་འདོད་རྣམས་ལ་བསམ་གཞིགས་ནན་ཏན་བྱ་རྒྱུ་ལས་གཞན་པའི་གདམ་ཀ་ཞིག་མེད།

# On Fire I Will Burn

## By Bhuchung D Sonam

Tenzin Wangmo was born in 1991 and joined Dechen Choekhorling nunnery in childhood. On October 17, 2011, she walked to Sumdo Bridge in Ngaba in northeastern Tibet and set herself on fire. With this she became the first female Tibetan self-immolator and as the flames engulfed her body, Wangmo called out for an end to religious repression, and the Dalai Lama’s return. She was 20. Ninety-eight people have set themselves on fire since 2009. Their average age is 25.

Beijing’s policies over Tibet’s religion are based on fear and distrust, since Buddhism and its cultural influence bind Tibetans and give them a sense of national identity. The Chinese Communists’ attacks on Buddhism date back to the Long March of 1935, when Red soldiers walking through eastern Tibet destroyed monasteries and confiscated grain stores. After China’s invasion of Tibet in 1959, Beijing imposed one disastrous policy after another, culminating in the Cultural Revolution (1966-76), during which more than 90 percent of Tibet’s monasteries and nunneries, along with their ancient scriptures, were destroyed. This is akin to wiping out all of the universities in the United States, because Tibet’s monasteries functioned as centres of learning and education.

Since the 2000s, Beijing has relaunched and intensified the “Patriotic Re-Education Campaign” throughout the Tibetan Plateau. This is enforced particularly harshly in monasteries and nunneries where monks and nuns are required to study and take written tests to prove that they oppose separatism and to endorse the official line that the Dalai Lama is destroying “the unity of the Motherland.” Furthermore, the government distributed millions of red flags and portraits of Mao and other Chinese leaders and made it mandatory for monasteries to display them in place of photographs of the Dalai Lama and other Tibetan religious leaders.

In July 2007, the People’s Republic of China’s State Religious Affairs Bureau issued Order No. 5, a set of regulations for the atheist Communist Party to control the reincarnations of Tibetan lamas. This was the ultimate interference in Tibetan spiritual practice and a gross violation of the freedom of religion as enshrined in the Universal Declaration of Human Rights and China’s constitution. Reincarnation is a unique system of successive rebirths of spiritual masters in Tibetan Buddhism. This uninterrupted lineage is essential to transmit the accumulated wisdom of the previous lama to his new incarnation.

For spiritual practitioners such as Wangmo, Buddhism constitutes the very essence of their lives. They have left behind their families and renounced the world to pursue a life of spiritual training and accomplishment. This systematic attack on Buddhism is a fundamental transgression into this sacred realm. The situation is exacerbated by the lack of any civil channels to air their pain. Monks and nuns who sacrifice themselves on fire often feel they have no alternative means to demonstrate their suffering and seek redress.

However, Beijing’s restrictions on religion are not the lone cause of Tibetan self-immolations.

On March 3, 2012, Tsering Kyi set herself on fire in Machu, a town on the banks of the Machu River in eastern Tibet. Kyi was born to a small nomadic family and started school at the age of 10. That March day, she emerged from a public toilet engulfed in flames, her fist raised defiantly. As she was running toward the local market, Chinese vegetable vendors blocked her path and pelted stones at her burning body. Kyi died on the spot. She was 19.

Kyi’s self-immolation was inspired by two of Beijing’s most insidious policies to destroy Tibetan identity—forcing nomads to permanently settle down, and imposing Chinese as the medium of instruction in Tibetan schools.

Resettlement of nomads started in 1956, when Zhu De, commander in chief of the People’s Liberation Army, ordered nomads to settle “to facilitate socialist transformation.” However, the permanent settlement of nomads began in earnest in the 1990s. Claiming environmental protection as the rationale for fencing off their pastureland and settling nomads, Beijing imposed a ban on grazing and claimed the nomads’ “primitive” and “unscientific” way of life had resulted in soil degradation in pastoral regions.

An estimated 2.5 million nomads inhabit the Tibetan Plateau. For centuries they have skillfully managed their livestock and nurtured the land while adapting to the realities of the plateau’s fragile ecosystem. The current crisis in pastoral regions actually stems from Beijing’s earlier policies, such as compulsory collectivisation, imposition of soaring production quotas and collectivised herding.

The authorities have been implementing large-scale human resettlement, land confiscation and fencing policies for nomadic communities since 2002. These radical rules require the nomads to sell their livestock to Chinese-built slaughterhouses and then force them into concrete-box colonies at inhospitable locations—such as disused prison sites—where there is neither drinking water nor electricity.

Kyi was from one of thousands of families affected by these policies. Although she was still a child, her nomadic family, which traditionally moved between summer and winter pastures, was forced to settle on a small plot of land. Barbed wire surrounded pastures, and so the ancient ways for herds to roam freely over the grasslands ended. Consequently, the knowledge accumulated over 9,000 years of Tibet’s mobile civilisation is today rendered useless.

For a new generation of Tibetans such as Kyi, the dilemma does not end there. The loss of their traditional way of life is made worse by an uncertain future. Kyi was a bright student and an avid reader. However, her desire to excel in Tibetan language and culture also was coming to an end. In October 2010, the Chinese authorities in Amdo (Qinghai, in Chinese) passed a law to replace Tibetan with Chinese as the mode of instruction at all educational institutions. In response, more than 3,000 Tibetans, including Kyi, took to the streets to demand freedom for Tibet and the right to their own language. In fact, her school became the centre of this activism. The authorities cracked down swiftly. Hundreds were detained and the headmaster of Kyi’s school was fired.

For Tibetans, language is the heart of their culture and identity. Like water, it sustains Tibet as a country and Tibetans as a people; like air, it supplies Tibet’s religion, music, literature and history. Banning the Tibetan language is meant to finally destroy the region’s culture and identity.

A leaked official Chinese document issued in May 2011 focuses on the need to “strengthen education in dialectical materialism and historical materialism in classes on ideological and political theories.” In language resembling that of the Cold War era, the document further asks cadres to “deepen the development of resources for political ideological education in various classes. …” Hence, Beijing’s fundamental education policy in Tibet has been to win over the loyalty of generations of Tibetans through mandatory education in Chinese, while deliberately sidelining the Tibetan language. This is highlighted in a recent appeal letter to China’s new leader, Communist Party Secretary General Xi Jinping, by members of the international Tibetan studies community. They wrote: “We know the value of Tibet’s civilisation and we regret that the Tibetan language, which is its fundamental support, is seemingly marginalised and devalued. …”

As a child growing up in a nomadic community, Kyi experienced the resettlement of her nomadic family firsthand; as a student, she discovered that her language would no longer be taught in school. Deprived of everything that she knew—and feeling that there were no other avenues to express her dissent—Kyi chose the last resort. Two months before she set herself on fire, Kyi told a relative that “We should do something—life is meaningless if we don’t do something for Tibet.”

And then on May 27, 2012, two young men set themselves on fire in front of Jokhang. This holiest temple in Tibet, located in the heart of the city of Lhasa, is today filled with police and paramilitary forces. Dorjee Tseten, 19, was a chef in a small restaurant called Nyima Ling and his friend Dhargye, 24, was a cashier at the same eatery. As a knee-jerk reaction, Beijing unleashed more paramilitary forces into the city and hundreds of eastern Tibetans who had made their homes in Lhasa were arbitrarily expelled.

In August 2012, three months after Tseten’s and Dhargye’s self-immolations, state-run CCTV called Lhasa the “happiest city” in China. But as the officials were crowning Lhasa, a large contingent of security forces was setting up checkpoints and scanning every Tibetan coming into the city. Tibetans from other regions wanting to live there are required to obtain special permits, unlike Chinese arrivals.

The Han natives flooding the city bring with them their alien habits and language. Woeser, a Tibetan author based in Beijing, writes that the danger for Tibet may not be China’s military threat, but rather the cultural invasion. “Because the imperialist cultural invasion in Tibet can be observed in every little detail,” she writes, “the impact and influence of these changes leave you with no option but to give up or adapt. The eventual consequence is likely to be that there is no longer a ‘you’ left. … ‘You’ will vanish in the end.”

The fundamental challenge for China is not to identify and foil who might be the next self-immolator in which town, village or nomadic tent, but to recognize that many on the plateau are against Beijing’s rule over Tibet, and that every Tibetan could potentially set him or herself on fire. What Beijing can do, meanwhile, is to accept that Tibet is not the “happiest land” and this is the result of six decades of the government’s flawed policies. A lasting solution can be found only by understanding messages of self-immolators and addressing their basic aspirations.

Bhuchung D. Sonam lives in Dharamshala. He can be reached at bhuchungdsonam@gmail.com. Article submitted by the author.

# ཨ་རིའི་སྲིད་འཛིན་ཨོ་བྷ་མའི་རྒྱལ་ཁའི་གཏམ་བཤད།

## སྒྱུར་མཁན་རྨོག་རུ་ཚང་ཤེས་རབ་རྡོ་རྗེ།

ལོ་ངོ་ཉིས་བརྒྱ་ཡི་རྗེས་སུ་སྔོན་མའི་མི་སེར་སྤེལ་ཡུལ་ནས་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་སྟེ། དེར་དགོང་། རང་ཉིད་ཀྱི་མི་ཚེ་མདུན་ལམ་རང་ཐག་རང་གཅོད་བྱས་པ་རེད། ང་ཚོས་མཐུན་སྒྲིལ་ངང་ཆེས་ངོ་མཚར་གྱི་འགན་འཁྲི་མདུན་སྐྱོད་བྱེད། ཁྱེད་ཀྱིས་སླར་ཡང་ཚིག་ཐག་བཅད་དེ་དམག་འཁྲུག་དང་གཉའ་གནོན་ལས་རྒྱལ་པའི་སྙིང་སྟོབས་སྐྱེད་སོང་། སྙིང་སྟོབས་འདིས་རེ་ཐག་རྦད་ཆད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁབ་འདི། རེ་བ་དང་ཡིད་ཆེས་ཀྱིས་ཁེངས་པར་མངོན་འགྱུར་བྱུང་པ་རེད།

ད་ནི་ང་ཚོ་མི་རེ་རེ་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་རྨི་ལམ་འཚོལ་བསྙེག་བྱེད། ང་ཚོ་ནི་ཨ་རི་པའི་ཁྱིམ་བརྒྱུད་ཞིག་ཡིན་པས། ཡར་རྒྱས་དང་ཉམས་རྒུད་གང་འདྲ་བྱུང་རུང་། ང་ཚོ་རྒྱལ་ཁབ་གཅིག་དང་གཞིས་ཁྱིམ་གཅིག་ནང་བཞིན་ཚང་མ་མཉམ་གཅིག་ཏུ་ཡོད། དེར་དགོང་གི་འདེམས་བསྐོ་འདིའི་ནང་། ཁྱོད་དང་ཨ་མེ་རི་ཀའི་མི་དམངས་གིས་ང་ཚོ་ལ་དྲན་སྐུལ་བཏང་སྟེ། སྐབས་འདིར་ང་ཚོས་རང་ཉིད་དཀའ་སྡུག་དང་ཀྱག་ཀྱོག་གི་ལམ་ཆེན་ལས་ཕྱིར་ཐོན་ཏེ། རང་ཉིད་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་ནི་ཨ་མེ་རི་ཀའི་ཆེད་དུ་ཡིན་པར་ཆེས་རླབས་ཆེན་གྱི་བྱ་བཞག་ཞིག་འགྲུབ་གིན་ཡོད་པ་ཤེས་ཡོད།

ངའི་འདེམས་བསྐོ་འདིས་ནང་ཞུགས་མཁན་གྱི་ཨ་རི་པ་རྣམས་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ་བཞིན་ཡོད། གཅིག་བྱས་ན་ཁྱེད་རང་འདེམས་བསྐོའི་ནང་ཞུགས་ནས་ཡུན་རིང་ཕྲེང་ལྟར་སྒྲིག་པ་ཆེས་ཐོག་མ་དེ་ཡིན་ཀྱང་སྲིད། གང་ལྟར་ང་ཚོའི་ལས་དོན་དེ་ལེགས་འགྲུབ་བྱུང་པ་རེད། ཁྱོད་རང་མྱུར་བགྲོད་རྐང་ལམ་ལ་ཞུགས་ཏེ་ཁ་པར་གྱི་བརྡ་ལན་བར་ནས། ཨོ་བྷ་མ་དང་རོ་མི་ནེ་གཉིས་ཀྱི་སུ་ལ་འོས་བླུགས་པ་ཡིན་ན་ཡང་། ཁྱེད་ཀྱིས་རང་ཉིད་ཀྱི་འབོད་སྒྲ་བསྒྲགས་པ་རེད།

ངས་ད་ལྟ་རང་གཙོ་འཛིན་རོ་མི་ནེ (Romney) དང་གླེང་མོལ་བྱས་པ་ཡིན། ངས་ཁོང་དང་ཕོ་ལི་རེ་ཨན (Paul Ryan) གཉིས་ལ་འོས་བསྡུའི་འགྲན་རྩོད་ནང་དཀའ་ལས་བརྒྱབ་པར་བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཞུས་པ་ཡིན། གཅིག་བྱས་ན་ང་ཚོས་གཏུམ་དྲག་གི་གཡུལ་འགྱེད་བྱེད་སྲིད། ཡིན་ན་ཡང་། དེ་ནི་ང་ཚོ་རྒྱལ་ཁབ་འདི་ལ་བརྩེ་བ་ཟབ་པས་ཡིན། ང་ཚོས་སྟོབས་ཤུགས་ཡོད་ཚད་བཏོན་ནས་རྒྱལ་ཁབ་འདིའི་མ་འོངས་བ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱེད་དགོས།

ལྗོར་ཇི་(George) ནས་ལེ་ནོ་རེ་(Lenore)དང་། ཁོང་ཚོའི་བུ་མེ་ཐི།(Mitt) དེ་མིན་རོ་མེ་ནེའི་(Romney)ཁྱིམ་ཚང་གིས་ཀྱང་། ཨ་མེ་རི་ཀར་སྤྱི་དམངས་ཞབས་ཞུ་བརྒྱུད་བྱ་བ་བསྒྲུབ་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནི་དེར་དགོང་ང་ཚོའི་ཐལ་མོའི་རྡེབ་སྒྲའི་ཁྲོད་གུས་བརྩི་བྱེད་འོས་པའི་ཤུལ་ལས་རྒྱུ་ནོར་ཡིན། བདུན་ཕྲག་ཁ་ཤས་ནང་། ང་གཙོ་འཛིན་རོམ་ནེ་( Romney ) དང་མཉམ་དུ་བསྡད་ནས། རྒྱལ་ཁབ་འདི་སྔར་ལས་སྟོབས་ལྡན་དུ་གཏོང་པར་ང་ཚོས་ཕྱོགས་གང་ནས་མཉམ་ལས་བྱེད་ཐུབ་མིན་སྐད་ཆ་བཤད་པ་ཡིན།

ངས་རང་གི་གྲོགས་པོ་ཚོ་དང་། འདས་ཟིན་པའི་ལོ་ངོ་བཞིའི་རིང་གི་ལས་རོགས། ཨ་རིའི་དཔའ་རྟུལ། ཆེས་ཕུལ་བྱུང་གི་སྲིད་འཛིན་གཞོན་པ་ཇོ་པེ་ཏན་་ (Joe Biden )སོགས་ལ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ། དེ་མིན། ལོ་ངོ་ཉི་ཤུའི་ཡར་སྔོན་དེར་ངའི་གཉེན་སྒྲིག་ལ་ཡིད་འཐད་བྱུང་པའི་བུད་མེད་དེ་མེད་ན། ང་དེ་རིང་གི་སྐྱེས་པ་འདི་ཡིན་མི་སྲིད། སྐད་ཆ་འདི་ང་ཁྲོམ་བསྒྲགས་བྱེད་གི་འཇུག་རོགས།

མྭེ་ཆི་ལེ། (Michelle )ང་དུས་གཏན་དུ་ཁྱོད་ལས་ལྷག་ཞིག་སུ་ལའང་བརྩེ་པ་མེད། ངས་ནམ་ཡང་སྤོབས་པ་བྱེད་འོས་པ་ནི་ཨ་མི་རི་ཀའི་ཡོད་ཚད་ལ་ལྟ་སྐྱོང་བྱས་ཏེ་ཁྱོད་དང་ལྷན་དུ་བརྩེ་བ་རོལ་རྒྱུ་དེ་ཡིན། འོན་ཀྱང་། ང་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་སྐྱེས་དམན་ཨང་དང་པོ་ནང་བཞིན། ཟྭ་ཞཱ་དང་མཱ་ལེ་ཡ། (Sasha and Malia)ངོ་ཚོའི་མིག་མདུན་དུ་ནར་སོན་པའི་སྟོབས་ཤུགས་གཉིས་དེ། ལྕང་གྲུང་དང་མཛེས་སྡུག་ལྡན་པའི་ན་ཆུང་བུད་མེད་གཉིས། ཁྱེད་གཉིས་ཀྱི་ཨ་མ་ནང་བཞིན། ང་ཁྱོད་གཉིས་ཡོད་པས། སྤོབས་སེམས་ཀྱིས་ཁེངས་ཡོད། ཡིན་ན་ཡང་། ངས་ད་ལྟ་བཤད་འདོད་པ་ནི། ཕལ་ཆེར་ཁྱི་གཅིག་གི་བློ་ཡིད་ཚིམ་དགོས་ཡོད།(གད་མོའི་དགོད་སྒྲས་ཁེངས།)

ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ནང་ཆེས་ཕུལ་བྱུང་གི་འགྲན་རྩོད་རུ་ཁག་དང་། དང་བླངས་པ་རྣམས་ནི་དུས་གཏན་དུ་ཆེས་ཕུལ་བྱུང་པ་ཡིན། ཁྱེད་ཚོ་ཁ་ཤས་ནི་ཐེངས་འདིར་གསར་པ་ཡིན་རྒྱུ་རེད། ཡང་ཁྱེད་ཚོ་ཁ་ཤས་ནི་འགོ་བཙུགས་པ་ནས་ངའི་ཕྱོགས་སུ་ཡོད་རྒྱུ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་། ཁྱེད་ཚོ་ཚང་མ་ཁྱིམ་གཞིས་གཅིག་རེད། འདིར་ཁྱེད་ཚོས་ཅི་ཞིག་སྒྲུབ་ཏེ་གང་ལ་སོང་ཡང་གནད་འགག་མེད། འོན་ཀྱང་། ང་ཚོས་མཉམ་དུ་བཞེངས་བསྐྲུན་བྱས་པའི་ལོ་རྒྱུན་གྱི་རྗེས་དྲན་དེ་ཁྱེད་ཀྱིས་འཁྱེར་ཡོད། ཁྱེད་ཅག་གི་མི་ཚེ་ནང་གདེང་འཇོག་དང་དཀའ་དྲིན་ཞུ་འོས་པའི་སྲིད་འཛིན་ཞིག་ཐོབ་པ་རེད།

ཁྱེད་ཅག་གིས་ཀྱག་ཀྱོག་གི་ལམ་ཕྲན་བརྒྱུད་ང་ལ་ཡིད་ཆེས་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱས་བར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ངས་དུས་ནམ་ཡང་ཁྱོད་ཚོས་བསྒྲུབས་པའི་བློ་ཡིད་ལས་འདས་པའི་བྱ་བཞག་ཐམས་ཅད་ལ་བཀའ་དྲིན་སྙིང་ནས་ཞུ་གིན་ཡོད། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འགྲན་རྩོད་ནི་སྐབས་སྐབས་སུ་གླེན་རྟགས་ཞིག་དང་། དོན་ཆུང་ཞིག་ཀྱང་རེད་སྙམ། འོན་ཀྱང་། དེའི་དགའ་མོས་དང་་གལ་ཆེན་རང་བཞིན་མང་པོ་ཞིག་མཁོ་འདོན་བྱེད་གིན་ཡོད།

གལ་སྲིད། ཁྱེད་ཀྱིས་མཐུན་སྒྲིལ་གྱི་ལག་རྡེང་གཅིག་ཏུ་སྒྲིལ་དེ་དམངས་ཁྲོད་དུ་གླེང་མོལ་བྱེད་རྒྱུའི་གོ་སྐབས་བྱུང་ཚེ། བྱ་དངོས་གཞན་ཞིག་གསར་རྙེད་བྱུང་རྒྱུ་ཐག་གཅོད་ཡིན། སུ་ཞིག་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་འདོད་མོས་ལྟར་རང་རློམ་གྱི་འགྲན་རྩོད་དེ་ཆབ་སྲིད་དང་བསྡུར་ན་གང་ཡང་མིན་ཞེས་བཤད་ཐུབ། ཁྱོད་ཀྱིས་སེམས་ཐག་ཆོད་པའི་སྐད་སྒྲ་ཞིག་ཐོས་པ་ནི། གཞོན་ནུ་འགོ་ཁྲིད་པ་ཞིག་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་ལངས་ཕྱོགས་བཟུང་ཏེ་མཐོ་སློབ་བརྒྱུད་རྩ་འཛུགས་བྱས་པའི་དམིགས་འབེན་རེད། ཁོ་བོས་ཁེག་ཐག་བྱེད་འདོད་པ་ནི་ཨ་མེ་རི་ཀའི་ཕྲུ་གུ་རེ་རེ་ལ་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་གོ་སྐབས་བསྐྲུན་ཡོད།

འོན་ཀྱང་། མི་འབོར་འབུམ་སུམ་བརྒྱ་ལས་གྲུབ་པའི་དམངས་གཙོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་ལ་མཚོན་ན། ཟང་ཟིང་དང་རྙོག་འཛིང་ཡོད་སྲིད། དེ་ནི་ང་ཚོ་མི་རེ་རེ་ལ་རང་རང་གི་ལྟ་གྲུབ་ཡོད་པས་ཡིན། ཡིན་ཡང་། རྒྱལ་ཁབ་ཉམས་རྒུད་ཀྱི་སྐབས་སུ་རྒྱལ་གཅེས་རང་ལུགས་པ་དག་གིས། ནམ་རྒྱུན་རྒྱལ་ཁབ་འདིས་ཆེད་དུ་འཐབ་འཛིང་དང་བརྩོན་ལེན་བྱེད་པར་ང་ཚོ་མི་རེ་རེ་བཞིན་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་ཡོད། འདི་ནི་ཆབ་སྲིད་ཞེས་པ་དེ་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་མིན་དེ་རེད། དེ་བས་་འོས་བསྡུ་ནི་ཧ་ཅང་གི་གལ་ཆེན་ཞིག་དང་དོན་ཆེན་ཞིག་ཀྱང་ཡིན། དོན་ཆེན་འདི་ལྟ་བུ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཆེད་དུ་ཐག་གཅོད་བྱེད་དུས། གལ་ཆེ་བ་ནི་སྤྲོ་སེམས་དང་རྩོད་གླེང་བྱུང་པ་དེ་ཡིན། དེ་ནི་དེར་དགོང་འདས་རྗེས་འགྱུར་པ་ཐེབས་འགྲོ་པ་ཞིག་གཏན་ནས་མིན། རྩོད་གླེང་དང་བགྲོ་གླེང་འདི་དག་ནི་ང་ཚོའི་རང་དབང་གི་མཚོན་རྟགས་ཡིན། འཛམ་གླིང་གི་རྒྱལ་ཁབ་གང་མང་ཞིག་གི་མི་སེར་གྱིས། ཁོང་ཚོའི་འཚོ་གནས་ཉེན་ཁ་ལས་ཐར་ཆེད་རྩོད་གླེང་གི་གོ་སྐབས་དང་འདེམས་ཤོག་བརྒྱུད་ང་ཚོས་དེ་རིང་བསྒྲུབས་པ་ལྟར་སྒྲུབ་འདོད་ཡོད་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་། དེ་ཚང་མ་ནི་ཨ་རི་དང་གཅིག་མཚུངས་ག་ལ་ཡིན།

ང་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་ནི་གསར་གཏོད་དང་བཟོ་རྩལ། གསར་རྙེད་སོགས་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་འཛམ་གླིང་དབུ་ཁྲིད་ཀྱི་ཤུལ་ལུས་རྒྱུ་དངོས་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་ཡིན་པས། ང་ཚོ་ཚང་མས་ཨ་མི་རི་ཀའི་མ་འོངས་པའི་ཆེད་དུ་བྱིས་པ་ཚང་མར་་རྒྱུ་སྤུས་སློབ་གསོ་དང་འགན་འཁྲིའི་འདུ་ཤེས་ལྡན་པའི་དགེ་རྒན་དག་མཁོ་འདོན་བྱེད་དགོས། ང་ཚོའི་རེ་འདོད་ནི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་འཇགས་དང་སྲུང་སྐྱོབ། དམག་དོན་སྟོབས་ཤུགས་སོགས་ཀྱི་ཐད། འཛམ་གླིང་སྟེང་བརྩི་བཀུར་དང་རྗེས་སུ་ཡི་རངས་བྱེད་པར་སྐུལ་མ་གཏོང་གི་ཡོད། དེ་མིན་ང་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་ནི་དུས་ནམ་ཡང་སའི་གོ་ལའི་སྟེང་ཆེས་ཕུལ་བྱུང་གི་དམག་དཔུང་ཡོད་པའི་སྤོབས་པ་ལ་་བརྟེན་ནས། དམག་འཁྲུག་མེད་པར་ཞི་བདེ་བསྐྲུན་རྒྱུ་ནི། འགྲོ་བ་མིའི་རིགས་ཚང་མར་རང་དབང་དང་ལ་རྒྱའི་དམ་བཅའ་འབུལ་ཐུབ།

ང་ཚོས་གཏོང་ཕོད་དང་བྱམས་སེམས་ལྡན་པའི་ཨ་རིར་ཡིད་ཆེས་བྱོས་ཏེ་ཚན་རིག་པ་དང་བཟོ་སྐྲུན་རིག་པ་བ ། ཁེ་ལས་པ། པཎྡི་ཏ། ཕྱི་འབྲེལ་མཁས་ཅན། ཡང་ན་སྲིད་འཛིན་སོགས་བྱེད་འདོད་ཡོད་མཁན་གྱི་ཕྱི་མི་གཞིས་སྤོར་གྱི་སྒོ་མོ་ཕྱེས་ཏེ། ང་ཚོའི་རེ་འདོད་ལྟར་ཨ་རིའི་སློབ་གསོ་འོག་ཁོ་ཚོའི་ཕུགས་བསམ་མངོན་འགྱུར་བྱེད་དུ་འཇུག་དགོས། ཕུགས་བསམ་དེ་དག་མངོན་འགྱུར་ཡོང་ཆེད། ད་ལྟ་ང་ཚོ་བསམ་ཚུལ་མི་མཐུན་པ་ཡོང་སྲིད། དུས་རབས་གཉིས་ཀྱི་ཡར་སྔོན་ལ། ཨ་རི་རྒྱལ་ཁབ་ནི་འོས་འཚམས་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས་ངང་མདུན་སྐྱོད་བྱས་ཡོད་ཀྱང་། དེ་ནི་དུས་ནམ་ཡང་དྲང་ཐིག་ཞིག་གཏན་ནས་མིན་པས། དཀའ་ཁག་གི་དུས་སྐབས་མང་པོ་བྱུང་ཡོད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་། ང་ཚོ་ཐུན་མོང་གི་རེ་བ་དང་ངོས་འཛིན་ནི། ཨ་མེ་རི་ཀའི་དཀའ་རྙོག་ཐམས་ཅད་གཅིག་གྱུར་ངང་སེལ་དེ།རྒྱལ་ཁབ་འདི་མུ་མཐུད་གཅིག་སྒྲིལ་ངང་མདུན་སྐྱོད་བྱེད་དགོས། འོས་བསྡུའི་ལས་འགུལ་ད་ལྟ་མཇུག་རྫོགས་པ་རེད། ང་སྔར་ལས་ལྷག་པའི་ཆོད་སེམས་དང་སེམས་ཤུགས་ཆེན་པས་ཡང་བསྐྱར་ཕོ་བྲང་དཀར་པོའི་ནང་ཕྱིར་ལོག་ཏེ་དཔལ་འབྱོར་སླར་གསོའི་ཐད་བྱ་བ་སྒྲུབ་རྒྱུ་ཡིན། མ་འོངས་པའི་ཟླ་ཁ་ཤས་ནང་། ཨ་རིའི་དཔྱ་ཁྲལ་ལམ་ལུགས་དང་། སྔོན་རྩིས་འཆར་ཟིན། ཕྱི་མི་གཞིས་སྤོར། ཕྱི་རྒྱལ་སྣུམ་རིགས་སོགས་ལས་དོན་འདི་དག་ལ་གདོང་ལེན་བྱེད་ཕྱོགས་ཐད། ངས་ཆབ་སྲིད་ཚོགས་པ་གཉིས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་དང་ལྷན་དུ་གྲོས་བསྡུར་བྱེད་རྒྱུ་ཡིན།

ཡིན་ན་ཡང་། དམངས་གཙོ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་སེར་གནས་བབ་ནི། འདེམས་ཤོག་གི་ལམ་ནས་ཐག་གཅོད་བྱེད་ཐུབ་པ་ཞིག་མིན། དེ་ནི་ང་ཚོའི་རང་ཉིད་ཀྱི་རྩ་དོན་གཞིར་བཟུང་ཏེ་མཉམ་ལས་ཐོག་ཅི་ཞིག་སྒྲུབ་ཐུབ་མིན་ལ་རག་ལས། རྒྱལ་ཁབ་འདི་ནི་གཞན་ལས་ལྷག་པའི་འབྱོར་ཕྱུག་ལྡན་ལ་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་དམག་དོན་སྟོབས་ཤུགས་དང་རིག་གཞུང་། ང་ཚོའི་གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭ་ཆེན་མོ་སོགས་འཛམ་གླིང་སྟེང་ཡིད་སྨོན་བྱེད་ས་ཆགས་ཡོད། དེ་བས་ཨ་མེ་རི་ཀ་ནི་གཞན་དང་མ་འདྲ་པའི་མཐུན་ལམ་དང་ཡིད་ཆེས་ཁྲོད། མི་རབས་གསར་པའི་མདུན་ལམ་དང་རང་དབང་། བདེན་དོན། བྱམས་སེམས། རྒྱལ་གཅེས་རང་ལུགས་སོགས་ཀྱི་འགན་འཁྲི་དང་ལེན་བྱོས་ཏེ་ཕན་ཚུན་མཉམ་ལས་ཐོག་རྒྱལ་ཁབ་སྔར་ལས་སྟོབས་ལྡན་དུ་གཏོང་དགོས། དེར་དགོང་། ངས་ཨ་མེ་རི་ཀའི་རེ་བས་ཁེངས་པའི་སྙིང་སྟོབས་འདི་མཐོང་པས། ཆབ་སྲིད་ཚོགས་པ་ཁག་གི་དབུ་ཁྲིད་རྣམ་ཡོང་སའི་ནུ་ཡོག་ལྗར་སེ་(New Jersey )དང་། ནུ་ཡོག་གྲོང་ཁྱེར་( New York )གཉིས་ནང་གི་དྲག་ཆར་རླུང་འཚུབ་ཀྱི་གནོད་སྐྱོན་ཐད། ཁྱེད་རྣམས་པས་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་རོགས་འདེགས་བརྒྱུད་བསྐྱར་བསྐྲུན་བྱེད་ཐུབ་ཡོད་པ་ཚོར།

ཝ་ཤིན་ཌོན་(Washington)གྱི་འགལ་རྐྱེན་བར་ཆད་དང་དཀའ་སྡུག་གང་མང་བརྒྱུད་ཨ་མེ་རི་ཀའི་མ་འོངས་པ་སྔར་ལས་ལྷག་པའི་རེ་བས་ཁེངས་ཡོད། ངས་སྤོབས་སེམས་དང་ཡིད་ཆེས་ཁྲོད་ཁྱོད་ཀྱི་སྲིད་འཛིན་གྱི་དབུ་ཁྲིད་འདོད་ནི། ངས་སྤྲོ་སེམས་རིང་ལུགས་སྐོར་བརྗོད་གི་མེད། ངོས་རང་གི་མགོ་ཐོག་ཏུ་བབས་ཡོད་པའི་ལྗིད་ཏིག་ཏིག་གི་ལས་འགན་ཁུར་དེ། ང་ཚོའི་ལངས་ཕྱོགས་ལྟར་བློ་སྟོབས་ཆེན་པོས། བྱ་བཞག་་དང་འབད་བརྩོན། འཐབ་རྩོད་སོགས་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱས་ཏེ། མུ་མཐུད་དུ་གོ་སྐབས་དང་བྱ་བཞག འབྲིང་རིམ་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་བདེ་འཇགས་གསར་པ་སོགས་ཀྱི་ཐད། རྒན་གཞོན་དང་། རིགས་རུས། དབུལ་ཕྱུག་སོགས་དབྱེ་པ་མེད་པར་འདྲ་མཉམ་ཐོག རང་རང་གི་མོས་བ་ལྟར་ཨ་མེ་རི་ཀའི་ནང་ཁྱེད་ཅག་འཕེལ་རྒྱས་སུ་གཏོང་རྒྱུ་ཡིན། རྒྱུ་མཚན་ནི་ང་ཚོའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལྟ་བ་ཐ་དད་ཡིན་ཡང་། ང་ཚོ་མཉམ་གཅིག་ཏུ་མ་འོངས་བདེ་སྐྱིད་བསྐྲུན་ཐུབ་པར་ང་ལ་ཡིད་ཆེས་བརྟན་པོ་ཡོད།

ང་ཚོ་ནི་དམངས་ཁྲོད་ཀྱི་བེད་སྤྱོད་ཆེ་པའི་གཏམ་བཤད་མཁན་མིན། ང་ཚོ་ལ་མི་སྒེར་གྱི་ཕུགས་བསམ་རླབས་ཆེན་ཡོད། ང་ཚོ་ནི་གཟི་བརྗིད་དང་མཛེས་སྡུག་ལྡན་པའི་ཨ་མེ་རི་ཀའི་ནང་གནས་ཡོད་ལ། དཀོན་མཆོག་གི་ཐུགས་རྗེ་བཀའ་དྲིན་ལ་བརྟེན་ནས། ཁྱེད་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་ལྷན་དུ་ང་ཚོས་མུ་མཐུད་འགྲུལ་སྐྱོད་བྱས་ཏེ། ང་ཚོ་ནི་གོ་ལའི་སྟེང་ཆེས་རླབས་ཆེན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཞིག་གི་ནང་འཚོ་ཞིང་གནས་ཡོད་པ་དེ་འཛམ་གླིང་ནང་དྲན་སྐུལ་གཏོང་དགོས།

ཐུགས་རྗེ་ཆེ། ཨ་མེ་རི་ཀ ཁྱོད་ལ་དཀོན་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྩོལ།

# Barack Obama's victory speech

US president addresses supporters in Chicago after decisively winning a second term

Tonight, more than 200 years after a former colony won the right to determine its own destiny, the task of perfecting our union moves forward. (Cheers, applause.)

It moves forward because of you. It moves forward because you reaffirmed the spirit that has triumphed over war and depression, the spirit that has lifted this country from the depths of despair to the great heights of hope, the belief that while each of us will pursue our own individual dreams, we are an American family, and we rise or fall together as one nation and as one people. (Cheers, applause.)

Tonight, in this election, you, the American people, reminded us that while our road has been hard, while our journey has been long, we have picked ourselves up, we have fought our way back, and we know in our hearts that for the United States of America, the best is yet to come.

(Cheers, applause.) I want to thank every American who participated in this election. (Cheers, applause.) Whether you voted for the very first time (cheers) or waited in line for a very long time (cheers) – by the way, we have to fix that – (cheers, applause) – whether you pounded the pavement or picked up the phone (cheers, applause), whether you held an Obama sign or a Romney sign, you made your voice heard and you made a difference. (Cheers, applause.)

I just spoke with Governor Romney and I congratulated him and Paul Ryan on a hard-fought campaign. (Cheers, applause.) We may have battled fiercely, but it's only because we love this country deeply and we care so strongly about its future. From George to Lenore to their son Mitt, the Romney family has chosen to give back to America through public service. And that is a legacy that we honour and applaud tonight. (Cheers, applause.) In the weeks ahead, I also look forward to sitting down with Governor Romney to talk about where we can work together to move this country forward.

(Cheers, applause.)

I want to thank my friend and partner of the last four years, America's happy warrior, the best vice-president anybody could ever hope for, Joe Biden. (Cheers, applause.)

And I wouldn't be the man I am today without the woman who agreed to marry me 20 years ago. (Cheers, applause.) Let me say this publicly. Michelle, I have never loved you more. (Cheers, applause.) I have never been prouder to watch the rest of America fall in love with you too as our nation's first lady. (Cheers, applause.)

Sasha and Malia – (cheers, applause) – before our very eyes, you're growing up to become two strong, smart, beautiful young women, just like your mom. (Cheers, applause.) And I am so proud of you guys. But I will say that, for now, one dog's probably enough. (Laughter.)

To the best campaign team and volunteers in the history of politics – (cheers, applause) – the best – the best ever – (cheers, applause) – some of you were new this time around, and some of you have been at my side since the very beginning.

(Cheers, applause.) But all of you are family. No matter what you do or where you go from here, you will carry the memory of the history we made together. (Cheers, applause.) And you will have the lifelong appreciation of a grateful president. Thank you for believing all the way – (cheers, applause) – to every hill, to every valley. (Cheers, applause.) You lifted me up the whole day, and I will always be grateful for everything that you've done and all the incredible work that you've put in. (Cheers, applause.)

I know that political campaigns can sometimes seem small, even silly. And that provides plenty of fodder for the cynics who tell us that politics is nothing more than a contest of egos or the domain of special interests. But if you ever get the chance to talk to folks who turned out at our rallies and crowded along a rope line in a high school gym or – or saw folks working late at a campaign office in some tiny county far away from home, you'll discover something else.

You'll hear the determination in the voice of a young field organiser who's working his way through college and wants to make sure every child has that same opportunity. (Cheers, applause.) You'll hear the pride in the voice of a volunteer who's going door to door because her brother was finally hired when the local auto plant added another shift. (Cheers, applause.)

You'll hear the deep patriotism in the voice of a military spouse who's working the phones late at night to make sure that no one who fights for this country ever has to fight for a job or a roof over their head when they come home. (Cheers, applause.)

That's why we do this. That's what politics can be. That's why elections matter. It's not small, it's big. It's important. Democracy in a nation of 300 million can be noisy and messy and complicated. We have our own opinions. Each of us has deeply held beliefs. And when we go through tough times, when we make big decisions as a country, it necessarily stirs passions, stirs up controversy. That won't change after tonight. And it shouldn't. These arguments we have are a mark of our liberty, and we can never forget that as we speak, people in distant nations are risking their lives right now just for a chance to argue about the issues that matter – (cheers, applause) – the chance to cast their ballots like we did today.

But despite all our differences, most of us share certain hopes for America's future.

We want our kids to grow up in a country where they have access to the best schools and the best teachers – (cheers, applause) – a country that lives up to its legacy as the global leader in technology and discovery and innovation – (scattered cheers, applause) – with all of the good jobs and new businesses that follow.

We want our children to live in an America that isn't burdened by debt, that isn't weakened up by inequality, that isn't threatened by the destructive power of a warming planet. (Cheers, applause.)

We want to pass on a country that's safe and respected and admired around the world, a nation that is defended by the strongest military on Earth and the best troops this – this world has ever known – (cheers, applause) – but also a country that moves with confidence beyond this time of war to shape a peace that is built on the promise of freedom and dignity for every human being.

We believe in a generous America, in a compassionate America, in a tolerant America open to the dreams of an immigrant's daughter who studies in our schools and pledges to our flag – (cheers, applause) – to the young boy on the south side of Chicago who sees a life beyond the nearest street corner – (cheers, applause) – to the furniture worker's child in North Carolina who wants to become a doctor or a scientist, an engineer or an entrepreneur, a diplomat or even a president.

That's the – (cheers, applause) – that's the future we hope for.

(Cheers, applause.) That's the vision we share. That's where we need to go – forward. (Cheers, applause.) That's where we need to go. (Cheers, applause.)

Now, we will disagree, sometimes fiercely, about how to get there. As it has for more than two centuries, progress will come in fits and starts. It's not always a straight line. It's not always a smooth path. By itself, the recognition that we have common hopes and dreams won't end all the gridlock, resolve all our problems or substitute for the painstaking work of building consensus and making the difficult compromises needed to move this country forward.

But that common bond is where we must begin. Our economy is recovering. A decade of war is ending. (Cheers, applause.) A long campaign is now over. (Cheers, applause.) And whether I earned your vote or not, I have listened to you. I have learned from you. And you've made me a better president. And with your stories and your struggles, I return to the White House more determined and more inspired than ever about the work there is to do and the future that lies ahead. (Cheers, applause.)

Tonight you voted for action, not politics as usual. (Cheers, applause.) You elected us to focus on your jobs, not ours.

And in the coming weeks and months, I am looking forward to reaching out and working with leaders of both parties to meet the challenges we can only solve together – reducing our deficit, reforming our tax code, fixing our immigration system, freeing ourselves from foreign oil. We've got more work to do. (Cheers, applause.)

But that doesn't mean your work is done. The role of citizens in our democracy does not end with your vote. America's never been about what can be done for us; it's about what can be done by us together, through the hard and frustrating but necessary work of self-government. (Cheers, applause.) That's the principle we were founded on.

This country has more wealth than any nation, but that's not what makes us rich. We have the most powerful military in history, but that's not what makes us strong. Our university, our culture are all the envy of the world, but that's not what keeps the world coming to our shores. What makes America exceptional are the bonds that hold together the most diverse nation on Earth, the belief that our destiny is shared – (cheers, applause) – that this country only works when we accept certain obligations to one another and to future generations, so that the freedom which so many Americans have fought for and died for come with responsibilities as well as rights, and among those are love and charity and duty and patriotism. That's what makes America great. (Cheers, applause.)

I am hopeful tonight because I have seen this spirit at work in America. I've seen it in the family business whose owners would rather cut their own pay than lay off their neighbours and in the workers who would rather cut back their hours than see a friend lose a job. I've seen it in the soldiers who re-enlist after losing a limb and in those Seals who charged up the stairs into darkness and danger because they knew there was a buddy behind them watching their back. (Cheers, applause.) I've seen it on the shores of New Jersey and New York, where leaders from every party and level of government have swept aside their differences to help a community rebuild from the wreckage of a terrible storm. (Cheers, applause.)

And I saw it just the other day in Mentor, Ohio, where a father told the story of his eight-year-old daughter whose long battle with leukaemia nearly cost their family everything had it not been for healthcare reform passing just a few months before the insurance company was about to stop paying for her care. (Cheers, applause.) I had an opportunity to not just talk to the father but meet this incredible daughter of his. And when he spoke to the crowd, listening to that father's story, every parent in that room had tears in their eyes because we knew that little girl could be our own.

And I know that every American wants her future to be just as bright. That's who we are. That's the country I'm so proud to lead as your president. (Cheers, applause.)

And tonight, despite all the hardship we've been through, despite all the frustrations of Washington, I've never been more hopeful about our future. (Cheers, applause.) I have never been more hopeful about America. And I ask you to sustain that hope.

[Audience member: "We got your back, Mr President!"]

I'm not talking about blind optimism, the kind of hope that just ignores the enormity of the tasks ahead or the road blocks that stand in our path. I'm not talking about the wishful idealism that allows us to just sit on the sidelines or shirk from a fight. I have always believed that hope is that stubborn thing inside us that insists, despite all the evidence to the contrary, that something better awaits us so long as we have the courage to keep reaching, to keep working, to keep fighting. (Cheers, applause.)

America, I believe we can build on the progress we've made and continue to fight for new jobs and new opportunities and new security for the middle class. I believe we can keep the promise of our founding, the idea that if you're willing to work hard, it doesn't matter who you are or where you come from or what you look like or where you love. It doesn't matter whether you're black or white or Hispanic or Asian or Native American or young or old or rich or poor, abled, disabled, gay or straight. (Cheers, applause.) You can make it here in America if you're willing to try.

(Cheers, applause.)

I believe we can seize this future together because we are not as divided as our politics suggests. We're not as cynical as the pundits believe. We are greater than the sum of our individual ambitions and we remain more than a collection of red states and blue states. We are, and forever will be, the United States of America. (Cheers, applause.)

And together, with your help and God's grace, we will continue our journey forward and remind the world just why it is that we live in the greatest nation on earth. (Cheers, applause.) Thank you, America. (Cheers, applause.) God bless you. God bless these United States. (Cheers, applause.)

# ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་ལ་ཁྲིམས་བཤེར་དང་རྒྱ་ནག་གི་དངོས་ཡོད་ཆབ་སྲིད།

## ཡ་ཞུའེ་ཚའོས་བརྩམས། རིག་འཛིན་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

སྤྱི་ལོ་༢༠༡༣ ཟླ་༦ ཚེས་༡༦ ཉིན་ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་འཛིན་བཟུང་བྱས་པའི་ཉིན་བཞིའི་སྔོན་དུ་རྒྱ་མི་ཚོང་པ་ཙང་ཁྲན་ཇེའེ་འབོད་པ་སྲོག་ཐོག་བཏང། ཁྲིམས་ཁང་གི་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་པར་གཞིགས་ན། ཁོང་ནི་ཧུའུ་ནན་ཞིང་ཆེན་ནང་སྒེར་གྱི་ཚོང་ལས་ཐོན་སྐྱེད་བྱེད་མཁན་གྱི་ཁེ་ལས་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། མ་དངུལ་མི་དམངས་དཀྱུས་མ་ནས་བསྡུས་གསོག་བྱས་པ་དང་། ཁོ་རང་སྲོག་ཐོག་བཏང་པ་ནི་རང་བདག་རྒྱུ་དངོས་ལས་བུ་ལོན་མང་བ་ཡོད་པ་དང། མི་དམངས་མགོ་སྐོར་སླུ་བྲིད་བྱས་པ་རེད་ཅེས་ཟེར། འོན་ཀྱང་། ཁྲིམས་ཁང་གིས་ཁོང་གིས་བུ་ལོན་ཕྱེད་ཁ་འཇལ་ཡོད་པ་དང་རང་བདག་རྒྱུ་དངོས་ཤུལ་རྫས་གཞུང་གཉེར་བཟོ་གྲྭ་ཁག་ལ་ཁྲོམ་རྭའི་གོང་ཚད་ལས་དམའ་བ་བྱས་ཏེ་བཙོང་ཡོད་པའི་སྐོར་འགྲེལ་བརྗོད་བྱས་མེད་པ་མ་ཟད། ཅིའི་ཕྱིར་ཁོང་གི་ནང་མིས་མ་ཤེས་པ་བྱས་ནས་སྲོག་ཐོག་བཏང་པ་དང་། ཁོང་མ་གྲོངས་སྔོན་ལ་ནང་མི་ཐུག་འཕྲད་བྱེད་བཅུག་མེད་པ་གསལ་བཤད་བྱས་མེད། དེ་ནི་རྒྱ་ནག་གི་ཁྲིམས་སྲོལ་ལ་གཏོར་བཤིག་རང་རེད། གདུག་རྩུབ་དང་ཡ་ང་བའི་ཁོར་ཡུག་འོག་ཙང་གྲོངས་པ་དེས་དྲ་རྒྱའི་ཐོག་ངོ་རྒོལ་གླེང་སློང་ཆེན་པོ་བྱུང་ཡོད་ཅིང། ལྐོག་ཟ་རུལ་སུངས་དང་ལུས་ཀྱི་ནང་ཆས་གློ་སྙིང་སོགས་ཉོ་ཚོང་དང་འབྲེལ་བའི་སྐོར་དོགས་གཞི་ཚོད་དཔགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་དབང་འཛིན་པས་དོན་རྐྱེན་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་ངོ་རྒོལ་རྣམ་འགྱུར་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་ལ་དོ་དམ་ཞིབ་བཤེར་བྱས་ཡོད།

ཞུའུ་འཛིན་བཟུང་བྱས་པའི་ཉིན་རྗེས་མར་ཧུའུ་ནན་ཞིང་ཆེན་དུ་ཆུ་ཀུབ་ཤིང་ཏོག་འཚོང་མཁན་ཞིང་པ་ཏིང་ཀྲན་ཇེའེ་ཡིས་སྲང་ལམ་ཐོག་ཤིང་ཏོག་འཚོང་སྐབས། གྲོང་ཁྱེར་ལྟ་རྟོག་པས་ཁོང་གིས་ཁྲོམ་ས་བཟུང་སྟངས་འགྲིག་མེད་པའི་མགོ་ལ་ལྕགས་རིལ་ཞུས་རྐྱེན་ཀླད་ཁྲག་འདྲེས་ཏེ་གྲོངས། རྒྱ་ནག་གི་བརྟན་ལྷིང་ཞེས་པའི་ཤོད་སྲོལ་འོག་ཟིང་ཆ་འབྱུང་རྐྱེན་མེད་པ་བཟོ་ཆེད་སྲིད་གཞུང་གི་མི་སྣས་ཁོང་གི་ཕུང་པོ་ནང་མིའི་ལག་ནས་བཙན་འཕྲོག་བྱས་ནས་འཁྱེར་ཕྱིན། དོན་རྐྱེན་དེའི་སྐོར་གསར་འགྱུར་བསྡུས་ལེན་བྱེད་པར་སླེབས་པའི་གསར་འགོད་པ་ཚོར་བཙན་བཀག་དང་ཕྱིར་སྐྲོད་བྱས།

ཞུའུ་འཛིན་བཟུང་བྱས་པའི་ཉིན་ལྔའི་རྗེས་འཁོར་ལོའི་སྐུབ་སྟེགས་(wheelchair)ཐོག་སྡད་དེ་འགྲོ་བསྐྱོད་མཁན་ཇི་ཀྲུང་ཞིང་འབོད་པས་པེ་ཅིང་རྒྱལ་སའི་གནམ་ཐང་དུ་ལག་བཟོས་འབར་རྫས་འགས་འཐོར་བཏང་། ཁོང་ནི་འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་པ་ཞིག་མིན་མོད་ཀྱང། ཤང་ཏུང་གྲོང་གསེབ་ནས་ཡིན་ཅིང་འཛམ་གླིང་གིས་སོ་སོའི་འབོད་སྒྲ་གོ་བའི་ཆེད་རེད། ལོ་ཤས་སྔོན་ཁོང་ཀུང་ཏུང་གྲོང་ཁྱེར་ནང་གླ་འཁོར་ཁ་ལོ་བའི་འཚོ་བ་སྐྱེལ་བཞིན་ཡོད་སྐབས་ཉེན་རྟོག་པས་འཇུ་བཟུང་བྱས་ཤིང་ལས་ཀ་བྱེད་མི་ཆོག་པ་བཟོས། ཉེན་རྟོག་པས་རྡུང་རྡེག་མནར་སྤྱོད་ཀྱིས་གཟུགས་པོ་དབང་པོ་སྐྱོན་ཅན་ཆགས། ལོ་བསྟུན་མར་དབུས་ནས་ས་གནས་ཀྱི་ཁྲིམས་ཁང་དང་སྲིད་གཞུང་གི་ལས་ཁུང་ཁག་ལ་ཞུ་གཏུགས་བྱས་ཀྱང་དོན་ཕན་གང་ཡང་མ་བྱུང་། སུ་ཞིག་གིས་ཀྱང་ཁོང་གི་གྱོད་དོན་ལ་ལག་པ་འཆང་མེད། ད་ཆ་ཁོང་ལ་འབར་རྫས་འགས་འཐོར་གྱི་གྱོད་གཞི་བཙུགས་ཡོད་སྟབས་ཁྲིམས་བཤེར་སྒུག་བཞིན་ཡོད་པ་རེད།

ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་དང་མི་འདི་གསུམ་འབྲེལ་བ་མེད་ཀྱང་། རྒྱ་ནག་ནང་འདི་ལྟ་བུའི་དཀའ་སྡུག་རྫོགས་རྒྱུ་མེད་པ་བྱུང་གི་ཡོད་སྟབས། ཞུའུ་ཡིས་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་དགོས་པའི་ཞུ་གཏུགས་འབད་རྩོལ་དང། སྤྱི་ཚོགས་ནང་ལས་འགུལ་སྤེལ་བ་བརྒྱུད་མཐར་རྒྱ་ནག་འདི་བཞིན་རང་དབང་དང་དྲང་བདེན། བྱམས་བརྩེ་ལྡན་པའི་ས་ཆ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་རེ་གནང་གི་ཡོད་པ་དེ་རེད། ད་ཆ་ཁོང་གི་འབད་རྩོལ་གྱིས་ཁོང་རང་ནག་ཉེས་ཅན་ཞིག་ཏུ་གྱུར་བ་ནི། རྒྱ་ནག་གི་ཁྲིམས་སྒྲིག་གིས་མིན་པར་བསྒྱུར་བཅོས་ཀྱི་ཆེད་དུ་ལས་འགུལ་གང་ཡང་འབུར་འཇོམས་བྱེད་པ་དང་དེར་སྐྲག་སྣང་ཅན་གྱི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་རེད།

དགོངས་ལོ་བཞི་བཅུར་ཕེབས་པའི་ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་ནི་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་ཤེས་ཡོན་པ་དང་རྒྱ་ནག་ནང་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་རྩོད་ལེན་གནང་མཁན་གྱི་སྲོལ་འབྱེད་ལྟ་བུ་གཅིག་རེད། སྤྱི་ལོ་༢༠༠༣ལོར་ཁོང་རང་པེ་ཅིང་གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭར་ཁྲིམས་ལུགས་ཐོག་འབུམ་རབས་པའི་སློབ་གཉེར་ལ་ཞུགས་སྐབས། ན་གཞོན་མཐོ་རིམ་སློབ་གཉེར་བ་སུན་ཀྲི་ཀང་ཞེས་པ་ཀན་སུའུ་ཞིང་ཆེན་གྱི་་དོ་དམ་དང་ཕྱིར་བུད་ཉེན་རྟོག་ཁང་དུ་རྡུང་རྡེག་གིས་རྐྱེན་པས་གྲོངས་སྟབས། ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་དང་སློབ་གཉེར་བ་ཐན་བྷོའོ་དང་ཡུའུ་ཅང་གཉིས་བཅས་ཀྱིས་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་འཐུས་མིར་ ‘དོ་དམ་དང་ཕྱིར་བུད་སྲིད་བྱུས་’ མེད་པ་བཟོས་དགོས་པའི་ཞུ་གཏུགས་གནང་། སྲིད་བྱུས་དེས་རྒྱ་ནག་མི་སེར་རྣམས་སོ་སོའི་ཐེམ་ཐོ་བྱེད་ས་ལས་གཞན་པའི་ས་ཁུལ་གཞན་དུ་འཚོ་སྡོད་དང་ལས་ཀ་བྱེད་པའི་རང་དབང་ལ་ཚད་བཀག་བཟོས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཡ་མཚན་གྱི་མདུན་བསྐྱོད་ཅིག་ཏེ་སྲིད་བྱུས་དེ་མཇུག་བསྡུས་བྱས་ཡོད་པ་རེད། དེ་ནི་རྒྱ་ནག་ནང་སྤྱི་དམངས་ཐོབ་ཐང་ལས་འགུལ་མགོ་བཙུགས་པ་ཞིག་ལ་ངོས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་དང་ཐན་བྷོའོ་དེ་བཞིན་གྲོགས་པོ་སྐོར་ཞིག་གིས་ཁྲིམས་ལུགས་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་དགོས་པའི་ལས་འགུལ་སྣེ་ཁྲིད་གནང་སྟེ། དབང་ཆ་དང་རྒྱུས་མངའ་མེད་མཁན་ཚོར་ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་རོགས་རམ་མཐུན་འགྱུར་བསྐྲུན་རྒྱུ་བྱས་ཤིང་། ལོ་མང་རིང་ནས་ཁྲིམས་ལུགས་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་གྱི་ལས་འགུལ་དང་མཉམ་དུ་ལས་དོན་སྒྲུབ་མཁན་གྱི་ཞུ་གཏུགས་ཁྲིམས་རྩོད་པ་རྣམས་ཀྱིས་ངོ་ཚབ་གནང་ཡུལ་ནི། ཞུ་འབུལ་བ་དང་། ཡེ་ཤུ་ཆོས་དད་པ། ཧྤ་ལུང་ཀོང་ཉམས་ལེན་པ་དང་། ཁེ་ལས་པ་དང་། ནག་ཉེས་པ་དང་། བྲན་གཡོག་དང་། བོད་མི་ངོ་རྒོལ་པ་དང། འོ་རྩམ་ཐོན་རྫས་ཀྱི་སྒོ་ཆག་རྐྱེན་ངན་འཕྲད་མཁན་དང་། བཙོན་པ་དང་། སྤྱི་ཚོགས་སྣེ་ཁྲིད་ལས་འགུལ་བ་དང་། ད་དུང་གཞན་བཅས་རེད། ཁྲིམས་རྩོད་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་པ་དང་ཕམ་པ་གཉིས་གྲངས་ཚད་ཆ་སྙོམས་ཀྱི་མེད། དེ་ནི་ཁྲིམས་རྩོད་པ་སྐྱོ་དྲགས་པ་དང་མི་དམངས་ཞུ་དོན་པ་འཇོན་ཐང་མེད་པས་མ་ཡིན་པར། དེ་ནི་རྒྱ་ནག་ནི་ཁྲིམས་ཁང་ཡོད་ཀྱང་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་མེད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པས་རེད། ཁྲིམས་ཁང་ནི་རྒྱལ་ཡོངས་འཐུས་མི་དང་གཅིག་མཚུངས་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་དབང་འོག་ཏུ་ཡོད་པ་རེད།

ཁྲིམས་ལུགས་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་གྱི་ལས་འགུལ་བའི་ལས་ཁང་སྒོ་རྒྱབ་པ་དང་ཁྲིམས་རྩོད་པ་དང་། ལས་འགུལ་བ་དང་། དང་བླངས་ལས་བྱེད་ཚང་མ་རྟག་ཏུ་སྡིགས་སྐུལ་དང་དོ་དམ་འོག་བཙུད་ཡོད་པ་རེད། ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་ལྟ་བུར་ཆ་མཚོན་ན། ཉེན་རྟོག་པའི་འདྲི་རྩད་དང་དོ་དམ་བཀག་ཉར་ནི་ཁོང་གི་མི་ཚེའི་ནང་རྒྱུན་གཏན་བྱུང་བྱུང་པ་རེད། སྤྱི་ལོ་༢༠༠༩ལོར་ཞུའུ་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་གྱི་ལས་འགུལ་གྱི་ལས་མི་རྣམས་དཔྱ་ཁྲལ་ལ་ཁག་དཀྲིས་ཏེ་ཟླ་བ་འགའ་ཤས་བཙོན་འཇུག་བཀག་ཉར་བྱས་པར། མི་དམངས་ཀྱིས་ངོ་རྒོལ་གྱི་འབོད་སྒྲ་ཤུགས་ཆེན་བསྒྲགས་པས་རྗེས་སུ་གློད་གྲོལ་བཏང།

སྲིད་གཞུང་གི་འགོག་རྐྱེན་བྱེད་ཕྱོགས་ལ་མ་ལྟོས་པར། ཞུའུ་དང་ཁྲིམས་ལུགས་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་གྱི་ལས་འགུལ་གྱིས་མུ་མཐུད་ནས་དྲང་བདེན་རྩོད་ལེན་བྱེད་མཁན་གྱི་མི་དམངས་འདྲ་མིན་གྱི་ཆེད་དུ་ལས་དོན་སྒྲུབ་རྒྱུར་ཐབས་ལམ་ཡོད་དགུའི་ཐོག་ནས་གོ་སྐབས་རག་ཐབས་གནང་ཡོད། རྒྱུན་གཏན་ཁོང་ཞུ་གཏུགས་པ་རྣམས་དང་མཉམ་དུ་ཁྲིམས་ཁང་དུ་སྐྱོད་ཀྱི་ཡོད་ཅིང་། ཐེངས་གཅིག་ཆེས་མཐོའི་ཁྲིམས་ཁང་གི་སྣེ་ལེན་ཚོགས་ཁང་གི་སྒོ་སྲུང་བ་ཞིག་གིས་ཁོང་ལ་འགྲམ་ལྕག་ཞུས། དགུན་དུས་སུ་ཁོང་གིས་དང་བླངས་ཞབས་ཞུ་བ་བསྡུས་སྐོང་གནང་སྟེ། གྲོང་ཁྱེར་ནང་ག་སར་ཁ་ཐོར་གྱི་གནས་ཤིང་སྡོད་ཁང་མེད་པའི་ཞུ་གཏུགས་པ་ཚོར་གོས་ལོག་དང་མལ་ཆས་མཁོ་སྤྲོད་ཀྱིས་ལས་འགུལ་སྤེལ་གནང་གི་ཡོད། ཁོང་དང་ཁོང་གི་དང་བླངས་ལས་རོགས་ཚོས་པེ་ཅིང་བཙོན་ཁང་ནག་པོའི་ཞུ་གཏུགས་པ་རྣམས་ཉེན་སྐྱོབ་གནང་གི་ཡོད། འདས་པའི་ལོ་གཉིས་ལྷག་གི་ལས་འགུལ་མང་པོའི་ནང་ནས་གཅིག་ནི། ཤེས་ཡོན་ཐོབ་ཐང་ཐོག་ལས་འགུལ་སྤེལ་གནང་བས། ལས་ཀ་བྱེད་སར་ཐེམ་ཐོ་མེད་པའི་ས་ཁུལ་གཞན་ནས་སླེབས་པའི་ལས་བཟོ་བའི་ཕྲུ་གུ་རྣམས་ས་གནས་སུ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་ཆོག་པ་དང་མཐོ་སློབ་ཏུ་ཡིག་ཚད་གཏང་ཆོག་པ་དང་། གནས་སྐབས་སྡོད་གནས་སུ་དཔྱ་ཁྲལ་ཀྱང་སྤྲད་ཆོག་པ་བྱུང་ཡོད། ལས་འགུལ་དེར་མཚན་རྟགས་༡༠༠༠༠༠ བསྡུས་གནང་ཡོད་ཅིང་། ཟླ་བ་རེའི་ནང་ཤེས་རིག་ལྷན་ཁང་གི་ཕྱིར་རྔམ་སྟོན་ཁྲོམ་སྐོར་ཀྱང་གནང་གི་ཡོད། གྲུབ་འབྲས་ཚད་ཅན་ལ་མ་ལྟོས་པར་ས་ཕྱོགས་གཞན་ནས་སླེབས་པའི་ལས་བཟོ་བ་ས་ཡ་མང་པོར་དབྱེ་འབྱེད་དང་མི་སྤྱོད་ལས་འདས་པའི་སྲིད་བྱུས་ཀྱི་ཐད་པེ་ཅིང་དང་ཧྲང་ཧའེ་མ་གཏོགས་གཞན་རྒྱལ་ཡོངས་ནང་དོན་ཕན་ཆེན་པོ་ཐོན་ཡོད། སྔ་ལོ་ཟླ་གཉིས་པར། ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་པེ་ཅིང་ས་འོག་མེ་འཁོར་ལམ་གྱི་ཐོན་སྒོར་ལག་གཡུག་བྱེད་བཞིན་ལས་འགུལ་ལ་མི་དམངས་མང་ཙམ་མཉམ་ཞུགས་ཡོང་བའི་ཞུ་འབོད་གནང་།

སྤྱི་ལོ་༢༠༡༢ཟླ་༥པར་ཞུའུ་ཡིས་རྩོམ་ཡིག་ཁ་བྱང་ ’རྒྱ་ནག་ནང་རྒྱལ་འབངས་གསར་པའི་ལས་འགུལ་’ ཞེས་པ་སྤེལ་གནང་ཞིང་། ཁོང་གིས་ ’རྒྱལ་འབངས་གསར་པའི་ལས་འགུལ་’ ནི་ཆབ་སྲིད་ལས་འགུལ་ཞིག་སྟེ། རྒྱ་ནག་ལ་ཆ་ཚང་བའི་ཆབ་སྲིད་བཅོས་བསྒྱུར་དང་། རང་དབང་དང། ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་གྱི་དམངས་གཙོའི་རྒྱ་ནག་ཅིག་དགོས་པ། ’རྒྱལ་འབངས་གསར་པའི་ལས་འགུལ་’ ནི་སྤྱི་ཚོགས་ལས་འགུལ་ཞིག་སྟེ། དབང་ཆ་གཅིག་འཛིན་དང་། ཁྱབ་གདལ་འགྲོ་བཞིན་པའི་ལྐོག་ཟ་རུལ་སུངས་དང་། ཆ་མི་མཉམ་པའི་དཔལ་འབྱོར་དང། གཞི་བརྟན་མེད་པའི་ཤེས་ཡོན་དང་ཕྱོགས་མཚུངས་བའི་དཀའ་ངལ་དག་སེལ་ཐབས་ནི། དམངས་གཙོའི་ཆབ་སྲིད་ལམ་ལུགས་ཙམ་ལ་བརྟེན་པ་མིན་པར། སྤྱི་ཚོགས་བཅོས་བསྒྱུར་ལག་བསྟར་རྒྱུན་འཁྱོངས་བྱེད་པ་ལའང་རག་ལུས་ཡོད། ’རྒྱལ་འབངས་གསར་པའི་ལས་འགུལ་’ ནི་རིག་གཞུང་ལས་འགུལ་ཞིག་སྟེ། དེའི་དམིགས་ཡུལ་ནི། ཉམས་གུད་གཏོང་བ་དང་། ཉམས་དམས་བཅུག་པ་དང། ཡིད་རྟོན་མི་ཐུབ་པ་དང། སྡང་འཛིན་བཅས་གདུག་རྩུབ་ཅན་གྱི་རིག་གཞུང་གི་རྒྱལ་ཁབ་མེད་པ་བཟོས་ནས་རང་དབང་དང་། དྲང་བདེན་དང་། བྱམས་བརྩེ་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཞེན་གསར་པ་བསྐྲུན་རྒྱུ་དེ་རེད།

ལས་འགུལ་དེ་བཞིན་ཚུལ་མཐུན་གྱིས་འགོ་བཙུགས་པ་ཞིག་ཏེ། དེ་ནི་འདས་པའི་ལོ་བཅུ་ཕྲག་ཅིག་ལྷག་རིང་སྤྱི་དམངས་ཐོབ་ཐང་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་ལས་འགུལ་ལག་ལེན་དང་ཤེས་རྟོགས་ལ་གཞིག་ནས་དབུ་བཙུགས་ཏེ་སྣེ་ཁྲིད་གནང་པ་ཞིག་རེད། རྒྱལ་ནང་གི་གྲོང་ཁྱེར་ཁག་གི་ནང་བསམ་འདུན་མཐུན་པའི་མི་སྣ་ཁྲིམས་རྩོད་པ་དང་། ཤེས་ལྡན་པ་དང། ཞུ་གཏུགས་པ་དང་། ལས་འགུལ་བ་དང་། གཞན་མི་དམངས་ཚོས་རྒྱ་ནག་བཅོས་བསྒྱུར་ལ་རེ་བ་དམ་དུ་བཅངས་ཏེ། ཟླ་རེའི་ནང་གྲོང་ཁྱེར་གཅིག་གི་ནང་མཉམ་སྡོད་བྱེད་མཁན་ཚོས་དགོངས་ཟས་མཉམ་རོལ་གྱི་འདུ་འཛོམས་ཐོག་སྐབས་དུས་ཀྱི་གནད་དོན་གླེང་སློང་དང་བསམ་ཚུལ་བརྗེ་ལེན། གྲོགས་པོ་བཟོ་བ་སོགས་གནང་གི་ཡོད། ཁོ་ཚོས་རྒོད་བྲོ་བྲོ་ཐོག་ནས་འདུ་འཛོམས་ལ་ཧྥན་ཞུ་སྟེ་ ‘དགོངས་ཟས་དང་ར་བཟི་’ ཞེས་འབོད་ཀྱི་ཡོད་པ་ནི་ ‘ནག་ཉེས་རྩོམ་པ་’ ཞེས་པའི་ཚིག་སྒྲ་གདངས་གཅིག་ཀྱང་དོན་མི་འདྲ་བ་རེད། འདུ་འཛོམས་གོ་སྒྲིག་གི་བྱ་འགུལ་རིགས་ལ་རྒྱ་གཞུང་གིས་མིག་གཟིར་ནས་འདུག་ཅིང་། འདུ་འཛོམས་བྱེད་པ་ནི་ཁྲིམས་འགལ་ཞིག་ལ་རྩིས་པ་དང་། འདུ་འཛོམས་རིགས་ལ་དྲག་གནོན་བྱེད་པ་དང། ཉེན་རྟོག་པས་བཀག་འགོག་དང་དམ་བསྒྲགས་བྱེད་ཅིང་། གོ་སྒྲིག་པར་དོགས་སྲུང་དང་འདྲི་རྩད་གཏོང་ཞིང་རྡུང་རྡེག་ཀྱང་གཏོང་གི་ཡོད།

སྤྱི་ལོ་༢༠༡༣ལོའི་རྒྱལ་ཡོངས་འཐུས་མི་ཚོགས་ཆེན་གི་སྔ་ཕྱིས་སུ་རྒྱལ་འབངས་གསར་པའི་སྤྱི་ཚོགས་ལས་འགུལ་དང་འབྲེལ་ཡོད་ཚོས་པེ་ཅིང་གྲོང་ཁྱེར་དང་ས་ཁུལ་གཞན་སོགས་ཀྱི་སྲང་ལམ་ཐོག་ཐོན་ཞིང་། མི་གསུམ་བཞི་ཡིས་དར་འཕྱངས་ཐོག་རྒྱ་གཞུང་གི་མགོ་གཙོ་ཚོས་འགན་ཁྲིད་དང་ལེན་ཐོག་ནས་རྒྱུ་དངོས་ཁ་དབང་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་ཕྱིར་བསྒྲགས་བྱེད་དགོས་པའི་དགོས་འདུན་བཏོན་ཡོད།

གསུམ་པའི་ཟླ་མཇུག་ནས་འཛིན་བཟུང་དོ་དམ་འགོ་བཙུགས་པ་དང་ཟླ་དགུ་པར་རྒྱལ་འབངས་གསར་པའི་ལས་འགུལ་ནང་མཉམ་ཞུགས་གནང་མཁན་ལས་འགུལ་བ་བཅོ་བརྒྱད་པེ་ཅིང་ནས་འཛིན་བཟུང་བྱས་ཡོད་པའི་ནང་ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་གྱི་གྲོགས་ཉེ་ལས་འགུལ་བ་ཕྱུག་བདག་ཝང་ཀོང་ཁེའེ་ཡང་ཚུད་ཡོད་པ་རེད། བདུན་ཕྲག་འདིའི་ནང་ཁོ་ཚོ་མི་བརྒྱད་ལས་ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་ཐེངས་དང་པོར་ཟླ་༡ཚེས་༢༢ཉིན་ཁྲིམས་བཤེེར་བྱ་རྒྱུ་རེད།

དོ་དམ་བྱེད་པའི་རྒྱུ་མཚན་ངོ་མ་ནི། རྒྱ་ནག་ཐོག་དཔྱད་ཞིབ་པ་ཚོས་འགྲེལ་བརྗོད་གནང་པ་ལྟར། མི་དམངས་ཀྱིས་མོས་མཐུན་མེད་པའི་རྣམ་འགྱུར་མུ་མཐུད་ནས་ཐོན་བཞིན་པ་དང། སྤྱི་ཚོགས་ནང་དྲང་བདེན་དང་ཁྲིམས་མཐུན་དགོས་འདུན་འདོན་མཁན་ཇེ་མང་ཇེ་མང་འགྲོ་བཞིན་པར་མགོ་གཙོ་གསར་པ་ཚོ་བློ་བག་མི་ལྷོད་པས་རེད། རྒྱལ་འབངས་གསར་པའི་ལས་འགུལ་ནི་རྣམ་པ་དང་ངོ་བོ་གང་ཐད་ནས་ཚོགས་པ་སྒྲིག་འཛུགས་ཤིག་མིན་ཀྱང་། ཚོགས་པ་རྣམ་པ་དང་ཆེ་ཆུང་ག་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ནའང་དབང་འཛིན་པ་ཚོས་དམིགས་བསལ་གྱིས་འཇིགས་སྣང་བྱེད་གཞི་རེད།

སྤྱི་ལོ་༢༠༡༣ལོ་ཧྲིལ་པོར་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་ཡིག་ཆ་དང་བཀའ་རྒྱ་དཔར་འགྲེམས་བྱས་པ་དང་། དེ་བཞིན་གཞུང་འབྲེལ་བསྒྲགས་གཏམ་ནང་གཅིག་བརྩིགས་གཉིས་བརྩིགས་ཀྱིས་འགྲེལ་བཤད་རྒྱག་པ་ནི། དམངས་གཙོའི་ལམ་སྲོལ་དང་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་རིང་ལུགས་ནས་མ་རྩ་རིང་ལུགས་བར་དམ་བསྒྲགས་བྱེད་རྒྱུ་ལས་རྒྱ་ནག་གི་ཆེད་དུ་མིན། གཙུག་ལག་སློབ་གྲྭའི་ནང་དང་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ཐོག་ཁྲིམས་ཀྱི་དབང་བསྒྱུར་དང་སྤྱི་དམངས་རང་དབང་སྐོར་གླེང་སློང་བྱེད་པར་ཚད་བཀག་བཟོས་ཡོད་པ་དང་། དྲ་རྒྱའི་ཐོག་མི་དམངས་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་གོ་བསྡུར་བཀག་འདོམ་བྱེད་པ་ནི། དཀྲོག་གཏམ་དང་སྒྲོ་བཏགས་ལ་ཁག་དཀྲིས་ཏེ་རྩ་འགོག་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་གི་ཐོག་ནས་བརྗོད་ན། ལམ་ལུགས་ཀྱི་ཕྱོགས་ཡོངས་ཀྱི་དཀའ་ངལ་ལ་དྲང་བདེན་གྱི་ཐག་གཅོད་བྱེད་པ་དང་འབངས་མི་གཞི་རྩའི་ཐོབ་ཐང་སྲུང་སྐྱོབ་ཐད་ཕན་ནུས་བསྐྲུན་རྒྱུ་དང་། སྤྱི་དམངས་རང་དབང་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོག་ནས་མི་དམངས་འཕེལ་རྒྱས་འགོ་འཛུགས་རྒྱུ་ལས་ལྡོག་ཏེ། ཞི་ཅིང་ཕིང་གིས་འགོ་ཁྲིད་པའི་རྒྱ་ནག་མགོ་ཁྲིད་གསར་པ་ཚོས་དོ་དམ་དང་དམ་བསྒྲགས་ཇེ་ཆེ་ནས་ཇེ་ཆེ་གཏོང་བ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་འཛིན་སྐྱོང་བྱེད་རྒྱུ་ལས་ལྡོག་ཏེ། མའོ་ཙེ་ཏུང་གི་གཉའ་གནོན་དང་དྲག་སྤྱོད་ཀྱི་ཤུལ་ལམ་བཀོལ་སྤྱོད་དམ་འཛིན་བྱེད་པར་ཞི་ཅིང་ཕིང་གྲ་སྒྲིག་ཨང་སར་ཡིན་པ་མངོན།

རྒྱ་ནག་གི་དཔལ་འབྱོར་ཐོན་སྐྱེད་དངོས་ཡོད་གནས་བབ་ཅི་ཡིན་ལ་མ་ལྟོས་པར་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱིས་འཁྲུལ་སྣང་དེས་རྒྱ་ནག་ནི་སྲིད་དབང་སྒེར་འཛིན་པ་དང་། འཛམ་གླིང་ཡུལ་གྲུ་གཞན་ནང་ལོངས་སྤྱོད་རྒྱུ་ཡོད་པའི་ཡོངས་ཁྱབ་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་དག་འགོག་རྒོལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པའི་དངོས་དོན་དག་བརྗེད་སྲིད་པ་རེད། རྒྱ་ནག་ནང་ཚུལ་མིན་གྱི་གནས་བབ་ལ་ཕྱི་ལོགས་ནས་ང་ཚོས་ལྟ་ཕྱོགས་གཞན་ཞིག་འདམས་ཚེ། དེ་འདྲའི་ཟུར་སྐྱུར་བྱེད་ཕྱོགས་ཀྱིས་འཛམ་གླིང་ཧྲིལ་པོར་རྗེས་འབྲས་ངན་པ་འབྱུང་སྲིད།

ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ་ནི་དིང་གི་རྒྱ་ནག་ནང་ཡ་མཚན་གང་ཡང་ཆགས་ཀྱི་མེད། སྒེར་གྱི་རྒྱུ་དངོས་ཁྲིམས་འགལ་བཙན་འཕྲོག་བྱེད་པ་སྲིད་གཞུང་དབང་ཆ་ལོག་སྤྱོད་ལས་གཞན་གང་ཡང་མིན་པའམ། སྲིད་གཞུང་དང་མི་ངན་ལག་འབྲེལ་བྱས་ཏེ། གདུག་རྩུབ་ལག་བསྟར་བྱེད་པ་ནི་རྒྱུན་གཏན་ཞིག་ཡིན་པ་དང། ནག་ཉེས་ཅན་ཚོར་ཉེས་ཆད་ཆག་ཡང་བཏང་སྟེ་ཏང་ལ་དགའ་ཞེན་རྒྱུན་གནས་ཐུབ་ཐབས་བྱེད། ལྐོག་ཟ་རུལ་སུངས་ཁྱབ་གདལ་དང་ཞིང་ཀྱག་ཀྱོག་རྒྱ་ཆེ་རུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད། མོས་མཐུན་མི་བྱེད་མཁན་ཚོར་སྡུག་སྦྱོང་དྲག་གནོན་བྱེད་པ་ནི་ནམ་ཡང་ལྷུག་ལྷོད་བྱེད་མི་སྲིད་པ་དང་དེ་བས་ངར་ཤུགས་ཆེས་ཆེར་གཏོང་གི་ཡོད།

རྒྱ་གཞུང་གིས་བྱེད་ཕྱོགས་ནི་སོ་སོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་རྩ་ཁྲིམས་ཀྱི་རྒྱ་ལས་བརྒལ་ཞིང་དོན་སྙིང་ལ་གལ་འགངས་མི་རྩིས་པ་ནི། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་སྡུག་སྦྱོང་གཏོང་རྒྱུ་སྟབས་བདེ་ཡོང་ཐབས་བྱེད་པ་ཞིག་ཏེ། ཁྲིམས་བཤེར་དེ་དག་གིས་མངོན་པར་མཚོན་ཡོད། ཁྲིམས་མཐུན་གྱི་‘ཟུང་སྦྲེལ་གྱོད་གཞི་’ ལྟ་བུར་དབང་འཛིན་པས་རང་འདོད་ལྟར་གྱོད་དོན་ཁག་མང་པོར་དབྱེ་བ་ནི། ཁྲིམས་རྩོད་པར་གཞིགས་ན། དེ་ནི་ཁྲིམས་ཁང་གིས་བདེན་དཔང་བྱེད་མིའི་སྐད་ཆ་དཔང་རྟགས་སུ་བཀོལ་ནས་ཁྲིམས་བཤེར་གྱི་གནད་དོན་ཤུགས་རྐྱེན་ཆུང་ཆུང་བཟོ་ཐབས་ཤིག་རེད་ཅེས་ཟེར།

ཁྲིམས་ཁང་གིས་ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་ལ་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་གྱི་ཁྲིམས་བཤེར་བྱེད་རྒྱུའི་ཁས་ལེན་བྱས་མོད་ཀྱང་། རེས་གཟའ་ལྷག་པའི་ཉིན་ཁྲིམས་བཤེར་བྱེད་སའི་ཁྲིམས་རྭ་ཆེ་ཆུང་སྐོར་འགྲེལ་བཤད་ཀྱང་སྐྱག་རྫུན་ཞིག་རེད། དེ་སྔོན་ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་གྱི་ཁྲིམས་རྩོད་པ་ཀྲང་ཅིན་ཧྤང་ལ་ཁྲིམས་དཔོན་གྱིས་ཁྲིམས་རྭ་ཆུང་ཆུང་ཡིན་སྟབས་ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་གཉེན་སྤུན་གཉིས་མ་གཏོགས་ཁྲིམས་རྭར་ལྟ་ཞིབ་བྱེད་པར་ཡོང་མི་ཆོག་པ་བརྗོད་ཡོད་པ་རེད། རེས་གཟའ་ཟླ་བའི་ཉིན་ཁྲིམས་རྩོད་པས་བརྗོད་དོན་ཁྲིམས་ཁང་གི་བདེན་དཔང་བྱེད་མིའི་སྐོར་གྱི་སྐད་ཆ་ཁ་གདན་ཚིག་ལ་གནས་མེད་པ་རེད་ཅེས་ཟེར། དེ་བཞིན་ཁོང་གིས་ཁྲིམས་རྭར་སྐུབ་སྟེབས་༢༤ལས་མེད་པ་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་ཡོད། གལ་ཏེ་ཁྲིམས་ཁང་གིས་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་གྱི་ཁྲིམས་བཤེར་ཞེས་པ་དོན་དངོས་དང་མཐུན་པ་ཞིག་ཡིན་ན། གསར་འགོད་པ་དང་མི་དམངས་གུ་ཡངས་ཐོག་འཛུགས་བཅུག་དགོས་པ་རེད།

ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་དང་གཞན་མི་བདུན་བཅས་ལ་ཉེས་འཛུགས་ར་སྤྲོད་བྱས་ཏེ་བཙོན་འཇུག་བྱེད་ངེས་ཡིན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད་ཀྱང་། བཀག་འདོམ་བྱེད་ཐུབ་ཐབས་མེད་པ་ནི་ཞུའུ་ཁྲོན་ཡོན་གྱི་མ་འོངས་པའི་རྒྱ་ནག་གི་ཕུགས་འདུན་དེ་རེད། དེ་ནི་རྒྱ་རིགས་ས་ཡ་མང་པོའི་ཐུན་མོང་ལོངས་སྤྱོད་དང་ཕུགས་བསམ་ཞིག་ཀྱང་རེད།

# The Trial of Xu Zhiyong and China’s Political Reality

## By Yaxue Cao

Four days before Dr. Xu Zhiyong’s arrest on July 16, 2013, a Chinese businessman named Zeng Chengjie (曾成杰) was executed. He was a private entrepreneur in Hunan province who financed his business by raising money from ordinary citizens, and he was put to death for having “more debt than assets” and “cheating a lot of people,” according to the court. But the court did not mention that he had paid off half of his liabilities and his assets had been sold to state-owned companies significantly below market prices. Nor did it explain why the execution had to be carried out secretly without notifying his family and allowing him to meet them before his death, a breach of Chinese law. The cruelty and absurdity surrounding Zeng’s death provoked an online backlash and speculations about corruption and possible organ harvesting. The Chinese authorities censored the outcries on social media.

The day after Dr. Xu’s arrest, also in Hunan, a watermelon farmer named Deng Zhengjia (邓正加) died of cerebral hemorrhage when an urban management enforcer bludgeoned him with an iron weight for “occupying space improperly” when selling his crops on the street. Then people sent by the government snatched his body away from his family to “eliminate the source of stimulation,” in the parlance of China’s stability maintenance. Journalists who came to report on the incident were beaten and chased away.

Five days after Dr. Xu’s arrest, a man on wheelchair named Ji Zhongxing (冀中星) set off a home-made bomb in Beijing’s Capital Airport. He was not a terrorist but a man from the countryside of Shandong, and he wanted the world to hear him. A migrant worker making a living as a motorcycle taxi driver in Guangdong a few years back, he was caught by police enforcing a new policy that banned his business. The severe beating and torture at the hands of police paralyzed him. Year after year he petitioned courts and government agencies, from local ones to Beijing, in vain. No one would take up his case. Now there is a case against him for the explosion, and he’s waiting to be tried.

Dr. Xu Zhiyong is not related to these three men, but these grievances, rife in China, are what he has endeavored to address through advocacy for rule of law, through social activism and through changing China eventually into a place where “Freedom, Justice and Love” prevail. Now, his endeavor has turned him into a criminal, not under the Chinese law but by the Chinese Communist Party that fears and crushes any sign of social organizing for change.

The 40-year-old Xu Zhiyong is a legal scholar and one of the pioneers of China’s rights movement. In 2003 when he was still a PhD candidate in law at Peking University, a young college graduate named Sun Zhigang (孙志刚) was beaten to death in Guangzhou’s Custody and Deportation Center. Xu Zhiyong, along with two fellow graduate students Teng Biao (滕彪) and Yu Jiang (俞江), appealed to the National Congress of People’s Representatives to abolish what was known as the custody and deportation policy that limited Chinese citizens’ freedom to live and work in places other than where their household registrations were. The Chinese government, in a surprising move, ended the policy. The event marked the beginning of China’s rights movement.

Xu Zhiyong and Teng Biao and their friends went on to found the Open Constitution Initiative (better known as Gong Meng in Chinese) to provide legal assistance to the disempowered and the wronged. Over the years, rights lawyers working with Gong Meng have represented petitioners, Christians, Falungong practitioners, entrepreneurs, criminals, enslaved workers, Tibetan “rioters,” victims of melamine-contaminated baby formula, dissidents, activists of social initiatives, and more. They have scored disproportionally more failures than victories, not because they are bad lawyers or inept citizen representatives, but because China is a country that has courts but not the rule of law. That is because courts, just like the Congress of People’s Representatives, are subordinates of the Communist Party.

Gong Meng’s offices have been shut down; rights lawyers, activists and volunteers associated with Gong Meng have been routinely threatened and harassed. For Dr. Xu himself, police interrogations and house arrests have become a fixture in his life. In 2009 Xu and a Gong Meng staff member were detained for “tax evasion” for over a month, and were released only after overwhelming cries of support from the public.

Despite hindrances posed by the government, Dr. Xu and Gong Meng have persevered to find every possible opportunity to work with people from all walks of life to seek justice. He regularly accompanies petitioners to go to the courts, and once at the reception hall of the People’s Supreme Court, he was slapped in the face by a guard. In the winter, he organized volunteers to send comforters and coats to petitioners scattered in the city without shelters. He and his volunteers rescued petitioners from black jails in Beijing. One of their many initiatives over the last two years has been campaigning for an “equal education right” so that children of migrant workers are allowed to go to local schools and take college entrance exams locally where they live and pay taxes now, not where their household registrations are. The campaign has collected over 100,000 signatures. It has held monthly demonstrations outside the Education Ministry, and scored limited but still significant victories across the country, though not in Beijing and Shanghai, over these discriminatory and inhumane policies against millions of migrant workers and their children. Until last February, Dr. Xu was seen outside subway exits in Beijing handing out flyers and urging more people to join the campaign.

In May, 2012, Dr. Xu posted an essay entitled The New Citizens Movement in China (translation). “The New Citizens Movement is a political campaign,” he wrote. “China needs to complete a political transformation, establish a free, democratic China with the rule of law. The New Citizens Movement is a social campaign. The solution to power monopoly, rampant corruption, wealth disparity, education imbalance, and similar problems does not solely depend on a democratic political system, but also relies on the continual implementation of a movement of social reform. The New Citizens Movement is a cultural campaign. It aims to rid of the nation of tyrannical culture, which is degenerate, depraved, treacherous, and hostile, and build a new nationalist spirit of ‘freedom, justice, and love.’”

The movement started modestly. It built on what the rights movement had practiced and learned over the past ten years. In cities across the country, like-minded people, be they rights lawyers, liberal intellectuals, petitioners, activists, or any citizens who embrace the idea of change in China, held monthly same-city citizen dinner gatherings where they discussed the current affairs, exchanged views, and made friends. They humorously called it fan zui (dinning and getting drunk), a homophone of “committing a crime.” Surely enough, the Chinese government, which is leery of any organized activities, considers such gatherings an offense. Using thuggish methods, police prevented or disrupted such gatherings, and subjected key organizers to surveillance, interrogation and harassment.

In March, 2013, before and after the National People’s Congress held its annual session, citizens associated with the Movement took to the streets in Beijing and elsewhere. In threes or fours, they unfurled banners demanding that China’s top officials take the lead to disclose their assets.

The arrests began promptly from the end of March, and by September, 18 activists in Beijing were arrested for their participation in the New Citizens Movement activities, including the billionaire activist Wang Gongquan, a close associate of Xu’s. This week, 8 of them, Xu Zhiyong first on January 22, will be tried.

The real reason behind the clampdown, as many China observers have pointed out, is the uneasiness of China’s new leadership as public dissent continues to rise and more Chinese demand a fair and just society. They particularly fear organization (more so than shrill anti-Party utterances by individuals and there are too many of them), any form or shape of it, although the New Citizens Movement is hardly an organization either in form or in essence.

Over the course of 2013, the CCP has issued documents and edicts, and its mouthpieces have published one commentary after another, to tie democracy and constitutionalism to capitalism that are not for China. It has moved to limit teaching and discussion of the rule of law and civil society in universities and the media, and curb public opinion online in the guise of a crackdown on rumormongering and defamation. In other words, instead of addressing the systemic problems to deliver justice and safeguard citizens’ basic rights, and instead of beginning to empower the people by allowing civil society to grow, the Chinese government under its new leader, Xi Jinping, has choosen to tighten the lid of a pressure cooker. Instead of governance, it resorts to political campaigns of terror and suppression, a legacy of Mao Zedong that Xi Jinping seems to embrace readily.

In the west, we have been obsessed with economic numbers coming out of China that might not even be real in many regards, and we tend to forget the fact that China is a dictatorship that opposes the universal values of the rest of the world. Such omission will have global consequences even if we, outside China, choose to look the other way from the abuses inside China.

The week when Dr. Xu Zhiyong was arrested was nothing extraordinary in today’s China. Illegal expropriation of private property is done with nothing other than state power or by collusion of individuals with the state; enforcement brutalities are common and perpetrators enjoy impunity because it is in the interest of the Party to maintain their loyalty; corruption is rampant and its extent staggering; and the persecution of dissent has never slackened and is becoming more intense.

The Chinese government has gone out of its way at the expense of the country’s own law, and into petty meanness, to facilitate the political persecution that these trials represent. It arbitrarily divided a legal “joint case” into several cases so that, according the defense lawyers, the court can admit the testimonies of his friends as evidence against him while “diminishing the impact of a large trial.”

While the court promised an “open trial” of Xu Zhiyong, it lied about the size of the courtroom where the trial would be held on Wednesday. Earlier the judge told Xu Zhiyong’s lawyer Zhang Qingfang (张庆方) that the courtroom was very small and only two of Xu’s relatives could be allowed to observe the trial. Monday, the lawyer reported that talks with the court about witnesses collapsed. Also, he found that the courtroom had 24 seats. If the court really means to have an “open trial,” then there is amble room to accommodate the press and some members of the public.

Without doubt, Xu Zhiyong and the seven others will be convicted and locked up in prison. What cannot be locked up, however, is Dr. Xu’s vision of the future China, shared, and fought for, by millions of Chinese people.

# ཨ་རབ་གསར་བརྗེ་ལས་བླངས་པའི་རྒྱ་ནག་གི་བསླབ་བྱ་བཞི།

## ཛཅརའེ་ཀེཀ་ཡིས་བརྩམས། རིག་འཛིན་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

ཨ་རབ་གསར་བརྗེ་བྱུང་སྟེ་ལོ་ངོ་གསུམ་ཙམ་འདས་ཟིན་ཀྱང། ཡུལ་གྲུ་དེ་དག་གི་ནང་གནས་སྟངས་ནི་འགྱུར་བ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པས། ད་དུང་མཇུག་འབྲས་ཅི་བྱུང་མཐའ་སྡོམ་རྒྱག་རྒྱུའི་དུས་ཚོད་རན་མེད་པ་མཚོན། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་ནི་ཨ་རབ་གསར་བརྗེ་ལས་བསླབ་བྱ་ཅི་ཞིག་ཐོབ་ཐབས་བྱེད་མཁན་གྱི་སྒྲིག་འཛུགས་སྡེ་ཁག་ཅིག་རེད། ཚང་མས་ཤེས་གསལ་ལྟར་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་འཛམ་གླིང་གི་ས་ཁུལ་གང་དུ་ཆབ་སྲིད་སྙོག་ཟིང་བྱུང་པར་རྒྱུས་ལེན་ཤེས་རྟོགས་བྱས་པ་བརྒྱུད་ནས་རྒྱལ་ནང་དུ་ཞི་བདེ་ལྷིང་འཇགས་ཡོང་པའི་ཐབས་ལམ་ལ་བསླབ་བྱ་རག་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

མངོན་གསལ་དོད་ཤོས་ཀྱི་དཔེ་མཚོན་ནི། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་ཨུ་རུ་སུ་མནའ་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་འཐོར་ཞིག་ཕྱིན་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་ཐད་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་སློབ་སྦྱོང་བྱས་ཡོད་ཅིང་། ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་རིང་ཨུ་རུ་སུ་མནའ་མཐུན་སྐོར་སློབ་སྦྱོང་བྱས་ཏེ། བསླབ་བྱ་ཐོབ་ཐབས་བྱེད་པ་ནི་ཏང་གི་སློབ་གྲྭའི་སྦྱོང་ཚན་གྱི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་ཡོད་པ་དང་། མགོ་ཁྲིད་ཚོས་དུས་རྟག་ཏུ་མཚོན་གང་ཐུབ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་ཨ་རབ་གསར་བརྗེའི་ཐོག་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་སློབ་སྦྱོང་བྱེད་ཀྱི་མེད་ཀྱང་། ཨ་རབ་ནང་ཐོན་པའི་གནས་ཚུལ་དག་རྒྱུ་མཚན་མང་པོ་ཞིག་གིས་ཐོག་ནས་ཏང་ལ་དོན་ཆེན་ཆགས་ཀྱི་ཡོད། དང་པོ་ནི་དེའི་ཁྱབ་ཚད་ཆེ་ཆུང་དང་གལ་གནད་དེ་རེད། ལྷག་པར་དུ་ཨ་རབ་གསར་བརྗེའི་མགོ་སྟོད་རྒྱ་རིགས་ཚོར་སྐུལ་མ་ཐེབས་ཏེ། རྒྱ་ནག་ནང་བ་སྤྲུ་མེ་ཏོག་གི་གསར་བརྗེ་འགོ་བཙུགས་ཡོད་ཀྱང་། ལས་འགུལ་དེ་ལས་གྲུབ་འབྲས་ཆེས་མངོན་མེད་མོད། བདུན་ཕྲག་འགའ་ཞིག་རིང་དངངས་ཚབ་སྐྱེས་དགོས་བཟོས་ཤིང་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་བག་ཟོན་ཇི་ཟབ་བྱས་དགོས་པའི་གནས་སུ་བསྐྱལ།

མཐར་རྒྱའི་མགོ་ཁྲིད་ཚོས་དམིགས་བསལ་གྱིས་ཨ་རབ་གསར་བརྗེ་ལ་དོ་སྣང་སླེབས་དོན་ནི། དེས་དབྱེ་ཞིབ་བྱེད་རྒྱུའི་སྦྱོང་ཚན་ལེགས་པོ་ཞིག་མཁོ་འདོན་བྱས་ཡོད་པས་རེད། ཨ་རབ་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་ནང་ངོ་རྒོལ་ནི་འབྱུང་རྐྱེན་གཅིག་མཚུངས་ཀྱིས་སྐུལ་སློང་བྱས་ཡོད་མོད། སྐབས་ཐོག་རྒྱལ་ཁབ་སོ་སོས་ངོ་རྒོལ་ཁག་ལ་རྒོལ་ལན་ཇི་ལྟར་སློག་ཡོད་པ་དང་མཐར་ཐུག་གྲུབ་འབྲས་ཅི་བྱུང་གི་ཁ་ཕྱོགས་འགྱུར་སྟངས་དེ་རེད། དེར་བརྟེན། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པར་རྒྱལ་ནང་དུ་དབང་ཆ་ཇི་ལྟར་བརྟན་སྲུང་བྱེད་དགོས་ཐད་རིན་ཐང་བྲལ་བའི་བསླབ་བྱ་ཐོབ་ཡོད། ཨ་རབ་གསར་བརྗེ་ལས་དོན་གནད་བཞི་དམིགས་བསལ་གྱི་འབྲེལ་བ་ཡོད།

༡༽ རྐྱེན་མ་བྱུང་སྔོན་ལ་ཟློག་པ།

ཨ་རབ་གསར་བརྗེའི་འབྱུང་རྐྱེན་གཞི་རྩ་ལས་རྣམ་པར་འགྲོལ་བའི་དབང་འཛིན་པ་ནི། ཆེས་ཐོག་མར་ཨི་ཇབ་ནང་ངོ་རྒོལ་དུས་ཟིང་བྱུང་སྐབས་སོ་ཌེ་ཨ་རབ་བའེ་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་དོ་གནད་ཆེན་པོས་ཞི་ལྷིང་ཐོག་ནས་ངོ་རྒོལ་བ་སྔོན་འགོག་ཐུབ་པ་བྱས་ཡོད་པ་དང་། གྷུལབ་Gulfམཐུན་འབྲེལ་ལྷན་ཚོགས་ཀྱིས་བྷ་རེན་རྒྱལ་ཁབ་ནང་དེའི་སྐབས་འབྱུང་བཞིན་པའི་དུས་ཟིང་ཐོག་དྲག་ཤུགས་བཀོལ་ཏེ། ངོ་རྒོལ་བཀག་སྐྱིལ་དང་འགེབས་གཡོགས་ཀྱིས་མི་མངོན་པར་བྱས། དྲག་གནོན་བཀའ་རྒྱ་ཕྱིར་བསྡུས་བྱས་ཟིན་པའི་རྗེས་སུའང་སྲིད་གཞུང་གིས་གུ་ཡངས་ཕྲན་ཙམ་ལས་སྤྲད་མེད། གཞན་ཡང་། རྒྱལ་ཁབ་མོརོཁོ་དང་ཇོརཌན་སྲིད་གཞུང་གིས་ཀྱང་དམིགས་ཀར་མི་དམངས་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་མེད་པའི་མགོ་ཁྲིད་ཕྱིར་འབུད་བྱས་པ་ལྟ་བུའི་གུ་ཡངས་བྱ་འགུལ་ཐོག་ནས་ངོ་རྒོལ་ལྷིང་འཇགས་ཡོང་ཐབས་བྱས། རྒྱ་ནག་མགོ་གཙོ་གསར་པ་ཚོས་ཀྱང་གཅིག་མཚུངས་ཀྱིས་ཐབས་ལམ་བཀོལ་པ་ནི། ཡོངས་གྲགས་ཀྱིས་ལྐོག་ཟ་རུལ་སུངས་ལ་འགོག་རྒོལ་གྱི་བྱ་འགུལ་སྤེལ་བཞིན་ཡོད་པ་དེའི་དམིགས་ཡུལ་ནི། མི་དམངས་ཀྱིས་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ཐལ་སྐྱོན་ལ་འཁོན་འཛིན་ཆུང་དུ་གཏོང་རྒྱུ་དེ་རེད།

༢༽ གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་སྟངས་འཛིན།

ཨ་རབ་གསར་བརྗེས་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ལ་སྟངས་འཛིན་བྱེད་རྒྱུ་ནི་གནད་དགག་ཅིག་ཡིན་པ་བསྟན་ཡོད། ཉེ་འཆར་གྱི་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་ཁག་དང་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་ཨ་རབ་གསར་བརྗེའི་སྐབས་ངོ་རྒོལ་པ་ཚོས་རྔམ་སྟོན་ཁྲོམ་སྐོར་གོ་སྒྲིག་དང་མུ་མཐུད་ནས་དགོས་དོན་ཆེད་ཐུན་མོང་གི་འགུལ་ཤུགས་སྤུང་ཐུབ་པ་བྱུང་པ་ནི། གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་རྒྱུ་རྐྱེན་ལྟེ་བ་དེ་ཡིན་པ་བསྟན་པ་ཡོད། གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་སྟངས་འཛིན་ཇི་ཙམ་བྱེད་ཐུབ་མཁན་གྱི་སྲིད་གཞུང་ཚོས་དེ་ཚོད་ཀྱིས་ངོ་རྒོལ་དུས་ཟིང་ལས་འགྲོལ་ཐུབ་པའི་གོ་སྐབས་བྱུང་ཡོད་པ་རེད།

གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ཐོག་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ལས་ལྷག་པའི་སྟངས་འཛིན་བྱེད་ཐུབ་མཁན་གྱི་སྲིད་གཞུང་ཞིག་མེད་པ་རེད། ཉེ་སྔོན་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་པར་གཞིག་ན། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཚད་འཛིན་དང་བཅོས་ལྷད་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་ཀྱི་བསམ་ཚུལ་ལ་དོ་དམ་ཞིབ་བཤེར་བཀོད་སྒྲིག་བྱེད་པ་ནི་འཛམ་གླིང་ལོ་རྒྱུས་ནང་སྔོན་ཆད་བྱུང་མྱོང་མེད་པ་ཞིག་རེད་ཅེས་ཟེར། རྒྱ་ནག་ནང་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་སྤེལ་རྒྱས་མྱུར་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་མོད། ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཡོངས་གྲགས་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་བཀག་འགོག་བྱས་ཡོད་ཅིང་། རྒྱ་ནག་གི་དྲ་ཚིགས་བཀོལ་སྤྱོད་པ་ཚོས་སྲིད་གཞུང་གི་བདག་དབང་ཅན་གྱི་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་སྟབས། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་ངོ་རྒོལ་དོན་རྐྱེན་ཅི་འདྲ་ཞིག་འཐོན་མ་ཐག་དྲ་ཚིགས་བརྒྱུད་ལམ་དག་སྐབས་དུས་བཀག་སྡོམ་བྱེད་ངེས་རེད།

ཨ་རབ་གསར་བརྗེས་རྒྱལ་སྤྱི་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་བཀག་སྡོམ་བྱེད་དགོས་ཀྱི་གལ་གནད་ཀྱང་བསྟན་ཡོད། ཨ་རབ་དབང་འཛིན་སྲིད་གཞུང་ཁག་ལས་སུས་རང་དབང་ཅན་གྱི་གསར་འགོད་བརྒྱུད་ལམ་སྔོན་འགོག་བྱེད་ཐུབ་པ་དེ་ཚོད་ཀྱིས་ངོ་རྒོལ་པར་་གཉའ་གནོན་བཙན་བཀོད་བྱེད་རྒྱུར་སྟབས་བདེ་པ་ཆགས་ཡོད། དེ་ནི་བྷ་རེན་རྒྱལ་ཁབ་ནང་བྱུང་པའི་དོན་རྐྱེན་གྱིས་གསལ་པོ་མཚོན་ཡོད། སེ་རི་ཡའི་སྲིད་གཞུང་གིས་ཕྱི་རྒྱལ་གསར་འགོད་པ་བཀག་སྡོམ་བྱས་པས་ནུས་པ་ཤུགས་ཆེན་འཐོན་ཡོད། གསར་འགོད་པས་སེ་རི་ཡའི་རྒྱལ་ཁབ་ནང་འཛུལ་ཞུགས་ཨེ་ཐུབ་ཀྱིས་འབད་བརྩོན་བྱས་ཡོད་མོད། མི་དམངས་སྡེབས་གསོད་ཀྱི་གནས་ཚུལ་མང་པོ་ཞིག་ཤེས་རྟོགས་མེད་པར་གྱུར་ཡོད། སེ་རི་ཡའི་མི་སེར་༡༠༠༠༠༠ལྷག་ཤི་རྐྱེན་བྱུང་པའི་གནས་ཚུལ་ཨལ་ཇ་ཛི་ར་བརྙན་འཕྲིན་ཐོག་རྒྱང་བསྲིངས་བྱས་པ་དང་། གཞི་ནས་ནུབ་ཕྱོགས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་མགོ་གཙོ་ཚོས་བར་འདུམ་བྱེད་དགོས་པའི་གནོད་ཤུགས་དྲག་པོ་སྤྲད་ཡོད། དེར་བརྟེན། གལ་ཏེ་རྒྱ་ནག་ནང་དུ་དོན་སྙིང་ལྡན་པའི་ངོ་རྒོལ་དུས་ཟིང་ཞིག་འཐོན་ན་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་ལམ་སང་ཕྱི་རྒྱལ་གསར་འགོད་པ་ཚོ་ཕྱིར་འབུད་གཏོང་ངེས་པ་རེད།

༣༽ མི་དམངས་དབྱེ་འབྱེད།

ཨ་རབ་གསར་བརྗེའི་ལས་འགུལ་མང་པོ་ཞིག་ཐུན་མོང་ཁྱད་ཆོས་ལྡན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་ནང་ལམ་ལྷོང་བྱུང་ཡོད། ལྡོག་ཕྱོགས་ནས་སྤྱི་ཚོགས་དབྱེན་འབྱེད་བྱས་ཏེ་དབང་འཛིན་སྲིད་གཞུང་ཁག་གིས་སྲིད་དབང་བདག་གཟུང་གི་རང་དོན་ཆེད་བཀོལ་སྟེ་རྒྱལ་ཁ་ཐོབ་ཡོད་པ་རེད། དེར་བརྟེན། སུ་དྷེ་དང་བྷ་རེན་སྲིད་གཞུང་གིས་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་དག་ནི་ཨེ་རན་རྒྱལ་ཁབ་ནང་བྱུང་པ་བཞིན་ཤཡའི་ཁ་ཆེའི་ཆོས་དད་ཤོག་ཁག་ཚོས་བློ་ཡིད་མ་འཚིམས་པའི་རྣམ་འགྱུར་བསྟན་པ་ཙམ་ཡིན་པ་འགྲེལ་བཤད་བརྒྱབས། དེ་དང་གཅིག་མཚུངས། སེ་རི་ཡའི་སྲིད་འཛིན་བྷ་ཤར་ཨལ་ཨཛདྷེ་ཡིས་གྲངས་མང་སུནི་ཆོས་དད་ཤོག་ཁག་རྒྱབ་སྐྱོར་པ་ཚོ་སེ་རི་ཡའི་གྲངས་ཉུང་ཚོགས་ཁག་ལས་ལོགས་སུ་སྟངས་འཛིན་བྱེད་ཐུབ་ཡོད་པ་མ་ཟད། ཁོས་ད་དུའང་སུནི་ཆོས་དད་ཤོག་ཁག་ཁ་གཏད་པའི་ནང་ནང་ཁུལ་དབྱེན་དཀྲུག་བྱས་ཡོད། ཡེ་མེན་སྲིད་གཞུང་གིས་ཀྱང་དབྱེན་འབྱེད་ལམ་ནས་དབང་ཆ་རྒྱུན་འཛིན་བྱེད་ཐུབ་ཡོད།

བསམ་གཞིགས་འགའ་ཞིག་ཐོག་ནས། རྒྱ་ནག་མི་འབོར་བརྒྱ་ཆ་༩༡ཧན་རྒྱ་རིགས་ཡིན་ཙང་གནས་ཚུལ་འདི་ནི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པར་དེ་ཙམ་བེད་སྤྱོད་ཡོད་པ་ཞིག་མི་མཐོང་མོད་ཀྱང་། ད་དུའང་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་ཀྱི་ཁྲིམས་འགལ་བྱ་སྤྱོད་ལ་རྩིས་པའི་ཉེ་ཆར་གྱི་གནམ་སྡེ་སྒོ་མོ་ཆེའི་ཐང་ཆེན་དུ་ལྷག་པའི་དྲག་སྤྱོད་དོན་རྐྱེན་བྱ་འགུལ་ལྟ་བུར་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་འགྲེལ་བཤད་རྒྱག་པར་དཀའ་ཚེགས་ཆེན་པོ་འཕྲད་ཀྱི་ཡོད། དེར་མ་ཟད་རྒྱ་ནག་ཧན་མི་རིགས་ཡིན་མོད་ཀྱང་ས་ཁུལ་སོ་སོར་སྡེ་ཚན་དབྱེ་བ་མང་དུ་མཆིས་པ་དག་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་དགེ་མཚན་དུ་བཀོལ་སྤྱོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད།

༤༽ དབང་འཛིན་པ་གཅིག་སྒྲིལ།

མཐར་དོན་ཨ་རབ་གསར་བརྗེས་སྲིད་གཞུང་གི་དབང་ཆ་སླར་གསོ་ཡོང་བར་དབང་འཛིན་མི་སྣ་ཕན་ཚུན་གཅིག་སྒྲིལ་དགོས་པ་མངོན་གསལ་གྱི་ར་འཕྲོད་བྱས་ཡོད། ཨི་ཇབ་སྲིད་འཛིན་ཧུསནི་མུབྷརཀ་དུས་ཐུང་ནང་དབང་ཆ་ལས་མར་ཟག་པའི་རྒྱུ་རྐྱེན་ནི། ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་འགོ་མ་བཙུགས་པའི་ཟླ་བ་མང་པོའི་སྔོན་ནས་ཐོན་ཡོད་པ་ཞིག་ཏེ། ཁོ་བ་དང་དམག་མི་བར་དབང་ཆ་རྗེས་འཛིན་གྱི་གནད་དོན་ཐོག་འཐབ་རྩོད་ཤུགས་ཆེན་བྱུང་ཡོད་པ་རེད། དངོས་སུ་སྲིད་འཛིན་མུབྷརཀའི་རྗེས་འཛིན་པ་མོཧཱ་མདྷི་མོར་སེ་ཡང་་ལམ་སང་དབང་ཆ་ལས་ཟག་པའང་དམག་མི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཞན་པས་ཡིན། དེ་དང་ཕྱོགས་མཚུངས་ཀྱི་ཡེ་མེན་སྲིད་གཞུང་དབང་ཆ་ཆ་ཚང་ཤོར་མེད་ཀྱང་མངོན་གསལ་དོད་པོས་རྒྱལ་ནང་དུ་དབང་འཛིན་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་ཡོད་པ་ནི། གཙོ་བོ་བར་མི་དབང་ཤུགས་ཀྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་ཐོབ་ཐུབ་མེད་པར་རག་ལུས། ཨེ་ཇབ་དང་ཡེ་མེན་རྒྱལ་ཁབ་གཉིས་དང་མི་འདྲ་བའི་སེ་རི་ཡའི་གསར་བརྗེ་ནང་སྲིད་གཞུང་གི་མགོ་གཙོ་ཨཛཌི་ཡིས་ཨལཝིཏི་གྲངས་ཉུང་ཤོག་ཁག་གི་རྒྱབ་སྐྱོར་བླངས་ཐུབ་ཡོད་པ་དེས་ངོ་རྒོལ་ལས་འགུལ་མ་བྱུང་སྔོན་ཚོད་ནས་གལ་ཆེའི་གནད་ཡོད་མི་སྣ་མང་པོ་མཉམ་མཐུན་དཔུང་སྒྲིག་བྱས་ཡོད།

རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པར་གནད་དོན་འདི་ཧ་ཅང་ཞན་ཆ་ཆེན་པོ་ཡོད། ལོ་ཟླ་རིམ་པའི་ནང་ཏང་ལ་དགའ་ཞེན་ཉམས་དམའ་དུ་འགྲོ་བཞིན་པ་དང་། རྒྱ་མི་ཕལ་མོ་ཆེས་དམར་ཤོག་ཚོགས་པར་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་པ་ནི་སྒེར་གྱི་དཔལ་འབྱོར་ཁེ་ཕན་ཆེད་ཆགས་ཀྱི་ཡོད། འོན་ཀྱང། དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་དཔལ་འབྱོར་སྐྱར་ཏུ་བརྟན་སྲུང་སྲིད་བྱུས་བཀོད་སྡོམ་བྱེད་བཞིན་ཡོད་སྟབས། དཔལ་འབྱོར་གྱི་རློམ་སེམས་ཀྱང་ཇེ་མར་ཟག་བཞིན་ཡོད། སྐོར་སྲུང་པ་དང་དམག་མི་བཅས་ཚུད་པའི་ཏང་མི་དཀྱིས་མ་ཚོས་ཉམས་རྒུད་འདིར་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་རྗེས་འབྲས་ནི་འབྱུང་འགྱུར་རྒྱ་ནག་གི་གནས་བབ་བསྐྲུན་ངེས་ཡིན།

# Four Things China Learned From the Arab Spring

The CCP has a history of monitoring political unrest around the world closely. The Arab Spring is no different.

As the Arab Spring enters its third year, events in the region remain fluid. Still, enough time has now passed that some preliminary conclusions can be reached.

The Chinese Communist Party (CCP) is one institution certainly drawing lessons from the Arab Spring. It is well known that the CCP studies political unrest in other parts of the world in search of lessons it can use to maintain stability at home. The most notable instance of this was the massive study the CCP undertook into the causes of the Soviet Union’s collapse. The lessons the CCP drew from its more than decade-long study into the Soviet bloc have since been incorporated into the curriculum at party schools, and are regularly referred to by senior Chinese officials.

Although the CCP’s study of the Arab Spring won’t be nearly as massive, the events in the Arab world are of significant interest to the party for a number of reasons. The first is simply their size and magnitude. Additionally, in its early days the Arab Spring inspired some Chinese to call for a Jasmine Revolution in China. Although nothing much came from these calls, there were a tense couple of weeks in China that saw the CCP on high alert.

Finally, Chinese leaders should be particularly interested in the Arab Spring simply because it provides an excellent case study. Although the protests seemed to be motivated by similar causes, they quickly diverged in terms of how each government responded, as well as their ultimate outcomes. Thus, the protests offer valuable lessons for how the CCP can maintain power in China. Four points from the Arab Spring seem particularly pertinent:

1) Get Ahead of Events

Enjoying this article? Click here to subscribe for full access. Just $5 a month.

The regimes that have best weathered the Arab Spring have gotten ahead of events on the ground. At the first sight of unrest in Egypt, Saudi Arabia sought to preempt protests by significantly increasing subsides. The Gulf Cooperation Council contained unrest in Bahrain by using overwhelming force to smother the then-nascent protests. Only after order had been restored did the government begin offering small concessions. In other countries like Morocco and Jordan, governments quickly appeased protesters by offering at least cosmetic concessions, such as removing especially unpopular leaders. The new Chinese leadership seems to be pursuing a similar course by initiating highly publicized anti-graft and mass line campaigns that are partly aimed at reducing public anger over the party’s excesses.

**2) Control the Media**

The Arab Spring reaffirmed the importance of controlling the media. Like other recent protest movements, the Arab Spring has shown the centrality of social media in protestors’ ability to organize demonstrations and sustain momentum for their causes. Governments that can shut down social media sites have a significantly better chance at weathering unrest.

No government is as better positioned to achieve this than the CCP. As one recent study concluded, “The size and sophistication of the Chinese government’s program to selectively censor the expressed views of the Chinese people is unprecedented in recorded world history.” Although social media is increasingly popular in China, all the major Western social media sites are banned. Instead, Chinese netizens use national social media sites that the CCP would almost certainly move to temporarily shutter in the event of significant protests.

The Arab Spring has also demonstrated the value of imposing an international media blackout. The Arab regimes that have been able to prevent independent reporting have been significantly less constrained in the level of repression they can employ. This was best demonstrated in the case of Bahrain. The Syrian government’s ban on foreign reporters has also been highly effective. Despite the daring efforts of some journalists who were able to sneak into the country, much of the carnage in Syria has gone undocumented. Had the deaths of more than a 100,000 Syrians been broadcast live on al Jazeera, Western leaders would have been under much more intense pressure to intervene. It’s therefore likely that if significant unrest breaks out in China, the CCP will move quickly to deport all foreign journalists.

**3) Divide the Populace**

Many of the successful Arab Spring movements have been in homogeneous countries. By contrast, regimes that have successfully exploited existing social cleavages have fared far better. Thus, the Saudi and Bahraini governments have successfully depicted their protest movements as disgruntled Shi’a taking cues from Iran. Similarly, Bashar al-Assad has managed to deprive the Sunni majority population of support from any of Syria’s minority groups. He has also kept the Sunni opposition divided amongst itself. Even the Yemeni government has managed to hold onto some power by exploiting its many divisions.

In some regards, this holds limited utility for the CCP, given that the Han population in China accounts for more than 91 percent of the country. Still, because of this, the CCP will likely go to great lengths to depict any initial violent acts—like the recent attack in Tiananmen Square—as being perpetrated by an ethnic group. Furthermore, while China is ethnically Han, there are many regional divisions within the country that the CCP already uses to its advantage.

**4) Unite the elites**

Finally, the Arab Spring has once again demonstrated the resilience of governments that can maintain elite cohesion. The seeds of Hosni Mubarak’s rapid downfall were planted months before protests began when he and the military began a fierce power struggle over the issue of succession. Mubarak’s actual successor, Mohammed Morsi, also fell quickly thanks to a lack of military support. Similarly, although the Yemeni government hasn’t completely collapsed, it has effectively lost control over large sways of the country chiefly because it failed the win the backing of key power brokers. Egypt and Yemen contrast sharply with the Syrian revolution in which Assad has been able to retain the support of the Alawite minority that make up the bulk of the elites before the protests began.

Enjoying this article? Click here to subscribe for full access. Just $5 a month.

This is the area in which the CCP is weakest. Loyalty to the Communist Party has declined precipitously over the years, and most Chinese now join the CCP purely for personal economic gain. But even these economic perks will decrease as the CCP looks to rebalance to a consumer-driven economy. Whether ordinary Party members—including members of the security forces and army—will fight for these declining benefits could significantly shape China’s future.

# བོད་ནང་མེར་བསྲེགས། འཛམ་གླིང་གི་ཆག་སྒོ།

## པོལ་མུནིས་བརྩམས། རིག་འཛིན་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

སྤྱི་ལོ་༢༠༠༩ ཟླ་༢ པའི་ནང་རྔ་བ་ཀིརྟི་དགོན་པར་སྨོན་ལམ་ཚོགས་མི་ཆོག་པ་བཙན་བཀའ་བཏང་སྟབས། བཟོད་ཐབས་བྲལ་བའི་གནས་སྟངས་འོག་གྲྭ་ཀྲ་བྷེ་ལགས་ཀྱིས་རང་གི་ལུས་ལ་ས་སྣུམ་ཤོས་ཏེ། ལམ་གྱི་བཞི་མདོར་ཕྱིན་ནས་རང་ཉིད་མེར་སྒྲོན་ཞིང་། ལག་ཏུ་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་དར་དང་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མའི་སྐུ་པར་འཁྱེར་ཡོད། ས་གནས་དེར་ཡོད་པའི་དྲག་ཆས་དམག་མིས་གང་བྱུང་གིས་ཁོང་ལ་མི་མདའ་བརྒྱབས་པ་དང་མཐར་བཙན་འཁྱེར་བྱས། ཁོང་གསོན་པོར་གནས་ཡོད་ཀྱང་། གང་དུ་ཡོད་མེད་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་མེད།

བོད་རིགས་སྙན་ངག་པ་དང་དཔྱད་བརྗོད་པ་ཚེ་རིང་འོད་ཟེར་ལགས་ཀྱིས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་དོན་རྐྱེན་གྱི་སྐོར་རང་ཉིད་ཀྱི་དྲ་ཚིགས་ཐོག འདས་པའི་མི་ལོ་བཞི་ལྷག་གི་རིང་ཁྱོན་བོད་མི་གྲངས་༡༢༦གིས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གནང་སྟེ། རྒྱ་ནག་གི་དབང་བསྒྱུར་ལ་འདོད་མོས་མེད་པའི་རྣམ་འགྱུར་བསྟན་པ་ཟིན་ཐོ་བཀོད་ཡོད། མེར་བསྲེགས་དོན་རྐྱེན་གཅིག་ནི་དེབ་དཔར་བསྐྲུན་ཟིན་རྗེས་སུ་ཐོན་ཡོད་པ་རེད།

ཉེ་ཆར་ཁོ་མོས་བརྩམས་གནང་པའི་དེབ་‘བོད་ནང་མེར་བསྲེགས། འཛམ་གླིང་གི་ཆག་སྒོ།’ ཞེས་པའི་ནང་ཡིད་སྐྱོ་བའི་ཡོང་ལངས་འདིའི་རྒྱབ་ལྗོངས་ཀྱི་གནད་དོན་ཞིབ་ཅིང་ཕྲ་པ་འགྲེལ་བཤད་བསྐྱོན་ཡོད།

ཧྥ་རན་སའི་སྐད་ཐོག་ཡིག་འབྲུ་ཁྲི་བཞི་ཅན་གྱི་དེབ་༼དབྱིན་སྐད་དང་རྒྱ་སྐད་ཐོག་རྗེས་སུ་ཐོན་ངེས་༽དེ་ནི། འདི་ལོའི་སྤྱི་ཟླ་ལྔ་པ་དང་དྲུག་པའི་ནང་བྲིས་པ་ཞིག་རེད། འོད་ཟེར་ལགས་ཀྱིས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ཀྱི་རྣམ་གྲངས་དང་། རང་སྲེག་བྱེད་པའི་རྒྱུ་མཚན་དང་། མཐའ་མའི་ཞལ་ཆེམས་རྣམས་ཆེད་བཀོད་གནང་ཡོད།

རྒྱ་ནག་གིས་འགྲེལ་བཤད་རྒྱག་ཐབས་བྱེད་བཞིན་པ་ནི། རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་དོན་རྐྱེན་གྱིས་རྒྱ་གཞུང་གིས་བོད་ཐོག་དབང་བསྒྱུར་སྲིད་ཇུས་ཀྱི་མི་འགྲིག་པ་མཚོན་གྱི་མེད་པར་འགྲེལ་གྱི་ཡོད། དོན་རྐྱེན་ནི་གནས་ཚུལ་ཉེས་ཚབས་ཅན་ཞིག་སྟེ། རྒྱ་གཞུང་གིས་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་དོན་རྐྱེན་འདི་དང་འབྲེལ་བའི་སྐོར་གླེང་སློང་བྱེད་པར་དགག་བྱ་ཤུགས་ཆེར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་ཟད། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་བདེ་སྲུང་ལྷན་ཁང་གིས་འོད་ཟེར་ལགས་ལ་དོན་རྐྱེན་དང་འབྲེལ་བའི་སྐོར་དེབ་སོགས་གང་ཡང་བྲི་མི་ཆོག་པའི་ཉེན་བརྡ་བཏང་ཡོད་མོད། ཁོ་མོས་བློ་སྟོབས་ཆེན་པོས་ཉེན་བརྡ་དེ་དག་བརྩིས་མེད་བཏང་གནང་འདུག

རྒྱ་ནག་གི་བརྒྱུད་ལམ་ཁག་གི་ཐོག་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གནང་མཁན་རྣམས་ནི། ནག་ཉེས་ཅན། ར་བཟི་བ། རྒྱན་རྩེད་པ། སེམས་ཁམས་བདེ་བོ་མེད་མཁན་དང་། གཞང་འཚོང་མ་རེད་ཟེར་པ་དང་། ཏཱ་ལའི་རུ་ཚོགས་ཀྱིས་ངན་སྐུལ་བྱས་པ་ཡིན་པ་བརྗོད་བཞིན་ཡོད་པར། འོད་ཟེར་ལགས་ཀྱིས་ཁོང་ཁྲོ་ཆེན་པོ་གནང་གི་ཡོད་པ་དང་། རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གནང་མཁན་རྣམས་ནི། བོད་མི་ཚོས་དཔའ་བོར་བརྩིས་ཤིང་། ཁོང་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་པར་གུས་བཀུར་ཆེན་པོས་ཁྱིམ་ཚང་དང་དགོན་པའི་ནང་སྒྲིག་བཤོམ་བྱེད་པ་དང་། བསྟོད་བསྔགས་ཀྱི་གླུ་དབྱངས་འབུལ་གྱི་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་ཟེར།

རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ཀྱི་དོན་རྐྱེན་གྱིས་བོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་ཧྲིལ་པོ་ཚབ་མཚོན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། འོད་ཟེར་ལགས་ཀྱི་ཟིན་ཐོའི་ནང་དོན་རྐྱེན་༡༢༥ ལས་མི་གྲངས་༡༠༤ མེར་བསྲེགས་ཀྱིས་ཚེས་ལས་འདས་ཡོད། སྤྱི་ལོ་༢༠༠༩ ལོར་དོན་རྐྱེན་གཅིག་བྱུང་པ་དང་། སྤྱི་ལོ་༢༠༡༡ ནང་བཅུ་བཞི་དང་། སྤྱི་ལོ་༢༠༡༢ ནང་བརྒྱད་བཅུ་རྒྱ་དྲུག་དང་། ལོ་འདིའི་ནང་ད་བར་ཉི་ཤུ་རྩ་ལྔ་བྱུང་པ་ལས། དོན་རྐྱེན་གཅིག་ནི་དེབ་དཔར་བསྐྲུན་ཟིན་རྗེས་སུ་བྱུང་ཡོད་པ་རེད།

ལོ་ན་རྒན་ཤོས་ནི་དགུང་ལོ་༦༤ ཡིན་ཞིང་ལོ་ན་ཆུང་ཤོས་ནི་དགུང་ལོ་༡༦ཡིན་པ་དང་། ཆ་བསྙོམས་ཀྱི་ལོ་ཚད་ནི་༢༦ ཆགས་ཀྱི་ཡོད། སྐྱེ་པ་༡༠༦དང་། བུད་མེད་༡༨ བྱུང་ཡོད་པའི་ནང་ནས་༢༡ནི་བུ་ཕྲུག་གི་ཕ་ཡིན་ཞིང་༡༠ ནི་ཨ་མ་ཡིན། སེར་མོ་པ་༤༢ ལས་༣ ནི་བླ་མའམ་སྤྲུལ་སྐུ་ཡིན། དེ་བཞིན་འབྲོག་པ་༦༣ དང་། ངལ་རྩོལ་པ་༣ དང་། ཤིང་བཟོ་པ་༡ དང་། རྩོམ་པ་པོ་༡ དང་། ལྷ་འབྲི་པ་༡ དང་། རླངས་འཁོར་ཁ་ལོ་པ་༡ དང་། ཤིང་ནགས་སྲུང་སྐྱོབ་ལས་བྱེད་༡ དང་། སྔོན་མ་ཏང་ཡོན་ཡིན་པ་༡ དང་། འབྲིང་རིམ་སློབ་གྲྭའི་སློབ་ཕྲུག་བུ་མོ་༢ དང་བུ་༣ བཅས་བྱུང་ཡོད།

དེབ་ཀྱི་ལེ་ཚན་གལ་ཆེན་ཞིག་ནི་འོད་ཟེར་ལགས་ཀྱིས་ཕྱོགས་བསྡུས་གནང་པའི་ཞལ་ཆེམས་༤༦ ཐོག་དབྱེ་ཞིབ་གནང་ཡོད་ཅིང་། དེ་དག་གིས་རང་བསྲེགས་ཀྱི་ཀུན་སློང་ཁ་གསལ་གཏིང་གསལ་བསྟན་ཡོད། ཞལ་ཆེམས་དག་ལས་འགའ་ཞིག་ལ་ཚིག་འབྲུ་ཁ་ཤས་ལས་མེད། དེ་དག་གི་ནང་ལག་བྲིས་རྒྱབ་པ་དང་། སྒྲ་བཅུག་བྱས་པ་དང་། གྲོགས་པོ་དང་གཉེན་སྤུན་དག་ལ་བཤད་པའི་སྐད་ཆ་བཅས་ཚུད་ཡོད། རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ཀྱི་དོན་རྐྱེན་དངོས་སུ་མཐོང་མཁན་ཚོར་གཞིགས་ན། རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གནང་མཁན་༥༠ལྷག་གིས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གནང་སྐབས་ཆབ་སྲིད་འབོད་ཚིག་བསྒྲོགས་ཡོད་འདུག དཔེར་ན། ༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་བོད་ལ་ཕེབས་བཅུག་དགོས་ཞེས་པ་དང་། བོད་རང་དབང་ཡིན་ཞེས་པ་དང་། བོད་རང་བཙན་ཡིན་ཞེས་པ་སོགས་འབོད་སྒྲ་བསྒྲོགས་ཡོད། རྒྱ་ནག་སྲིད་གཞུང་གིས་རང་སྲེག་དོན་རྐྱེན་ནི། བོད་རྒྱ་ནག་དང་ཁ་བྲལ་གཏོང་ཐབས་ཀྱིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མས་རྒྱུད་སྐུལ་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ཉེས་འཛུགས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད།

འོད་ཟེར་ལགས་ཀྱིས་གསུང་དོན། རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ནི་ལོ་མང་རིང་བོད་མིའི་ཐོག་ཆོས་དད་རང་དབང་དང་། ཆབ་སྲིད་རང་དབང་ཚད་ལས་བརྒལ་པའི་བཙན་བཀག་བྱས་པའི་ཉེར་ལེན་ལས་བྱུང་པ་ཞིག་རེད་ཅེས་དང་། དགོན་པའི་མཐའ་ཡོངས་རྫོགས་སྐོར་སྲུང་པས་སྐོར་པ། བཙན་དབང་གིས་རྒྱལ་གཅེས་ཆོས་གཅེས་ཀྱི་སློབ་གསོ་སྤྲོད་པ། དགེ་འདུན་པ་ཚོར་བཙན་དབང་གིས་༧གོང་ས་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་མཚན་སྨད་ཞུ་བཅུག་པ། དགོན་པའི་སྒྲིགས་ཁོངས་ནས་ཕྱིར་འབུད་གཏོང་པ། འཛིན་བཟུང་བཀག་ཉར་བྱེད་པ། འབྲོག་པ་རྣམས་བཙན་དབང་འོག་འཚོ་རྟེན་འགྱུར་དགོས་པ། མངོན་གསལ་དོད་པོས་ཆགས་འཇིགས་ཀྱི་ཁོར་ཡུག་སྲུང་སྐྱོབ་དགོས་པ་བཅས་ལ་ཐུག་ཡོད་པ་ནན་བརྗོད་གནང་། དེ་བཞིན་གཞན་ཡང་། དགོན་པ་ཚང་མར་རྒྱ་དར་འགྲེང་བཅུག་པ་དང་། ཏང་གི་མགོ་གཙོ་ཚོའི་པར་སྒྲིག་བཤོམ་བྱེད་དགོས་ཤིང་། གུས་བཀུར་ཅན་གྱི་བོད་ཀྱི་ཆོས་ཕྱོགས་དབུ་ཁྲིད་རྣམས་ཀྱི་སྐུ་པར་ནི། སྒོ་རེ་རེ་བྱས་ནས་རྔོག་བཤེར་དང་གཞུང་བཞེས་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་ཟེར།

འོད་ཟེར་ལགས་ལྷ་སར་བཞུགས་སྐབས། དུས་རྟག་ཏུ་བདེ་སྲུང་ཚན་པས་རྗེས་དེད་གཏོང་པ་དང་། མཚམས་རེ་ཁོ་མོ་པེ་ཅིན་དུ་རང་གི་སྡོད་གནས་སུ་དོ་དམ་བཀག་ཉར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཁོ་མོས་འགྲེལ་བརྗོད་གནང་དོན། བོད་མི་ཚོའི་ཉིན་རེའི་འཚོ་བར་གསོ་ལྟ་དང་སྟངས་འཛིན་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་ཟེར། དམར་ཤོག་དཔོན་རིགས་ཚོས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ནི་ནང་ཆོས་ཀྱི་ལྟ་སྤྱོད་དང་འགལ་གྱི་ཡོད་པའི་སྐྱོན་བརྗོད་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་མོད། ༼སྤྱི་ལོ་༡༩༦༣ ལོར་ཝིཏ་ནམ་དུ་གྲྭ་བ་ཞིག་གིས་རྒྱལ་ཁབ་ནང་ཨ་རིའི་ཐེ་བྱུས་ལ་ངོ་རྒོལ་གྱིས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་བཏང་གནང་པར་རྒྱ་ནག་གིས་བསྔགས་བརྗོད་བྱས་པ་བརྗེད་པ་རེད་དམ།༽

འོད་ཟེར་ལགས་ཀྱིས་གསུང་དོན། དེ་སྔོན་དོན་རྐྱེན་ཡོ་ལངས་ལ་སྐུལ་སློང་བྱས་པའི་ཉེས་འཛུགས་རག་དོགས་ཀྱིས། གནད་དོན་གླེང་སློང་བྱེད་རྒྱུར་ཡིད་གཟབ་བྱས་ཡོད་མོད། དོན་རྐྱེན་བྱུང་ཚད་གྲངས་འབོར་མང་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡོད་པས་ཁོ་མོར་སྔར་བས་སྐད་ཆ་ཤུགས་ཆེར་བཤད་རྒྱུར་ནུས་ཤུགས་བྱིན་སོང་ཞེས་ཟེར། ཁོ་མོས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ནི་འཚེ་མེད་ཞི་བའི་རང་བཞིན་ཞིག་ཡིན་པར་འགྲེལ་བརྗོད་གནང་གི་ཡོད་ཅིང་། ཆེས་མཐའ་མཇུག་གི་ཞལ་ཆེམས་གང་ཞིག་གིས་ཀྱང་གཞན་ལ་གནོད་འཚེ་སྐོར་བརྗོད་མེད་པ་ནི་དེབ་ཀྱི་རྒྱབ་ཤ་ནས་གསལ་སྟོན་བྱས་ཡོད།

ཧྥ་རན་སི་དཔེ་དེབ་དཔར་སྐྲུན་པ་ཨིན་ཌི་ཇན་གྱིས་འོད་ཟེར་ལགས་སུ་དེབ་ཅིག་བྲི་དགོས་པའི་སྐུལ་མ་བྱས་རྗེས་སུ། ཁོ་མོས་སྙན་གྲགས་ཅན་གྱི་སྒྱུ་རྩལ་པ་ཨའི་ཝའེ་ཝེ་ལགས་སུ་དེབ་ཀྱི་རྒྱབ་ཤ་ཇུས་འགོད་ཀྱི་ཐད་འབོད་སྐུལ་ཞུས་ཤིང་། རྒྱབ་ཤ་དཀར་པོའི་ཐོག་ལི་ཁྲི་མདོག་ཅན་གྱི་མེ་ལྕེའི་མཚོན་རྟགས་དང་མཉམ་དུ་རང་ལུས་མེར་སྲེག་པ་རྣམས་ཀྱི་མཚན་བཀོད་ཡོད། སྒྱུ་རྩལ་རང་བཞིན་འབུར་འཐོན་གྱི་མེ་ལྕེ་དེས་འཚེ་པ་མེད་པ་མཚོན་པ་ལས། དེ་ནི་མི་རྣམས་ལ་འཇིགས་སྣང་སྐྱེས་པ་ཞིག་མིན་ཅེས་དང་། དེབ་ཀྱི་རྒྱབ་ཤའི་མཚོན་རྟགས་དེ་ནི། ཚེ་སྲོག་བློས་གཏོང་གནང་མཁན་གྱི་བོད་མི་རྣམས་ལ་ཁ་རྟགས་དང་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་ལེགས་གསོལ་མཚོན་གྱི་ཡོད་ཅེས་ཟེར།

ཁོ་མོས་རྒྱ་གཞུང་གིས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ཀྱི་རྒྱབ་ལྗོངས་རྒྱུ་མཚན་ལ་བསམ་གཞིག་བྱེད་རྒྱུ་ལས་ལྡོག་ཏེ། བཙན་གནོན་ཤུགས་ཆེར་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད་ཟེར། དེ་བཞིན་ཁོ་མོས་དོན་རྐྱེན་གྱི་འགན་འཁུར་ནི་སྲིད་གཞུང་ལ་ཡོད་པ་མའོ་ཙེ་ཏུང་གི་སྐད་ཆ་ཞིག་ལུང་འདྲེན་གནང་དོན། གང་དུ་གཉའ་གནོན་ཡོད་པ་དེར་རྒོལ་ལན་ཡོད་ཅེས་པ་དེ་རེད་ཟེར། ཁོ་མོས་མི་རྣམས་ཀྱིས་ངེས་པར་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ནི་ངོ་རྒོལ་ཞིག་ཡིན་པ་ཤེས་དགོས་པ་རེད་ཅེས་དང་། ཇི་སྲིད་རྒྱུ་རྐྱེན་ཐག་གཅོད་མ་བྱས་བར་དུ་ངོ་རྒོལ་མུ་མཐུད་ངེས་རེད་ཅེས་ཟེར། ངོ་རྒོལ་བྱེད་མཁན་ཐོག་ཉེན་རྟོག་པས་བཙན་གནོན་དང་། དམག་མིས་དྲག་སྤྱོད་བཀོལ་ནས་མི་དམངས་ལ་བསམ་བརྗོད་རང་དབང་མེད་པ་བཟོ་པ་ནི། མི་དམངས་རྣམས་དེ་བས་རྣོ་ངར་ཆེ་བའི་ངོ་རྒོལ་བྱེད་དགོས་ཐུག་གི་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་ཟེར།

དྲག་སྤྱོད་གཉའ་གནོན་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ངོ་རྒོལ་པར་བཙན་གནོན་དྲག་སྤྱོད་རེད་འདུག་ཅེས་ཁོ་མོས་ལྷ་ས་ནས་གུས་པར་ཁ་པར་ཐོག་གསུངས་སོང་། སྙིང་སྟོབས་ཅན་གྱི་བོད་མི་ཚོས་མཐར་ཐུག་གི་གདམ་ཀ་ནི་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་རེད་ཅེས་ཟེར། འོད་ཟེར་ལགས་ཀྱིས་འགྲེལ་བརྗོད་གནང་དོན། ཉེན་རྟོག་པས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གནང་མཁན་ཚོའི་གྲོགས་པོ་དང་། གཉེན་སྤུན་རྣམས་ལ་བྱ་ར་བྱེད་ཅིང་བཙུན་འཇུག་བཀག་ཉར་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་ལས། གཅིག་ནི་ཚེ་བཙོན་བཅུག་ཡོད་འདུག གཞན་རྣམས་ལ་གནས་ཚུལ་ཕྱིར་གཏོང་བྱས་པར་ཉེས་ཆད་གཏོང་གི་ཡོད། དེ་འདྲའི་གཉའ་གནོན་འོག་རང་ལུས་མེར་སྲེག་གི་གནས་ཚུལ་ཕྱིར་ཁྱབ་བསྒྲགས་འགྲོ་པར་ཉིན་དང་ཟླ་བ་འགོར་གྱི་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་དང་། བོད་ས་ཁུལ་ཁག་ཏུ་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་བྱུང་པའི་གྲངས་ཚད་ནི། ཤེས་རྟོགས་བྱུང་པ་ལས་མང་པ་བྱུང་ཡོད་ངེས་རེད་ཅེས་ཟེར།

ཁོ་མོས་བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གནང་པ་ནི། རྒྱལ་སྤྱིས་རྒྱབ་སྐྱོར་ཐོབ་ཆེད་ཙམ་མིན་པར། བོད་མི་རྣམས་གཉིད་ལས་སད་ཆེད་དང་། རྒྱ་གཞུང་གི་མགོ་གཙོ་ཚོས་འཛིན་པའི་སྲིད་ཇུས་ལ་འགྱུར་བཅོས་གཏོང་དགོས་པའི་ཤུགས་གནོན་སྤྲོད་ཆེད་རེད་ཅེས་ཟེར། འོན་ཀྱང་། རྒྱལ་སྤྱིའི་ལྟ་སྟངས་ལ་ཁོ་མོས་བློ་ཕམ་ཚད་མེད་གནང་གི་ཡོད། ཁོ་མོས་དོན་རྐྱེན་ཞིག་བགྲང་དོན། སྤྱི་ལོ་༡༩༦༣ལོར་སའེ་གོན་སྲང་ལམ་དུ་ཝིཏ་ནམ་གྲྭ་བ་ཐིཀ་ཀོན་ཌའུ་ཞེས་པས་རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་གནང་པར་བརྟེན་ནས། རྒྱལ་སྤྱིས་ལྷོ་ཝིཏ་ནམ་སྲིད་གཞུང་གི་ནང་ཆོས་ཀྱི་ལྟ་སྤྱོད་དང་མི་མཐུན་པའི་སྲིད་འཇུ་ལ་ངོ་རྒོལ་ཆེན་པོ་བྱས་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་ཟེར།

དོན་རྐྱེན་ཉུང་ཉུང་ཞིག་ནས་ད་ཆ་༡༢༠ལྷག་བརྒལ་ཟིན་ཀྱང་། རྒྱལ་སྤྱིས་མི་སྨྲ་པར་ཁུ་སེམ་མེར་འདུག་ཡོད་རེད་ཅེས་དང་། ཁུ་སེམ་དེས་མི་རྣམ་བློ་ཕམ་བཅུག་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་ཟེར། སྤྱི་ལོ་༡༩༨༦ ལོར་འཛམ་གླིང་ཞི་བདེའི་གཟེགས་རྟགས་བཞེས་མཁན་གྱིས་ས་ཁུལ་ཞིག་ཏུ་མི་རྣམས་དཀའ་སྡུག་མྱོང་བཞིན་པར་འཛམ་གླིང་གིས་སྣང་མེད་གཏོང་པའི་དུས་ཚེགས་ཀྱི་སྐོར་གསུངས་པ་ཞིག་འོད་ཟེར་ལགས་ཀྱིས་ལུང་འདྲེན་གནང་དོན། འདི་ནི་དངོས་བདེན་ཡིན་སྲིད་དམ། འདི་ནི་དུས་རབས་ཉི་ཤུ་པ་ཡིན་པ་ལས་དུས་རབས་བར་མ་མིན། སུས་དེ་ལྟ་བུའི་ནག་ཉེས་བྱེད་བཅུག་པ་རེད་དམ། འཛམ་གླིང་གིས་ཇི་ལྟར་བྱས་ནས་ཁུ་སེམ་མེར་འདུག་ཐུབ་བམ། ཞེས་གསུངས་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་ཟེར།

འཛམ་གླིང་གི་དཔའ་འབྱོར་ཉམས་རྒུད་དང་རྒྱ་ནག་གི་དཔའ་འབྱོར་ཤུགས་རྐྱེན་ཇེ་ཆེར་སོང་པར་བརྟེན། རང་ལུས་མེར་བསྲེགས་ཀྱི་དོན་རྐྱེན་ནི་ཡ་ང་བའི་བདེན་དོན་ཞིག་ཏུ་གྱུར། ཁོ་མོས་རྒྱལ་ཁབ་ཚང་མར་སོ་སོའི་ཁེ་སང་ཆེན་པོ་རེ་ཡོད་སྟབས། འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ཐད་ཟུར་གཡོལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད་ཅེས་དང་། རྒྱལ་སྤྱིས་གནོན་ཤུགས་ཀྱིས་བོད་ཐོག་རྒྱའི་གཉའ་གནོན་མཚམས་འཇོག་ཡོང་ངེས་རེད་ཅེས་ཟེར།

# Immolations In Tibet: The Shame Of The World

## Paul Mooney

In February 2009, Tapey, a young Tibetan monk in the Kirti Monastery in Ngaba upset because prayer ceremonies were canceled at his monastery, doused himself in gas, walked to an intersection and set himself on fire while holding a home-made Tibetan flag with a photo of the Dalai Lama on it. People’s Armed Police standing nearby opened fire and shot the monk, and then took him away. He survived, but his whereabouts remain unknown.

Tsering Woeser, a prominent Tibetan poet and commentator, reported the incident in her blog. Over the next four years, she would record a total of 126 incidents of Tibetans setting themselves on fire to express their dissatisfaction with Chinese rule—one more incident occurred following publication.

In her latest book, Immolations au Tibet, La Honte du Monde, or Immolations in Tibet: The Shame of the World, Woeser describes in detail the background to this sad trend.

This slim book, running just 40,000 French words (English and Chinese versions will follow), was written between April and June of this year. Woeser provides statistics, the reasons for the self-immolations, and final testimonies, and she explains China’s attempts to spin this phenomenon in a way that does not reflect badly on the government’s rule of Tibet.

The topic is highly sensitive and the Chinese have made a huge effort to suppress discussion of it. Woeser says hat National Security agents warned her not to write any books about this topic, a threat she bravely ignored.

She is angered that the Chinese media portrays the self-immolators as criminals, alcoholics, gamblers, mentally ill, prostitutes or those manipulated by the “Dalai Lama clique”, a disparaging term the government uses to describe Tibet’s spiritual leader.

Woeser says that Tibetans consider self-immolators heroes, placing their photos respectfully in their homes and monasteries and writing songs in praise of them.

The incidents cut across all sectors of Tibetan society. Of the 125 cases recorded by Woeser, 104 people died as a result of setting fire to themselves. There was one case in 2009, 14 in 2011, 86 in 2012 and 25 so far this year—one more incident occurred after publication. The oldest person was 64, the youngest 16, with an average age of 26. There were 106 men and 18 women, including 21 fathers and 10 mothers. There were 42 religious people, including three rinpoches, or incarnate lamas, as well as 63 herders, three laborers, a carpenter, blogger, tanka artist, taxi driver, forestry worker and a former Communist Party cadre. Two were middle school female students, three were male students.

One of the most compelling parts of this book is the analysis of the 46 final testimonies that Woeser has collected, which gives a clear picture of the motives. The testimonies, some of which run just a few words, include hand-written notes, recordings, and verbal statements told to friends and relatives.

According to bystanders who witnessed people setting fire to themselves, some 50 shouted political slogans as they burned, including, “Allow His Holiness the Dalai Lama to return to Tibet,” “Tibet will be free,” and Tibetan independence.”

The Chinese government has accused the Dalai Lama of instigating the suicide attempts in an attempt to separate Tibet from China.

Woeser counters that the self-immolations are the result of a sharp increase in suppression of Tibetan religious and political freedoms that has not been seen in years. She points to human monitors embedded in monasteries, forced “patriotic education,” monks forced to publicly denounce the Dalai Lama or face expulsion from monasteries and possible arrest, and nomads pushed off of their grassland homes, ostensibly to save the deteriorating environment. She says monasteries have been forced to fly Chinese national flags and to hang photos of Communist Party officials, while house-to-house searches are carried out to confiscate photographs of the well-respected Tibetan spiritual leader.

The demure-looking Woeser, who is frequently followed by security agents when she’s in Lhasa, the Tibetan capital, and who is sometimes placed under house arrest in her home in Beijing, describes “Orwellian” means of monitoring and controlling the daily lives of Tibetans.

Communist officials criticize the self-immolations as a contradiction of Buddhist beliefs (forgetting that China openly applauded the self-immolation of a monk in Vietnam 1963 as a sign of opposition to American involvement in the country).

Woeser says she was once careful in speaking about the trend for fear of being criticized for encouraging it. But she says the rise in the number of incidents has forced her to speak out more forcibly.

She emphasizes the non-violent nature of self-immolations and that none of the final testimonies made any mention of harming other people, a point highlighted by the cover of the book.

After the French publisher Indigene asked Woeser to write this book, she asked the well-known and outspoken artist Ai Weiwei to design the cover, which has soft orange flames with the names of the self-immolators inlaid on a white background. She says that the stylistic flames are non-violent and not something that would frighten people. Woeser likens the cover to a khata, or ceremonial Tibetan scarf, and says it’s a tribute to the Tibetans who have sacrificed their lives.

She says that the Chinese government has refused to reflect on the reasons behind the self-immolations, instead intensifying its brutal policies.

And she throws the responsibility back at the government by quoting Mao Zedong, who once said: “Where there is oppression, there is resistance.”

“People must understand that self-immolation is a form of protest,” she writes, “and that as long as the cause is not removed, the protests will continue.”

She says that the brutal police and military clampdown against protests has left people without any outlet to express their feelings, and that this has forced them to channel their anger into a more drastic form.

“With such harsh oppression, and all means to protesting suppressed,” she told me over the phone from Lhasa, “the strongest alternative brave Tibetans have is self-immolation.”

Woeser describes how the police have targeted the friends and relatives of the self-immolators, with some given prison sentences, and at least one sentenced to life imprisonment. Other’s have been punished for smuggling news of these incidents outside of China.

“Under such pressure, news of self-immolations can take days and even months to get out,” she writes. “It’s very possible that the number of self-immolations in Tibetan areas is much higher than the numbers that have been made public.”

She says people who commit self-immolation rarely do so to arouse international sympathy, but rather to awaken Tibetan people and to put pressure on the Chinese leadership to change it’s policies. But she laments the inaction of the international community. She points to the case of Thích Quảng Đức, a Vietnamese Buddhist monk who burned himself to death on a busy Saigon street in 1963, resulting in a huge international backlash against the anti-Buddhist policies of the South Vietnamese government.

“The incidents have risen from a small number to more than 120, but the world still remains silent,” she said. “This silence makes people feel disappointed.”

Woeser quotes from Elie Wiesel’s Nobel Peace Prize speech of 1986 about another time and place where people suffered while the world looked away:

"Can this be true? This is the twentieth century, not the Middle Ages. Who would allow such crimes to be committed? How could the world remain silent?"

She attributes the lack of concern to the world economic downturn, the grim nature of the phenomenon, and the growing economic influence of China, that makes the self-immolations an unpleasant truth.

“Many countries have their own vested interests, and so they cave in when it comes to human rights,” she says.

She says that only when there is pressure from international society will the Chinese oppression of the Tibetan people end.

# བོད་ཆུང་ངུ་། ལངས་ཕྱོགས་གསུམ་པ།༼གཅིག༽

## མི་ལ་རང་བཙན་གྱིས་བརྩམས། ལྷ་མོ་སྐྱབས་ཀྱིས་བསྒྱུར།

དགྱ་ནག་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་འཛམ་གླིང་གི་ཡང་རྩེར་སྙེག་པ་དང་ལྷན་དུ་བོད་ཀྱི་འབྱུང་འགྱུར་ནི་དབུ་མའི་ལམ་དང་རང་བཙན་གང་གི་ལག་ཏུ་མེད་ཅིང་རྒྱ་ནག་གི་སྟངས་འཛིན་ཁྲོད་དུ་ཡོད། མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་དོན་སྨིན་གྱི་དམིགས་བྱ་ཞིག་མིན་པ་རྟོགས་ཏེ། སུ་ཡིན་ཡང་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་དང་འདས་པའི་མི་ལོ་དྲུག་གི་རིང་རྒྱ་མིའི་རྫུན་བཟོའི་ལོ་རྒྱུས་སླད་དུ་དགོས་འདོད་ཀྱི་གལ་ཆེན་རེའུ་མིག་དེ་དག་གོམ་འདྲིས་སུ་ཆགས་དགོས་པ་རེད། མི་འབོར་གནས་སྤོར་ཚད་གཞི། རང་བྱུང་གཏེར་ཁའི་སྤྱོད་སྒོ། ཁོར་ཡུག་སྲུང་སྐྱོབ་དང་སློབ་གསོ་ལྟ་བུ་སྟེ།ཁྱབ་རྒྱ་ཆེ་བའི་ས་ཁུལ་ནང་དུ་བོད་ཀྱི་སྒྲིག་འཛུགས་ཆེན་མོའི་སྟོབས་ཤུགས་ཤིག་གི་འོག་ཏུ་མདོ་སྨད་དང་མདོ་སྟོད། དབུས་གཙང་བཅས་པ་དང་ལྷན་དུ་རྒྱ་ནག་མི་མང་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མངའ་ཁོངས་སུ་ཆེས་མཐོའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ཞིག་ལ་རེ་བཞག་བྱེད་པ་ནི། ང་ཚོའི་ཕྱོགས་ནས་རྒྱུ་མཚན་དང་ལྡན་པ་ཞིག་ཡིན་སྲིད་ཀྱང་། དགྱ་ནག་དམར་ཤོག་གི་ཁྲོད་ནས་རང་བཙན་གླེང་བཞིན་པ་ལས་གཞན་གང་ཡང་མཐོང་གི་མ་རེད། དེ་ལ་མ་ལྟོས་བར་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་འཚོལ་གྱིན་པ་དག་གིས་ཆེས་རིན་གོང་ཆེ་བའི་གྲོས་འཆར་ཞིག་སྟེ། དགྱ་ནག་བོད་ཀྱི་ས་མཚམས་སྲུང་བར་འདོད་ཀྱིན་ཡོད་པ་རེད། དགྱ་ནག་གི་ལོ་རྒྱུས་ནང་དུ་ཆོལ་ཁ་གསུམ་ཞེས་པ་གཏན་ནས་ཡོད་པ་མ་རེད། ༼བོད་གཞུང་རྨང་གཞི་བྱས་པའི་གཞུང་ཞིག་གི་འོག་ཏུ་སྲོལ་རྒྱུན་ས་ཁུལ་གསུམ།༽རྒྱུ་མཚན་དེའི་སྟབས་ཀྱིས། ད་ལྟའི་དགྱ་ནག་མངའ་ཁོངས་ཀྱི་བཞི་ཆ་གཅིག་ལས་མང་བར་བྱེད་པའི་ས་ཡ་༢་དང་གྲངས་ཆུང་༥་ཡི་ཀི་ལོ་མིའི་གྲར་གྲུ་བཞི་མའི་ས་རྒྱ་དེ་ནི་ལོགས་སུ་བཏང་འཛིན་ཅན་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་མི་ནུས་སོ།།

ས་ཡ་དྲུག་ལས་ཉུང་བའི་མིར་དེ་འདྲའི་གཞི་རྒྱ་ཆའི་མངའ་ཁོངས་ཤིག་བདག་འཛིན་བྱེད་དུ་བཅུག་པས་ན་རྒྱ་ནག་ལ་ཕོན་ཆེ་བའི་དཔལ་འབྱོར་དང་ཆབ་སྲིད་གྱོང་གུད་ཀྱིས་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་ཀྱིན་ཡོད་པ་རེད། ཐ་ན་དམག་མིས་སྲུང་བའི་བོད་ཧི་མ་ལ་ཡི་ས་མཚམས་དག་གི་རིང་ཚད་ཀྱང་ཀི་ལོ་་རྨི་ཊར་དྲུག་སྟོང་གིས་ཟིན་ཡོད། དེའི་སྐོར་ནས་གླེང་ན་ཕན་ཚན་ཕྱོགས་གཉིས་ཀར་ཁེ་ཕན་གྱིས་སྟོང་བ་རེད། བོད་མིའི་ཕྱིར་དུ་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་མོས་མཐུན་བྱས་པས་ན་དེས་ཤུལ་རྗེས་སུ་ལྷག་པའི་ལུ་གུ་རྒྱུད་ཀྱི་ལྡོག་འགྱུར་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཐེབས་ཤིང་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་སུ་འབོད་པ་དག་ཀྱང་སྐྱབས་བཅོལ་གཞུང་གི་རེ་འདུན་༼དབུ་མའི་ལམ།༽གླེང་བ་ལྟ་བུའི་ཐོབ་ཐང་དག་སྤྱོད་པར་མི་སྤྲོ་བ་མ་ཡིན་ནོ།། འདི་འདྲའི་གཞན་ལས་སྔ་བའི་གདམ་ག་འདི་ཡིས་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་རྨང་གཞི་ལ་འགུལ་བསྐྱོད་བྱེད་ནུས་པ་རེད། འདི་ནི་ཁོང་ཚོས་གཏན་དུ་ལྟ་ཚུལ་འགྲིག་པ་ཞིག་ཏུ་བརྩི་མི་ཕོད། དེ་བས་ན། ཡར་མ་ལངས་སྔོན་ནས་མར་མགོ་གནོན་པ་ནི་ཁོང་ཚོའི་བདེན་པ་དག་བསྐྱེལ་གྱི་སྲིད་ཇུས་དེའི་སྲོག་ཤིང་ལྟ་བུ་རེད།

དབུ་མའི་ལམ་གྱི་ཁྲིམས་རྩོད་པ་དག་གིས་དགྱ་ནག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ལས་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་འདོད་ཀྱིན་པར་གླེང་ཡོད། དུས་ནམ་ཞིག་ཏུ་ཡང་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་སྟེང་དུ་ཡོད་པའི་དགྱ་ནག་རྩ་ཁྲིམས་ནང་གི་ཚིག་གཅིག་ཀྱང་ཆས་སོང་བའི་ལོ་ངོ་དྲུག་ཅུ་རེ་གཉིས་རིང་ལག་ལེན་དུ་སོང་མྱོང་མེད། ག་དུས་ཡིན་ཡང་དགྱ་ནག་གིས་ཐོག་མ་ཉིད་དུ་རྟོག་འཆར་གྱི་སྒོ་ནས། དཔལ་འབྱོར་གྱི་ཁྲོད་ནས། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལམ་ནས་འཚོ་བར་འབད་རྩོལ་བྱས་ཡོད། འདས་སོང་བའི་ནང་དུ་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ལ་མཆོག་མཆན་སྤྲད་ཡོད་པས་ན་ཁོང་ཚོའི་ཁུར་བོ་ཡང་དུ་ཕྱིན་ཡོད་ཀྱང་། ཅིའི་ཕྱིར་ཁོང་ཚོའི་རྒྱབ་ཁབ་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་འཛམ་གླིང་སྲིད་དོན་གྱི་ཡང་རྩེར་སླེབས་པའི་དུས་འདིར་ང་ཚོར་ཆེས་མཐོའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་སྤྲོད་ཀྱི་རེད་དམ། དགྱ་ནག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ནི་དགྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་སླད་དུ་རྩེད་ཆས་ཁོ་ན་ཞིག་རེད། དེའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས་ང་ཚོར་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ལ་བཀུར་སྟི་བྱེད་ཅིང་རྒྱུ་མཚན་ལྡན་པའི་རྒྱབ་ལྗོངས་རེ་སྤྲོད་ཐབས་ཙམ་གྱིས་དགྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པར་འགྱུར་བ་ཅི་ཡང་སོང་མེད།

ཏིན་ཞོ་ཕིན་གྱིས་བཤད་པའི་༼རང་བཙན་ལས་གཞན་གང་ཡང་ང་ཚོས་གྲོས་མོལ་བྱས་ཆོག་༽ཅེས་པ་དེ་མི་ལོ་མང་པོ་ཞིག་ཏུ་ཐེངས་འགར་ཡ་ལན་བྱས་མེད། ཡ་མཚན་པ་ཞིག་ལ་འདིར་ཏིན་ཞོ་ཕེན་གྱིས་བཤད་པ་དེ་བརྙན་རིས་སམ་སྒྲ་སྡུད་དམ། པར་བཤུས་ཤིག་གི་དཔང་རྟགས་ཀྱང་མེད་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་ཁོང་གིས་དེ་ལྟར་བཤད་པར་ཆ་འཇོག་བྱས་ཡོད། དེ་ནི་མི་ལོ་༣༤་ཡར་སྔོན་རེད་ལ་ཁོང་ནི་འདས་གྲོངས་སུ་གྱུར་ནས་ལོ་ངོ་༡༦རེད། དགྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་སྟེ། ཁོང་གིས་འགོ་ཁྲིད་མྱོང་པ་དེ་ནི་ད་དུང་དབང་བསྒྱུར་དེའི་ཁྲོད་དུ་གསོན་པའི་ཚུལ་དུ་གནས་ཡོད།འོན་ཏེ། ལམ་ལུགས་གཅིག་པ་འདིས་ཏིན་གྱིས་འཆད་མྱོང་པའི་སྐད་ཆ་ཡང་ཐེངས་མང་པོ་ཞིག་ལ་ངོས་ལེན་མ་བྱས་པ་རེད། ཁོང་ཚོས་བསྔགས་པའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་སྟེ༡༩༥༡དང་༡༩༦༥ནས་བོད་ལ་མཁོ་སྤྲོད་བྱས་པ་དེ་ལས་ལྷག་པའི་གཞན་ཞིག་སྤྲོད་པར་འདོད་པ་ཡེ་ནས་མེད་དོ།། ༼བློ་མཐུན་ཏིན་ཞོ་ཕིན་གྱིས་གཏན་ནས་དེ་འདྲའི་བསྒྲགས་གཏམ་ཞིག་བཤད་མེད། དེ་ནི་རྒྱ་རིས་རྗུན་ཟོལ་བཟོས་པ་རེད་ལ་ཏིན་ཞོ་ཕིན་གྱི་བསྒྲགས་གཏམ་ལ་ཀུན་ནས་འཁྱོག་བརྗོད་ཅིག་རེད༽་ཅེས་འཐབ་ཕྱོགས་གཅིག་གྱུར་བྱ་བའི་ཚན་ཁག་གི་སྲིད་བློན་གཞོན་པའི་འགན་འཁུར་བ་ཀྲོའུ་ཝེ་ཆོན་གྱིས་པེ་ཅན་དུ་ཚོགས་འདུ་སར་དེ་ལྟར་བརྗོད། དགྱ་ནག་ནས་ཐད་ཀར་ངོས་ལེན་མེད་པའི་རིམ་པ་དང་སྦྲགས། སུ་ཞིག་ལ་ང་ཚོས་ཨུ་ཚུགས་ཀྱིས་དགྱ་ནག་གི་རྩ་ཁྲིམས་ནང་དུ་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ཞིག་རག་པར་གོ་བརྡ་སྤྲོད་ཀྱིན་ཡོད་པ་རེད། ང་ཚོས་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་དང་དགྱ་ནག་མི་མང་སྟེ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ངོས་ནས་དབང་ཤུགས་ཆུང་བ་གཉིས་ཀ་ནན་སྐུལ་བྱེད་པར་རེ་བ་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད་པ་རེད་དམ།

དགྱ་ནག་ནང་དུ་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་མང་གཙོ་ནི་ཟློག་ཐབས་མེད་པ་ཞིག་ཡིན་ལ་དགྱ་ནག་མི་མང་གིས་ཆེས་མཐོའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ལ་རེ་བས་རྒྱབ་སྐྱོར་ཙམ་ལས་དོན་དངོས་མ་རེད། དགྱ་ནག་ངོ་ལོག་པ་འགའ་ཡིས་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ལ་ཤིན་ཏུ་ནས་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་པར་སྨྲས་ཡོད་སྲིད། ཡིན་ན་ཡང་། དེ་ལ་དོན་དམ་བདེན་པའི་འཇུག་འབྲས་ཡོད་པ་མ་རེད། ༡༩༨༩་ལོར་དགྱ་ནག་མང་གཙོ་བཅོས་བསྒྱུར་བྱེད་པ་པོ་སྟེ་ཐེངས་གཅིག་སྟོབས་ཤུགས་ཀྱི་ཁྲོད་ན་ཡོད་པའི་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་པ་ཧོའི་ཡོ་ཕང་དང་ཀྲོ་ཙི་ཡང་ལྟ་བུ་རེད། ཁོང་ཚོའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་མི་སྣ་སྟེ།དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་སྟར་པར་ཞབས་འདེགས་སྒྲུབ་རྒྱུ་ཡང་ན་ཁོང་ཚོ་ལམ་སེང་ངང་ལྐོག་གྱུར་གྱི་ཁོར་ཡུག་ཅིག་གི་འོག་ཏུ་འཆི་ཕོད་པ་ཡིན།དགྱ་མི་དག་གིས་ཚེ་སྲོག་གི་གོམ་ཁ་ཡོད་ཚད་པེ་ཅིན་གཞུང་ལམ་སྟེང་དུ་འཕོས་ཤིང་༡༩༨༩ལོའི་ནང་དུ་མང་གཙོ་བཅོས་བསྒྱུར་སླད་དུ་ས་ཡ་མང་པོའི་གཡོ་འགུལ་དགྱ་ནག་གྲོང་ཁྱེར་དག་བརྒྱུད་ཡོང་དུས། དེའི་མཇུག་འབྲས་ཀླད་ཀོར་ཆགས་པ་རེད། མ་རྩ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་ད་ལྟ་ཁོང་ཚོའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་འཕོ་འགྱུར་ནི་དེ་འདྲ་ཁོ་མོའི་ལོ་རྒྱུས་ཁྲོད་དུ་བྱུང་མྱོང་མེད་པ་ཞིག་མཐོར་འདེགས་སུ་ཕྱིན་པའི་སྐབས་སུ་མཇུག་སྡོམ་རྒྱག་གི་རེད་དམ། ཁོང་ཚོའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལར་ཞེན་དང་སྤོབས་པའི་དབུ་འཕང་གང་དུ་ཡོད་དམ། ཁོ་ཚོས་དམིགས་བསལ་གྱིས་ཁྱད་ནོར་ལྟ་བུ་དང་བཅས་ཁ་སྟོང་ཞབས་འདེགས་སྒྲུབ་པ་ལས་དབང་ཆ་སྤར་མོ་གང་ཡང་མེད་པའི་རྒྱ་ནག་མི་རབས་གསར་བའི་ངོ་ལོག་པ་ཚོ་རྡ་སར་བསྐོར་བསྐྱོད་དུ་ཡོང་པ་དག་ལ་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ལ་རེ་བ་ནི་ལག་ལེན་དུ་ལོན་པར་གོ་སྐབས་ཞིག་ཡིན་སྲིད་དམ།

བརྒྱ་ཆ་དགུ་ཅུ་གོ་དགུའི་ཆེས་མཐོའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་པ་ནི་ཟོལ་བཅོས་ཙམ་རེད། ༡༩༨༧་ལོ་ནས་མདུན་བསྐྱོད་ཀྱི་རྔམ་སྟོན་ཁྲོམ་སྐོར་དང་དེ་རིང་གི་རང་ལུས་སྲེག་སྦྱིན་བར་དུ་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ཞིག་རྒྱ་ཆེའི་བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་བརྗོད་མེད་པ་རེད། འཚེ་མེད་ཞི་བའི་རང་དབང་འཐབ་རྩོད་པ་སུ་གང་གིས་ཀྱང་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་འཆད་མཁན་ཐ་ན་ཐེངས་གཅིག་ཀྱང་བྱུང་ཡོད་པ་མ་རེད། རང་དབང་གི་ཚིག་དེ་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ལ་གོ་བ་ནི་ཚད་མ་མ་རེད། བོད་ནང་དུ་གད་རྒྱང་། དར་དཔྱངས། པར་སྒྲོམ། རྒྱལ་དར། གླུ་གཞས། ཞལ་འདོན། ཞབས་བྲོ། རྟ་རྒྱུག རྔམ་སྟོན་ཁྲོམ་སྐོར། ཅ་དངོས། ངོ་རྒོལ། སྙན་ངག ཤོག་ལྷེ་ལྷུག་མ། རང་ལུས་མེ་སྲེག་སོགས་བགྱིས་པ་ནི་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་གི་སླད་དུ་མ་རེད། སྤྱི་མཐུས་ཡོངས་ཀྱིས་སྐར་མ་ཆོས་འཕེལ་ལས་གཞན་སྤྱི་མཐུས་བྱིངས་ནས་འདིའི་རྒྱུ་མཚན་གོ་བ་ལོན་མེད། བཀུར་འོས་བའི་ཁོང་གི་སྤྱི་མཐུས་ཀྱི་བྱེད་སྟངས་ཨཱ། སྤྱི་མཐུས་སྐར་མ་ཡི་ཤེས། སྤྱི་མཐུས་བློ་བཟང་ཡི་ཤེས་དང་ད་དུང་རྫིག་ངོམ་ཅན་གྱི་སྤྱི་མཐུས་གྲྭ་པ་དག་གིས་སྐད་ཆ་བཤད་ཅིང་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་དགོས་རེད། འདི་རིན་ཐང་ཆུང་བའི་ཨ་སྒོར་༧༠༠ཡི་ཨོ་སི་ཁྲིར་ལེན་ཡན་གྱི་གནམ་གྲུའི་ཤོག་བྱང་ཁ་ཊི་ཞི་སི་ཁོའུ་པལ་(Kiddish Squabble) མ་རེད། འདི་ནི་ཆགས་འཇིག་གི་ཉེན་ཁ་ལྡན་པའི་རང་བཙན་འཐབ་རྩོད་ཅིག་རེད།

དེར་བརྟེན་འདིར་ཡོངས་ཁྱབ་ཀྱི་གཞི་རྒྱ་ཆེ་བའི་བདེན་པ་དག་བསྐྱེལ་ཞིག་སྟེ་ཁྲིམས་མཐུན་ཡང་དག་ཅིག་དང་མང་གཙོ་ཞིག་ཡོད་པ་མ་རེད། གངས་སྐྱིད་དུ་ངེས་མེད་ཀྱི་རྒོལ་གཏམ་གསལ་བསྒྲགས་ཤིག་གིས་བོད་མི་ཕལ་ཆེར་བ་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ལ་རྒྱབ་སྐྱོབ་ཡོད་པ་ནི་རྣམ་དག་ཅིག་ཏུ་མ་མཐོང་ངོ།། བོད་ནང་དུ་ཡོངས་ཁྱབ་འོས་བསྡུ་ཞིག་ལ་བརྟེན་ནས་དངོས་ཡོད་བོད་ཀྱི་བོད་མའི་མངོན་འདོད་དེ་ཡིས་འཛམ་གླིང་གི་བོད་པའི་བརྒྱ་ཆ༩༧་ལ་དྲི་བ་ལས་འདས་པའི་ར་སྤྲོད་བཟོ་ཞིང་མང་གཙོའི་སྒོ་ནས་མདུན་དུ་བསྐྱོད་ཐུབ་རྒྱུ་རེད།དཔེ་མི་སྲིད་པའི་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ནི་བདེན་པ་དང་གནས་ལུགས། ངེས་པ་དང་ཁ་ཡོད་ལག་ཡོད། ཆེས་ཆེར་གནས་ལུགས་ལྡན་པ་ལྟ་བུ་ཞིག་རྫིག་ཉམས་ངང་ནས་ཁྱབ་བརྡལ་དུ་གཏོང་བའི་སྐབས་འདིར་བོད་ནང་དུ་ཡོངས་ཁྱབ་འོས་བསྡུ་ཞིག་་བྱུང་བས་ན་བདེན་དཔང་བྱེད་ནུས་ཤིང་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ངོས་ནས་ཀྱང་གོམ་ཁ་དང་པོ་མདུན་དུ་བསྲིང་ཐུབ་ངེས།

དགྱ་ནག་གི་ཞེད་སྣང་དེ་ནི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་སྤྲད་པས་ན་བོད་མི་ཡུན་གྱིས་རང་བཙན་སྟེང་དུ་བུད་འགྲོ་བ་དེ་ཡིན། ཨ་རི་དང་རྒྱ་གར་གཉིས་ཀྱིས་ཏག་ཏག་བོད་རང་བཙན་དམག་ཤུགས་བཞིན་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་རེད་ལ་དེར་བརྟེན་དམག་ཤུགས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་ལ་འཇིགས་པ་སློང་གིན་ཡོད་རེད། བོད་དུ་ཆུ་མཛོད་རྒྱག་པ་དང་རྒྱུག་ཆུ་བསྒྱུར་པ་ཁོ་ནས་ལས་སླ་བས་ངང་དགྱ་ནག་གི་བཞི་ཆ་གཅིག་མི་ལོ་ལྔའི་རྗེས་སུ་སྐམ་ཐེར་དུ་འགྱུར་ཐུབ་ཀྱིན་ཡོད། ཆུ་མཛོད་ཀྱི་ཁ་ལུད་པ་དང་ཆ་ལོག་གིས་དགྱ་ནག་གི་བྱང་ཐང་ལ་ཆེས་ཆེ་བའི་ཤུགས་རྐྱེན་འབྱུང་ཞིང་རང་བྱུང་དང་ཞིང་ཚིགས་གཏོར་བཅོམ་ས་ཡ་བཅུ་ཕྲག་ཅིག་ལ་ལོ་རྟག་ཏུ་རྒྱ་གར་གྱིས་བྷང་གྷལ་དྷེ་ཤིར་བགྱི་པ་ཇི་བཞིན་དུ་ཤུགས་རྐྱེན་ཚབས་ཆེན་ཐེབས་ངེས། དེར་བརྟེན་དགྱ་ནག་སྟེ་དམག་ཤུགས་ཀྱི་ངོས་ནས། དཔལ་འབྱོར་གྱི་ངོས་ནས། ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ངོས་ནས་སྟོབས་འབྱོར་ལྡན་ལ་འཛམ་གླིང་སྟེང་གི་རྒྱལ་ཁབ་གང་གིས་ཀྱང་ཀུན་སྤྱོད་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་དང་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ཐོབ་སྐལ་ཞིག་བཙལ་ཞིང་ཆེས་མཐོའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་ཀྱིན་མེད།

ནུབ་ཕྱོགས་པས་སྐབས་འགར་བརྗོད་ཀྱིན་པའི་ཁོང་ཚོའི་རྒྱབ་སྐྱོར་དེ་ནི་དགྱ་ནག་དང་༧གོང་མཆོག་གི་སྐུ་ཚབ་བར་གྱི་འབྲེལ་མོལ་ཡིན་པ་ལས་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་མ་རེད། འདི་ཡིས་བོད་དོན་འཐབ་རྩོད་དགྱ་ནག་གིས་རྟག་ཏུ་རྒྱུད་སྤེལ་བ་མི་གཅིག་གི་གནད་དོན་ཡིན་ཞིང་བོད་དོན་དགྱ་ནག་གིས་རྟག་ཏུ་རྒྱུན་སྐྱོང་བྱེད་བཞིན་པའི་༧ཏཱ་ལའི་བླ་མི་སྒེར་ཀྱི་གནས་བབས་རྩ་དོན་ཡིན་པས་བོད་དོན་གྱི་གནས་བབས་ཉམས་རྒུད་དུ་འགྲོ་གིན་ཡོད། དབུ་མའི་ལམ་ལ་བསྔགས་བརྗོད་དང་ཆེ་བསྟོད་ཀྱིས་དངོས་ཡོད་དང་རན་པའི་ཆབ་སྲིད་གཡོ་འགུལ་མཇུག་སྐྱོང་བྱེད་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད། ཝི་ཀི་ལི་ཁ་སི་ནང་དུ་གསལ་སྟོན་བྱས་པ་ཞིག་སྟེ།ཨ་རི་གཞུང་གིས་བོད་དོན་སེལ་བར་འདོད་ཀྱི་ཡོད་པ་མ་རེད། ཡིན་ཡང་རྒྱུན་སྲིང་བར་བྱས་པས་ཁོང་ཚོས་དབྱིག་པ་བཞིན་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཆོག་པ་རེད་ལ་སྐྲ་སེར་ཅན་གྱི་མིར་དགྱ་ནག་དང་ལྷན་ཏུ་དེའི་སྟོབས་ཤུགས་དགོས་པས་སོ།། བོད་དོན་ལ་ཕྱོགས་པའི་དགྱ་ནག་གི་ཆབ་སྲིད་རང་འགུལ་གྱིས་ཡག་ཕྱོགས་སུ་འགྱུར་བ་འགྲོ་གི་མ་རེད། དེ་བས་ན་འདས་པའི་མི་ལོ་བཞི་ཅུའི་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་གིས་དགོས་དོན་དེ་ནི་གཏན་ནས་མི་སྲིད་པར་ལྷག་རྒྱུ་ཡིན་པ་བསྟན་པ་རེད།

དུས་ཚོད་བཞུད་ཀྱིན་པ་དང་ལྷན་ཏུ་བོད་པ་སྟོང་ནས་འགྲོ་བཞིན་འདུག འོན་ཏང་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་བརྗེད་འདུག ཐ་ན་སུ་ལ་ཕོག་ཐུག་ཏུ་མི་འགྲོ་བའི་ཆོས་ལུགས་པ་ཚོའི་རང་དབང་སྟེ། མི་སྒེར་དང་ཁྱིམ་ཚང་ཡང་ན་དགོན་པར་༧གོང་ས་མཆོག་གི་སྐུ་པར་ལྟ་བུ་ཡང་ཉར་ཆོག་པས་བདག་དབང་མེད་ཅིང་མཆོག་མཆན་མེད་པ་རེད།འཚེ་མེད་ཞི་བའི་ངང་ནས་རང་ལུས་མཆོད་མེར་ཕུལ་བ་དག་ཉེས་ཅན་དང་སེམས་ཁམས་མི་བདེ། སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་མི་འཁྱམས་ལྡོམ་པོར་བཏགས་ཤིང་ཁོང་ཚོའི་ཉམ་ཆུང་ཉེ་འབྲེལ་དང་གྲོགས་པོ་རྣམས་རྗུན་གྱིས་སྐྱོན་འཛུགས། འཛིན་བཟུང་། བཀག་ཉར། དབྱེ་འབྱེད། བཅར་རྡུང་། མནར་གཅོད། བཙོན་འཇུག་དང་སྲོག་ཁྲིམས་གཅོད་པ་དག་ལས་ཉེས་མེད་དུ་ཐར་གྱིན་མེད། འདི་ནི་འབྱུང་འགྱུར་ནང་འབར་བཞིན་པའི་ངོ་རྒོལ་སྔོན་འགོག་བྱ་བའི་སླད་དུ་ཡིན། ང་ཚོའི་ད་ལྟའི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལག་ཆ་ཡག་ཤོས་རང་ལུས་མེ་སྲེག་གི་ནང་མི་ཚོར་སྲོག་ཐོག་ཉེས་ཆད་ནི་ཆེས་ནུས་ཤུགས་ཆེ་བའི་གཏོར་བཤིག་ཅིག་རེད། རང་ཉིད་འཇོམ་པར་བྱེད་པ་ནི་གཏན་ནས་སླ་མོ་ཞིག་མ་རེད་ལ། དེ་ནི་འགྲོ་བ་མིའི་ཆེས་མཐོའི་ཕུལ་བྱུང་གི་རང་དབང་དང་རང་བཙན་ཕྱིར་དུ་བྱས་པ་མིན་ན་ཡང་། འོན་ཀྱང་། ཁྱོད་ཀྱིས་སྔ་ས་ནས་རྟོགས་པར་བྱེད་དགོས་པ་ཞིག་སྟེ། ཁྱེད་ཀྱི་འབར་བཞིན་བའི་བྱ་འགུལ་དེའི་རྒྱུ་མཚན་གྱིས་ཁྱེད་ཀྱི་བརྩེ་བའི་ནང་མི་སྲོག་ཐོག་ཏུ་གཏོང་རྒྱུ་ནི་ངེས་གཏན་ཡིན་པ་དེ་རེད།

མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ནི་དོན་སྨིན་ཞིག་དང་ལེགས་འགྲུབ་ཡོང་ཐུབ་པ་ཞིག་མ་རེད། དགྱ་ནག་གིས་ཡང་བསྐྱར་ཨ་རིས་བསྒྲགས་བའི་བོད་ནང་གི་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གནད་དོན་ཉམས་རྒུད་ཐེབས་བཞིན་པ་ངོས་ལེན་བྱས་མེད། རྒྱ་གར་གྱི་ས་མཚམས་དག་ལ་འདས་པའི་མི་ལོ་གསུམ་གྱི་ནང་དུ་ཉེས་ཆད་དང་ལྷན་ཏུ་ཐེངས་དྲུག་བརྒྱ་ལས་མང་པ་བརྡབ་གསིག་བཏང་ཡོད། བལ་ཡུལ་ནི་ཉིས་སྟོང་བརྒྱད་ནས་བཟུང་དགྱ་ནག་བལ་ཡུལ་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་སུ་འགྱུར་ཡོད། ས་སྒང་འདིའི་སྟེང་གི་གཞུང་གང་གིས་ཡང་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་གྱི་བསྒྲགས་གཏམ་སྤེལ་ཡོད་པ་མ་རེད། དགྱ་ནག་ལ་མཚོན་ན་བཙན་བྱོལ་བོད་གཞུང་ཡོད་པ་མ་རེད། དགྱ་ནག་གི་སྣང་ངོར་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་བཙན་བྱོལ་པ་ས་ཡ་༡༥༠༠༠༠༠ལས་ཉུང་བར་མཚོན་པ་ཞིག་ལས་མ་འདས་སོ།། ལོ་ངོ་བཅུའི་རིང་གི་འབྲེལ་མོལ་གླེང་སློང་གི་རིམ་པ་ཕལ་ཆེར་དགུ་ཡི་གྲུབ་འབྲས་ཀླད་ཀོར་མིག་སྔར་བསྟན་པ་རེད་ཅེས་འོད་ཟེར་བརྗོད། ཁོ་མོ་ནི་ཐུན་མིན་གྱི་བློ་སྤོབས་དང་ཁྱད་འཕགས་ཀྱི་རང་བཙན་ཟིན་བྲིས་པ་ཞིག་ཡིན་ལ་དུས་ནས་དུས་སུ་པེ་ཅན་དུ་བཀག་ཉར་བྱས་ཡོད་པ་རེད།མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་སླད་དུ་རེ་བའི་གཞི་རྩ་བཅོལ་བར་བྱེད་པ་ནི་ལོ་རྒྱར་ཚར་གཅིག་ཚོད་ལྟ་བྱས་པས་རྒྱ་ཆེ་བའི་རྒྱ་གར་རྒྱ་མཚོའི་ངོས་སུ་འཕྱོ་བའི་གཉའ་ཤིང་གི་ཨ་ལུང་ཞིག་གི་ནང་དུ་མགོ་པོ་བསྐོན་བར་སྒོམ་པའི་རས་སྦལ་གྱི་གཏམ་རྒྱུད་ལྟ་བུ་དང་གཉིས་སུ་མ་མཆིས་སོ།།

༧གོང་ས་མཆོག་གིས་༡༩༨༨ལོར་དབུ་མའི་ལམ་རོབ་བསྡུས་ཤིག་གསུངས་ཡོད་ལ་ཐེངས་འགའ་ཤས་ཤིག་ཏུ་ངལ་བ་འབྲས་མེད་དུ་གྱུར་ཡོད། འོན་ཏང་རྒྱུས་མི་ལོན་པ་ནི་འབུལ་ཐེངས་རེ་རེར་ཁོང་གིས་འདི་ནི་གདམ་ག་ལེགས་ཤོག་ཡིན་ཞེས་བསྒྲགས་གཏམ་སྤེལ་ཡོད་པ་དེ་རེད། ཁ་སང་འབྲས་སྐྲན་ནད་ཀྱི་སྨན་རིལ་སྔོན་པོ་དེས་ཕན་ནུས་ཐོན་གྱི་མི་འདུག་གསུང་མཁན་གྱི་སྨན་པ་གཅིག་མཚུངས་ཀྱིས་ཞོགས་པ་སྨན་དེས་ཏག་ཏག་ཕན་ནུས་དང་ལྡན་པ་ཞིག་ཡིན་ཞེས་དམ་བཅའ་བ་དེ་ནི་ནད་པར་མགོ་རྙོག་ཅིག་ཡིན་མི་སྲིད། འདི་ནི་འདས་པའི་མི་ལོ་བཅུ་ཕྲག་བཞི་ཙམ་རིང་དུ་ཆད་ཆད་མཐུད་མཐུད་ངང་གནས་པ་རེད། འདྲི་རྩད་གཅོད་མི་ནུས་པའི་ནད་པ་ཉམ་ཆུང་ཞིག

འདིར་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་མཁུར་ཚོས་གཞན་ཞིག་སྟེ། ༼༧ཏཱ་ལའི་བླ་མས་འབོད་པའི་ཆེས་མཐོའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་།༽རླབས་ཆེན་གྱི་བོད་རྒྱ་ནག་རྩ་ཁྲིམས་འོག་ཏུ་འགྲོ་གིན་ཡོད་པ་རེད། ཀྲོའུ་ཁྲུན་ཧྲིན་ནི་དགྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་དབང་བསྒྱུར་བ་རྒན་པ་ཁོང་བོད་ནང་དུ་ལྟ་སྐོར་དུ་ཕྱིན་དུས་ནང་པའི་གྲྭ་བ་དང་ཆོས་འགན་ལས་སྣེ་བ་ཚོར་གཏམ་བཤད་བྱས་སྐབས།རྗེས་ཀྱི་མི་ལོ་གཉིས་ཀྱི་ནང་དུ་མཐུས་མི་༦༠༠ལོང་བའི་ཚོགས་འདུ་ཆེན་པོ་ཞིག་བདུན་ཕྲག་ཅིག་གི་རིང་དུ་རྒྱ་གར་བྱང་ཕྱོགས་རྡ་རམ་ས་ལའི་གྲོང་ནས་ཐབས་ཇུས་གསར་བ་ཞིག་གི་སྟེང་དུ་བགྲོ་གླེང་འཚོགས་ཀྱི་རེད། འདས་སོང་བ་བཞིན་དུ་ང་ཚོའི་གནས་བབས་ལ་འགྱུར་བ་འགྲོ་གི་མ་རེད་ཅེས་པའོ།། ང་ཚོས་དགོས་འདུན་ལས་པུས་མོ་སར་བཙུགས་ནས་དགྱ་ནག་གི་འབྱུང་འགྱུར་ནང་ཆེས་ཆེར་རྒྱུ་མཚན་ལ་ལྟ་བ་དང་གོ་ཤེས་ཅན་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་བར་བརློམ་པ་ནི་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་མཁན་ཚོའི་ཁྲོད་དུ་ཐུན་མོང་ཀྱི་སྟོང་བསམ་ཞིག་རེད། དེ་དང་ལྷན་ཏུ་དགྱ་ནག་གཞུང་གི་བྱེད་སྟངས་ནི་རྟག་ཏུ་བོད་ཕྱོགས་ལས་འདོད་པས་རྒྱང་རིང་དུ་ཡན་ནས་འགྲོ་གིན་འདུག འོན་ཏེ་ང་ཚོས་དེ་ལྟ་ན་ཡང་བདེན་དོན་ལ་གཞོལ་དགོས།

༧གོང་ས་མཆོག་མ་རེད་ལ་ཟམ་གདོང་བླ་མ་མ་རེད། སྤེན་པ་ཚེ་རིང་ཡང་ན་ཐུབ་བསྟན་ལུང་རིགས། བློ་བཟང་སྙན་གྲགས་ཡང་ན་བློ་བཟང་སེང་གེ སྐལ་ལྡན་བློ་གྲོས་ཡང་ན་ལིའི་པི་ལུའུ་སོགས་ལ་དམ་བཅའ་དང་ལྡན་པའི་དག་ཞིང་གི་མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་གི་ལམ་ཡིག་ས་ཁྲ་ཞིག་ཡོད་པ་མ་རེད། མིང་དོན་མཚུངས་བའི་རང་སྲིད་རང་སྐྱོང་སྟེང་གི་ཞུ་སྐུལ་སྙན་ཐོ་དང་ཟིན་ཐོ་གཉིས་ལམ་ཡིག་ས་ཁྲ་ཞིག་མ་རེད་ལ་སྲིད་ཇུས་ཤིག་ཀྱང་མ་རེད། འོན་ཏེ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་བོད་ལ་གཉའ་གནོན་བཏང་བ་ལས་བྱུང་བའི་དོན་ཚན་མང་དག་ཅིག་གི་ཐོ་དེབ་རེད།ཆབ་སྲིད་ཀྱི་ལངས་ཕྱོགས་ཀླད་ཀོར་དང་སྦྲགས་དབུ་མའི་ལམ་གྱིས་ཅི་བྱ་གཏོལ་མེད་ཀྱི་རྦ་རླབས་ལ་གདོང་གཏད་གཅོག་གི་ཡོད་པ་རེད།རྒྱ་མིའི་དམིགས་བྱ་མཐར་ཐུག་ནི་བཙན་བྱོལ་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ངོས་ནས་རྒོལ་འགོག་ཅི་ཡང་མེད་པ་དང་ལྷན་ཅིག་དགྱ་ནག་མི་རིགས་རིང་ལུགས་ཀྱི་གཡོ་འགུལ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་འཕེལ་བར་བརྟེན་གནས་བབས་འདི་བརྒྱུད་དེ་ང་ཚོ་འཆི་བར་མགྱོགས་མྱུར་ངང་སླེབས་རྒྱུ་དེ་རེད།

ཡིན་ཡང་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ངོས་ནས་ང་ཚོས་རང་བཙན་རྩོད་ཀྱིན་མེད་ཅེས་པ་དང་མཚུངས་སྟེ་ཞལ་འདོན་སྐྱོར་བ་ལས་གཞན་རྒོལ་འགོག་གང་ཡང་བྱེད་ཀྱིན་མེད། ང་ཚོས་བོད་མིའི་སྒྲིག་འཛུགས་ངོས་ནས་དམ་བཅའ་བསྐྱར་ཟློས་ཁོ་ན་ཏེ་དབུ་མའི་ལམ་ནི་ཕན་ཚུན་གྱི་དགེ་མཚན་དང་གཉིས་ཕན་གྲོས་འཆར་ཡིན་པ་དེ་རེད། གང་ལྟར་གྲང་ཤུར་གྱི་བདེན་པ་ཞིག་དགྱ་ནག་དམར་ཤོག་ལ་མཚོན་ན་དབུ་མའི་ལམ་གྱིས་ང་ཚོའི་མི་མང་ལ་མཐའ་མཇུག་ཐག་གཅོད་བྱེད་པར་ཧ་ཅང་སྟབས་བདེ་བོ་ཞིག་བསྐྲུན་ཡོད། ཁ་གཏད་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་གཉིས་པོ་དེ་ཐུན་མོང་གི་སྐུད་ཐག་གཅིག་གི་བར་དུ་འདུམ་འགྲིག་ཡོང་སྲིད་པ་ཞིག་ཡིན། ང་ཚོའི་གནས་བབས་སུ་དེ་འདྲ་ཞིག་མ་རེད། དགྱ་ནག་གིས་སྔར་དང་ད་བར་ང་ཚོའི་སྤུན་ཟླ་ཚོར་ཁྱུར་མིད་སྟབས་བདེས་ངང་ནས་གཏོང་བཞིན་པའི་དུས།འཇིག་ལ་ཉེ་བའི་བཙན་བྱོལ་དགྱ་ནག་ལ་སྐུད་ཐག་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་འགྱུར་གྱིན་མེད། གང་ལྟར་དབུ་མའི་ལམ་གྱི་ཁྲིམས་རྩོད་པ་དག་གིས་རྫོགས་མཚམས་ཀྱི་སྦུགས་ལམ་དེ་མེ་འཁོར་གཞན་ཞིག་འབྱོར་བའི་ས་རུ་འགྱུར་བ་ཕལ་ཆེར་རྟོགས་ཡོང་གི་རེད།

ཐེངས་རྗེས་མའི་དུམ་བུ་ནང་དུ་བདག་གིས་གདམ་ག་ཅན་དང་དོན་སྨིན་གྱི་འཆར་གཞི་ཞིག་འབུལ་འདོད་ཡོད་ལ་དེ་ཡིས་མ་འོང་པར་དབུ་མ་དང་རང་བཙན་གཉིས་ཀྱི་བར་རྡོ་གཅོད་ཅིང་དགྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པས་མཆོག་མཆན་ཐོབ་པའི་གོ་སྐབས་ཤིག་ཀྱང་ཡོད་སྲིད། དེ་ཡིས་ནི་གང་ལྟར་སྟོང་བསམ་མམ་གསར་རྗེ་ཆུང་ཞིག་འཁྲིད་ཡོང་ངོ་།།

# Little Tibet: The Third Way

## Part One

With Chinese political power at its peak on global stage, Tibet’s future is neither in the hands of Umavas nor Rangzenpas (Proponents of autonomy within China and Tibetan independence respectively) but in the clutches of the Chinese Communist Party (CCP). To understand why genuine autonomy is an unrealistic goal, one must first familiarize with the grand list of demands for genuine autonomy, and the history of Chinese deceptions during the past six decades. Seeking genuine autonomy within PRC with Dhotoe, Dhomey and Utsang under one giant Tibetan administration enjoying legislative power to self-govern in major areas like education, environmental protection, utilization of natural resources, population migration regulation etc may sound very reasonable from our side but is being seen by the CCP as nothing more than seeking independence in disguise. At the same time, those seeking genuine autonomy want China to guard Tibet’s long borders, a costly proposal in itself. In Chinese history, there never was a Chokasum (The three traditional regions of Tibet under the governance of a Tibetan Government based in Lhasa) therefore there cannot be one in the future operating over 2.5 million sq-km of landmass which makes up more than one-fourth of the current Chinese territory.

Granting genuine autonomy to less than 6 million people over such a vast territory will cause numerous economic and political losses for China, even militarily guarding over nearly 6000km long Tibetan Himalayan borders. There is nothing mutually beneficial about it. Agreeing to autonomy for Tibetans could also set off a chain reaction across the remaining 54 so-called minorities who do not enjoy as much rights as demanded by proposals set forth by the exiled Tibetan Administration’s ‘Middle Way Approach’. Such precedence can shake the foundations of the CCP. This they can never in their right mind afford to risk. Hence, ‘nipping it in the bud’ remains their core defensive strategy with us.

Advocates of the ‘Middle-Path’ argue that the Chinese constitution intends to grant genuine autonomy. When no word in the Chinese constitution on genuine autonomy has been put to practice for the past 62 years, when China initially struggled to survive ideologically, economically, militarily and politically. Granting genuine autonomy in the past would have eased their burden. Why would they give us genuine autonomy now when their national power is at its zenith in world politics? The Chinese constitution is merely a toy for CCP. In that sense nothing has fundamentally changed with CCP to give us reasonable grounds to expect genuine autonomy.

That Deng Xiaoping said anything less than independence could be discussed has been rejected several times over the years. Surprisingly there is no proof either in print or on audio or video that Deng Xiaoping ever said so but supposing he did, that was 34 years ago and the man is dead 16 years. Well the Chinese communist party that he headed is still in existence and in control but this same system itself has repeatedly denied Deng Xiaoping ever having said so; they are not willing to give more than what genuine autonomy they claim they have already given to Tibet since 1951 and 1965. “Comrade Deng Xiaoping had never made such a statement. It is a falsehood made by Gyari and is a complete distortion of Deng Xiaoping’s statement,” Zhu Weiqun, Vice Minister of the United Front Work Department in charge of talks said at a press conference in Beijing. With a series of outright rejections from China, who are we doggedly trying to convince that the demand for genuine autonomy is in keeping with the constitution of PRC? Are we hoping to persuade the United Nations or the Chinese people who are all either politically powerless or existentially indifferent?

The claim that political democracy in China is inevitable and the Chinese people will bring about the desired genuine autonomy is backed by hope, not facts. There may be some Chinese dissidents who express genuine support for genuine autonomy. However, it has no real significance. Once in power they are a minority like Hu Yabong and Zhao Ziyang, the 1989 Chinese democratic reform sympathizers. And it only serves their political career to toe the party line or they could die shortly after under some mysterious circumstances! When the Chinese from all walks of life poured in the streets of Beijing and cities across China in millions pushing for basic democratic reforms in 1989 it produced zero result. When capitalism shuts them up now with an upward economic mobility never before experienced in her history, what with their national pride and confidence at its height, what chance is there for materializing genuine autonomy, for a people they essentially see as a museum piece with the occasional lip service of a handful of powerless new age Chinese hippies visiting Dhasa?

That 90% of Tibetans support genuine autonomy is a false claim. From 1987 onward demonstrations to today’s self-immolations inside Tibet, genuine Autonomy has never been an expressed desire of majority of the Tibetan people. Not one of these non-violent freedom fighters screamed “genuine autonomy” even once. By manipulating the word freedom to mean genuine autonomy is not enough as evidence. The slogans, banners, fliers, posters, flags, songs, prayers, dances, horse race, demonstrations, articles, boycott, poetry, leaflets, self immolations inside Tibet did NOT point to genuine autonomy. Alas, all chithues (Elected Tibetan official who sits in the exile Tibetan parliament) except Karma Chompel, failed to grasp this hard evidence. A salute to his parliamentary action! MP Karma Yeshi, Lobsang Yeshi and other bravado monk MPs should speak up and take a stand. This is no 2009 trivial $700 Australian air ticket kiddish Squabble. This is Rangzen struggle at stake! Just because there is no exile wide demonstration, which is absolutely legal and democratic by the way, or an indefinite protest at Gangkyi need not mean majority of the Tibetans support genuine autonomy. The genuine aspiration of the Tibet Tibetans who make up 97% of the world Tibetan population must be proved beyond question through an open general referendum inside Tibet and move from there democratically. This referendum as a first step should be a cup of tea for CTA when the impossibility such as genuine autonomy is propagated furiously as realistic, reasonable, pragmatic, practical and highly feasible.

The Chinese fear that once genuine autonomy is given, the Tibetan demand will later on shift to independence is real. The very thought of India and US using an independent Tibet as a military base scares China, not to speak of the control these two powers would exercise over the Tibetan natural resources in their favor. Damming and diverting the Tibet rivers alone can easily reduce ¼ of China to deserts in the next few years. Opening the dams and flooding the Chinese plains would cause large scale causalities, devastating nature and farms and affecting tens of millions like India does to Bangladesh every year.

Because China is militarily, economically, politically powerful, no government in the world finds the moral strength or the political dividends to support genuine autonomy. What the west has occasionally expressed is their support for the dialogue between China and the representatives of the Dalai Lama, not CTA. This reduces the Tibet issue, like the Chinese have always succeeded in doing, to the issue of the personal status of just one person, the Dalai Lama. Commending or lauding MWA is not as same as following it up with concrete consistent political action. Wikileaks reveals that the US government does not want the Tibet issue resolved at all but to continue so they can use it as a stick and carrot in its power games with China. It is more than obvious that the Chinese policy toward Tibet will never voluntarily change for the better and consequently the genuine autonomy of the MWA of the past four decades will remain a mission impossible. Slit my throat if I am proved wrong on this.

Tibet is vanishing and time is indeed running out but forget genuine autonomy, even harmless religious freedom like the right to possess a Dalai Lama photo on person or in homes or in monastery is neither granted nor tolerated. The 121 non-violent self immolators are labeled criminals, mentally ill and socially outcasts and their innocent relatives and friends are not spared from false accusation, arrest, detention, demonization, criminalization, beatings, torture, imprisonment and execution. This is of-course done to prevent such fiery protests in the future. Execution of the families of the would-be self immolators might effectively destroy our current best political weapon. To kill one’s self is never sweet, not even if it is done for the highest human ideal like freedom and independence but to know beforehand the execution of your loving family is certain simply because of your fiery sacrifice is even less sweet.

Genuine autonomy is an unrealistic and unachievable goal. China again rejected the US claim that human rights situation in Tibet is deteriorating. Indian borders were harassed more than 600 times in the past three years with impunity. Nepal has been turned into Nepal Autonomous Region of China since 2008. Not one government on earth has declared its support for genuine autonomy. To China, CTA does not exist. Period. The Chinese view Central Tibetan Administration (CTA) as representing not even the less than 150,000 exile Tibetans. The infamous nine rounds of ‘talking about talks’ for a decade produced zero result, says Woeser, the exceptionally bold and brilliant independence blogger who is time and again under house arrest in Beijing.

The whole basis of hope for genuine autonomy is so far fetched as the proverbial turtle resurfacing once in every 100 years trying to succeed in sticking its head in the single hole of the lone yoke drifting on the surface of the vast Indian ocean. The Dalai Lama, who outlined the ‘Middle Way Approach (MWA) in 1988, has several times admitted it has been a “failure” and what is ironic is almost immediately after each such admission he declared it as the best option! Nothing can be more confusing for the cancer patients to listen to the same doctor who just yesterday declared the blue cancer pill ineffective and this morning promises us of its absolute effectiveness! This goes on and off for four decades. Poor unquestioning patients!

Here is another one on MWA’s other cheek. “Dalai Lama’s so-called “high-degree of autonomy” in “Greater Tibet” has “run counter to China’s Constitution, the law, and the fundamental interests of Tibetan Buddhism,” Yu Zhengsheng, a senior leader of the ruling Communist Party of China (CPC) has said in his talks with Buddhist monks and religious officials during his current tour of Tibet. In the next two years there will be another big meeting with 600 delegates or more debating for a week on a new course or strategy in the northern Indian town of Dharamsala. It is likely that as in the past there will be no real change in our approach or status. It is a popular fallacy in the Uma camp (That faction supporting autonomy for Tibetans) that China will be more reasonable and receptive to our demands the more we go down on our knees. Meanwhile the reaction from China’s regime has been to demand ever further surrender from the Tibetan side, and so we find ourselves yet again returned to square one!

Neither the Dalai Lama nor Samdhong Lama or Penpa Tsering or Thupten Lungrig or Lobsang Nyendak or Lobsang Sangay or Kalden Lodoe or Libby Liu have a roadmap to the much promised paradise of genuine autonomy. The memorandum and the note on genuine autonomy are neither a road-map nor a policy but a long list of items begged from those tyrants who oppress Tibetans.. With zero political leverage, the MWA is going against the tide of hopelessness. The ultimate Chinese goal is to hasten our death as a people via the status quo and by stirring Chinese nationalism periodically, and with no resistance from the CTA, other than reciting mantras such as We are not seeking independence…, we the CTA solemnly reiterate our commitment to MWA that is mutually beneficial, a win-win proposition. In cold truth however the MWA makes it all the way more easy for the PRC to execute their final solution on our people. Compromise is possible only between two opposing forces that share some mutual threat. This is not the case in our situation. We the lame ducks in exile are no threat to China while the PRC devours our brethren inside Tibet every now and then at ease. What ever light then advocates of a middle-path solution may perceive at the end of the tunnel turns out to be another oncoming train!

In my next piece, I will offer an alternative, a realistic plan that will cut through the bardo of Uma and Rangzen that might actually have a realistic chance of approval by the CCP. It however does take some imagination and a bit of Resolution. Stay tuned!

# མཱ་ལ་ལའི་རྒྱལ་ཚོགས་སུ་གནང་བའི་གཏམ་བཤད།

## རིག་འཛིན་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

དཀོན་མཆོག་གི་མཚན་ཐོག་ནས་དབུ་འཛུགས་ཀྱི་ཡིན། གང་ཉིད་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་དང་སྙིང་རྗེ་བྱམས་གཟིགས་གནང་མཁན་རེད།

མཆོག་ཏུ་བཀུར་འོས་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་སྤྱི་ཁྱབ་དྲུང་ཆེ་སྐུ་ཞབས་བྷན་ཀི་མོན་མཆོག་དང་། གུས་བཀུར་འོས་པའི་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཚོགས་གཙོ་ཝུག་ཇེརིམིག་མཆོག་དང་། བཀུར་འོས་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་འཐུས་ཚབ་སྐུ་ཞབས་གོརཌན་བྷརོན་མཆོག་དང་། གུས་བཀུར་འོས་པའི་རྒན་རབས་པ་རྣམས་དང་བདག་གི་བརྩེ་བའི་སྤུན་ཟླ་རྣམས།

དེ་རིང་འདིར་སླར་ཡང་ང་ལ་དུས་ཡུན་རིང་པོའི་རྗེས་གཏམ་བཤད་བྱེད་རྒྱུ་བྱུང་བར་དགའ་སྤོབས་ཆེ། འདིར་གུས་བཀུར་འོས་པའི་མི་སྣ་རྣམས་དང་ལྷན་དུ་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་རྒྱུ་ནི་བདག་གི་མི་ཚེའི་ནང་རླབས་ཆེན་གྱི་དུས་སྐབས་ཤིག་རེད།

ངས་གཏམ་བཤད་གང་ནས་མགོ་བཙུགས་དགོས་ཤེས་ཀྱི་མི་འདུག་ལ། མི་ཚོས་ངས་ཅི་ཞིག་བཤད་དགོས་ཀྱི་རེ་བ་གནང་གིས་ཡོད་པའང་ཤེས་ཀྱི་མི་འདུག འོན་ཀྱང། ཆེས་ཐོག་མར་ང་ཚོ་ཚང་མར་མཉམ་གཟིགས་གནང་མཁན་དཀོན་མཆོག་གི་བཀའ་དྲིན་དྲན་པ་དང། བདག་མགྱོགས་མྱུར་དྲག་སྐྱེད་ཡོང་བ་དང་མི་ཚེ་གསར་པ་ཞིག་འགོ་བཙུགས་ཆེད་གསོལ་འདེབས་སྨོན་འདུན་གནང་མཁན་ཚང་མར་བཀའ་དྲིན་ཆེ་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན། མི་རྣམས་ཀྱིས་བདག་ལ་བརྩེ་སེམས་ཇི་ཙམ་བཅངས་ཡོད་པ་ནི་བདག་གི་བསམ་བློར་ཤོང་བར་དཀའ། བདག་ལ་འཛམ་གླིང་ཁྱོན་ཡོངས་ནས་སྨོན་འདུན་ཡི་གེ་དང་ལག་རྟགས་སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་འབྱོར་བྱུང། རྣམ་པ་ཚང་མར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ། བྱིས་པ་ཚོའི་ལྷད་མེད་དྭང་གཙང་གི་སྐད་ཆས་བདག་ལ་བློ་སྟོབས་བྱིན་བྱུང་པ་དང་། རྒན་པ་ཚོའི་གསོལ་འདེབས་སྨོན་ལམ་གྱིས་བདག་ལ་ནུས་ཤུགས་བྱིན་བྱུང་པས་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ།

པཱཀི་སི་ཏན་གྱི་སྨན་ཁང་གི་སྨན་པ་དང་སྨན་གཡོག ལས་བྱེད་ཚང་མ་དང། དབྱིན་ཡུལ་དང་ཨ་རབ་མཉམ་འབྲེལ་གཞུང་གིས་གཟིགས་སྐྱོང་འོག་གུས་མོ་དྲག་སྐྱེད་བདེ་ཐང་བྱུང་པར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན། བདག་གིས་སྤྱི་ཁྱབ་དྲུང་ཆེ་སྐུ་ཞབས་བྷན་ཀི་མོན་གྱིས་གོ་ལ་ཧྲིལ་པོའི་ཤེས་ཡོན་ཨང་དང་པོ་བྱ་འགུལ་དང་། རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་དམིགས་བསལ་འཐུས་ཚབ་སྐུ་ཞབས་གོར་ཌན་བྷརོན་གྱི་ཕྱག་ལས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཆ་ཚང་ཞུ་རྒྱུ་དང་། ཁོང་རྣམ་གཉིས་ཀྱིས་དབུ་ཁྲིད་རྒྱུན་སྐྱོང་གནང་པར་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ། ཁོང་རྣམས་ནས་ང་ཚོར་མུ་མཐུད་ནས་ལས་དོན་བསྒྲུབ་རྒྱུར་སེམས་འགུལ་འཐེབས་བྱུང་།

བརྩེ་བའི་སྤུན་ཟླ་ལྷན་རྒྱས་ཀྱིས་གནད་དོན་གཅིག་ཐུགས་ལ་འཇགས་རོགས། མཱ་ལ་ལའི་ཉིན་མོ་ནི་བདག་གི་ཉིན་མོ་མ་རེད། དེ་རིང་ནི་སོ་སོའི་ཐོབ་ཐང་ཆེད་དུ་འབོད་སྒྲ་སྒྲོག་མཁན་གྱི་བུད་མེད་ཡོངས་དང་ལོ་ཆུང་བུ་དང་བུ་མོ་ཀུན་གྱི་ཉིན་མོ་ཞིག་རེད། འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་ལས་འགུལ་བ་དང་སྤྱི་ཚོགས་ཞབས་ཞུ་བ་བརྒྱ་ཕྲག་མང་པོ་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་རྣམས་ཀྱིས་འགྲོ་བ་མིའི་ཐོབ་ཐང་གཅིག་པོའི་ཆེད་གཏམ་བཤད་གནང་གི་མེད། ཁོང་རྣམས་ཀྱི་དམིགས་ཡུལ་ཤེས་ཡོན་དང་ཞི་བདེ། འདྲ་མཉམ་བཅས་ཀྱི་ཆེད་འཐབ་རྩོད་གནང་གི་ཡོད། སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་པས་དམར་གསོད་བཏང་པ་དང། ས་ཡ་མང་པོར་གནོད་འཚེ་ཕོག་ཡོད་པ་རེད། དེ་དག་ལས་གཅིག་ནི་ང་རེད།

དེར་བརྟེན་འདིར་ང་བུ་མོ་གཅིག་མང་པོའི་ཁྲོད་ཡར་ལངས་ཡོད། བདག་གིས་བཤད་པ་ནི་རང་ཉིད་ཀྱི་ཆེད་མིན། འོན་ཀྱང། བུ་མོ་དང་བུ་ཚང་མས་ཆེད་ཡིན། བདག་གིས་འབོད་སྒྲ་སྒྲོག་པ་ནི་ངས་སྐད་རྒྱག་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་པས་མིན། འོན་ཀྱང། དེས་འབོད་སྒྲའི་རང་དབང་མེད་པ་ཚོས་སྒྲ་ཐོས་ཆེད་ཡིན། སོ་སོའི་ཐོབ་ཐང་ཆེད་འཐབ་རྩོད་བྱེད་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་ཡིན།

ཁོང་རྣམས་ལ་ཞི་བདེར་འཚོ་གནས་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཡོད།

ཁོང་རྣམས་ལ་བརྩི་མཐོང་ལྡན་པའི་ཐོག་ནས་ལྟ་སྐྱོང་བྱེད་དགོས་པའི་ཐོབ་ཐང་ཡོད།

ཁོང་རྣམས་ལ་གོ་སྐབས་འདྲ་མཉམ་གྱི་ཐོབ་ཐང་ཡོད།

ཁོང་རྣམས་ལ་ཤེས་ཡོན་སྦྱང་རྒྱུའི་ཐོབ་ཐོང་ཡོད།

བརྩེ་བའི་གྲོགས་པོ་ལྷན་རྒྱས། སྤྱི་ལོ་༢༠༡༢ཟླ་༡༠ཚེས་༠༩ཉིན་ཏལི་བྷན་དྲག་སྤྱོད་པས་གུས་མོའི་མགོེར་མི་མདའ་བརྒྱབས། ཁོ་ཚོས་ངའི་རོགས་པ་ཚོ་ལའང་མེ་མདའ་བརྒྱབས་པ་རེད། ཁོ་ཚོས་བསམ་པར་མེ་མདའི་མདེའུས་ང་ཚོ་གྲག་འགུལ་མེད་པ་བཟོ་སྙམ་པ་རེད། འཇིགས་སྐུལ་པ་ཚོས་བསམ་པར་ང་ཚོའི་དམིགས་ཡུལ་འགྱུར་པ་དང་ཕུགས་བསམ་བཅངས་རྒྱུ་མཚམས་འཇོག་བྱེད་ཀྱི་རེད་བསམས་པ་རེད། འོན་ཀྱང། ངའི་མི་ཚེ་ལ་འགྱུར་བ་གང་ཡང་ཕྱིན་མེད་པ་མ་ཚད། བག་ཞུམ་དང་འཇིགས་སྣང་། རེ་ཆད་རྩ་ཡལ་ཕྱིན་དུ་སོང། སྟོབས་ཤུགས་དང་ནུས་པ། བློ་སྟོབས་ཆེར་ཆེར་སྐྱེས་བྱུང། བདག་ནི་མཱ་ལ་ལ་རང་རེད། བདག་གི་ཕུགས་བསམ་འགྱུར་མེད། བདག་གི་རེ་འདུན་འགྱུར་མེད། བདག་གི་རྨི་ལམ་འགྱུར་མེད།

བརྩེ་བའི་སྤུན་ཟླ་ལྷན་རྒྱས། བདག་གིས་སུ་ཞིག་ལའང་ཁ་གཏད་རྒོལ་ལན་བྱེད་ཀྱི་མེད་པ་མ་ཟད། འདིར་བདག་གིས་གཏམ་བཤད་བྱེད་པ་ནི་ཏལི་བྷན་དང་འཇིགས་སྐུལ་ཚོགས་ཁག་གང་འདྲ་ཞིག་ལའང་སྒེར་གྱི་འཁོན་ལེན་སློག་ཕྱིར་མིན། ངས་འདིར་གཏམ་བཤད་བྱེད་པ་ནི་བྱིས་པ་ཡོངས་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་ཐོབ་ཐང་ཆེད་དུ་ཡིན། བདག་གིས་རེ་འདོད་ནི་འཇིག་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་ཤོག་ཁག་ཏལི་བྷན་གྱི་བྱིས་པ་བུ་བུ་མོ་ཚང་མར་ཤེས་ཡོན་སློབ་སྦྱོང་སྤྲོད་དགོས་པ་དེ་རེད།

ངས་རང་ཉིད་ལ་མེ་མདའ་ཞུ་མཁན་གྱི་ཏལི་བྷན་ཚོའང་ཞེ་འཁོན་བྱེད་ཀྱི་མེད། བདག་གི་ལག་ཏུ་མེ་མདའ་ཞིག་ཡོད་པའི་དབང་བཏང་། ཁོང་ངའི་མདུན་དུ་ལངས་ནས་འདུག་ཀྱང་རུང་། ངས་མེ་མདའ་ཞུ་མི་སྲིད། འདི་འདྲའི་བྱམས་བརྩེ་ནི་སྙིང་རྗེ་བྱམས་གཟིགས་ཀྱི་བདག་ཉིད་སྟོན་པ་མོཧཱམདི་དང་། སྟོན་པ་ཡེ་ཤུ་དང་། སྟོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ལས་བདག་གིས་བློ་སྦྱོང་བྱས་པ་ཡིན། འདི་ནི་མརཊིན་ལུཐར་ཀིང་དང་ནེལ་སོན་མནཌེ་ལ། མོཧཱམདི་ཨལི་ཇིནཱཧ་བཅས་ནས་བདག་ལ་བརྒྱུད་པའི་ཤུལ་བཞག་གནང་བ་རྒྱུད་འཛིན་གྱི་འཕོ་འགྱུར་ཞིག་རེད། འདི་ནི་གན་དྷི་ཇི་དང་། བྷཅཱ་ཁན་དང་། ཨ་མ་ཊིརི་སཱ་བཅས་ནས་སྦྱངས་པའི་འཚེ་མེད་ཞི་བའི་ལྟ་གྲུབ་རེད། འདི་ནི་བདག་གི་ཕ་མ་གཉིས་ལས་སྦྱངས་པའི་བཟོད་སྒོམ་རེད། འདི་ནི་བདག་གིས་ཞེ་གཏིང་ནས་རང་ཉིད་ལ་ཞི་བདེར་གནས་པ་དང་ཀུན་ལ་བྱམས་བརྩེ་སྒོམ་ཞེས་སྐུལ་པ་དེ་རེད།

བརྩེ་བའི་སྤུན་ཟླ་ལྷན་རྒྱས། ང་ཚོས་འོད་སྣང་གི་གལ་གནད་ནི་ང་ཚོར་མུན་པ་འཕྲད་དུས་རྟོགས་ཐུབ། ང་ཚོས་འབོད་སྒྲའི་གལ་གནད་ནི་ང་ཚོ་མཁུ་སེམ་འཇོག་དུས་རྟོགས་ཐུབ། གཅིག་མཚུངས་ཀྱིས་ང་ཚོ་པཀི་སི་ཏན་གྱི་ནུབ་སཝཱཏི་རུ་སྡོད་སྐབས། ང་ཚོས་མེ་མདའ་མཐོང་དུས་ང་ཚོས་སྨྱུ་གུ་དང་དཔེ་དེབ་ཀྱི་གལ་གནད་རྟོགས་བྱུང།

གཏམ་དཔེ་“སྨྱུ་གུ་ནི་རལ་གྲི་ལས་རྣོ་ངར་ཆེ་”ཞེས་པ་བདེན་པ་རེད། དྲག་སྤྱོད་པས་སྨྱུ་གུ་དང་དཔེ་དེབ་ལ་ཞེད་སྣང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ཁོ་ཚོས་ཤེས་ཡོན་གྱི་ནུས་ཤུགས་ལ་སྐྲག་གི་ཡོད་པ་རེད། ཁོ་ཚོས་བུད་མེད་ལ་འཇིགས་སྣང་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། བུད་མེད་ཀྱི་བོད་སྒྲའི་ནུས་ཤུགས་ཀྱིས་ཁོ་ཚོར་སྐྲག་སྣང་སྐྱེས་བཅུག་གི་ཡོད་པ་རེད། དེར་བརྟེན། ཉེ་ཆར་ཁུའུ་ཊ་རུ་ཉེས་མེད་སྨན་གྱི་སློབ་མ་བཅུ་བཞི་དམར་བསོད་བཏང་པ་རེད། དེར་བརྟེན། ཀཡ་བྷིར་པུག་ཏོན་ཀ་བཱ་དང་FATAས་ཁུལ་དུ་བུད་མེད་དགེ་རྒན་དང་། པོལིའོ་སྨན་བཅོས་ལས་བྱེད་པ་མང་པོ་དམར་བསོད་བཏང་པ་རེད། དེར་བརྟེན། ཉིན་ལྟར་སློབ་གྲྭ་ཁག་ཏུ་འབར་རྫས་གས་གཏོར་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད། རྒྱུ་མཚན་ནི། ཁོ་ཚོ་འགྱུར་བཅོས་ལ་སྐྲག་གི་ཡོད་པ་རེད། ང་ཚོས་སོ་སོའི་སྤྱི་ཚོགས་ནང་ཡོང་ཐབས་བྱེད་བཞིན་པའི་འདྲ་མཉམ་ལ་ཁོ་ཚོ་འཇིགས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད།

ངས་དྲན་གསོ་པ་ཞིག་ལ་ང་ཚོའི་སློབ་གྲྭའི་སློབ་མ་ཞིག་ལ་གསར་འགོད་པ་ཞིག་གིས་ཅིའི་ཕྱིར་ཏལི་བྷན་གྱིས་ཤེས་ཡོན་ལ་འགོག་རྒོལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད་དམ་ཞེས་དྲིས་འདུག སློབ་མ་དེས་ལན་ནི་དེ་འདྲའི་སྟབས་བདེ་པོ་ཞིག་རེད། ཁོས་དཔེ་དེབ་ལ་མཛུབ་མོ་བཙུགས་ནས་བརྗོད་དོན། ཏལི་བྷན་གྱིས་དེབ་ནང་ག་རེད་བྲིས་ཡོད་པ་ཤེས་ཀྱི་མེད་པ་རེད། ཅེས་ལན་བརྒྱབས་འདུག ཁོ་ཚོས་བསམ་པར་དཀོན་མཆོག་ནི་ཆུང་ཆུང་དང་རྙིང་ཞེན་ཅན་གྱི་སྐྱེ་བོ་ཞིག་སྟེ། བུ་མོ་སློབ་གྲྭར་ཕྱིན་ན་དམྱལ་བར་རྫོང་མཁན་ཞིག་རེད་སྙམ་གྱི་ཡོད་པ་རེད། འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་པ་ཚོས་ཁ་ཆེའི་ཆོས་དང་པཤི་ཏུན་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་མིང་སོ་སོ་སྒེར་གྱི་དོན་དུ་བེད་སྤྱོད་ལོག་པར་གཏོང་གི་ཡོད་པ་རེད། པཀི་སི་ཏན་ནི་མང་གཙོར་དགའ་བའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་རེད། པཤི་ཏུན་གྱིས་བུ་དང་བུ་མོ་ཚོར་སློབ་སྦྱོང་སྤྲོད་ཐབས་གནང་གི་ཡོད་པ་རེད། ཁ་ཆེའི་ཆོས་ནི་ཞི་བདེ་དང་མི་སྤྱོད། སྤུན་ཟླའི་འདུ་ཤེས་ཀྱི་ཆོས་ཞིག་རེད། ཁ་ཆེའི་ཆོས་ཀྱིས་བྱིས་པ་ཚང་མར་ཤེས་ཡོན་སྦྱངས་རྒྱུ་ཐོབ་ཐང་ཡོད་པ་ཙམ་མིན་པར་དེ་ནི་ལས་འགན་དང་འོས་བབ་ཞིག་རེད་ཅེས་གསུངས་ཡོད་པ་རེད།

མཆོག་ཏུ་བཀུར་འོས་སྤྱི་ཁྱབ་དྲུང་ཆེ་མཆོག ཞི་བདེ་ནི་ཤེས་ཡོན་ལ་ངེས་པར་མཁོ་བ་ཞིག་རེད། འཛམ་གླིང་ས་ཕྱོགས་མང་པོ་དང་། དམིགས་བཀར་པཀི་སི་ཏན་དང་ཨབ་གྷནི་སི་ཏན་ནང་འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་དང་། སྙོག་ཟིང་གིས་བྱིས་པ་ཚོ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་འགོག་རྐྱེན་བཟོ་ཡི་ཡོད། ད་ཆ་ང་ཚོ་དངོས་གནས་དམག་འཐབ་ལ་ཡིད་བསུན་གྱི་འདུག འཛམ་གླིང་ས་ཕྱོགས་གང་སར་བུད་མེད་དང་བྱིས་པ་ཚོ་རྒྱུ་རྐྱེན་མང་པོས་ཐོག་ནས་དཀའ་སྡུག་གིས་མནར་བཞིན་ཡོད། རྒྱ་གར་ནང་བྱིས་པ་མང་པོ་ངལ་རྩོལ་དཀའ་སྡུག་འོག་མནར་གྱི་ཡོད། ནཇེ་རིཡའི་ནང་སློབ་གྲྭ་མང་པོ་གཏོར་བཤིག་བཏང་ཟིན། ཨབ་གྷནི་སི་ཏན་ནང་མི་མང་པོ་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་རིང་དྲག་སྤྱོད་པའི་དཀའ་སྙོག་འོག་སྡུག་སྤྱོད་མྱང་གི་ཡོད། ལོ་ན་ཆུང་ཆུང་གི་བུ་མོ་ཚོ་རང་དབང་མེད་པར་ངལ་རྩོལ་ལ་རྫོང་པ་དང་། ལོ་ཆུང་ཆུང་ནས་ཆང་ས་རྒྱག་བཅུག་གི་ཡོད་པ་རེད། དབུལ་ཕོངས་ཉམ་དག་དང་། སྣང་ཆུང་དང་། རིགས་རུས་དབྱེ་འབྱེད་དང་། གཞི་རྩའི་ཐོབ་ཐང་ཁག་བཙན་འཕྲོག་བྱེད་པ་བཅས་ནི་བུ་དང་བུ་མོ་གཉིས་ཀར་འཕྲད་བཞིན་པའི་དཀའ་སྡུག་གཙོ་བོ་རེད།

བརྩེ་བའི་སྤུན་ཟླ་རྣམ་པ། དེ་རིང་ངས་བུད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་དང་བྱིས་པ་བུ་མོ་ཚོའི་ཤེས་ཡོན་ཆེད་དམིགས་ཀྱི་ཡོད། རྒྱུ་མཚན་ནི། ཁོ་ཚོ་ནི་དཀའ་སྡུག་ཚབས་ཆེན་ཤོས་མྱོང་བཞིན་པ་རེད། བུད་མེད་སྤྱི་ཚོགས་ལས་འགུལ་པ་ཚོས་བུ་ཚོར་བུད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཆེད་རྒྱབ་སྐྱོར་སློང་པའི་དུས་ཤིག་བྱུང་པ་རེད། འོན་ཀྱང། ད་ནི་ང་ཚོ་རང་ངོས་ནས་བྱེད་པའི་དུས་ཚོད་ཅིག་རེད། ངས་བུ་རྣམས་ཀྱིས་བུད་མེད་ཀྱི་ཐོབ་ཐང་ཆེད་གཏམ་བཤད་བྱེད་རྒྱུར་མཚམས་འཇོགས་རོགས་ཞེས་ཟེར་གྱི་མེད། འོན་ཀྱང། བུད་མེད་ཚོར་སོ་སོའི་ཆེད་དུ་རང་དབང་ཐོག་ནས་འཐབ་རྩོད་བྱེད་དགོས་པ་དམིགས་བཀར་བཟུང་པ་ཡིན།

བརྩེ་བའི་སྤུ་ཟླ་ལྷན་རྒྱས། ད་ནི་ཁ་གྲག་རྒྱུའི་དུས་རེད།

དེར་བརྟེན། དེང་རིང་ང་ཚོས་འཛམ་གླིང་དབུ་ཁྲིད་རྣམས་ནས་ཞི་བདེ་དང་ཡར་རྒྱས་གོང་འཕེལ་ཆེད་སྲིད་བྱུས་བསྒྱུར་བཅོས་གཏོང་རོགས་ཞེས་འབོད་སྐུལ་ཞུ།

ང་ཚོས་འཛམ་གླིང་དབུ་ཁྲིད་རྣམས་ནས་ཞི་བདེའི་འབྲེལ་ལམ་གྱིས་བུད་མེད་དང་བྱིས་པའི་ཐོབ་ཐང་སྲུང་སྐྱོབ་ཐུབ་པ་གནང་རོགས་ཞེས་འབོད་སྐུལ་ཞུ། འབྲེལ་ལམ་གང་ཞིག་བུད་མེད་ཀྱི་ཆེ་མཐོང་དང་ཐོབ་ཐང་ལ་ཁ་གཏད་དུ་འགྱུར་པ་ནི་ངོས་ལེན་བྱེད་ཐབས་མེད།

ང་ཚོས་འཛམ་གླིང་གི་སྲིད་གཞུང་ཚང་མས་བྱིས་པ་ཚང་མར་ངེས་པར་དུ་སློབ་ཡོན་སྤྲོད་དགོས་མེད་པའི་ཤེས་ཡོན་སློབ་སྦྱོང་མཐུན་རྐྱེན་བསྐྲུན་རོགས་ཞེས་འབོད་སྐུལ་ཞུ།

ང་ཚོས་སྲིད་གཞུང་ཚང་མས་བྱིས་པ་རྣམས་མནར་གཅོད་དང་གནོད་འཚེ་ལས་སྐྱོབ་སླད་འཇིགས་སྐུལ་པ་དང་དྲག་སྤྱོད་པར་ཁ་གཏད་ཆོག་རོགས་ཞེས་འབོད་སྐུལ་ཞུ།

ང་ཚོས་ཡར་རྒྱས་ཕྱིན་ཟིན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ནས་ཡར་རྒྱས་འགྲོ་བཞིན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་གི་ནང་བུད་མེད་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་གོ་སྐབས་རྒྱ་བསྐྱེད་ཀྱི་ཆེད་རྒྱབ་སྐྱོར་གནང་རོགས་ཞེས་འབོད་སྐུལ་ཞུ།

ང་ཚོས་འབོད་སྐུལ་ནི། སྤྱི་ཚོགས་སྡེ་ཁག་ཚང་མས་གཟོད་སྲན་ཆེན་པོས་རིགས་རུས་དང་དད་སྲོལ། རིང་ལུགས་དང་ཆོས་ལུགས། ཕོ་མོ་དབྱེ་འབྱེད་བཅས་ཀྱི་གཞིར་བྱས་པའི་ཕྱོགས་ལྷུང་ཁག་སྤངས་སྐྱུར་བྱེད་རོགས། བུད་མེད་ཀྱི་རང་དབང་དང་འདྲ་མཉམ་ཡིད་བརྟན་འཕེར་པའི་ཐོག་ནས་དར་རྒྱས་ཡོང་པར་གནང་རོགས། ང་ཚོ་བུད་མེད་གྲངས་འབོར་ཕྱེད་ཀ་བཀག་འགོག་དཀྱིག་བཟུང་བྱས་ན་ང་ཚོ་ལ་རྒྱལ་ཁ་ཇི་ལྟར་ཐོབ་ཐུབ།

ང་ཚོས་འཛམ་གླིང་ཕྱོགས་གང་སར་བཞུགས་པའི་བུད་མེད་ཚོས་བློ་སྟོབས་ཆེ་སྐྱེད་ཀྱིས་རང་ཉིད་སྟོབས་ཤུགས་ཉམས་སུ་ལེན་པ་དང་རང་ཉིད་ཀྱི་ནུས་པ་ལ་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་རྒྱུས་མངའ་ཡོད་པ་བྱེད་རོགས་ཞེས་འབོད་སྐུལ་ཞུ།

བརྩེ་བའི་སྤུན་ཟླ་སྐྱེས་ཕོ་མོ་རྣམས། ང་ཚོས་འདོད་པ་ནི་ལོ་ཆུང་བྱིས་ཚོར་འོད་སྟོང་ལྡན་པའི་མ་འོངས་པ་ཞིག་ཡོང་པར་སློབ་གྲྭ་དང་ཤེས་ཡོན་སློབ་སྦྱོང་དགོས་ཀྱི་ཡོད། ང་ཚོས་མུ་མཐུད་ནས་ཀུན་ལ་ཞི་བདེ་དང་ཤེས་ཡོན་གྱི་ཕུགས་བསམ་གྱི་འགྲུལ་བསྐྱོད་བྱེད་ངེས། སུ་ཞིག་གིས་ང་ཚོ་འགོག་ཐབས་བྲལ། ང་ཚོས་སོ་སོའི་ཐོབ་ཐང་ཆེད་འབོད་སྒྲ་སྒྲོག་ངེས་ལ། ང་ཚོས་འབོད་སྒྲ་བརྒྱུད་ནས་བསྒྱུར་བཅོས་གཏང་ངེས། ང་ཚོས་ངེས་པར་འབོད་སྒྲའི་ནུས་པ་དང་སྟོབས་ཤུགས་ལ་ཡིད་ཆེས་བྱེད། ང་ཚོའི་འབོད་སྒྲས་འཛམ་གླིང་འགྱུར་པ་གཏོང་ཐུབ།

རྒྱུ་མཚན་ནི། ཤེས་ཡོན་སློབ་སྦྱོང་གི་ཆེད་ང་ཚོ་ཚང་མ་མཉམ་མཐུན་དང་ཆིག་སྒྲིལ་ཡིན། གལ་ཏེ་ང་ཚོས་སོ་སོའི་ཕུགས་འདུན་སྒྲུབ་འདོད་ན། ང་ཚོ་ཤེས་ཡོན་གྱི་གོ་ཆས་ནུས་པ་སྐྱེད་སྤེལ་བྱེད་བཅུག་རོགས། ང་ཚོ་ང་ཚོས་ཆིག་སྒྲིལ་དང་མཉམ་མཐུན་གྱིས་སྐྱོབ་བཅུག་རོགས།

བརྩེ་བའི་སྤུན་ཟླ་ལྷན་རྒྱས། ང་ཚོས་ངེས་པར་བརྗེད་མི་རུང་པ་ནི་མི་ས་ཡ་མང་པོ་ཉམ་ཐག་དབུལ་ཕོངས་དང་དྲང་བདེན་མིན་པ། སྣང་ཆུང་གིས་དཀའ་སྡུག་མྱོང་བཞིན་ཡོད། ང་ཚོས་ངེས་པར་བརྗེད་མི་རུང་པ་ནི་བྱིས་པ་ས་ཡ་མང་པོེེར་སློབ་གྲྭ་མེད། ང་ཚོས་ངེས་པར་བརྗེད་མི་རུང་པ་ནི་ང་ཚོའི་སྤུ་ཟླ་བུ་དང་བུ་མོ་མང་པོ་ཞི་བདེ་འོད་སྟོང་ལྡན་པའི་འབྱུང་འགྱུར་ཞིག་སྒུག་བཞིན་ཡོད། དེར་བརྟེན། ང་ཚོས་གོ་ལ་ཧྲིལ་པོའི་ཡིག་རྨོངས་དང་དབུལ་ཕོངས། འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་ལ་ཁ་གཏད་འཐབ་རྩོད་བྱེད་རྒྱུར། ང་ཚོས་དེབ་དང་སྨྱུག་གུ་ལག་ཏུ་འདེགས་རོགས། དེ་དག་ནི་ང་ཚོའི་གོ་མཚོན་ནུས་ཤུགས་ཆེ་ཤོས་དེ་རེད།

བྱིས་པ་གཅིག དགེ་རྒན་གཅིག སྨྱུག་གུ་གཅིག དེབ་གཅིག་གིས་འཛམ་གླིང་འགྱུར་པ་གཏོང་ཐུབ་ངེས།

ཐབས་ལམ་ཡག་ཤོས་ཤེས་ཡོན་རེད། ཤེས་ཡོན་ཨང་དང་པོར་འཇོག་དགོས།

གཏམ་བཤད་པ་ངོ་སྤྲོད། མཱ་ལ་ལ་ཡའུ་ས་ཧྥཛའེ་ནི་སྤྱི་ལོ་༡༩༩༧ ཟླ་༦ ཚེས་༡༢ ཉིན་པཀི་སི་ཏན་གྱི་སཝཏི་ཞེས་པའི་གྲོང་གསེབ་ཏུ་སྐྱེས། ཏལི་བྷན་དྲག་སྤྱོད་པས་གྲོང་གསེབ་དེར་བུ་མོ་སློབ་གྲྭར་འགྲོ་མི་ཆོག་པ་བཟོས་སྟབས། ཁོ་མོས་བུད་མེད་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་དང་ཐོབ་ཐང་ཆེད་ལས་འགུལ་བརྩམས་འགོ་བཙུགས། ལོ་བཅུ་གཅིག་དང་བཅུ་གཉིས་སྐབས་ཁོ་མོས་བྷི་བྷི་སི་གསར་འགྱུར་བརྒྱུད་ལམ་ཐོག་གྲོང་གསེབ་དེའི་གནས་སྟངས་ཞིབ་ཕྲ་དྲིལ་བསྒྲགས་བྱས། དེ་རྗེས་ནིའུ་ཡོག་དུས་བབ་ཀྱིས་ཁོ་མོའི་སྐོར་གྱི་གློག་བརྙན་ཞིག་བཟོས་ཡོད། ཡེ་ཤུ་ཆོས་དཔོན་ཊུ་ཊུ་མཆོག་གིས་ཁོ་མོ་རྒྱལ་སྤྱིའི་བྱིས་པའི་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་ཀྱི་འོས་མིར་བདམས་བཏོན་གནང་།

སྤྱི་ལོ་༢༠༡༢ ཟླ་༡༠ ཚེས་༩ ཉིན་འཇིགས་སྐུལ་དྲག་སྤྱོད་པས་ཁོ་མོའི་མགོ་ལ་མེ་མདའ་ཞུས་ཏེ་དམར་གསོད་གཏོང་ཐབས་བྱས་མོད། རྨས་སྐྱོན་ཚབས་ཆེན་གྱི་གནས་སྟངས་ཤིག་ལས་སླར་ཁོ་མོ་དྲག་སྐྱེད་བྱུང་ཡོད། རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱི་ཤེས་ཡོན་འཐུས་ཚབ་སྐུ་ཞབས་གོར་ཌན་བྷརོན་གྱིས་“ང་མཱ་ལ་ལ་ཡིན་”ཞེས་པའི་མིང་བྱང་ཐོག་བྱིས་པའི་ཤེས་ཡོན་ཐབ་ཐང་གི་ལས་གཞི་འགོ་བཙུགས་ཤིང་། སྤྱི་ལོ་༢༠༡༥ ལོ་མཇུག་ཏུ་འཛམ་གླིང་ནང་བྱིས་པ་ཚང་མར་ཤེས་ཡོན་སློབ་སྦྱོང་ཐོབ་ཐུབ་པའི་ཚོད་རྩིས་གནང་གི་ཡོད། སྤྱི་ལོ་༢༠༡༣ ཟླ་༤ པའི་དུས་དེབ་ཐོག་མཱ་ལ་ལ་ནི་འཛམ་གླིང་གི་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེ་ཤོས་སྤྲོད་མཁན་གྱི་མི་སྣ་བརྒྱའི་ནང་ཚུད་ཡོད། ཁོ་མོར་པཀི་སི་ཏན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་གཞོན་ནུའི་གཟེངས་རྟགས་ཐོབ་ཡོད་པ་དང་། སྤྱི་༢༠༡༣ ལོའི་ནོ་བྷེལ་ཞི་བདེའི་གཟེངས་རྟགས་ཀྱི་འོས་མིར་སླེབས་ཡོད།

# Malala Yousafzai’s Speech At The United Nations

Pakistani education activist and violence survivor Malala Yousafzai marked her 16th birthday on 12 July 2013 at United Nations headquarters by giving her first high-level public appearance and statement on the importance of education. Malala became a public figure when she was shot by the Taliban while travelling to school last year in Pakistan – targeted because of her committed campaigning for the right of all girls to an education. Her birthday was declared as “Malala Day” and will be observed internationally for the first time this Friday. Below is the text of Malala Yousafzai’s speech at the United Nations.

In the name of God, The Most Beneficent, The Most Merciful.

Honourable UN Secretary General Mr Ban Ki-moon,

Respected President General Assembly Vuk Jeremic

Honourable UN envoy for Global education Mr Gordon Brown,

Respected elders and my dear brothers and sisters;

Today, it is an honour for me to be speaking again after a long time. Being here with such honourable people is a great moment in my life.

I don’t know where to begin my speech. I don’t know what people would be expecting me to say. But first of all, thank you to God for whom we all are equal and thank you to every person who has prayed for my fast recovery and a new life. I cannot believe how much love people have shown me. I have received thousands of good wish cards and gifts from all over the world. Thank you to all of them. Thank you to the children whose innocent words encouraged me. Thank you to my elders whose prayers strengthened me.

I would like to thank my nurses, doctors and all of the staff of the hospitals in Pakistan and the UK and the UAE government who have helped me get better and recover my strength. I fully support Mr Ban Ki-moon the Secretary-General in his Global Education First Initiative and the work of the UN Special Envoy Mr Gordon Brown. And I thank them both for the leadership they continue to give. They continue to inspire all of us to action.

Dear brothers and sisters, do remember one thing. Malala day is not my day. Today is the day of every woman, every boy and every girl who have raised their voice for their rights. There are hundreds of Human rights activists and social workers who are not only speaking for human rights, but who are struggling to achieve their goals of education, peace and equality. Thousands of people have been killed by the terrorists and millions have been injured. I am just one of them.

So here I stand… one girl among many.

I speak – not for myself, but for all girls and boys.

I raise up my voice – not so that I can shout, but so that those without a voice can be heard.

Those who have fought for their rights:

Their right to live in peace.

Their right to be treated with dignity.

Their right to equality of opportunity.

Their right to be educated.

Dear Friends, on the 9th of October 2012, the Taliban shot me on the left side of my forehead. They shot my friends too. They thought that the bullets would silence us. But they failed. And then, out of that silence came, thousands of voices. The terrorists thought that they would change our aims and stop our ambitions but nothing changed in my life except this: Weakness, fear and hopelessness died. Strength, power and courage was born. I am the same Malala. My ambitions are the same. My hopes are the same. My dreams are the same.

Dear sisters and brothers, I am not against anyone. Neither am I here to speak in terms of personal revenge against the Taliban or any other terrorists group. I am here to speak up for the right of education of every child. I want education for the sons and the daughters of all the extremists especially the Taliban.

I do not even hate the Talib who shot me. Even if there is a gun in my hand and he stands in front of me. I would not shoot him. This is the compassion that I have learnt from Muhammad-the prophet of mercy, Jesus christ and Lord Buddha. This is the legacy of change that I have inherited from Martin Luther King, Nelson Mandela and Muhammad Ali Jinnah. This is the philosophy of non-violence that I have learnt from Gandhi Jee, Bacha Khan and Mother Teresa. And this is the forgiveness that I have learnt from my mother and father. This is what my soul is telling me, be peaceful and love everyone.

Dear sisters and brothers, we realise the importance of light when we see darkness. We realise the importance of our voice when we are silenced. In the same way, when we were in Swat, the north of Pakistan, we realised the importance of pens and books when we saw the guns.

The wise saying, “The pen is mightier than sword” was true. The extremists are afraid of books and pens. The power of education frightens them. They are afraid of women. The power of the voice of women frightens them. And that is why they killed 14 innocent medical students in the recent attack in Quetta. And that is why they killed many female teachers and polio workers in Khyber Pukhtoon Khwa and FATA. That is why they are blasting schools every day. Because they were and they are afraid of change, afraid of the equality that we will bring into our society.

I remember that there was a boy in our school who was asked by a journalist, “Why are the Taliban against education?” He answered very simply. By pointing to his book he said, “A Talib doesn’t know what is written inside this book.” They think that God is a tiny, little conservative being who would send girls to the hell just because of going to school. The terrorists are misusing the name of Islam and Pashtun society for their own personal benefits. Pakistan is peace-loving democratic country. Pashtuns want education for their daughters and sons. And Islam is a religion of peace, humanity and brotherhood. Islam says that it is not only each child’s right to get education, rather it is their duty and responsibility.

Honourable Secretary General, peace is necessary for education. In many parts of the world especially Pakistan and Afghanistan; terrorism, wars and conflicts stop children to go to their schools. We are really tired of these wars. Women and children are suffering in many parts of the world in many ways. In India, innocent and poor children are victims of child labour. Many schools have been destroyed in Nigeria. People in Afghanistan have been affected by the hurdles of extremism for decades. Young girls have to do domestic child labour and are forced to get married at early age. Poverty, ignorance, injustice, racism and the deprivation of basic rights are the main problems faced by both men and women.

Dear fellows, today I am focusing on women’s rights and girls’ education because they are suffering the most. There was a time when women social activists asked men to stand up for their rights. But, this time, we will do it by ourselves. I am not telling men to step away from speaking for women’s rights rather I am focusing on women to be independent to fight for themselves.

Dear sisters and brothers, now it’s time to speak up.

So today, we call upon the world leaders to change their strategic policies in favour of peace and prosperity.

We call upon the world leaders that all the peace deals must protect women and children’s rights. A deal that goes against the dignity of women and their rights is unacceptable.

We call upon all governments to ensure free compulsory education for every child all over the world.

We call upon all governments to fight against terrorism and violence, to protect children from brutality and harm.

We call upon the developed nations to support the expansion of educational opportunities for girls in the developing world.

We call upon all communities to be tolerant – to reject prejudice based on cast, creed, sect, religion or gender. To ensure freedom and equality for women so that they can flourish. We cannot all succeed when half of us are held back.

We call upon our sisters around the world to be brave – to embrace the strength within themselves and realise their full potential.

Dear brothers and sisters, we want schools and education for every child’s bright future. We will continue our journey to our destination of peace and education for everyone. No one can stop us. We will speak for our rights and we will bring change through our voice. We must believe in the power and the strength of our words. Our words can change the world.

Because we are all together, united for the cause of education. And if we want to achieve our goal, then let us empower ourselves with the weapon of knowledge and let us shield ourselves with unity and togetherness.

Dear brothers and sisters, we must not forget that millions of people are suffering from poverty, injustice and ignorance. We must not forget that millions of children are out of schools. We must not forget that our sisters and brothers are waiting for a bright peaceful future.

So let us wage a global struggle against illiteracy, poverty and terrorism and let us pick up our books and pens. They are our most powerful weapons.

One child, one teacher, one pen and one book can change the world.

Education is the only solution. Education First.

# མའོ་ནས་ཞི་བར་གྱི་རྒྱ་ནག་གི་ཕུགས་འདུན།

## ཀྲུན་ཝང་གིས་བརྩམས། རིག་འཛིན་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

ཆབ་སྲིད་ཚོགས་པ་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་ནའང། ཕུགས་འདུན་འཆར་སྣང་ཞིག་ཡོད་པ་བྱེད་རྒྱུ་ནི་སྲོག་ཤིང་ལྟ་བུ་ཞིག་རེད། དེས་མི་དམངས་ཀྱིས་ཚོགས་པའི་ལས་དོན་ལ་མཉམ་ཞུགས་བྱེད་རྒྱུར་སྐུལ་སློང་བྱེད་པའམ་སྐུལ་འདེད་གཏོང་གི་ཡོད། མང་གཙོའི་ཁྲིམས་མཐུན་འགྲོ་ལུགས་ཆ་མ་ཚང་བའི་བདམས་ཐོན་མགོ་ཁྲིད་ཅན་གྱི་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་ལྟ་བུར་ཆ་མཚོན་ན། ཕུགས་འདུན་ནི་དེ་བས་ཀྱང་གལ་ཆེན་པོ་ཞིག་ཆགས་ཀྱི་ཡོད། ལམ་ལུགས་རྒྱུན་སྐྱོང་ཆེད་མི་དམངས་ལ་དམ་པོར་བརྟེན་པ་དང། མི་དམངས་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་སྐུལ་སློང་བྱེད་པར་རྒྱས་བཤད་བྱས་དང་བྱེད་བཞིན་ཡོད། ཕལ་ཆེར་རྒྱས་བཤད་ནང་“ཕུགས་འདུན་”ཞེས་པའི་ཐ་སྙད་བདེ་སྤྱོད་གཏོང་མཁན་རྒྱ་ནག་གི་མགོ་ཁྲིད་དང་པོ་དེ་ཞི་ཅིན་ཕིང་ཡིན་སྲིད་ཀྱང། མི་དམངས་ལ་མ་འོངས་ཕུགས་རེ་ཅན་གྱི་མཛེས་སྡུག་སྣང་བརྙན་བསྐྲུན་རྒྱུ་ནི། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ལུགས་སྲོལ་ལ་ཡུན་རིང་ཡོད་པ་རེད།།

ལུགས་སྲོལ་དེ་ནི་མའོ་ཙེ་ཏུང་ནས་འགོ་བཙུགས་ཡོད། མའོ་ཡི་ཕུགས་འདུན་ནི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་དང་དམར་ཤོག་རིང་ལུགས་ལག་ལེན་དོན་འཁྱོལ་ཡོང་བའི་སྐོར་རེད། མའོ་ཡིས་བཅངས་པའི་འཆར་སྣང་གི་ཕུལ་བྱུང་སྤྱི་ཚོགས་ནི། གཉན་གནོན་མེད་པའམ་འདྲ་མཉམ་ཅན་དང། ཟས་རིགས་དང་ཕྱི་དངོས་པོའི་མཐུན་རྐྱེན་འདང་ངེས་བཞིན་པ་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་རེད། དེའི་ཐོག་ནས་མི་དམངས་ཀྱིས་སྒེར་གྱི་དགོས་མཁོ་ལ་གཞིག་ནས་ལོངས་སུ་སྤྱད་ཆོག་པ་རེད། རིག་གནས་གསར་བརྗེའི་སྐབས་མའོ་ཡི་རྒྱ་ནག་གི་ཕུགས་འདུན་གཞན་ཞིག་ནི། རྒྱ་ནག་དེ་བཞིན་གོ་ལའི་གསར་བརྗེའི་ལྟེ་བ་ལྟ་བུར་ཞིག་ཏུ་རྨི་ལམ་བཏང།

སྤྱི་ལོ་༡༩༧༨ལོར་ཏེང་ཞའོ་ཕིན་གྱིས་གཏན་འབེབས་བྱས་པའི་ “ཀྲུང་ཧཱ་དར་སྤེལ་”ཞེས་པའི་འབོད་ཚིག་བསྒྲགས། དོན་དངོས་ཐོག་ནས་དེང་གི་ “རྒྱ་ནག་གི་ཕུགས་འདུན་”ནི་ཏིང་གི་བྱ་འགུལ་དང་ཕྱོགས་མཚུངས་པ་ཞིག་རེད། ལྟ་ཚུལ་དེ་གཉིས་ཀས་དམིགས་དབེན་ནི་རྒྱལ་ཁབ་སྟོབས་འབྱོར་ལྡན་པ་མ་ཟད། རྒྱ་ནག་ནང་མི་རིགས་དར་རྒྱས་ཡོང་པ་དང་མཉམ་དུ་དམངས་འཚོ་ལེགས་བཅོས་གཏང་རྒྱུ་དེ་རེད།།

སྤྱི་ལོ་༡༩༨༩ལོའི་རྗེས་ཅང་ཙེ་མིན་གྱིས་“ཀྲུང་ཧཱ་སྐྱར་གསོ་”ཞེས་པ་གཏན་འབེབས་བྱས། དེ་ནི་ཏིང་གི་“ཀྲུང་ཧཱ་དར་སྤེལ་”ཞེས་པའི་རྒྱས་བཤད་དང་གཅིག་མཚུངས་ཤིག་རེད། འོན་ཀྱང། དབང་འཛིན་སྔོན་མའི་བྱ་འགུལ་དང་མི་འདྲ་ས་ཞིག་ནི། ཅང་གིས་རྒྱས་བཤད་ཀྱིས་དམིགས་དབེན་ཕྱོགས་ས་ནི། རྒྱ་ནག་གི་རྗེས་ལུས་དང་དཀའ་ཚེགས་ཀྱི་འབྱུང་རྐྱེན་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་དབང་ཤུགས་ཡིན་པར་འདོད། ཏིང་གི་“ཀྲུང་ཧཱ་དར་སྤེལ་”གྱིས་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་འཛུལ་དང་བཤུ་གཞོག་གི་ཉེན་ཚབས་ཆུང་དུ་བཏང་ཞིང་། རྒྱ་ནག་གི་རྗེས་ལུས་ནི་མི་བཞི་ཤོག་ཁག་དང་རིག་གནས་གསར་བརྗེ་ལ་ཁ་གཡོག་བྱས་ཡོད།།

ཧུའུ་ཅིང་ཏའོ་ཡིས་མུ་མཐུད་ནས་ཅང་གི་“ཀྲུང་ཧཱ་སྐྱར་གསོ་”ཞེས་པའི་རྒྱས་བཤད་རྒྱུན་སྐྱོང་ཐོག་རྒྱས་བཤད་ཅིག་ཁ་སྣོན་བྱས་ཡོད། དེ་ནི་“འཆམ་མཐུན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་”ཞེས་པའི་རྒྱས་བཤད་དེ་ཧུའུ་ཡི་ཤུལ་བཞག་ལ་རྩིས་ཆོག སྤྱི་ཚོགས་དང་དཔའ་འབྱོར་བཅོས་བསྒྱུར་གྱིས་སྤྱི་ཚོགས་སྙོག་ཟིང་བྱུང་པར། རྒྱ་ནག་གི་བཅོས་བསྒྱུར་སྒོ་འབྱེད་ཀྱིས་ཧུའུ་ལ་ཁུང་ཙེའི་རིག་པའི་གཞུང་ལུགས་གཞི་བཅོལ་གྱི་འཆམ་མཐུན་རྒྱལ་ནང་དང་། རྒྱ་ནག་དང་རྒྱལ་ཁབ་གཞན་གྱི་བར་སྤེལ་པར་ཡིད་ཆེས་བསྐྲུན་ཡོད། འཆམ་མཐུན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་དྲིལ་བསྒྲགས་བྱས་པར་མ་ལྟོས་པར། ཧུའུ་ཡི་དུས་ཡུན་སྐབས་དངོས་མཐོང་ལག་ཟིན་གྱི་ངོ་རྒོལ་སྙོག་ཟིང་ཕྱོགས་ཡོངས་ནས་མང་དུ་ཕྱིན་ཡོད། བོད་དང་ཤིང་ཅང་དུ་ཧན་རྒྱ་རིགས་དང་གྲངས་ཉུང་མི་རིགས་བར་སྙོག་ཟིང་དང་། ས་འཚམས་བདག་དབང་ཐད་ཁྱིམ་ཚེས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་དང་འབྲེལ་ལམ་སྡུག་ཏུ་ཕྱིན་ཡོད། དོན་དངོས་ཐོག་འཆམ་མཐུན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་རྒྱས་བཤད་ནི་བཞད་གད་ཀྱི་གནས་སུ་གྱུར།།

དེར་བརྟེན། ཞིའི་རྒྱ་ནག་གི་ཕུགས་འདུན་རྒྱས་བཤད་ནི་ལྷ་ཁང་རྙིང་པར་གནས་བཤད་གསར་པ་སྟེ། མའོ་ཡི་སྤྱི་ཚོགས་རིང་ལུགས་དང་དམར་ཤོག་རིང་ལུགས་ལག་ལེན་དོན་འཁྱོལ་དང་། ཏིང་གི་ཀྲུང་ཧཱ་དར་སྤེལ་དང་། ཅང་གི་ཀྲུང་ཧཱ་སྐྱར་གསོ་དང་། ཧུའུ་ཡི་འཆམ་མཐུན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་བཅས་མིང་བརྗེ་བསྒྱུར་བྱས་པ་ཙམ་ཞིག་རེད། སྤྱི་ཚོགས་འདྲ་མཉམ་དང་འབྲེལ་བའི་ཐད་གཞི་རིམ་མི་དམངས་ཀྱིས་ཞུ་གཏུགས་དང་ངོ་རྒོལ་ཇེ་མང་ཐོན་བཞིན་ཡོད་སྟབས། ཞི་ཅིང་ཕིང་དང་ཏང་གིས་དམིགས་བསལ་ཤུགས་སྣོན་གྱིས་རྒྱ་ནག་གི་ཕུགས་འདུན་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་དང་འབྲེལ་བ་བཏགས་ཐབས་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། རྒྱ་ནག་གི་ཕུགས་འདུན་ནི་རྒྱ་ཁབ་དང་སྲིད་གཞུང་ཆེད་དམིགས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ནན་བཤད་བྱེད་པའི་ཤུགས་སུ། ཞི་ཡིས་ཕུགས་འདུན་ནི་བྱེ་བྲག་མི་དམངས་སྒེར་རེའི་ཆེད་དུའང་ཡིན་པ། མི་དམངས་སྤྱི་ལ་ཡིད་ཆེས་བསྐྲུན་གྱི་ཡོད། རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕུགས་འདུན་མངོན་འགྱུར་གྱིས་མི་དམངས་སྒེར་རེའི་ཕུགས་འདུན་མངོན་འགྱུར་ལ་རྒྱུད་སྐུལ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད། དེ་ནི་སྡོད་ཁང་འཛུགས་བསྐྲུན་དང་། ལས་རིགས་དང་། འཕྲོད་བསྟེན་དང་། སློབ་གསོ་དང་། ཁོར་ཡུག་བཅས་ཚུད་ཡོད། དེ་ན། རྒྱ་ནག་མི་དམངས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་གི་ཕུགས་འདུན་རྒྱས་བཤད་དང་འབྲེལ་པ་ཡོད་པ་ཚོར་ཐུབ་ངེས་རེད།།

ང་ཚོས་མཐོང་ཐུབ་པ་བཞིན། ཞིའི་རྒྱ་ནག་གི་ཕུགས་འདུན་གྱིས་མུ་མཐུད་ནས། རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་ལུགས་སྲོལ་ལྟར་མི་དམངས་ལ་མཛེས་སྡུག་རྣམ་པ་བཀྲ་བའི་མ་འོངས་ཕུགས་འདུན་ཞིག་བསྐྲུན་བཞིན་ཡོད། རྒྱས་བཤད་མི་འདྲ་བ་ཁག་གི་མིང་དང་བརྗོད་བྱ་མི་འདྲ་ནའང། གནད་དོན་གལ་དགངས་ཆེ་ཤོས་ནི་དུས་ཚོད་མི་འདྲ་བའི་རྒྱས་བཤད་དེ་དག་ཚང་མ་ངོ་བོ་གཅིག་མཚུངས་གནས་ཡོད། ཏང་གིས་འདོད་པ་ནི་མི་དམངས་ཀྱིས་རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་མགོ་ཁྲིད་ཁོ་ནས་དམངས་འཚོ་ལེགས་བཅོས་ཕུགས་འདུན་མངོན་འགྱུར་ཡོང་ཐུབ་པའི་ཡིད་ཆེས་བྱེད་དགོས་པ་དེ་རེད། མའོ་ཙེ་ཏུང་གིས་ “རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་ཁོ་ནས་རྒྱ་ནག་སྐྱོབ་ཐུབ་”ཅེས་དང་། ཅང་ཙེ་མིན་གྱིས་ “རྒྱ་ནག་དམར་ཤོག་ཚོགས་པ་ཁོ་ནས་རྒྱ་ནག་སྐྱར་གསོ་ཐུབ་”ཅེས་བརྗོད་ཡོད། ཉེ་བའི་ཆར་ཞི་ཅིང་ཕིན་གྱིས་ “ང་ཚོ་ཀྲུང་ཧཱ་མི་དམངས་ཐེར་འབུམ་བཅུ་གསུམ་གྱིས་ཕུགས་འདུན་སེམས་བཅངས་ཐོག་གོང་བུ་གཅིག་ཏུ་འགྲིལ་དགོས་”ཞེས་བཤད། མི་དམངས་ཀྱིས་གནད་དོན་དེར་ཡིད་ཆེས་སླེབས་པ་བཟོ་རྒྱུ་ནི། དམར་ཤོག་ཚོགས་པའི་མགོ་ཁྲིད་ཚོས་མི་རབས་ནས་མི་རབས་བཅངས་པའི་ཕུགས་འདུག་ཅིག་རེད།

# The Chinese Dream From Mao to Xi

Xi Jinping’s Chinese Dream may be new in name, but it continues a long tradition for the Chinese Communist Party.

For any political party, it is vital to have a vision for the future that serves to provide compelling ethical or moral motivations to inspire people to participate in the party’s cause. Lacking the procedural legitimacy of democratically selected leaders, it is even more important for the Chinese Communist Party (CCP) to create its own narratives and stories to bolster its legitimacy and to mobilize mass support. Even though Xi Jinping is probably the first Chinese leader to use the term “dream” in his new signature narrative, the CCP has a long tradition of providing its people with a rosy picture of the future.

This tradition began under Mao Zedong. Mao’s dream was about the realization of socialism and communism. Mao pictured an ideal society without oppression or inequality, and with plenty of food and material goods. This way the people could take what they wanted based on individual needs. During the Cultural Revolution, Mao produced another dream of China as the center of the global revolution.

In 1978, Deng Xiaoping enacted the “invigoration of China” (zhenxing zhonghua) slogan. In fact, the current “Chinese Dream” resembles Deng’s campaign. Both concepts emphasize the need for China to grow more powerful and affluent. These concepts also stressed the need for the country to be a strong power while improving the individual standard of living in China.

After 1989, Jiang Zemin promoted the “great rejuvenation of the Chinese nation,” which to an extent resembled Deng’s “invigoration of China” narrative. However, unlike his predecessor’s campaign, Jiang’s narrative focused on Western powers as the source of China’s backwardness and suffering. Deng’s “invigoration of China” downplayed foreign invasions and exploitation in favor of focusing the blame on the “Gang of Four” and the Cultural Revolution for China’s backwardness.

Hu Jintao continued Jiang’s rejuvenation narrative while launching an additional narrative. The narrative considered Hu’s legacy is “harmonious society” (hexie shehui). The social tensions brought on by the socioeconomic transformations that followed China’s reforming and opening up convinced Hu to look to the Confucian-based concept of harmony to promote harmonious relationships inside of China as well as between China and the world. Despite the propaganda campaign of a harmonious society, Hu’s era witnessed a striking rise of tensions of all levels, including ethnic tensions between Han Chinese and minorities in Tibet and Xinjiang, and worsening relations with Asian neighbors over territorial disputes. This reality turned the harmonious society narrative into a joke.

Xi’s Chinese Dream narrative is therefore like old wine in a new bottle with the dream’s name supplanting Mao’s realization of socialism and communism, Deng’s invigoration of China, Jiang’s national rejuvenation and Hu’s harmonious society. With the rising complaints and unrest from the grassroots level about social inequity, Xi Jinping and the Party have also made special efforts to connect the Chinese Dream with the Chinese public. Instead of only emphasizing the Chinese Dream as the goal for the country and the government, Xi endeavored to convince the general public that the dream was also for each individual Chinese. And the realization of this dream for the country would be the catalyst for the realization of the dream for the individual, including housing, employment, public health, education and environment. Thus, the Chinese public could feel connected with the Chinese Dream narrative.

As we can see, Xi’s Chinese Dream continues the CCP’s tradition of providing the people a rosy and attractive future dream. The names and contents of the different narratives may differ, but the most important message of all these narratives from different periods remains the same: the Party wants the people to believe that only under the leadership of the CCP can the dream of a better life be realized. As Mao Zedong declared, “Only the CCP can save China!” Jiang Zemin stated, “Only the CCP can rejuvenate China!” And Xi Jinping recently said, “We 1.3 billion Chinese people should bear in mind the mission, unite as one.” To make Chinese people believe this message is the dream that generations of the CCP leaders have dreamed.

# དུས་ཀྱི་བྱུང་རབས་མདོར་བསྡུས།

## རིག་འཛིན་ལྷུན་གྲུབ་ཀྱིས་བསྒྱུར།

(དངོས་ཁམས་ཚན་རིག་པ་སེཊེཔན་ཧོའོཀིང་གིས་རང་ཉིད་ཀྱི་སྙན་གྲགས་ཅན་གྱི་ཚན་རིག་དེབ་“དུས་ཀྱི་བྱུང་རབས་མདོར་བསྡུས་”ཞེས་པའི་ཐོག་མའི་འབྱུང་རྐྱེན་གླེང་སློང།)

སྤྱི་ལོ་༡༩༨༢ལོར་ངས་འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཀྱི་སྐོར་ཡོངས་སུ་གྲགས་པའི་དེབ་ཅིག་བྲི་འདོད་ཀྱི་ཐོག་མའི་བསམ་བློ་འཁོར་བྱུང། ངའི་ཀུན་སློང་ནི་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་རང་ཉིད་ཀྱི་བུ་མོའི་སློབ་ཡོན་གསག་རྒྱུ་དེ་ཡིན་མོད། རྒྱུ་མཚན་གཙོ་བོ་ནི་ད་བར་ང་ཚོས་འཇིགས་རྟེན་ཁམས་ཀྱི་སྐོར་ཤེས་རྟོགས་ཇི་ཙམ་བྱུང་ཡོད་པ་དང། སྒྲུབ་དོན་ཆེས་ཉེ་ཤོས་ཀྱི་ཆ་ཚང་བའི་རྣམ་གཞག་ཅིག་གི་ཐོག་ནས་འཇིགས་རྟེན་ཁམས་དང། དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་འགྲེལ་བཤད་རྒྱགས་ཐུབ་པའི་སྐོར་འགྲེལ་བརྗོད་བྱེད་འདོད་པ་དེ་རེད།།

གལ་ཏེ་ངས་དུས་ཚོད་དང་ངལ་བ་ལ་བརྟེན་ནས་དེབ་ཅིག་བྲིས་ན། དེབ་དེར་ཀློག་པ་པོ་གང་མང་མང་ཞིག་ཡོང་རེ་བྱས། དེར་བརྟེན། ངས་དེབ་ཚོང་འབྲེལ་བྱེད་མཁན་ཞིག་ལ་འབྲེལ་པ་བྱས་ཏེ། ཁོང་ལ་དེབ་ཀྱི་ལེའུ་དང་པོའི་ཟིན་འབྲི་ཞིག་སྤྲད་ཅིང། དེ་དེབ་ཀྱི་རྣམ་པའི་ཐོག་དཔར་དུ་བསྐྲུན་སྟེ་གནམ་ཐང་གི་དཔེ་དེབ་ཚོང་ཁང་ནང་བཙོང་རྒྱུར་འཇོག་དགོས་སྐོར་སྐད་ཆ་བཤད་ཡིན། ཁོང་གིས་དེ་ནི་ཡོང་ཐབས་མེད་པ་ཞིག་རེད་ཅེས་དང། དེབ་དེ་བཞིན་ཤེས་རིག་ཚན་པ་དང་སློབ་གཉེར་བའི་ཁྲོད་ཡག་པོ་བྲིན་སྲིད་ཀྱང། རྒྱལ་ནང་གི་དེབ་བྲིན་ཤོས་ཤིག་ཆགས་ཐུབ་ཀྱི་མ་རེད། ཅེས་ཟེར།།

སྤྱི་ལོ་༡༩༨༤ ལོར་ངས་དེབ་ཀྱི་ཟིན་འབྲི་ཐོག་མ་དེ་དཔེ་དེབ་ཚོང་འབྲེལ་ཚན་པར་དེར་སྤྲད་ཡིན། ཁོང་གིས་དེབ་དེ་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་མང་པོ་ཞིག་ལ་བཏང་འདུག བྷན་ཊམ་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གི་དང་ལེན་ལ་ངས་མོས་མཐུན་བྱས་ཡིན། བྷན་ཊམ་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་གི་དཔར་བསྐྲུན་བྱ་རྒྱུའི་འདོད་མོས་བྱུང་དོན་ནི། རྩོམ་སྒྲིག་པ་པིཊར་གྷུཛརཌེ་ཡི་རྐྱེན་པས་རེད། ཁོང་ནི་ལས་དོན་ལ་དོ་འཁུར་ཆེན་པོ་གནང་མཁན་ཞིག་རེད་འདུག། ང་ལ་དེབ་སྐྱར་བཅོས་བྱས་ཏེ་ཚན་རིག་པ་མིན་པ་ཚོས་ཀྱང་གོ་ཐུབ་པ་ཞིག་ཡོང་བ་བྱེད་དགོས་ཀྱི་བླང་བྱ་བཏོན་བྱུང། ངས་སྐྱར་བྲིས་བྱས་པའི་ལེའུ་རེ་བཏང་ཐེངས་བཞིན། ཁོང་གིས་དགག་བྱ་དང་དྲི་བ་མང་པོ་ཐོ་འགོད་དེ་ཚུར་སློག་གནང། དེ་འདྲའི་བྱེད་ཐབས་རྒྱུད་རིམ་ནི་རྫོགས་མཐའ་མེད་པ་ལྟ་བུར་བསམ་བློ་འཁོར་མྱོངས། འོན་ཀྱང། ཁོང་གིས་གནང་སྟངས་དེ་འགྲིག་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ནི། མཐར་དེབ་ཀྱི་སྤུས་ཚད་ཇེ་ལེགས་སུ་གྱུར།།

ངས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད། མི་ཕལ་མོ་ཆེས་ཇི་ལྟར་བྱས་ནས་འཇིགས་རྟེན་ཁམས་སྐོར་ཤེས་རྟོགས་ཡོང་པར་འདོད་མོས་ཡོད་ངེས་ཀྱང། མང་པོ་ཞིག་གིས་མཉམ་རྩིས་བརྩི་ཐབས་ལ་འཇུག་ཐུབ་ཀྱི་མེད། ངས་ཀྱང་མཉམ་རྩིས་ལ་དེ་ཙམ་གཙིགས་ཆེར་བྱེད་ཀྱི་མེད། རྒྱུ་མཚན་ནི་ཕྱོགས་གཅིག་ནས་དེ་མར་བྲི་རྒྱུ་དཀའ་ཚེགས་ཅན་ཞིག་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང། རྒྱུ་མཚན་གཙོ་བོ་ནི་ངའི་མཉམ་རྩིས་རྕིས་རིག་ཤེས་སྟོབས་ཞན་པོ་རེད། དེའི་ཚབ་ལ་ངས་དཔེ་རིས་ལ་མནོ་བསམ་གཏོང་གི་ཡོད། དཔེ་རིས་འགའ་ཞིག་དང་འདྲ་ཆོས་དག་བཀོལ་ནས་བསམ་བློའི་འཆར་སྒོ་རྣམས་ཡི་གེར་ཕབ་ཏེ་དེབ་ནང་འགྲེལ་བཤད་རྒྱགས་རྒྱུ་ནི་ངའི་དམིགས་ཡུལ་རེད།།

ངས་ཨང་རྩིས་མ་བཀོལ་ཀྱང་ལྟ་ཚུལ་འགའ་རེ་ད་དུང་ཡང་འགྲེལ་བཤད་བྱ་རྒྱུར་ཁག་པོ་ཡོད་ངེས། དེས་དྲི་བ་མགོ་སྙོག་ཅན་སྟེ། ངས་འགྲེལ་བཤད་རྒྱག་དགོས་སམ། ཡང་ན། མི་རྣམས་མགོ་སྙོག་ཏུ་ལྟུང་འཇུག་གམ། ཡང་། དཀའ་གནད་ཁག་ལ་མཆན་འགྲེལ་བྱེད་དགོས་སམ། ཞེས་པ་འདི་དག་རེད། སྤྱིར་འགྲེལ་བཤད་བྱེད་ཆོག་མོད། བྱེ་བྲག་རྒྱུས་མངའ་མེད་པའི་ལྟ་ཚུལ་འགའ་ཞིག་རང་ཉིད་ཀྱིས་འདོད་པ་ལྟར་དཔེ་རིས་ཀྱིས་ཀྱང་གསལ་བཤད་བྱེད་དཀའ།།

བྱུང་རབས་ཕྱོགས་བསྡོམས་ཞེས་འབོད་ཀྱི་ཡོད། ལྟ་ཚུལ་འདི་ཐོག་ནས་འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཀྱི་སྐོར་ལོ་རྒྱུས་བྱེ་བྲག་གཅིག་རྐྱང་པ་ལས་མེད་པ་མིན་པ་དེ་རེད། དེ་ལས་ལྡོག་ཏེ་འཇིག་ཁམས་ཀྱི་བྱུང་རབས་གང་ཡང་སྲིད་པའི་ཕྱོགས་བསྡོམ་ཡིན་པ་དང། བྱུང་རབས་དེ་དག་ཚང་མ་ལ་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་དངོས་བདེན་མཆིས་(དེ་དག་གི་དོན་ཅི་ཞིག་ཡིན་ནའང་)། ལྟ་ཚུལ་གཞན་ཆེས་དང་པོ་དེ་བཞིན་རྩིས་རིག་གི་གོ་བ་བྱིན་ཐུབ་པ་བཟོ་ཐབས་བྱ་རྒྱུ་དེ་ལ་འཆར་སྣང་གི་དུས་(imaginary time)ཞེས་པ་རེད།།

ངས་མྱོང་རྟོགས་དང་སྦྲེལ་ནས་ལྟ་ཚུལ་དཀའ་གནད་ཅན་གཉིས་འགྲེལ་བཤད་རྒྱག་རྒྱུར་འབད་རྩོལ་བྱས་ཡིན། བྱེ་བྲག་ཏུ་འཆར་སྣང་གི་དུས་ཀྱི་སྐོར་དེབ་ནང་ཀློག་པ་པོ་རྣམས་ལ་གོ་དཀའ་བྱུང་ཡོད་ཚོད་འདུག འོན་ཀྱང། འཆར་སྣང་གི་དུས་ཞེས་པ་ཅི་ཞིག་ཡིན་ཏག་ཏག་ཤེས་དགོས་དོན་མེད། དེ་ནི་ང་ཚོས་འབོད་པའི་ཡོངས་གྲགས་དུས་ཞེས་པ་དང་མི་འདྲ་བ་ཙམ་ཞིག་རེད།།

དེབ་དཔར་བསྐྲུན་བྱེད་ལ་ཉེ་བའི་ལོ་སྟེ་སྤྱི་ལོ་༡༩༨༨ལོར། “རང་འབྱུང་དུས་དེབ”(Nature)ཐོག་སྐྱར་ཞིབ་ཆེད་བཀོད་སླད། དེབ་གཅིག་སྔོན་ཚོད་ནས་ཚན་རིག་པ་ཞིག་ལ་བཏང་པས་ཞེ་སྣང་སྐྱེས་བའི་གནས་སུ་གྱར་པ་ནི། དེབ་ནང་ཡིག་ནོར་དང། པར་རིས་དང་དཔེ་རིས་དག་བཀོད་ས་འཆོལ་བ་དང་མཆན་ནོར་ཐེབས་པ་བཅས་ཀྱིས་ཁེངས་ཡོད་པ་ར་སྤྲོད་བྱུང་འདུག། ཁོང་གིས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་ལ་ཁ་པར་བཏང་གནང་བ་ནི་གཅིག་མཚུངས་ཀྱི་ཞེ་སྣང་སྐྱེས་དགོས་པ་ཞིག་ཏེ། ཉིན་དེ་རང་ལ་དེབ་ཀྱི་པར་མ་ཆ་ཚང་ཕྱིར་སློག་དང་རྩིས་མེད་གཏོང་དགོས་པ་ཐག་གཅོད་གནང་འདུག སྤྱི་ཟླ་བཞི་པའི་ཚེས་གཅིག་ཉིན་མོ་ནི་དཔར་བསྐྲུན་གྱི་དུས་ཚིགས་སྟེ། དེབ་ཁང་ཁག་ཏུ་སླེབས་པར་གྲ་སྒྲིག་ཨང་གསལ་ཆགས། སྐབས་དེར་“དུས་དུས་དེབ་” ཀྱི་མདུན་ངོས་ཐོག་ངའི་འདྲ་པར་བཀོད་ཡོད།།

དེབ་ཀྱི་ཚོང་འགྲེམས་རྒྱུག་ཚད་ཀྱིས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་ཧང་སང་དགོས་བཟོས་འདུག ནེའུ་ཡོག་དུས་བབ་ཀྱི་དེབ་བྲིན་ཤོས་ཏེ་དུས་ཡུན་གཟའ་འཁོར་༡༤༧བར་དང། ལོན་ཌོན་དུས་བབ་ཀྱི་དེབ་བྲིན་ཤོས་ཨང་དང་པོ་སྟེ་དུས་ཡུན་གཟའ་འཁོར་༢༣༧བར་ཚོང་འགྲེམས་བྱས། སྐད་ཡིག་མི་འདྲ་བ་༤༠ནང་ཕབ་བསྒྱུར་དང། འཛམ་གླིང་ཁྱོན་ཡོངས་སུ་དེབ་གྲངས་ས་ཡ་བཅུ་ལྷག་ཚོང་འགྲེམས་བྱས་ཟིན།།

ཐོག་མའི་མ་དཔེའི་མིང་བྱང་ནི། “གས་ཐོར་ཆེན་མོ་ནས་བུ་ཁ་ནག་པོ། དུས་ཀྱི་འབྱུང་རབས་ཐུང་ངུ་ཞིག” ཅེས་པ་ཡིན་ཀྱང། ངའི་རྩོམ་སྒྲིག་པ་པིཊར་གྷུཛརཌེ་ཡིས་ཐུང་ངུ་མདོར་བསྡུས་ལ་བསྒྱུར་བཅོས་གནང་པ་རེད། དེ་ནི་དུས་ཐོག་དྲིལ་བརྡ་ཞིག་དང་དེབ་དེ་ལམ་ལྷོང་བྱུང་པའི་མཐུན་རྐྱེན་དུ་གྱུར། སྤྱིར་བཏང་གནས་ཚུལ་མང་པོ་ཞིག་ལ་“བྱུང་རབས་མདོར་བསྡུས་”ཡོད་པ་རེད། དཔེར་ན། “ར་ཆང་མེ་ཏོག་གི་འབྱུང་རབས་མདོར་བསྡུས་” ཞེས་པ་ལྟ་བུའང་ཡོད་པ་རེད།།

ཅིའི་ཕྱིར་དེབ་མང་པོ་བྲིན་པ་རེད་དམ། དེ་ངས་བཤད་དཀའ་ཡང་མི་གཞན་གྱི་འགྲེལ་བརྗོད་ལ་གཞིག་ནས་བརྗོད་ན། ངས་ཤེས་རྟོགས་བྱུང་པ་ནི་སྐྱར་ཞིབ་མང་ཆེ་བ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡིན་མོད། གནས་ཚུལ་ཁ་གསལ་བྱུང་མི་འདུག་སྙམ། ཁོང་རྣམས་ཀྱིས་བློ་ཁ་ཕྱོགས་སྟངས་གཅིག་རྐྱང་རེད། སེཊེཔིན་ཧོའོཀིང་ལ་ལའོ་གྷེཧརེག་ནད་(ཐ་སྙད་འདི་ཨ་རི་བའི་སྐྱར་ཞིབ་ནང་བཀོལ་ཡོད་)འམ། མོཊོར་ནེརོན་ནད་(དབྱིན་ཇི་བའི་སྐྱར་ཞིབ་ནང་)ཡོད་པ་རེད་ཅེས་དང། ཁོང་ནི་འགྲོ་བསྐྱོད་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པ་དང། སྐད་ཆ་ཤོད་ཐུབ་ཀྱི་མེད་པ། མཛུབ་མོ་བཅུ་གཡོ་འགུལ་བྱེད་ཐུབ་ཙམ་ཞིག་ཡིན་མོད་ཀྱང། ཁོས་དྲི་བ་ཁག་ཤོས་ཏེ་འཇིག་རྟེན་གྱི་ཐོག་མའི་འབྱུང་ཁུངས་གང་ཡིན་དང་གང་ཞིག་ཏུ་ཕྱོགས་བཞིན་ཡོད་པ་བཅས་ཀྱི་སྐོར་དེབ་ཅིག་བྲིས་ཞེས་ཟེར།།

ངས་དྲི་ལན་གྱི་སྒྲུབ་དོན་ནི་འཇིག་རྟེན་ཁམས་བྱེད་པོས་བཀོད་པ་མིན་ལ་འཇིག་པར་བྱེད་མཁན་ཞིག་ཀྱང་མེད་པ་དེ་རེད། དེ་ནི་གང་ཡིན་པ་འདི་རང་རེད། ལྟ་ཚུལ་འདི་གོ་རིམ་སྒྲིག་ཆེད་དུ་ངས་འཆར་སྣང་གི་དུས་ཞེས་པའི་ལྟ་ཚུལ་བཏོན་ཡིན། དེ་སྐྱར་ཞིབ་ཁག་ལ་གཞིགས་ན་ཅུང་བློ་ངོར་ཤོང་དཀའ་བ་ཞིག་ཡིན་ཚོད་འདུག གལ་ཏེ་སྐུ་ཞབས་སེཊེཔིན་ཧོའོཀིང་འགྲིག་ཡོད་ཚོད་ང་ཚོས་མཉམ་བསྡུས་ཀྱི་རྣམ་གཞག་ཞིག་རྙེད་ཞིང། དངོས་གནས་“དཀོན་མཆོག་གི་བསམ་པ་དཔོག་སྲིད།”ཅེས་བརྗོད་འདུག (མཐའ་མའི་ཞུ་དག་སྐབས་ངས་ཚིག་སྒྲུབ་མཐའ་མ་འདི་དབྱུགས་གྲབས་བྱས་ཡིན། དེ་ལྟར་བགྱིས་ཡོད་ཚོད་དེབ་ཀྱི་བྲིན་ཚད་ཕྱེད་ཀ་ཆག་ཡོད་ངེས།)

ལོན་ཌོན་གསར་ཤོག་“རང་དབང་”ཐོག་བླང་དོར་རང་བཞིན་གྱི་ཆེད་རྩོམ་སྤེལ་པའི་ནང་བརྗོད་དོན། བསམ་ཞིབ་ཟབ་པའི་ཚན་རིག་བྱ་བཞག་“དུས་ཀྱི་བྱུང་རབས་མདོར་བསྡུས་”ལྟ་བུའང་མཆོད་པ་བྱེད་སའི་དེབ་ཅིག་ཏུ་འགྱུར་སྲིད་ཅེས། ངའི་དེབ་དེ་(Zen and the Art of Motorcycle Maintenance.)ཞེས་པའི་དཔེ་དེབ་དང་མཚུངས་བསྡུར་ཐོག་ནས་ང་ལ་ངོ་བསྟོད་གནང་འདུག ངས་ཛན་(Zen)གྱི་གསུང་དོན་བཞིན་དེབ་འདིས་ཀྱང་མི་རྣམས་ལ་ཤེས་རབ་དང་རྟོག་དཔྱོད་རང་བཞིན་གྱི་དྲི་རྩད་ཀྱི་ཚོར་བ་བསྐྲུན་པའི་རེ་བ་བྱེད་ཀྱིས་ཡོད།།

ཐེ་ཙོམ་མེད་པའི་ཐོག་ནས་མི་རྣམས་ཀྱིས་དོ་སྣང་ཕྱོགས་ཡུལ་ནི། དངོས་ཁམས་རྣམ་གཞག་རིག་པ་བ་ཞིག་གིས་རང་ཉིད་དབང་པོ་སྐྱོན་ཅན་ཡིན་པ་མ་ལྟོས་པར། ཇི་ལྟར་བྱས་ནས་དེབ་ཚོང་འགྲེམས་བྱེད་པའི་ཐད་རེད། དེར་བརྟེན། ལྟ་ཚུལ་དེའི་ཐོག་ནས་དེབ་ཉོས་མཁན་ཚོར་བློ་ཕམ་བྱུང་ཡོད་སྲིད། རྒྱུ་མཚན་ནི་དེབ་དེའི་ནང་ངའི་གཟུགས་པོའི་གནས་སྟངས་ཉུང་ཤས་ལས་མཚོན་མེད། དེབ་དེ་ནི་འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཀྱི་སྐོར་ཡིན་པ་ལས་ང་སྒེར་གྱི་སྐོར་མིན།།

ད་དུང་གཞན་ཡང་མི་མང་པོ་ཞིག་གིས་དེབ་ཉོས་པ་ནི། ལྟ་ཀློག་མ་བྱས་པར་ཅོག་ཙེ་དང་དཔེ་སྒྲོམ་ཐོག་འགྲེམས་བཤོམ་བྱེད་ཆེད་ཡིན་ངེས། དེ་འདྲ་བྱེད་མཁན་ཡོད་པ་ངས་ཐག་བཅད་ནས་བཤད་ཆོག འོན་ཀྱང། ངས་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་མི་འགའ་ཞིག་གིས་འབད་པ་ཆེན་པོས་“དུས་ཀྱི་བྱུང་རབས་མདོར་བསྡུས་”ནང་འགྲུལ་བསྐྱོད་བྱས་ཡོད་ངེས། ད་ལྟ་ཡིན་ནའང། ང་ལ་ཉིན་ལྟར་ཡི་གེ་མང་པོ་འབྱོར་གྱི་འདུག དྲི་བ་མང་པོ་དང་ཞིབ་ཕྲའི་དོགས་གཅོད་འབྲི་མཁན་ཚོས་དེབ་ཆ་ཚང་རྟོགས་མེད་ཀྱང་བཀླགས་ཡོད་པ་མཚོན་གྱི་ཡོད།།

རྩོམ་པ་པོ་ངོ་སྤྲོད་མདོར་བསྡུས།

སྐུ་ཞབས་སེཊེཔན་ཧོའོཀིང་ནི་སྤྱི་ལོ་༡༩༤༢ལོའི་ཟླ་༠༡ཚེས་༠༨ཉིན་དབྱིན་ཡུལ་དུ་སྐུ་འཁྲུངས་ཤིང། ཆུང་བྱིས་པའི་དུས་ནས་སྙན་གྲགས་ཅན་གྱི་སློབ་ཆུང་སློབ་འབྲིང་མཐོ་སློབ་མང་པོ་འགྲིམས་ཏེ། ཨང་རྩིས་དང་དངོས་ཁམས་རིག་པའི་ཐོག་སློབ་སྦྱོང་མཐར་ཕྱིན་གནང། ཁོང་རང་ལ་ཟློག་ཏུ་མེད་པའི་གཟའ་གྲིབ་ཕོག་ཏེ། སྐུ་ལུས་འགུལ་བསྐྱོད་བྱེད་མི་ཐུབ་པའི་གནས་སྟངས་འོག་འཚོ་དགོས་འབྱུང་མོད། ད་བར་ཁོང་གིས་འཇིག་རྟེན་ཁམས་རིག་པའི་གཞུང་ལུགས་སྙན་གྲགས་ཅན་ “དུས་ཀྱི་བྱུང་རབས་མདོར་བསྡུས་”སོགས་མང་པོ་འབྲི་རྩོམ་གནང་ཡོད། ཁོང་གི་རླབས་ཆེན་བྱ་བཞག་ལ་རྒྱལ་སྤྱི་རྒྱལ་ནང་གི་གཟེངས་བསྟོད་བྱ་དགའ་མང་པོ་ཞིག་ཐོབ་ཡོད། ཡུན་རིང་ནས་ཁོང་ནི་ཀེམ་བྷེརཇི་གཙུག་ལག་སློབ་གཉེར་ཁང་གི་ཨང་རྩིས་རིག་པའི་སློབ་དཔོན་ཆེན་མོ་ལོ་ངོ་སུམ་ཅུ་ཙམ་གནང་བཞིན་པ་དང། འཇིག་རྟེན་ཁམས་ཞིབ་འཇུག་བསྟེ་གནས་ཀྱི་སློབ་སྟོན་པ་ཡིན།

# Stephen Hawking's Brief History of a Best Seller

Theoretical physicist Stephen Hawking describes the rocky origins of his popular science book

## By Stephen Hawking

I first had the idea of writing a popular book about the universe in 1982. My intention was partly to earn money to pay my daughter's school fees. But the main reason was that I wanted to explain how far we had come in our understanding of the universe: how we might be near finding a complete theory that would describe the universe and everything in it.

If I was going to spend the time and effort to write a book, I wanted it to have as many readers as possible. I contacted a literary agent and gave him a draft of the first chapter, explaining that I wanted it to be the sort of book that would sell in airport bookstores. He told me there was no chance of that. It might sell well to academics and students, but a book like that couldn't break into best-seller territory.

I gave the agent a first draft of the book in 1984. He sent it to several publishers, and I decided to take an offer from Bantam Books. Bantam's interest was probably due to one of their editors, Peter Guzzardi, who took his job very seriously and made me rewrite the book so that it would be understandable to nonscientists. Each time I sent him a rewritten chapter, he sent back a long list of objections and questions. At times I thought the process would never end. But he was right: It is a much better book as a result.

I was sure that nearly everyone is interested in how the universe operates, but most people cannot follow mathematical equations. I don't care much for equations myself. This is partly because it is difficult for me to write them down, but mainly because I don't have an intuitive feeling for equations. Instead, I think in pictorial terms, and my aim in the book was to describe these mental images in words, with the help of familiar analogies and a few diagrams.

Still, even if I avoided using mathematics, some of the ideas would be difficult to explain. This posed a problem: Should I try to explain them and risk people being confused, or should I gloss over the difficulties? Some unfamiliar concepts were not essential to the picture I wanted to draw, but others were.

One was the so-called "sum over histories." This is the idea that there is not just a single history for the universe. Rather, there is a collection of every possible history for the universe, and all these histories are equally real (whatever that may mean). The other idea, which is necessary to make mathematical sense of the first one, is that of imaginary time.

With hindsight, I now feel that I should have put more effort into explaining these two very difficult concepts, particularly imaginary time, which seems to be the thing in the book with which people have the most trouble. But it is not really necessary to understand exactly what imaginary time is—just that it is different from what we call real time.

When the book was nearing publication in 1988, a scientist who was sent an advance copy to review for the journal Nature was appalled to find it full of errors, with misplaced and erroneously labeled photographs and diagrams. He called the publisher, which was equally appalled and decided that same day to recall and scrap the entire printing. (Copies of the original first edition are now probably quite valuable.) Still, it was ready in time to be in bookstores by the April Fools' Day publication date. By then, Time magazine had published a cover profile of me.

The publisher was taken by surprise by the demand for the book. It was on the New York Times best-seller list for 147 weeks and on the London Times best-seller list for a record-breaking 237 weeks, has been translated into 40 languages, and has sold over 10 million copies world-wide.

My original title was "From the Big Bang to Black Holes: A Short History of Time," but my editor Peter Guzzardi turned it around and changed Short to Brief. It was a stroke of genius and must have contributed to the success of the book. There have been many "brief histories" of this and that since, and even "A Brief History of Thyme."

Why did so many people buy the book? It is difficult for me to be objective, so I will go by what other people said. I found most of the reviews, although favorable, rather unilluminating. They tended to follow a single formula:

Stephen Hawking has Lou Gehrig's disease (the term used in American reviews) or motor neuron disease (in British reviews). He is confined to a wheelchair, cannot speak, and can only move X number of fingers (where X seems to vary from one to three, according to which inaccurate article the reviewer read about me). Yet he has written this book about the biggest question of all: Where did we come from and where are we going?

The answer Mr. Hawking proposes is that the universe is neither created nor destroyed: It just is. In order to formulate this idea, Mr. Hawking introduces the concept of imaginary time, which I (that is, the reviewer) find a little hard to follow. Still, if Mr. Hawking is right and we do find a complete unified theory, we shall really "know the mind of God." (In the proof stage, I nearly cut that last sentence of the book. Had I done so, the sales might have been halved.)

Rather more perceptive was an article in the Independent, a London newspaper, which said that even a serious scientific work such as "A Brief History of Time" could become a cult book. I was rather flattered to have my book compared with "Zen and the Art of Motorcycle Maintenance." I hope that, like "Zen," it gives people the feeling that they need not be cut off from the great intellectual and philosophical questions.

Undoubtedly, the human interest story of how I have managed to be a theoretical physicist despite my disability has helped sales of the book. But those who bought it because of this angle may have been disappointed, because it contains only a couple of references to my condition. The book was intended as a history of the universe, not of me.

It also has been suggested that many people bought the book to display on their bookcase or coffee table, without having actually read it. I am sure this happens, but I do know that at least some people have waded into "A Brief History of Time." Even now, I get a pile of letters every day, many asking questions or making detailed comments that indicate that the writers have read the book, even if they do not understand all of it.

Mr. Hawking was the Lucasian Professor of Mathematics at the University of Cambridge for 30 years. His memoir, "My Brief History," from which this essay is adapted, will be published Tuesday.

# ཁྲོའོ་ཁུག་ཡོབ་ཀྱི་སྐྱི་ལྤགས་དང་རུས་པ།

## གངས་ལྡོམ་གྱིས་བསྒྱུར།

tokyo-homelessཉི་ཧོང་གི་ས་གནས་མང་ཆེ་བ་ཕྱུག་པོར་མཐོང་གི་འདུག་ཅེས་བཤད་ན་ཕེལ་ཆེར་མི་འགྲིག་རྒྱུ་མེད། མི་མང་ཆེ་བས་དེ་བདེན་པ་ཡིན་པ་བརྗོད་ཀྱི་ཡོད། ཡང་ན། མ་མཐར་ཡང་སྔོན་ཆད་ཕྱུག་པོ་རེད། མི་གྲངས་འཕེལ་བ་ལ་བརྟེན་ནས་དེང་སང་ཁོང་ཚོ་ངེས་གཏན་ཐོག་ཕྱུག་པོ་མ་རེད། དཔལ་འབྱོར་རང་སོར་གནས་པ་དང་ལས་ཀ་བརྟན་པོ་མེད་པའི་ལོ་བཅུ་ཕྲག་འགའི་རིང་། ཁྲོམ་ར་ཡིས་ལུང་པ་དེ་གཏན་དུ་འགྱུར་བ་བཏང་ཡོད་པ་ཁུངས་སྐྱེལ་བྱས་ཡོད།

འཚོ་བའི་ཐད་ལ་སྔོན་མར་ལས་ཀའི་སྲུང་སྐྱོབ་ཅིག་ཡོད་པ་དེ་ད་ལྟ་ཡུན་རིང་ཞིག་ལ་མཐོང་རྒྱུ་མེད་པར་གྱུར་ཞིང་། དེའི་ཚབ་ཏུ་ཞོར་ལས་དང་གནས་སྐབས་ཀྱི་གོ་བབ་ཀྱི་གྲངས་འབོར་ཆེན་པོར་ཆགས་པའམ། ཡང་ན་མུ་མཐུད་ནས་གྲངས་འབོར་འཕེལ་ནས་འགྱུར་བ་བཏང་ཡོད། ཚེ་སྲོག་ས་ཡ་གྲངས་མེད་ཅིག་ལ་ཤུགས་རྐྱེན་ཆེན་པོ་ཐེབས་ནས། ༼ང་ཚོ་ཚང་མར་དཔལ་འབྱོར་འབྲིང་ཙམ་ཡོད་༽ཅེས་སྟོང་བརྡ་དཀྲོག་པའི་སྔོན་མའི་སྐད་ཆ་བསྐྱར་བཟློས་བྱེད་བཞིན་ཡོད་པ་སོགས་ནི་རྐྱེན་ཡིན།

གང་ལྟར་ཀྱང་། ལས་བཟོ་བ་སྐྱོ་པོའི་གྲངས་འབོར་འཕར་བ་གཅིག་པོ་མ་ཡིན་པར་ཁོང་ཚོ་ཤིན་ཏུ་ཉམ་ཐག་ཀྱང་རེད། ཉམ་ཐག་འདི་དག་གིས་ཉི་ཧོང་གི་རྒྱལ་ས་ཁྲོའོ་ཁུག་ཡོབ་Tokyo ནང་ཁྱིམ་མེད་པའི་གྲངས་འབོར་མང་དུ་འཕེལ་བཞིན་པ་སྟོན་གྱི་ཡོད། གྲོང་ཁྱེར་གྱི་གླིང་ག་དང་རི་ལིའི་ས་ཚིགས་ཀྱི་ཉེ་འགྲམ། ཟམ་པའི་འོག་སོགས་སུ་སྤྲང་པོའི་གྲངས་འབོར་མང་དུ་འཕེལ་བཞིན་ཡོད་པ་ལ་གསལ་པོར་ལྟ་བར་མི་གཟོད་པས། ཐབས་ལམ་མང་པོ་ལས་གསར་འགྱུར་འདི་ལྟ་བུ་ནི་དགོས་པ་མ་མཆིས།

ལོགས་སུ་ཕྱེས་པའི་མི་འདི་ཚོ་ཉི་མའི་དྲོད་ལ་དོ་སྣང་ཤིན་ཏུ་ཆེ་ཞིང་། ཐེངས་ཤིག་སྤྱི་ཚོགས་འདིའི་ཆ་ཤས་ཡིན་པ་ལས་ད་ལྟ་ཧ་ཅང་ཆུང་ངུ་གྱུར།

# Tokyo skin and bone

It’s probably fair to say that for the most part the Japanese are seen as wealthy, and generally speaking that’s relatively true. Or at least it was. As, for a growing number of people, they are anything but.

Decades of economic stagnation and a rapidly changing job market have arguably changed the country forever. The former security of a job for life has now disappeared for many, and has instead been replaced by an already large and continually growing number of part-time or temporary positions. Factors that have had a huge impact on countless millions of lives, making the former mantra of ‘we are all middle-class’ ring even more hollow.

However, it’s not just the amount of working poor on the rise, but the utterly destitute too. Figures show that the number of homeless in Tokyo is increasing, but in many ways such reports are unnecessary, as it’s painfully clear to see the growth in the city’s parks, near its train stations and under its bridges.

Isolated figures who may well get the full attention of the sun, but precious little from the society they were once a part of.

# རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེ་བདེ་འཇགས་ཨེ་ཡིན་ནམ།

## རྩོམ་པ་པོ་འཇམ་དབྱངས་ནོར་བུ། རྫ་སྲས་བདེ་ཆེན་གྱིས་དབྱིན་ཡིག་ལས་བསྒྱུར།

ཁ་སང་ཞོགས་པར་ཡུ་ཀྲོབ་(YouTube)་དྲྭ་ཐོག་གི་བརྙན་ཐུང་ཞིག་མཐོང་བ་ནས་ཉིན་གང་བོར་བློ་ཕམ་དང་ཁོང་ཁྲོ་སྐྱེས། སན་ཧྥི་རན་སིས་སུ་ཁོ(San Francisco)་ཡི་ལོ་བྷས(Lobby) ཀྱི་འགྲོན་ཁང་ནང་ནས་དོལ་རྒྱལ་རྗེས་འབྲང་པ་དབྱིན་ཇི་ཨ་ནེ་ཞིག་གིས་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་རྒྱུན་སྲོལ་གྱི་དམའ་འབེབས་རྒོལ་ཚིག་སྟེ། “ཏཱ་ལའི་བླ་མ། སྐྱག་རྫུན་མཚམས་ཞོགས། མི་ཐམས་ཅད་ལ་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་རང་དབང་དགོས། སྐྱག་རྫུན་མཚམས་ཞོགས། ཏཱ་ལའི་བླ་མ། ཁྱོད་ཀྱིས་ངེས་པར་དུ་སྐྱག་རྫུན་མཚམས་ཞོགས”ཞེས་སོགས་སྨྲས་ནས་ངོ་རྒོལ་བྱས། ༸གོང་ས་མཆོག་གིས་མོ་ལ་གླེང་མོལ་བྱེད་པའི་འབད་བརྩོན་བྱས་ཀྱང་མཐར་༸གོང་ས་མཆོག་མ་ཕེབས་བར་དུ་མོས་འབོད་ཚིག་རྣམས་མཚམས་མ་བཞག བརྙན་ཐུང་འདི་ལ་སྐར་ཆུང་སུམ་ཅུ་སོ་བརྒྱད་ལས་མེད་ན་ཡང་དེ་ལས་རྦད་དེ་རིང་བའི་ན་ཟུག་དང་ཚོར་སྣང་སྟེར།

ལོ་བཅུ་ཡས་མས་ཀྱི་སྔོན་ལ་ངས་བོད་པའི་རྨོངས་དད་དང་ལྷ་སྲུང་བསྟེན་ཕྱོགས་སྐོར་ལ་བྲིས་པའི་རྩོམ་ཡིག་གཉིས་ཀྱི་ནང་དུ་དོལ་རྒྱལ་གྱི་རྙོག་དྲའི་སྐོར་མདོ་ཙམ་བྲིས་ཡོད། དེའི་ཚན་པ་ཞིག་ཟུར་འདོན་བྱས་ན། “ང་ཚོས་ཁོང་ཅག་ནི་ལྐུག་པ་དང་ནོར་འཁྲུལ་ཅན་དུ་ཅི་ཙམ་བལྟ་སྲིད་ཀྱང་དེར་གནད་དོན་མེད་དེ། མི་རྣམས་རང་གི་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཅིས་ཀྱང་འབྲང་ཆོག་དགོས་ལ། ཁོང་ཚོར་དོལ་རྒྱལ་དང་ལྷ་སྲུང་གཞན་གང་ཞིག་དགོས་ཀྱང་དེ་ལ་གསོལ་མཆོད་བྱེད་པའི་ཐོབ་ཐང་ཡོད་པ་དང་༸གོང་ས་མཆོག་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་དབུ་ཁྲིད་ཅིག་ཡིན་པའི་ཆ་ནས་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་རྒྱུ་མཚན་ལ་བརྟེན་ནས་འདིར་དམ་དྲག་བྱེད་པ་དང་ཉམས་ལེན་འདི་འདྲ་སྤོང་བར་འབོད་བསྐུལ་བྱེད་པའི་ཐོབ་ཐང་ཡང་མཐའ་གཅིག་ཏུ་ཡོད་པར་འདོད། འོན་ཏང་། དཀའ་ངལ་ནི་འདི་མིན་པར་བོད་གཞུང་༸གོང་ས་མཆོག་གི་དོལ་རྒྱལ་དམ་དྲག་གི་ལག་ཆར་གྱུར་བ་དེ་ཡིན། བོད་གཞུང་གིས་མི་དམངས་ལ་དོལ་རྒྱལ་བསྟེན་པོ་རྣམས་སུ་བརྙས་བཅོས་དང་རྒོལ་བ་བྱོས་ཟེར་བའི་བཀའ་དང་འབོད་བསྐུལ་སྣ་གཅིག་བྱས་མེད་ཚུལ་བརྗོད་ཀྱང་། སྡུག་རྩུབ་ཅན་གྱི་དོལ་རྒྱལ་བསྟེན་པོ་རྣམས་ཞེས་རྩོམ་ཡིག་འགྲེམས་སྤེལ་དང་བརྙན་འཕྲིན་བཟོ་སྐྲུན་ནི་ད་དུང་ཡང་བྱེད་མུས་རེད།”

ཡིན་ན་ཡང་། ཐེངས་འདིར་དོལ་རྒྱལ་རྗེས་འབྲང་པ་རྣམས་ཀྱིས་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་བྱས་པའི་ངོ་རྒོལ་འདི་ནི་རྩ་བ་ཉིད་ནས་ངོས་ལེན་བྱེད་ཐབས་མེད་པ་ཞིག་རེད། བསམ་བཞིན་དུ་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་ངོ་ཚ་བཟོ་ཕྱིར་པར་ཆས་སོགས་གྲ་སྒྲིག་ཆ་ཚང་བྱས་པར་སྣང་ཞིང་། ཨ་ནེ་མ་དེས་རང་གི་འབོད་ཚིག་དག་ངག་སྐྱོར་བྱ་རྒྱུ་དེ་ཙམ་པོ་ལས་ཐ་ན་༸གོང་ས་མཆོག་དང་མཉམ་དུ་གླེང་མོལ་བྱེད་པའི་ཚོད་ལྟ་ཞིག་ཀྱང་བྱས་མི་འདུག་ལ། འགྲོན་ཁང་གི་ཕྱི་ལོག་ན་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་དོལ་རྒྱལ་རྗེས་འབྲང་པ་ཚོས་འབོད་ཚིག་དེ་དང་གཅིག་པ་གཅིག་རྐྱང་དབྱངས་སུ་གྱེར་ཞིང་། འཕྲེད་དར་དང་ཤོག་བྱང་བཅས་ཀྱི་ངོས་ལ་བྲིས་འདུག

སྤྱིར་ཁྱོད་ཀྱིས་༸གོང་ས་མཆོག་ཁས་ལེན་མིན་དེ་ང་ལ་ཇུས་གཏོགས་མི་འདུག་ལ། ང་རང་ཉིད་ཀྱང་ལོ་ངོ་བཅུ་གྲངས་ནས་ད་བར་བོད་རང་བཙན་གྱི་གནས་བབ་ཀྱི་སྒང་ནས་ཁོང་ལ་དགག་པ་རྒྱག་མཁན་གྱི་ཁ་གསལ་པོ་དང་སྐད་ཅོར་ཚ་བོ་ཅན་ཞིག་ཡིན།

ཡིན་ན་ཡང་། ངའི་བྲིས་རྩོམ་ནང་དུ་ཁོང་ལ་ཁ་གཏད་གཅོག་པའི་མདེའུ་ལྟ་བུ་དང་དེའི་དམིགས་ཡུལ་དུ་བེད་སྤྱོད་བྱེད་ཆོག་པ་རྐང་གཅིག་ཀྱང་མེད་པ་ངས་ག་དུས་ཡིན་ཡང་གསལ་པོར་བཟོས་ཡོད། ད་དུང་སན་ཧྥི་རན་སས་སུ་ཁོ་ལ་བྱུང་བ་འདི་ལྟ་བུ་སྟེ། བསམ་བཞིན་དུ་དམངས་ཁྲོད་ནས་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་ཁ་སྐྱེངས་དང་གུས་མེད་བྱེད་པའི་ཚད་ལས་བརྒལ་བའི་ལས་ཀ་འདི་འདྲ་ངས་དུས་ནམ་ཡང་མི་བྱེད་དོ། །ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་དོལ་རྒྱལ་རྗེས་འབྲང་པའི་རྣམ་འགྱུར་འདིས་རྒྱ་གཞུང་གི་དབང་འོག་ཏུ་ཚུད་ཅིང་༸གོང་ས་མཆོག་རང་བཙན་ལྡན་པའི་ཕ་ཡུལ་ལ་ཕྱིར་ཕེབས་པའི་ཉིན་མོ་སྙིང་དུ་བརྣག་པའི་བོད་མི་ཚོའི་དཀའ་སྡུག་གི་རེ་སྙེག་དང་རྨི་ལམ་ལ་སེམས་ཚོར་ཞིག་ཀྱང་མེད་པ་དེ་ཆེས་མ་མཐའ་ཡང་གསལ་སྟོན་བྱས་འདུག

རེད་དེ་བསམ་བློ་ཞིབ་མོར་བཏང་ན། ཁོ་བོ་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་དོལ་རྒྱལ་རྗེས་འབྲང་བ་ཚོའི་སྒང་ལ་འཚིག་པ་རྒྱུན་ཆགས་སུ་མི་ཟ་སྟེ། ཁོང་ཅག་ནི་བོད་རིགས་མིན་ཞིང་རིན་ཐང་ལྟ་ཚུལ་ཀྱང་ང་ཚོ་དང་མི་འདྲ་ལ། ཁོང་ཚོས་མ་མཐའ་ཡང་ཕྱི་གསལ་ནང་གསལ་དང་ཞི་བའི་ཐོག་ནས་རང་གི་བདེ་སྡུག་གི་སྐད་ཆ་བཤད་པར་ཕྱི་ལ་ཐོན་པ་རེད། ཡིན་ན་ཡང་། ༸གོང་ས་མཆོག་གི་ཆིབས་སྒྱུར་ཐམས་ཅད་དང་མཉམ་པོར་དུས་རྟག་པར་གོ་སྒྲིག་བྱས་ཡོད་པའི་བཀའ་བློན་དེ་ཚོ་དང་། ལས་ཀྱི་སྣེ་མོ་དེ་ཚོ། ཁོང་དང་མཉམ་འགྲོ་མཉམ་འདུག་གི་པར་བ་དང་བརྙན་ལེན་པ་དེ་ཚོ་སའི་གོ་ལའི་སྒང་གང་ཞིག་ན་ཡོད་རེད། ཁོང་ཚོ་གང་དུ་ཡོད་རེད། མ་མཐའ་ཡང་ཁོ་ཚོའི་ནང་གི་མི་གཅིག་གཉིས་ཤིག་ཨ་ནེ་དེའི་སྔུན་ལ་བུད་ནས་མོ་ལ་ཕར་འགྲོ་རོགས་ཞེས་ཅིའི་ཕྱིར་བཤད་མ་ཐུབ་པ་དང་། ད་དུང་ཡག་ཤོས་བྱུང་ན་བཟང་སྤྱོད་ཀྱི་ཐོག་ནས་མོར་ཕུད་རྒྱག་གིས་ཕྱིར་འབུད་ཅིའི་ཕྱིར་བཏང་མ་ཐུབ་པ་རེད། སྔོན་ཆད་བཀའ་བློན་བཀྲ་ཤིས་དབང་འདུས་ཡོད་ས་ཞིག་ནས་འདི་འདྲའི་དོན་རྐྱེན་བྱུང་བའི་བརྙན་འཕྲིན་ཞིག་མཐོང་བ་དྲན་སོས་ལ། ཁོང་དོལ་རྒྱལ་རྗེས་འབྲང་གི་ངོ་རྒོལ་བའི་མི་ཚོགས་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་སྔུན་ལ་བུད་དེ་ཁོང་ཚོར་ཞི་འཇམ་ཀྱི་སྐད་ཆ་བཤད་ནས་༸གོང་ས་མཆོག་དང་ཁོ་ཚོའི་དབར་ལ་བཅད་མཚམས་ཤིག་བཟོས་འདུག་ན། འཚུབ་ཆ་དང་དངངས་སྐྲག་ཅི་ཡང་མེད་པ་ལྟ་བུའི་ཨ་ནེ་ཆུང་ཆུང་འདི་དང་༸གོང་ས་མཆོག་གི་དབར་ལ་མ་མཐའ་ཡང་ལས་བྱེད་གཅིག་ཅིའི་ཕྱིར་འབུད་མ་ཐུབ་པ་རེད།

ད་དུང་དེ་ལས་ཀྱང་གལ་གནད་ཆེ་བ་ཞིག་ལ། ༸གོང་ས་མཆོག་གི་སྐུ་ཕྱྭའི་ཉེན་སྲུང་ལ་དགོས་ངེས་ཀྱི་གྲ་སྒྲིག་ཅི་ཞིག་བྱས་འདུག།འདས་པའི་ལོ་ངོ་བཅུ་ཕྲག་རིང་ལ་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་དོལ་རྒྱལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བ་ཚོས་ནུབ་ཕྱོགས་སུ་༸གོང་ས་མཆོག་གི་གསུང་བཤད་དང་ཆིབས་སྒྱུར་གནང་བར་བར་ཆད་བྱེད་མུས་ཡིན་པ་དེ་ང་ཚོ་ཚང་མས་ཤེས་གསལ་རེད་ལ། ཁ་ལས་ཧྥོ་ནས་ཡ་(California) ཡི་ཆིབས་སྒྱུར་སྐབས་དང་འདྲ་བར་ཐེངས་འདིར་ཁོང་ཚོས་ལས་ཀ་གཅིག་མཚུངས་སུ་བྱ་ངེས་ཡིན་པ་དེ་ལྐོག་གྱུར་ཞིག་གང་ཡང་མིན་པས་ན། འདི་ལ་དོགས་ཟོན་ལྡང་ངེས་ཤིག་ཅིའི་ཕྱིར་མ་བྱས་པ་རེད། ངས་རྡ་རམ་ས་ལ་ནས་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་མཇལ་བཅར་བ་རྣམས་ལ་བརྟག་དཔྱད་ཀྱིས་ཧ་ཅང་གཟབ་ནན་བྱེད་དགོས་ཚུལ་ཡང་ནས་ཡང་དུ་བྲིས་ཡོད། དེ་ཡང་ཕྱིའི་སྐུ་ཕྱྭའི་ཉེན་སྲུང་ཙམ་ཞིག་མ་ཡིན་པར་མི་འདོད་ཚུལ་མིན་གྱི་བྱ་བ་དང་། ངོ་ཚ་བཟོ་བའི་དོན་རྐྱེན་མི་འབྱུང་བའི་ཉེན་སྲུང་ཡང་བྱ་དགོས།

ངས་བཙན་བྱོལ་སྤྱི་ཚོགས་ཀྱི་བཤད་ཡམས་ཤིག་ལས་ཚོད་དཔག་གཅིག་བྱས་པ་ནི། ཨ་ནེ་དེ་དབྱིན་ཇི་བ་ཡིན་པས་མོར་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་བཅར་བའི་གོ་སྐབས་ཐོབ་པ་དང་། འདིའི་སྟེང་ནས་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་བཅར་བའི་གོ་སྐབས་ནི་ཕྱི་རྒྱལ་བ་ཞིག་ལས་བོད་མི་ཚོར་དཀོན་པ་དེ་བསྟན་ཡོད། དེང་སང་རྒྱ་ནག་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ནས་རྡ་རམ་ས་ལར་ཡོང་མཁན་འཚང་ཁ་ཤིག་ཤིག་རེད་འདུག་ལ། ཁོང་ཚོར་༸གོང་ས་མཆོག་ལ་མཇལ་རྒྱུར་དཀའ་ངལ་ཁྱོན་ནས་མེད་ཚོད་འདུག རྒྱ་ནག་ནང་དུ་དབང་སྒྱུར་ལམ་ལུགས་ཅི་ཙམ་ཆེ་བ་དེའི་ངོས་ནས་བལྟས་ན་དེ་ཚོ་ནང་ལ་སྤྱང་གྲུང་ལྡན་པའི་རྒྱ་ནག་གི་བདེ་སྲུང་གསང་བའི་ལས་ཁུངས་ལ་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་འགྲུལ་བ་གང་འཚམ་ཞིག་ཡོང་ངེས་ཞེས་བརྗོད་ཀྱང་སྒྲོ་འདོགས་སུ་མི་འགྱུར་སྙམ།

སན་ཧྥི་རན་སིས་སུ་ཁོ་ཡི་བྱེ་བྲག་གི་དཔེ་མཚོན་འདི་ལ་ཅིའི་ཕྱིར་འཐུས་ཤོར་དང་སྣང་ཆུང་ཤོར་རམ་ཞེས་ན། ཕྱི་རྒྱལ་ཁག་དང་ལྷག་པར་ཨ་རིའི་ཆིབས་སྒྱུར་ཁག་གི་སྟངས་འཛིན་དང་གོ་སྒྲིག་ལ་གནས་པའི་བོད་ཀྱི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་འཇིགས་རྟེན་དེ་རུ་འཐབ་རྩོད་ཀྱི་སྟོབས་ཤུགས་ཆེན་པོ་ཞིག་ཡོད་པ་ང་ལ་ཤེས་སུ་འཇུག་གི་ཡོད་ལ། རྒྱུ་མཚན་དེར་བརྟེན། ང་ཚོའི་ཐུགས་ཁུར་ཅན་གྱི་ལས་བྱེད་རྣམ་པའི་དོ་སྣང་དང་འབད་བརྩོན་ནི། ༸གོང་ས་མཆོག་གི་ཆིབས་སྒྱུར་གྱི་བདེ་འཇགས་གོ་སྒྲིག་ལས་འཐབ་རྩོད་དེའི་སྒང་ལ་མང་དུ་བཏང་བཞག་པར་སྣང་ངོ་།།

བོད་མི་ཕལ་མོ་ཆེར་ཨ་ནེ་དེ་དང་དོལ་རྒྱལ་རྗེས་འབྲང་བ་གཞན་པའི་སྐད་འབོད་ཀྱིས་བསུན་གཙེར་ཅི་ཙམ་བྱེད་ན་ཡང་། ང་ཚོས་དེའི་སྐོར་ཆ་ཚང་སྣང་མེད་དུ་གཞག་གཏང་ན་ཡག་ཤོས་ཡིན། ངའི་བསམ་པར་ད་ལྟའི་ཆར་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་ཉོག་གྲ་འདིའི་རྩ་བ་གཙང་སེལ་གྱི་ནུས་པ་ང་ཚོར་མེད་ན་ཡང་། ༸གོང་ས་མཆོག་གི་ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་ཆིབས་སྒྱུར་ཁག་གི་སྐབས་སུ་དོལ་རྒྱལ་རྗེས་འབྲང་བ་རྣམས་ཀྱི་བྱ་སྤྱོད་ལ་རྡ་རམ་ས་ལ་ནས་བསམ་ཤེས་ཏོག་ཙམ་བྱས་ན་བཟང་བར་སྙམ། གཞན་དུ་ན་རྒྱལ་སྤྱིའི་རང་བཞིན་གྱི་༸གོང་ས་མཆོག་གི་མཚན་སྙན་དང་ང་ཚོའི་རྩ་དོན་ལ་གསབ་ཐབས་བྲལ་བའི་གནོད་གཞི་སྟེ། བཙན་བྱོལ་བོད་མི་རྣམས་ཀྱི་སྡང་ཟུག་དེ་ལོན་གྲོན་ (London)དང་ནེ་ཡོག་(New Yok) གི་སྲང་ལམ་གྱི་དོལ་རྒྱལ་རྗེས་འབྲང་བ་རྣམས་ལ་སྟོན་པའི་འགོག་མེད་དབང་མེད་ཀྱི་དོན་རྐྱེན་འབྱུང་ངེས་པ་ནི་ལས་སླ་བོས་ཤེས་ཐུབ་པ་ཞིག་རེད།

དེ་ལས་ང་ཚོས་རྩ་བ་ཉིད་ནས་བརྗེད་མི་རུང་བའི་འཇིགས་སྐྲག་ནི་༸གོང་ས་མཆོག་གི་སྐུ་ཚེའི་གནས་བབ་ལ་མཐའ་གཅིག་ཏུ་བདོ་བར་གྲ་སྒྲིག་པའི་དགྲ་བོ་དེ་ཡིན། དགྲ་བོ་འདིས་བླ་མ་བརྒྱ་ཕྲག་མང་བོ་རྐྱེན་ལམ་དུ་བཏང་ཞིང་། ནང་བའི་གྲྭ་བ་སྟོང་ཕྲག་མང་པོ་སྡེབ་གསོད་བྱས། པཎ་ཆེན་ཆུང་སྲིད་རིན་པོ་ཆེ་གར་སོང་ཆ་མེད་དུ་བཏང་བ་རེད། ངས་སྔར་བཤད་ཟིན་པ་ལྟར་མ་མཐའ་ཡང་ཟིང་ཆ་སློང་རྒྱུ་དམིགས་ཡུལ་དུ་བཟུང་ཡོད་པའི་གསང་མྱུལ་གྱི་ཆུ་ལོག་ཅིག་ང་ཚོའི་བཙན་བྱོལ་ལ་བཏང་ཡོད། འདི་ལ་ང་ཚོས་གཟབ་ནན་དང་གྲ་སྒྲིག་གི་རྣམ་འགྱུར་ཇི་ལྟར་སྟོན་རྒྱུ་ཡིན་ནམ། འདི་ནི་བསམ་བློར་འཁོར་མི་ཕོད་པ་ཞིག་རེད་འདུག

# Is the Dalai Lama Safe?

I came across this YouTube video yesterday morning that left me depressed and angry for the rest of the day. An inji nun, a Shugden follower, confronts His Holiness in a hotel lobby in San Francisco and keeps up a litany of insulting comments: “Stop lying Dalai Lama”, “Religious freedom for everyone”, “Stop lying”, “Dalai Lama you must stop lying.” and so on. His Holiness attempts to argue with her but she keeps up her slogans till His Holiness finally leaves. The video is just 38 seconds but it feels much longer, painfully longer.

About ten years ago I wrote a two essays on Tibetan superstitions and oracle cults where I touched on the Shugden controversy. An excerpt:

Of course, people must be allowed their beliefs no matter how ridiculous or wrong we may perceive them. I believe people have the right to worship Shugden or any other deity they want, while the Dalai Lama as a spiritual leader certainly has the right to object to this on theological grounds and ask people to refrain from such practices. But that is not the problem. The trouble is that the Tibetan government has been inducted to implement the Dalai Lama’s proscription of Shugden worship. The Tibetan government claims it has not issued any orders or appeals to people to harass or ﬁght Shugden worshippers. Yet it has produced and distributed literature and videos demonizing Shugden worshippers.

But this latest confrontation with His Holiness by Shugden followers is completely unacceptable. The whole thing (camera and all) appears to have been a deliberate set-up to embarrass His Holiness. The nun didn’t even try to have a discussion with His Holiness. She just repeated slogans. The same slogans that other Western Shugden followers outside the hotel were chanting and which they had printed on their placards and banners.

Far be it for me to say that you can’t disagree with His Holiness. I have been an open and vociferous critic of the Dalai Lama on the issue of Tibetan independence for a few decades now, but I have always made sure that nothing I wrote could be used as ammunition against him or the cause. I have also consistently drawn the line at being deliberately disrespectful, and attempting to humiliate His Holiness publicly as happened at San Francisco goes way beyond that line. The behavior of the Western Shugden followers, at the very least, reveals an insensitivity to the hopes and dreams of those Tibetans suffering under Chinese rule who yearn for the day when the Dalai Lama will return to an independent homeland.

But on reflection I could not sustain my anger at the Western Shugden followers, who are, after all, not Tibetans and don’t share our values, and who at least came out openly (and peacefully) to express their grievances. But where on earth were our very own ministers and officials who always somehow manage to be alongside his Holiness in all his travels (and in every accompanying photograph and video). Where were they? Why didn’t one or two of them at least stand before the nun and tell her to leave, or better yet hustle her out gently. I remember seeing a video of a previous such incident where a Tibetan official, Kalon Tashi Wangdi, came out before a large crowd of Shugden protesters and talked calmly to them providing a kind of barrier between them and His Holiness. Why didn’t at least one official come between His Holiness and this small nun who seemed rather nervous and scared herself.

Or more to the point, what security arrangements were there in place to ensure His Holiness’s safety? We all know that over the last decade Western Shugden supporters have picketed his Holiness’s talks and appearances in the West. It was no secret that this time around they would do the same on his California visit. So why weren’t adequate precautions taken. I have written on a number of occasions that Dharamshala should be extremely careful in vetting visitors to the Dalai Lama, not only to ensure His Holiness’s physical safety but also to ensure that nothing untoward, unseemly or embarrassing could happen. One speculation I picked up over the exile grapevine was that the nun managed to get access to His Holiness because she was an inji, a Westerner, it being a given that Tibetans have a harder time getting access His Holiness than a Westerner does.

These day Chinese visitors from the PRC are reportedly coming in droves to Dharamshala and seem to have absolutely no difficulty in gaining admittance to His Holiness. Knowing how the system operates in China, I do not think it would be an exaggeration to say that a considerable percentage of these visitors will have some connection to Chinese intelligence and security agencies.

So in the specific instance of San Francisco, why the oversight, the negligence? I have been given to understand there has been a major power struggle in the Tibetan political world over control and management of the Dalai Lama’s visits abroad, especially those to the United States. Hence it appears that the energy and acumen of our concerned officials were focused more on this turf battle and less on security preparations for His Holiness’s trip.

As annoyed as most Tibetan have been with the slogan-chanting nun and the other Western Shugden followers, it would be for the best if we forget all about them. In fact I think it might be advisable for Dharamshala to reach some kind of minimal understanding with Shugden followers regarding their behavior during His Holiness’s visits to the West, even if for the moment we are unable to resolve the fundamental aspects of the schism. Otherwise I can quite easily see things getting out of hand, and angry exile-Tibetans battling it out with Shugden followers on the streets of New York or London, doing irreparable damage to our cause and to His Holiness’s international reputation.

And we should never forget that we have a far more frightening and sinister enemy poised to do ultimate harm to His Holiness’s life and legacy. This enemy has murdered hundreds of lamas, slaughtered many thousands of Buddhist monks, and “disappeared” the child Panchen Lama; and as I mentioned earlier, it has been sending a stream of its agents to our exile-capital for purposes that are at the very least, disquieting. How seriously prepared are we to deal with that?

It doesn’t bear thinking.

# ༸གོང་ས་མཆོག་གིས་མཚན་མཐུན་གཉེན་སྒྲིག་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་ཡོད་པར་གསུངས་པ།

## རྨ་མགུར་སངས་རྒྱམ་གྱིས་བསྒྱུར།

༸གོང་ས་མཆོག་གིས་མཚན་མཐུན་གཉེན་སྒྲིག་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་། བཙན་དབང་གི་མཚན་མཐུན་ཆགས་སྤྱོད་ལ་སྐྱོན་བརྗོད་གནང་བ་རེད། ད་དུང་། ཕན་ཚུན་འདོད་མོས་ཡོད་པའི་ཆགས་སྤྱོད་ནི་འོས་ཤིང་འཚམས་པ་ཞིག་ཡིན་པར་གསུངས་ཡོད།

ཨ་མེ་རི་ཀའི་བགྲོ་གླེང་ལེ་ཚན་གྱི་གཙོ་སྐྱོང་བ་སྐུ་ཞབས་ལཱ་རི་ཁིང་གིས་བཀའ་འདྲི་ཞུ་བའི་སྐབས་སུ། ནང་བའི་དགེ་སློང་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་མཆོག་གིས་མཚན་མཐུན་གཉེན་སྒྲིག་ནི་འོས་ཤིང་འཚམས་པ་དང་དེ་ནི་སྒེར་གྱི་གནས་དོན་ཞིག་ཡིན་པར་གསུངས་ཡོད།

ཁོང་གིས་གསུངས་པ་ལ། གལ་སྲིད་མི་གཉིས་སམ། ཡང་ན་བཟའ་ཚང་གཉིས་དངོས་གནས་སུ་ཐབས་ལམ་དེ་ལ་ཚོར་ཤུགས་ཡོད་ན། དེ་ནི་ལག་ལེན་བསྟར་འོས་པ་ཞིག་དང་འདོད་བློ་ཁེངས་པ་ཞིག་རེད། ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་མོས་མཐུན་ཆ་ཚང་བ་ཞིག་ཡོད་ན་དེ་ནི་འགྲིག་པ་རེད།

མཚན་མཐུན་ཆགས་སྤྱོད་ཀྱི་གཉེན་སྒྲིག་ལ་ཡོངས་ཁྱབ་ཏུ་མོས་མཐུན་བྱེད་དགོས་མིན་གྱི་ཐད་ལ། ཁོང་གིས་གསུངས་པ་ལ། དེ་ནི་རྒྱལ་ཁབ་དེའི་ཁྲིམས་ལུགས་ཀྱི་ཐོག་ཏུ་བརྟེན་དགོས་པ་ཞིག་རེད།

༸གོང་ས་མཆོག་གིས། མི་ཚང་མ་ད་དུང་རང་གི་དོན་དམ་པའི་ཆོས་ལུགས་ཀྱི་སྒྲིག་སྲོལ་གྱི་རྗེས་སུ་འབྲང་དགོས་པ་རེད། མི་ཚང་མ་ལ་ཡིད་ཆེས་ཀྱི་དད་པ་དང་ཡང་ན་དམིགས་བསལ་གྱི་གོམས་སྲོལ་ཡོད་པ་རེད། དེར་བརྟེན། མི་ཚང་མ་རང་ཉིད་ལ་དབང་བའི་གོམས་སྲོལ་ལ་བརྟེན་ནས་དེའི་རྗེས་སུ་འབྲང་དགོས་པ་དང་། ནང་བའི་ཆོས་ལུགས་ལ་མཚོན་ན། འདིར་ཕོ་མོའི་འཁྲུག་སྤྲོད་ཀྱི་རིགས་མི་འདྲ་བ་ཁ་ཤས་ཡོད་པས། ཁྱེད་ཚོ་དེའི་རྗེས་སུ་འབྲང་ན་འོས་ཤིང་འཚམས་པ་རེད།

འོན་ཀྱང་། ད་དུང་། ཆོས་ལུགས་ཁས་མི་ལེན་པ་ཞིག་ལ་མཚོན་ན། དེ་ནི་ཁོ་ཚོ་རང་ཉིད་ཀྱི་སྟེང་དུ་བརྟེན་དགོས་པ་དང་། དེར་བརྟེན། འདིར་ཡུན་རིང་བོར་ཕོ་མོའི་འཁྲིག་སྤྱོད་ཀྱི་རྣམ་པ་མི་འདྲ་བ་ཁ་ཤས་ཡོད། དེ་ནི་གལ་སྲིད་ཕྱོགས་གཉིས་ཀས་ཆ་ཚང་བའི་སྒོ་ནས་མོས་མཐུན་བྱུང་བ་ཡིན་ན་བདེ་འཇགས་དང་འོས་ཤིང་འཚམས་པ་ཞིག་རེད་ཅེས་གསུངས་ཡོད།

གཞན་ཡང་། ད་དུང་། ཁོང་གིས། བཙན་དབང་ལ་བརྟེན་པའི་འཁྲིག་སྤྱོད་ནི་ནོར་འཁྲུལ་དང་མིའི་རིགས་ཀྱི་རང་དབང་ལ་གནོད་པའི་དྲག་སྤྱོད་ཅིག་ཡིན་པར་གསུངས་ཡོད།

# Dalai Lama says gay marriage is 'ok'

The Buddhist monk was speaking on the Larry King show

## Antonia Molloy

The Dalai Lama has voiced his support for gay marriage and condemned homophobia, saying that sex is fine as long as it is consensual.

Speaking during an interview with American talk show host Larry King, the Buddhist monk said that gay marriage was “okay” and a “ personal matter”.

He said: "If two people, a couple, really feel that way, it’s more practical, more satisfaction, and both sides fully agree, then okay!”

On whether same-sex marriage should be universally accepted, he said: "That’s up to the country’s law.”

And the Dalai Lama added that people should still follow their own religions’ rules on spirituality

“People who have belief or who have special traditions, then you should follow according to your own tradition. Like Buddhism, there are different kinds of sexual misconduct, so you should follow properly.

“But then for a non-believer, that is up to them. So there are different forms of sex - so long (as it is) safe, okay, and (if both people) fully agree, okay,” he said.

He added that homophobia was “wrong.”

“It is a violation of human rights,” he said.

The Dalai Lama is Tibet’s exiled spiritual leader and won the Nobel Peace Prize in 1989.

His visit to the US saw him risk the wrath of China, who have named him an enemy of the state, who is determined to seek Tibetan independence.

The Dalai Lama has long denied these claims, saying that he wants only enough autonomy to protect Tibet's Buddhist culture.